



Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



34

鳥山明

Dragonball



34

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha

集英社



97840



19299

ISBN4

C9979

定価 本

雑誌 4300

Dragonball

by Toriyama Akira



9784088734774



1929979009335

ISBN4-08-873477-7

C9979 ¥933E

定価 本体933円十税

雑誌 43008-77

ありがとう
ございました



Dragonball 34

by Toriyama Akira Jump Comics • Shueisha

集英社

COVER DESIGN ● シマダヒデアキ
(Local Support Department)





Dragonball 34 contents

● Chương 504	HỢP THỂ VÔ ĐỊCH	005
● Chương 505	TÍNH TOÁN CỦA VEGITO	019
● Chương 506	SƠN GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BUU	033
● Chương 507	BUU TRONG BUU	047
● Chương 508	MA NHÂN BUU THUẦN ÁC	061
● Chương 509	TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ	075
● Chương 510	KAKAROT VÀ VEGETA	089
● Chương 511	VEGETA LIỀU MẠNG	103
● Chương 512	SIÊU SAIYAN 3 BIẾN MẤT	116
● Chương 513	KẾ HOẠCH CỦA VEGETA	129
● Chương 514	LỜI NHẮN TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT	143
● Chương 515	NGUYÊN KHÍ CẦU CHƯA ĐỦ	157
● Chương 516	KẾT THÚC	171
● Chương 517	ĐẠI ĐOÀN VIÊN VÀ...	186
● Chương 518	VÀ 10 NĂM SAU	199
● Chương 519	TẠM BIỆT DRAGON WORLD!	213
● Chương 520	CHIẾN BINH CÔ ĐỘC (TRUNKS' THE STORY)	233
	EXTRAS	253

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

A4V
ANIME4VIEET.COM

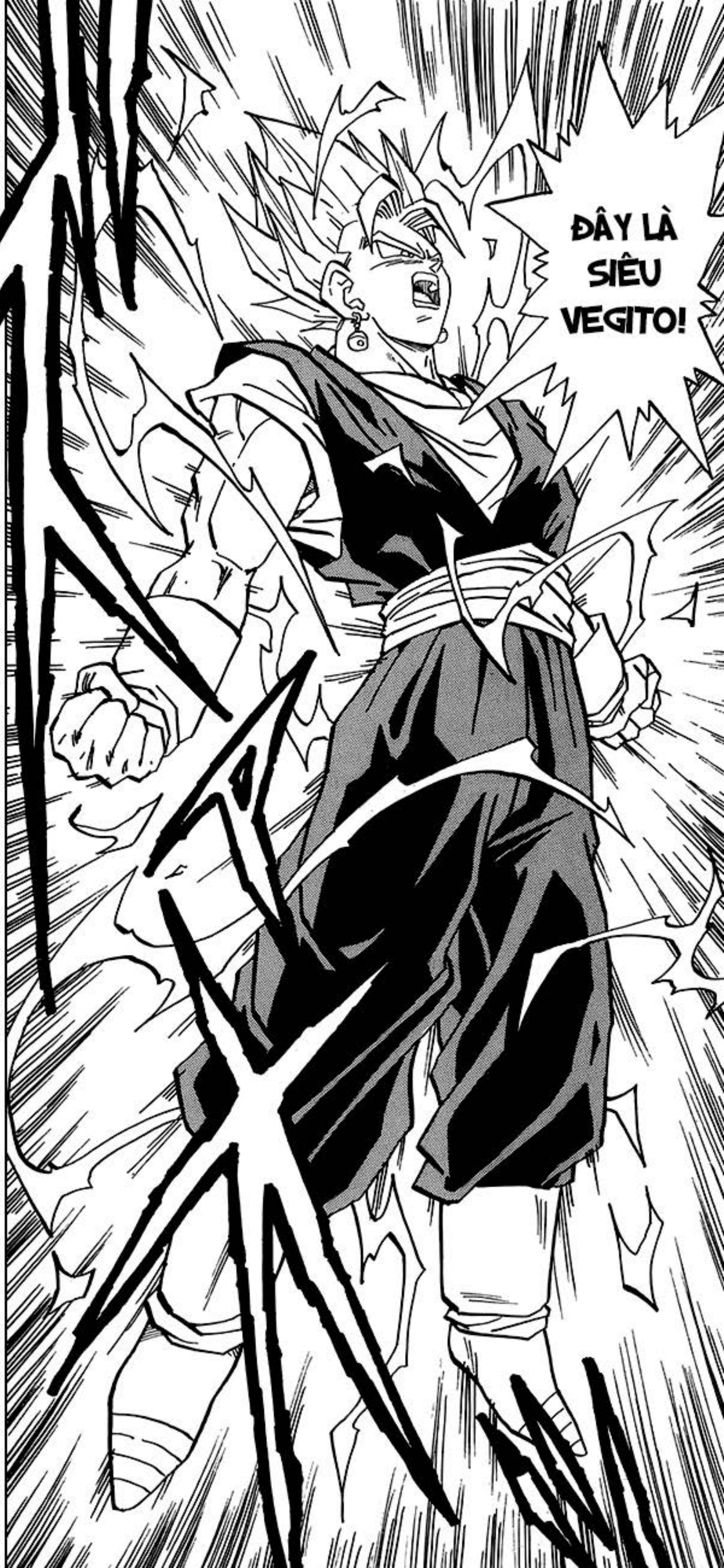
№504 - HỢP THỂ VÔ ĐỊCH





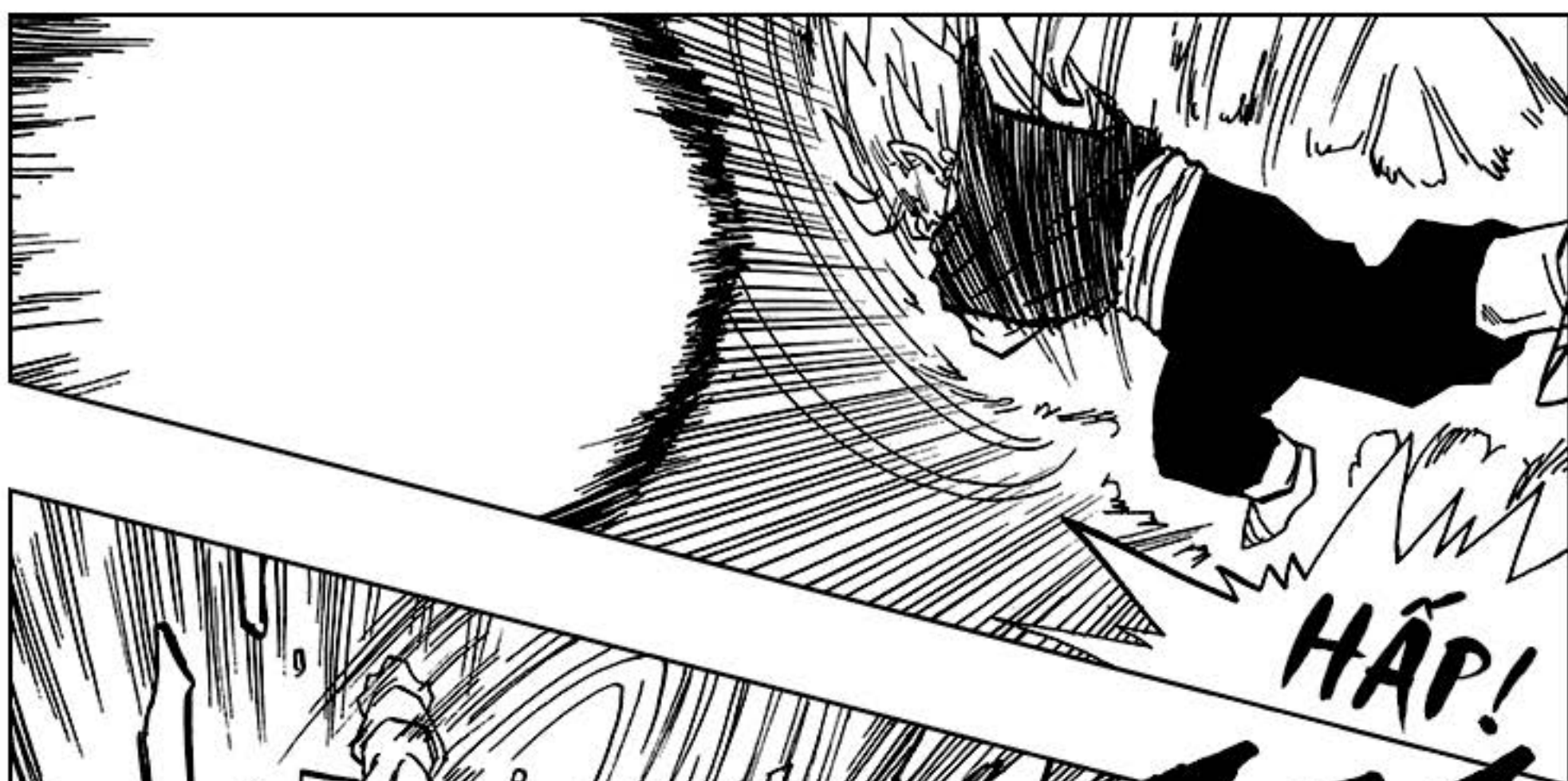
HÊ,
NỤC
CƯỜI

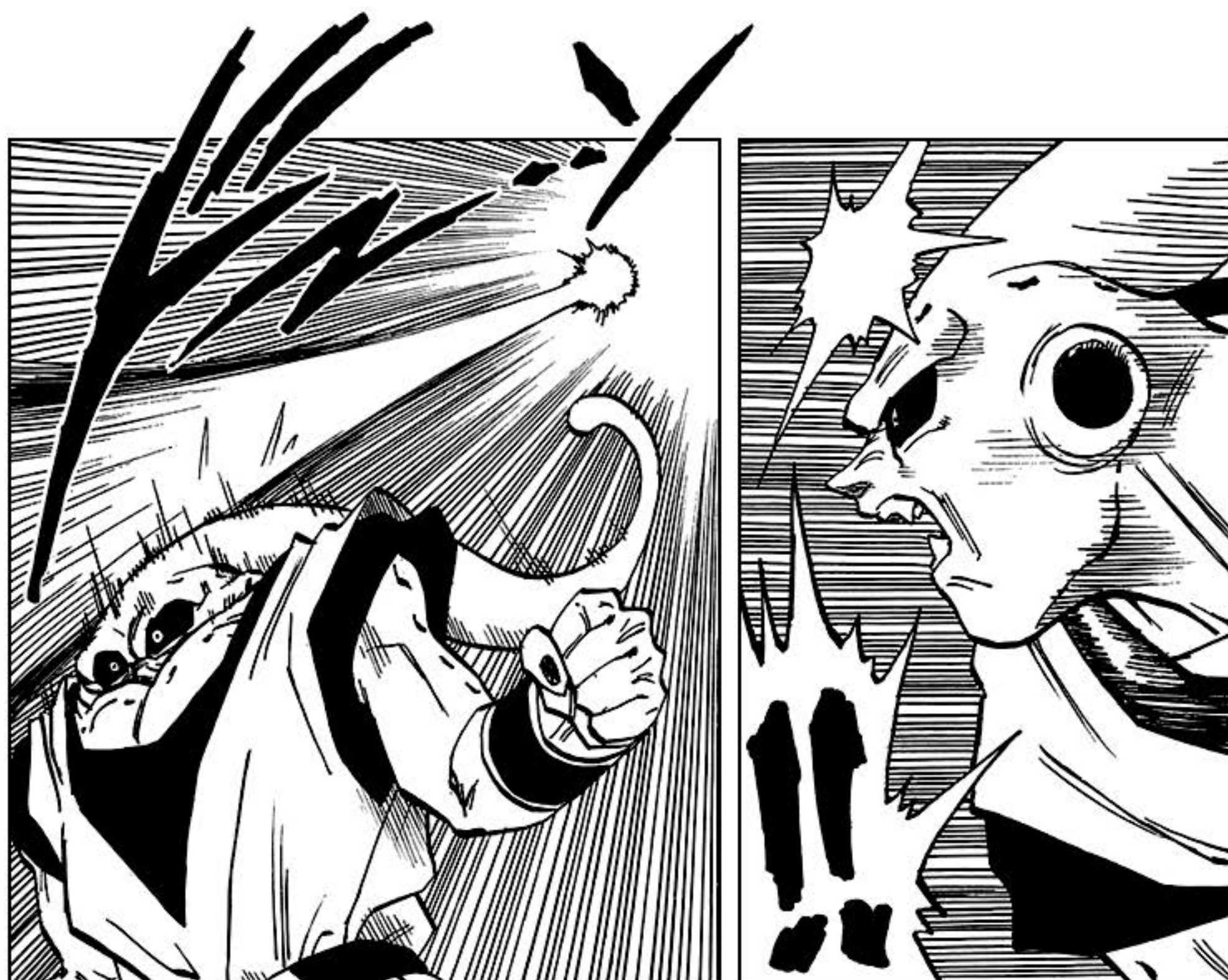
...



ĐÂY LÀ
SIÊU
VEGITO!

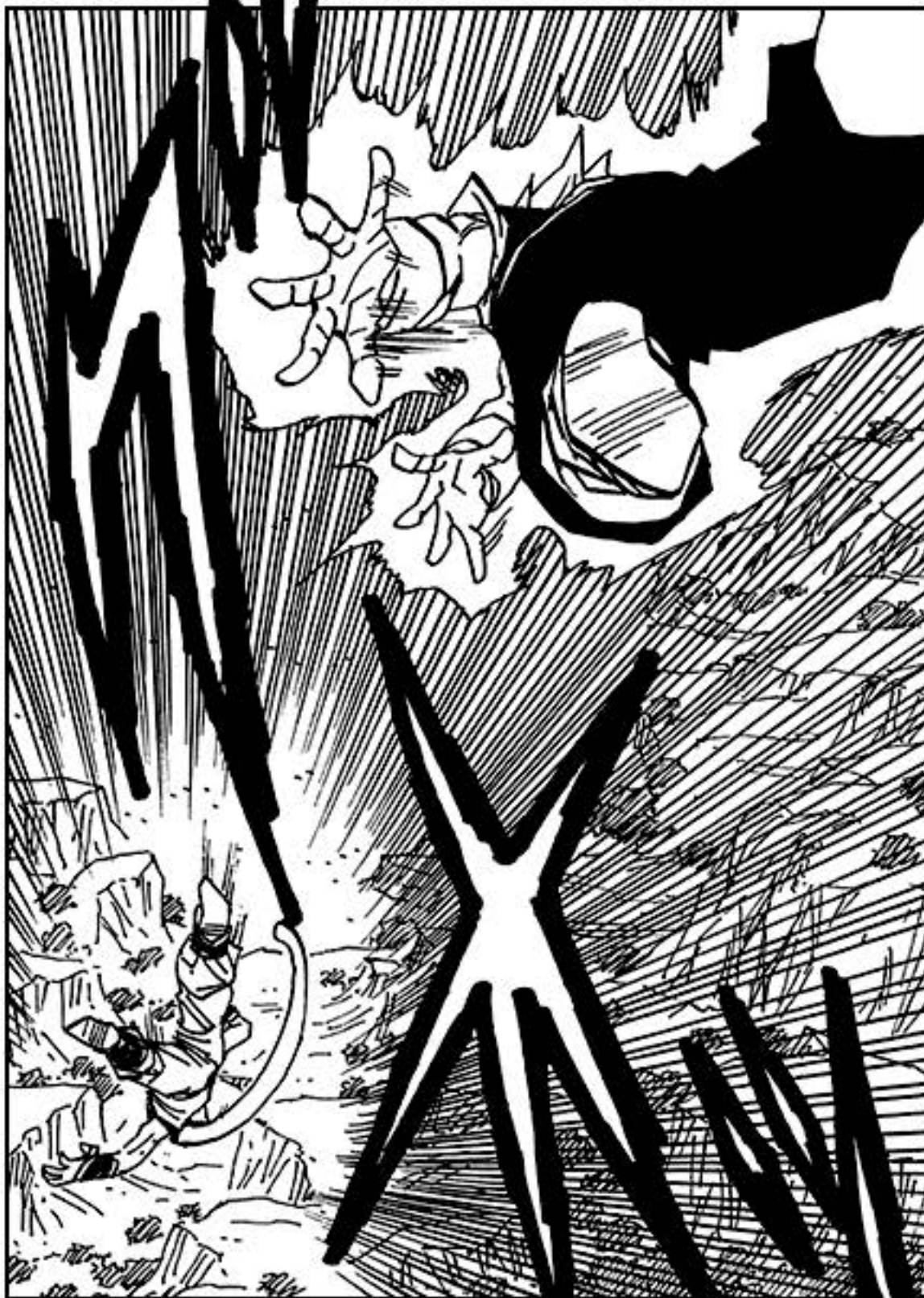














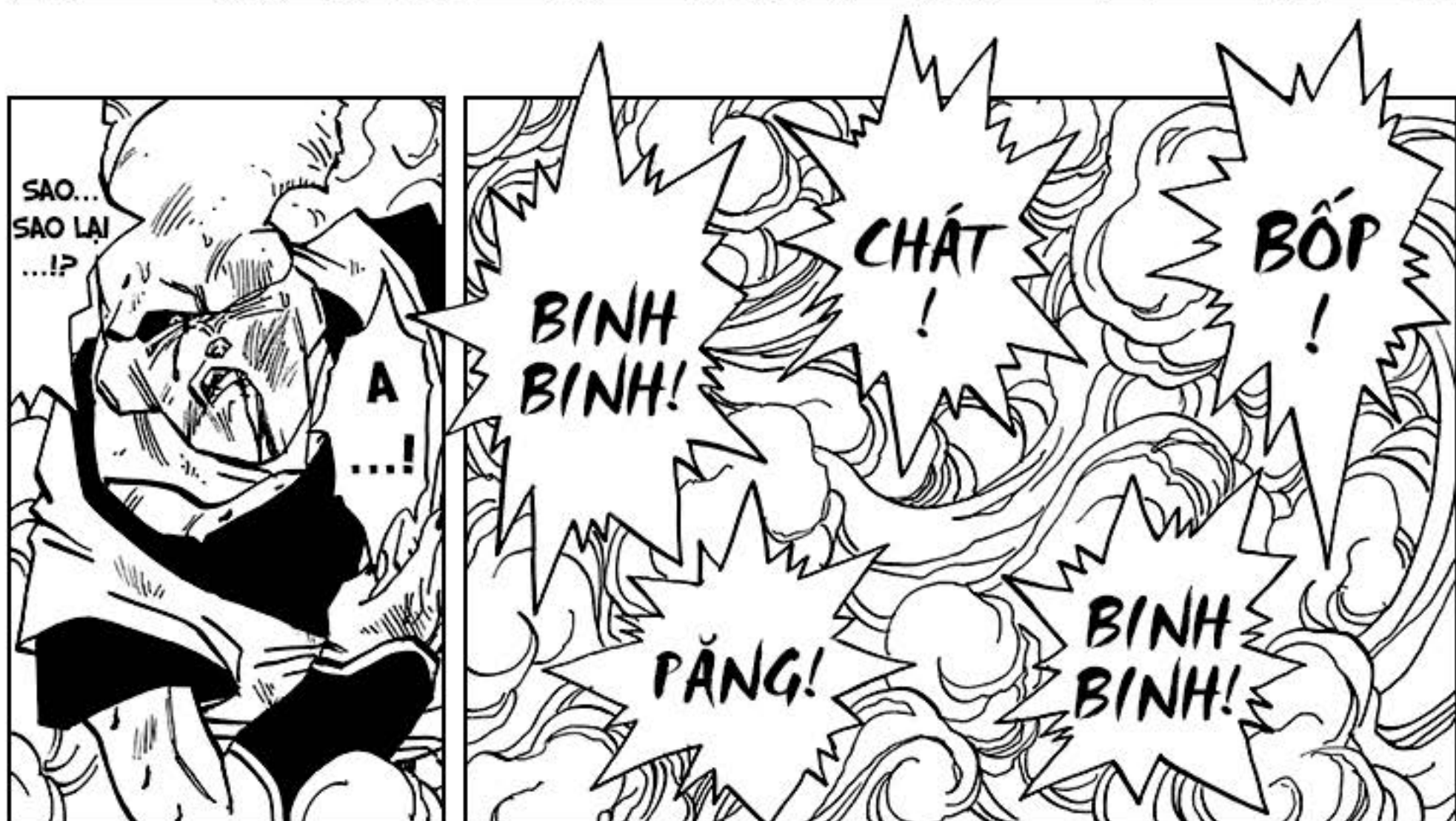
ĐƯƠNG NHIÊN,
2 GÀ ĐÓ HỢP THỂ
MÀ KHÔNG ĐƯỢC
VẬY MỚI LÀ LẠ.
ĐÓ LÀ SỰ KẾT HỢP
GIỮA 2 THẾ GIỚI ÂM
DƯƠNG, GIỮA 2
CAO THỦ HÀNG ĐẦU
TRONG VŨ TRỤ...



CẬU... CẬU
TA MẠNH
QUÁ! MA
NHÂN BUU
THẬM CHỈ
KHÔNG THỂ
PHẢN KHÁNG
CHIỀU NÀO!







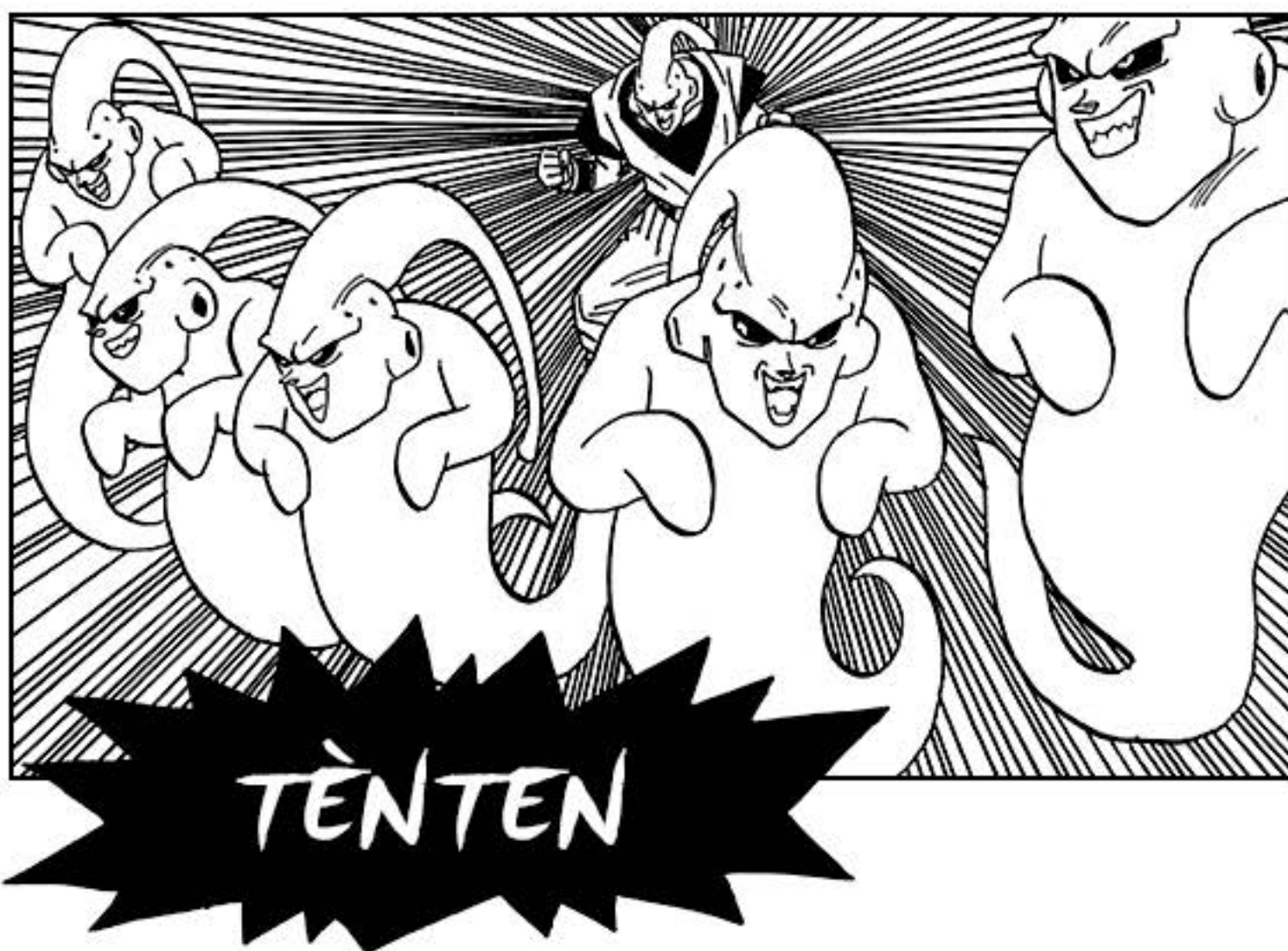
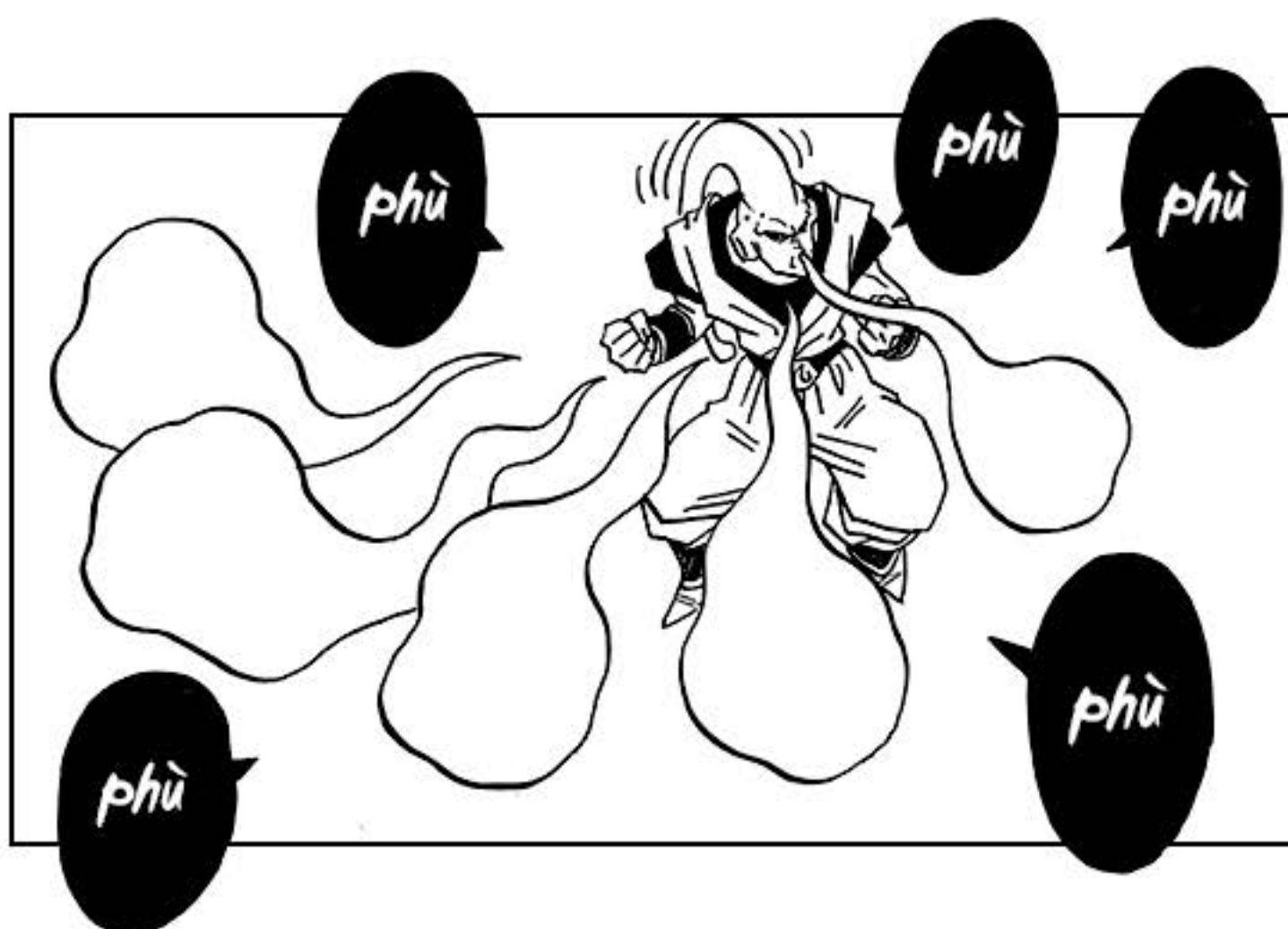


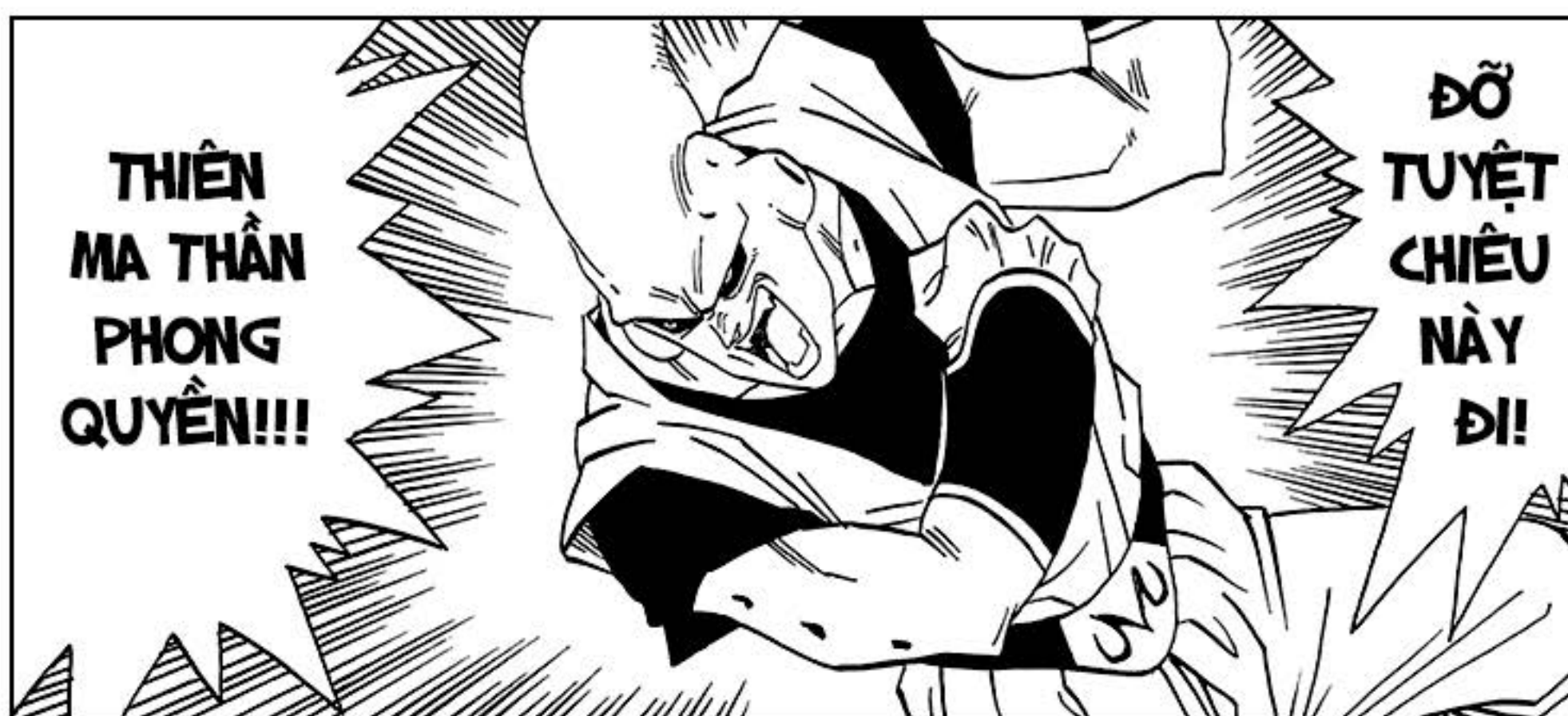
DRAGON BALL ドラゴンボール

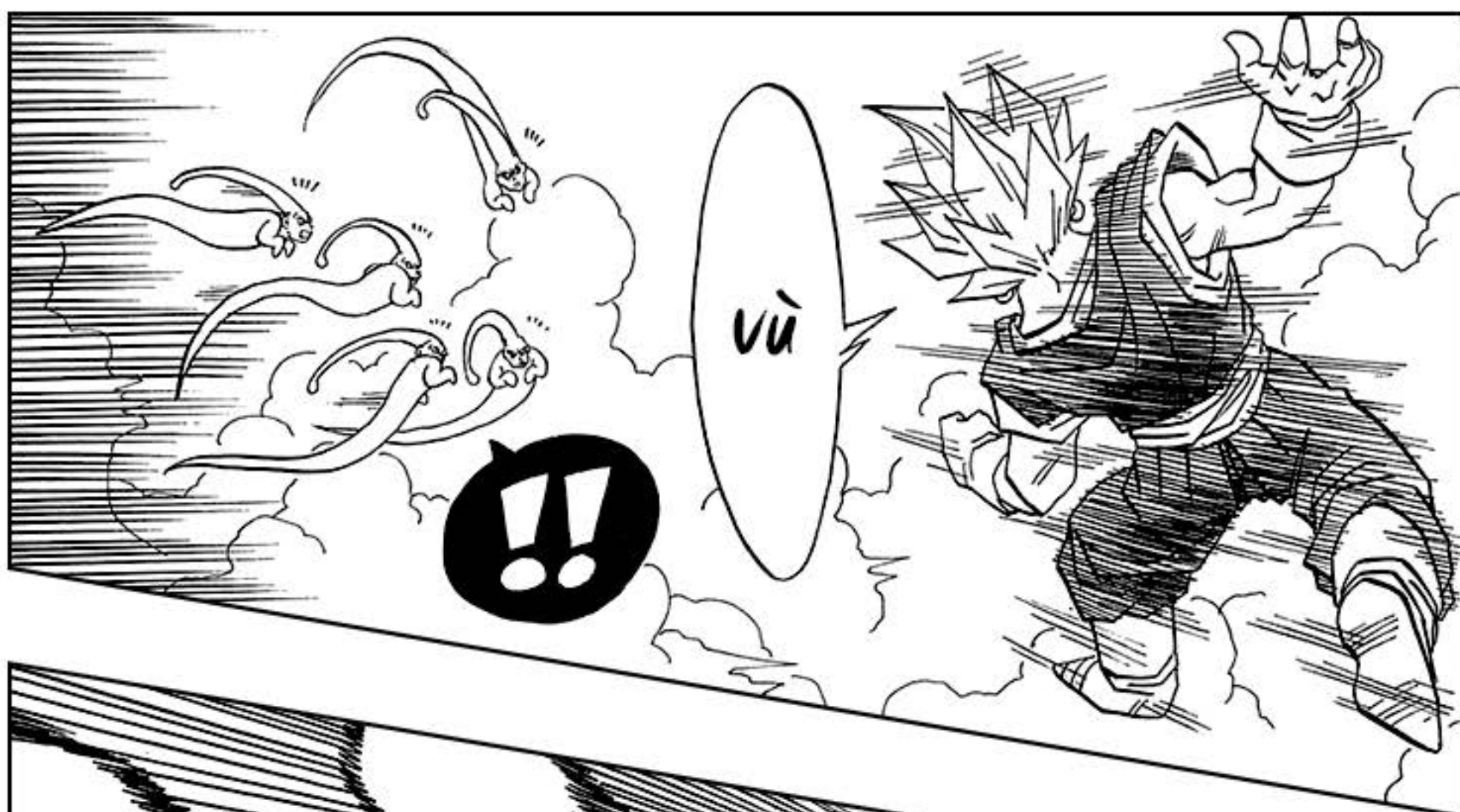


№505 - TÍNH TOÁN CỦA VEGITO













KHÔNG
CÔNG BẰNG!!
CHẲNG QUA
LÀ NGƯỜI
HỢP THỂ
THÔI!!



HỪ
...!!



BẠN
ĐẦU TA CỨ
NGHĨ NGƯỜI
MẠNH HƠN
CHÚT NỮA
ĐÂY...

NÀY GIỜ
TA CÒN
CHƯA ĐÓ
MỘT GIỌT
MỒ HÔI
NÀO.



THÌ
SAO
?

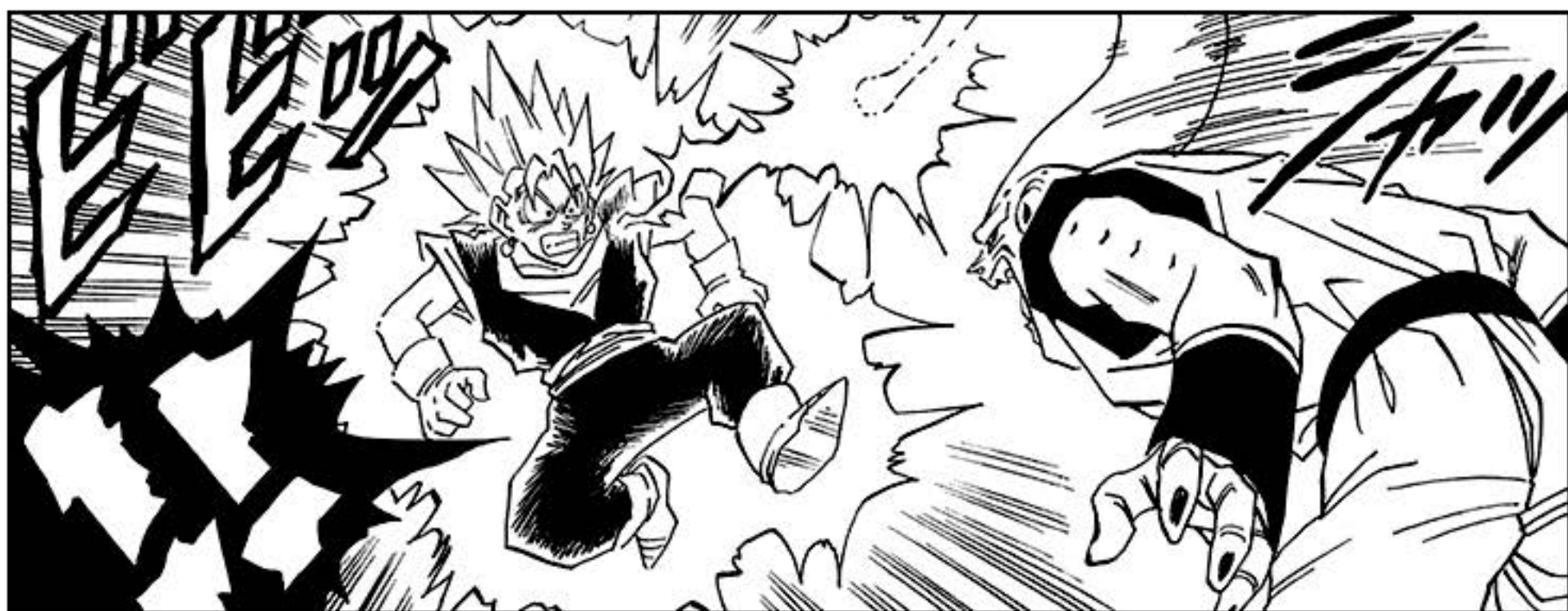
VÙ VÙ!



KHÔNG PHẢI
NGƯỜI ĐÃ HẤP
THỤ BẠN BÈ
CỦA TA ĐÓ
SAO!

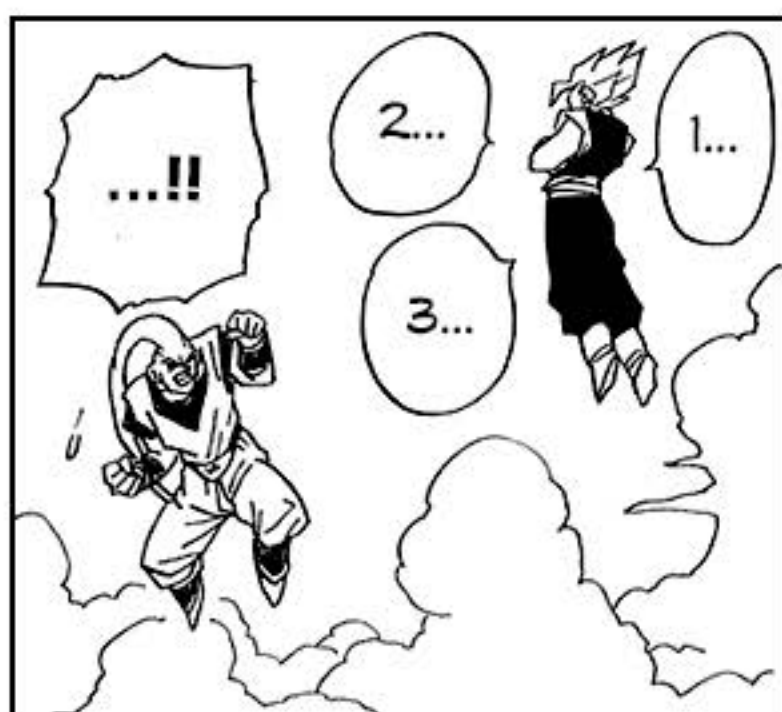
NHÌN COI!!
CHẤP NGƯỜI
HAI TAY NGƯỜI
CŨNG CHẲNG
LÀM GÌ NỔI
TA!!

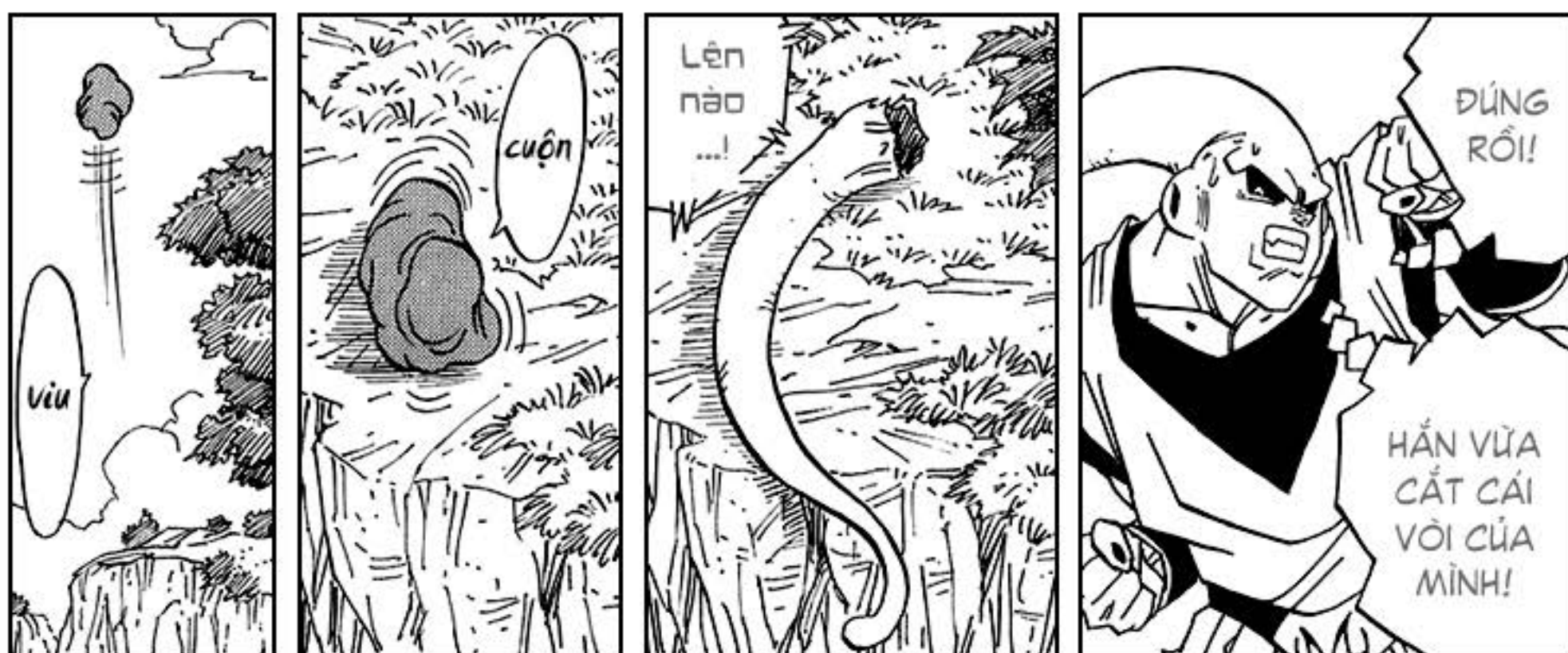












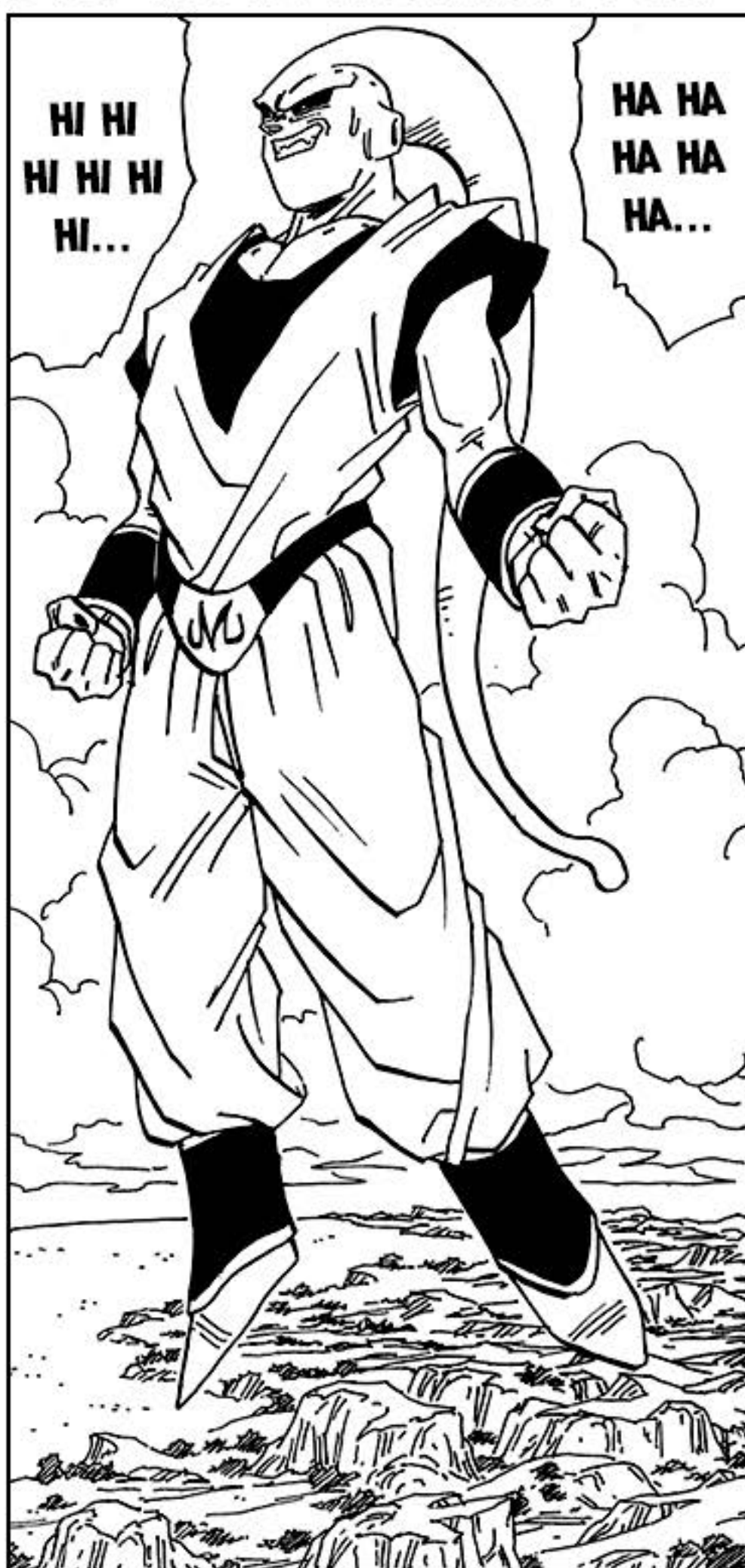
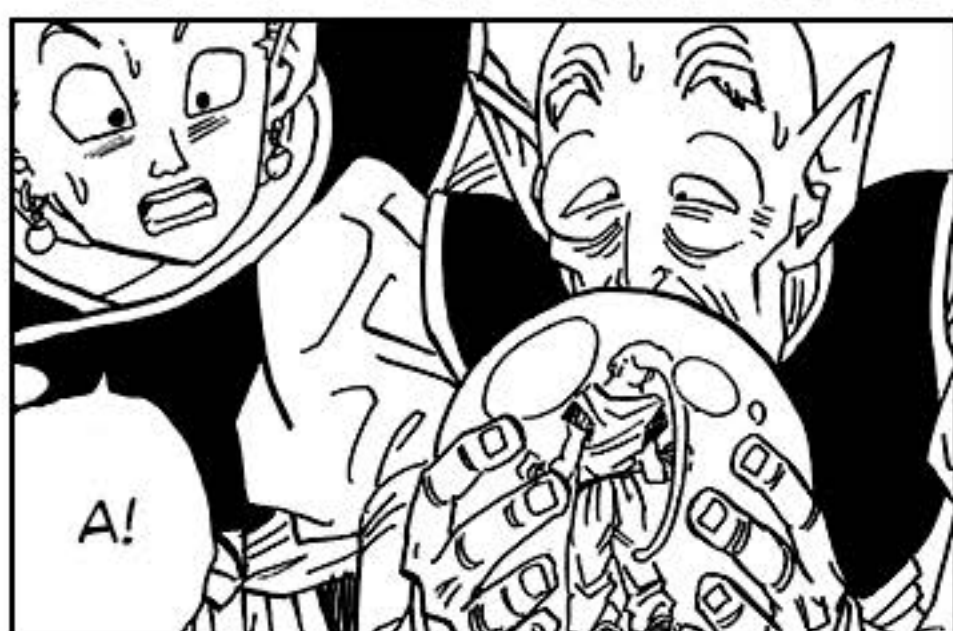


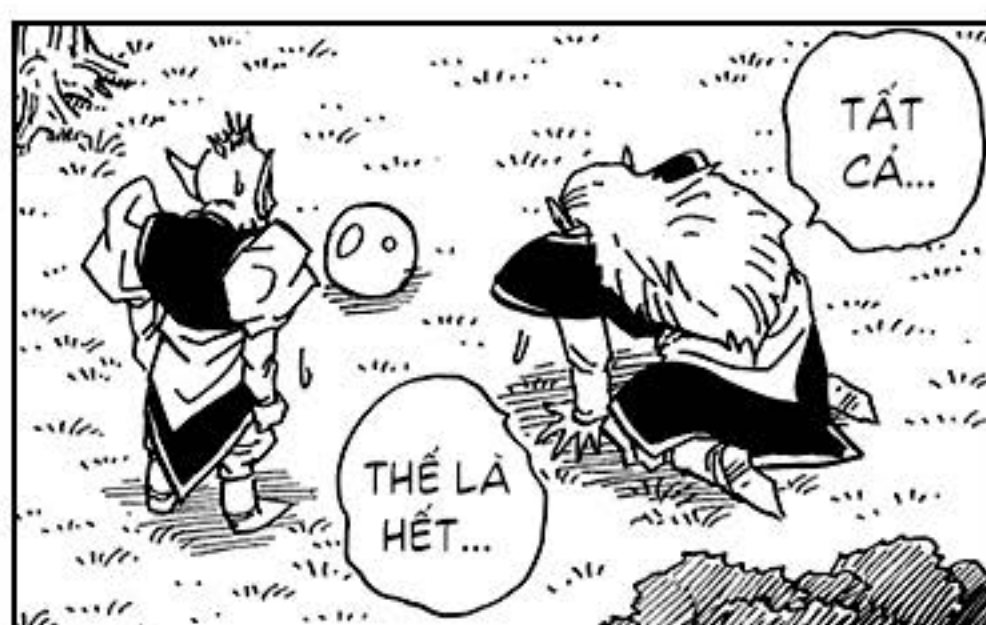
DRAGON BALL

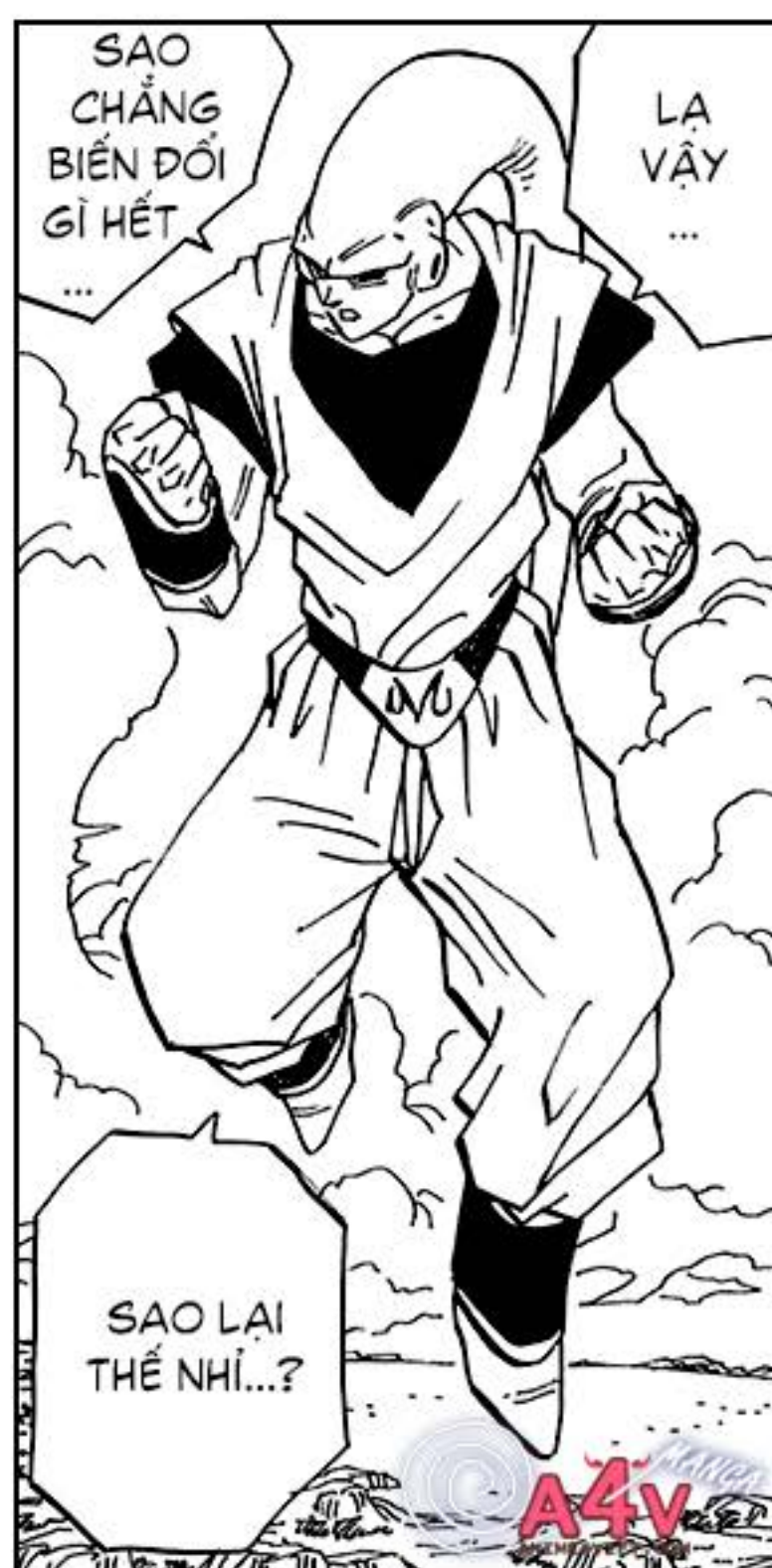
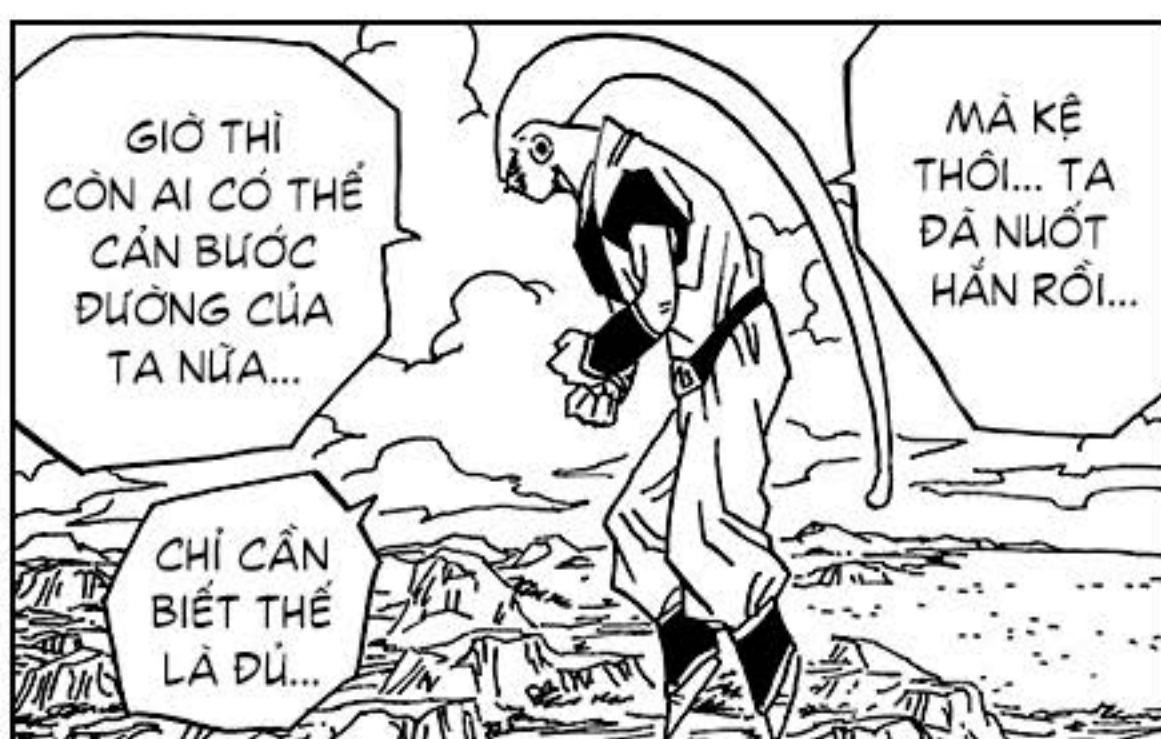
ドラゴン
ボール

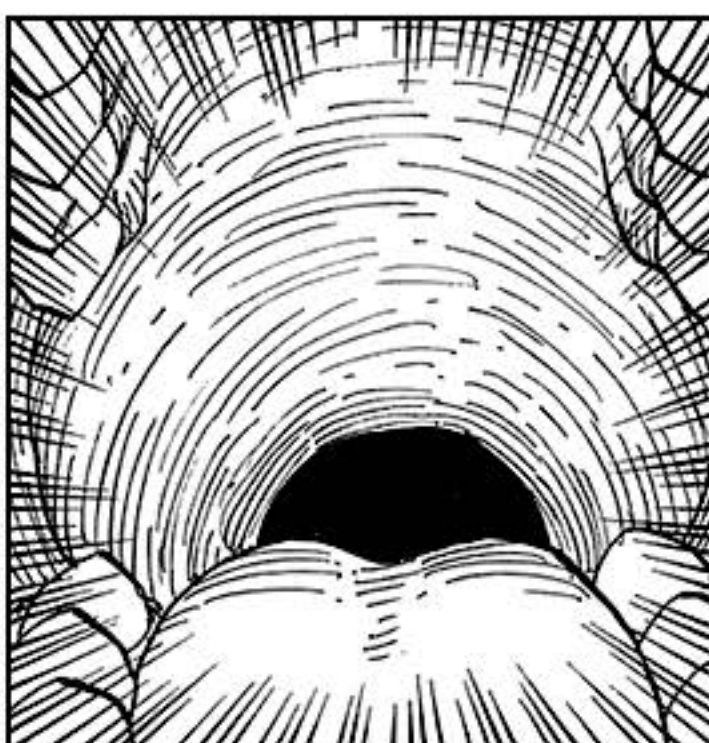
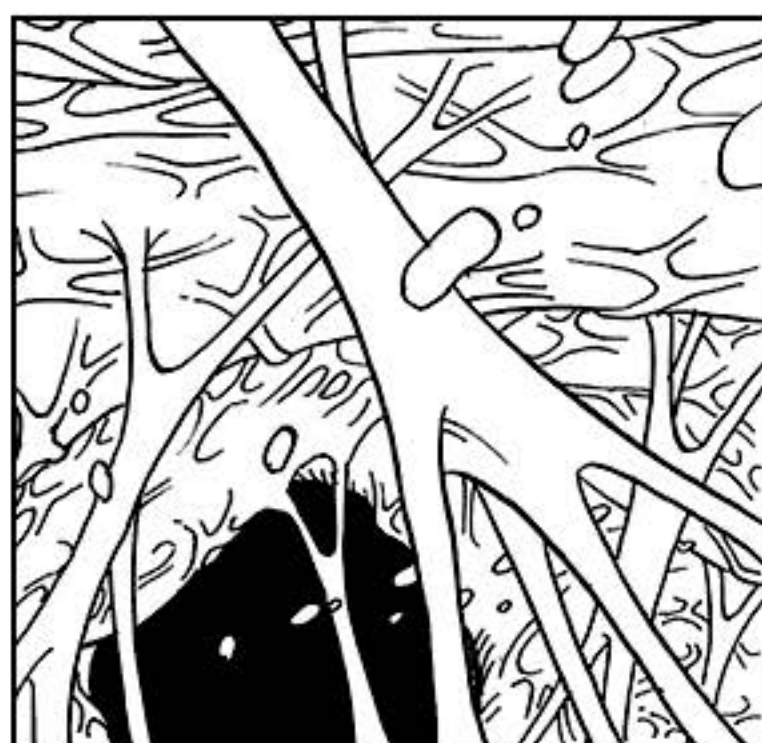
A4V
ANIME4VIZET.COM

№506 - SON GOKU VÀ VEGETA TRONG MA NHÂN BƯM











Ha ha
ha ha
ha ha
!!!



Ha ha
ha ha
ha ha
ha!!!



HẮN CÒN
ĐỊNH CƯỜI
NHƯ THỂ
ĐẾN BAO
GIỜ NỮA...

TRONG
NÀY NGHE
CÀNG TO
...

THẰNG
ĐIÊN
NÀY...!!

Ha ha
ha ha
ha ha
!!!



GIỜ LO ĐI
TÌM GOHAN
VÀ MỌI
NGƯỜI ĐÃ.

HI VỌNG
LÀ MỌI
NGƯỜI
CÒN
SỐNG.

NHƯNG THÂN
THỂ HẮN THỂ
NÀY BIẾT TÌM
Ở ĐÂU CHỨ.



MÌNH
KHÔNG BỊ
HẮN HẤP
THỤ.

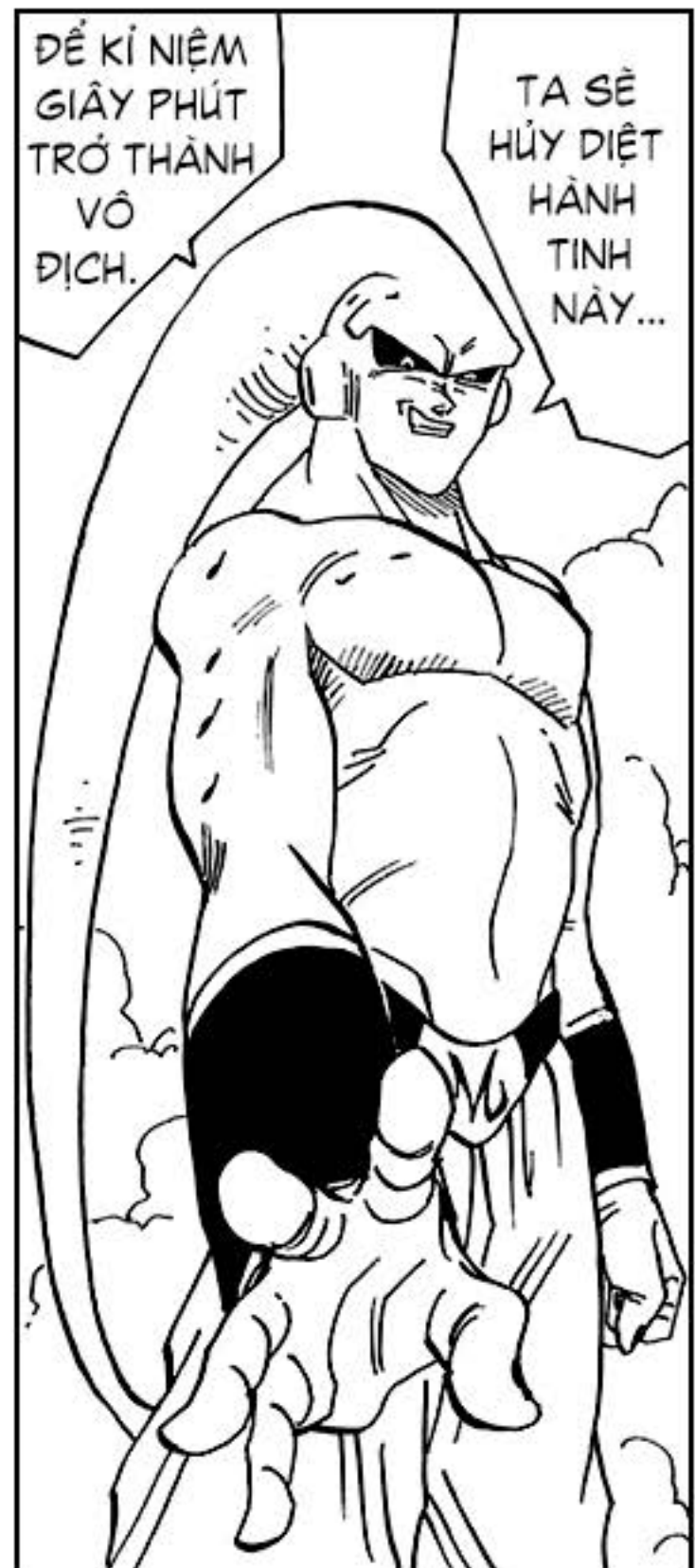
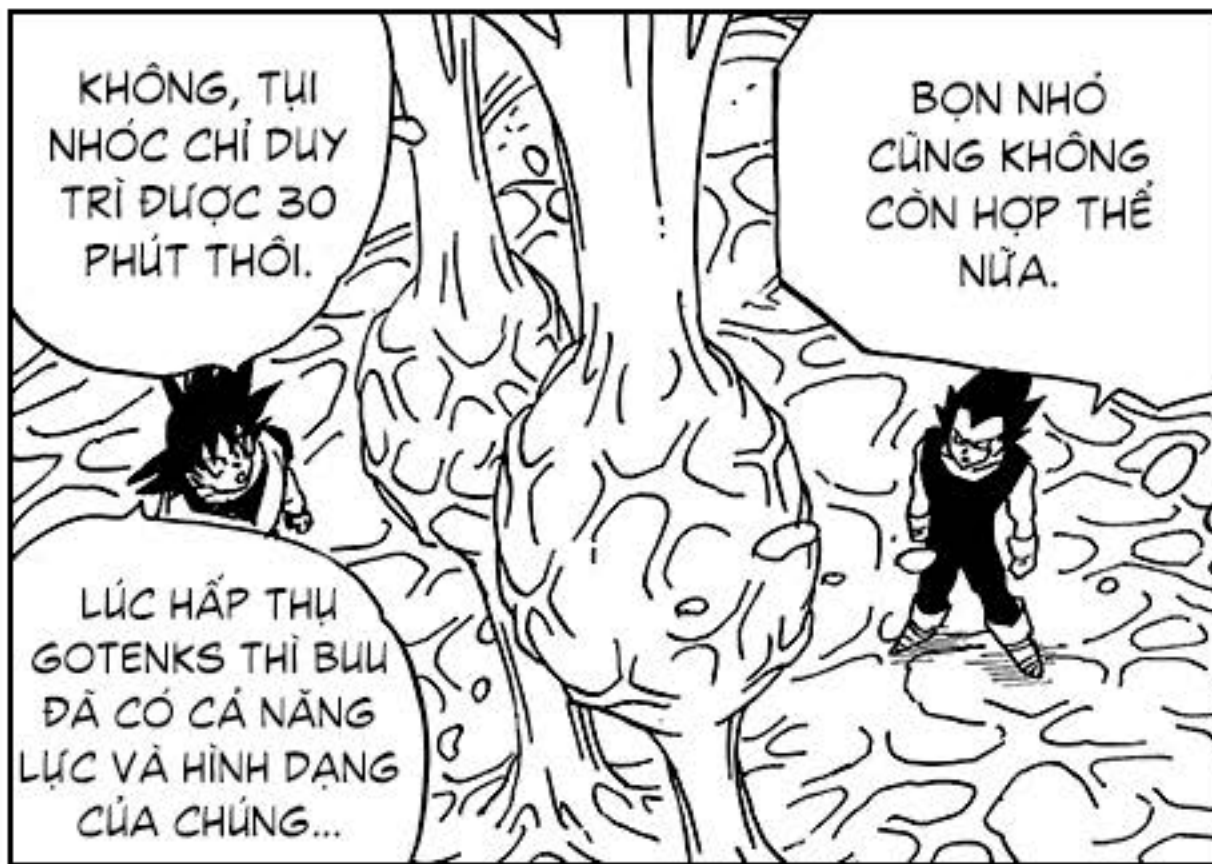
XEM
CHỪNG KHÍ
HỘ THÂN
RẤT CÓ
HIỆU QUẢ.

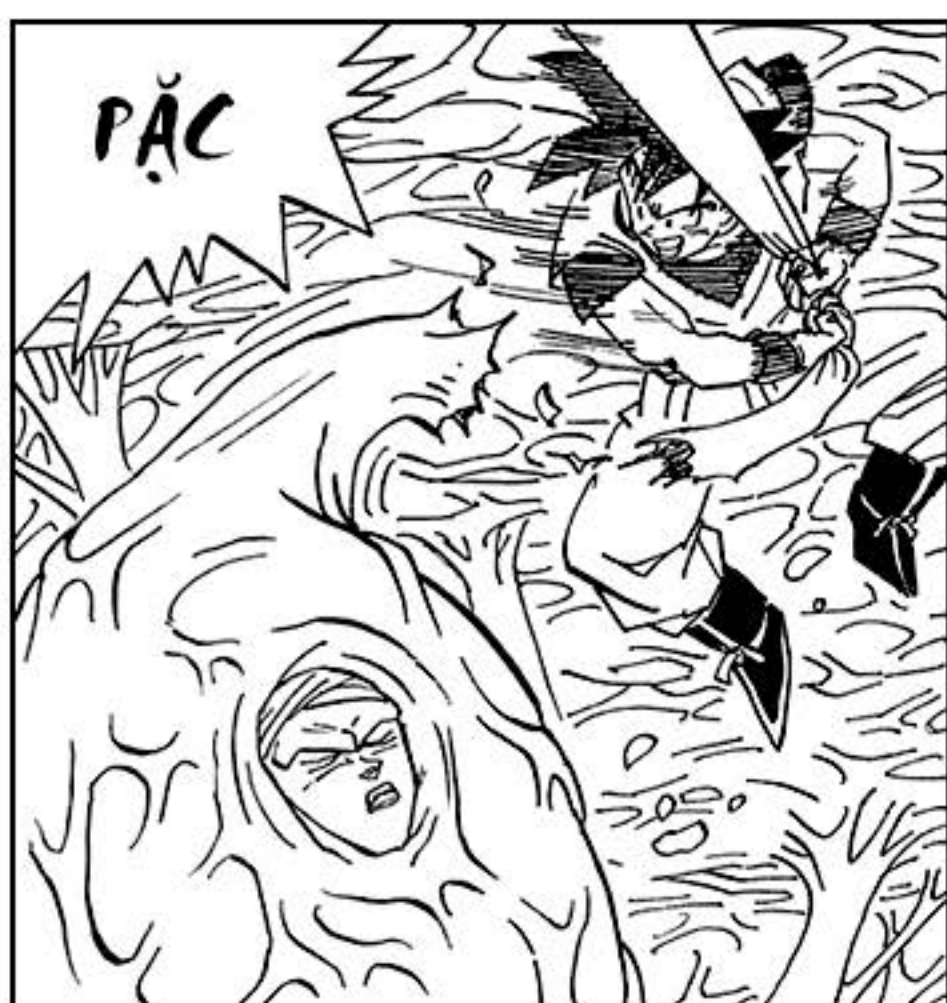
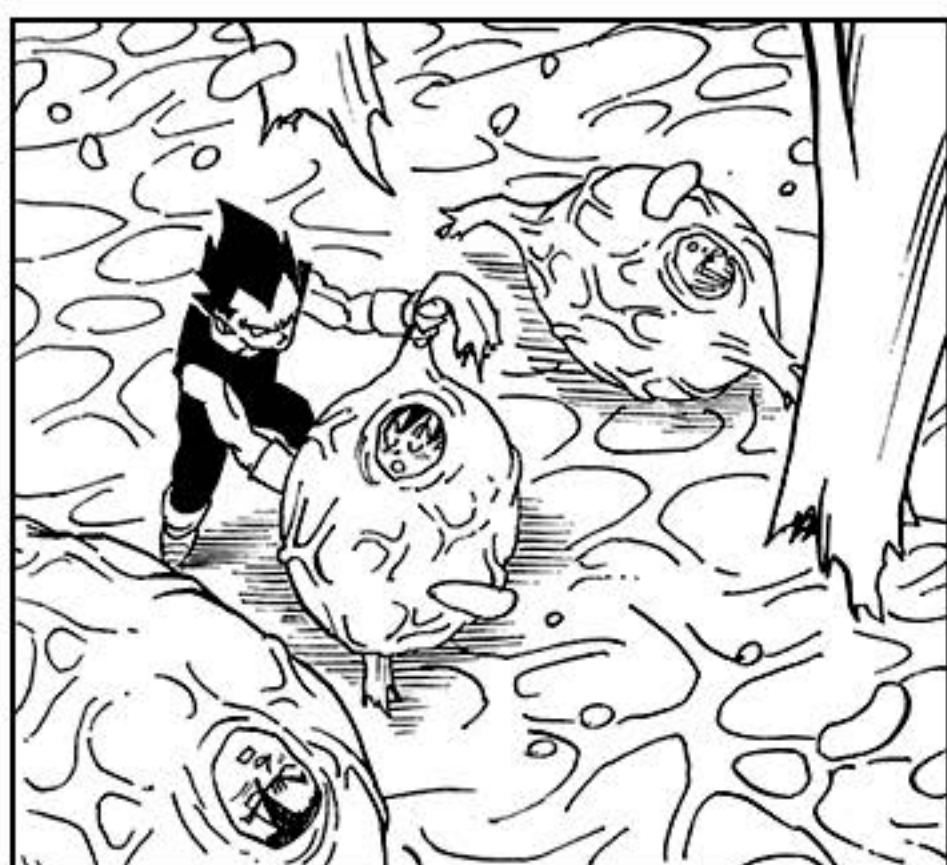
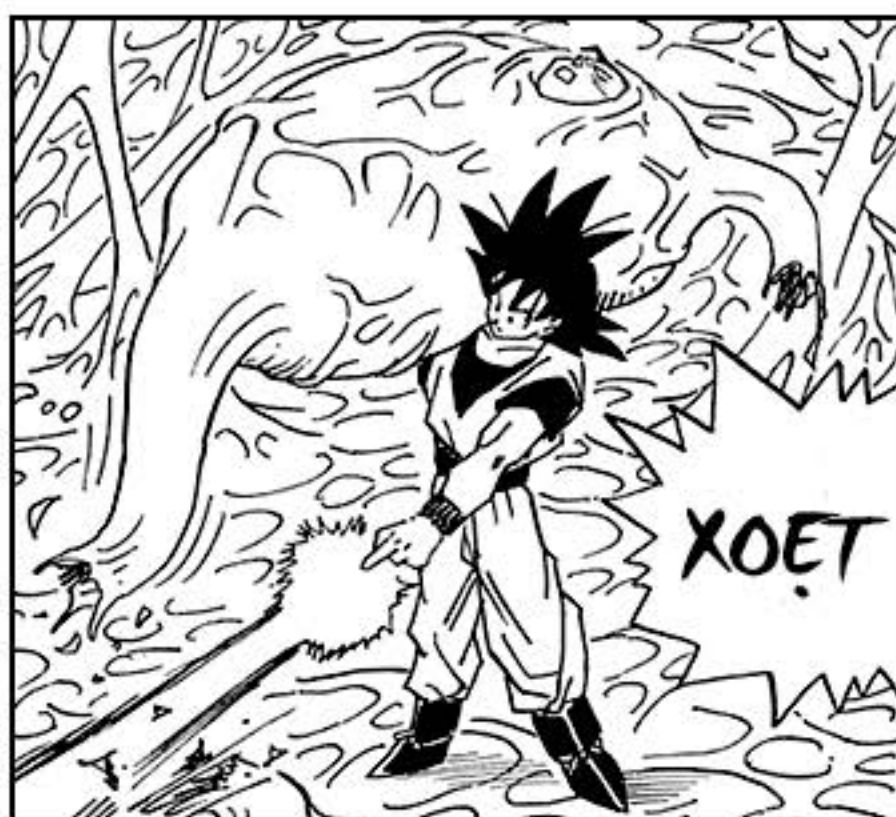


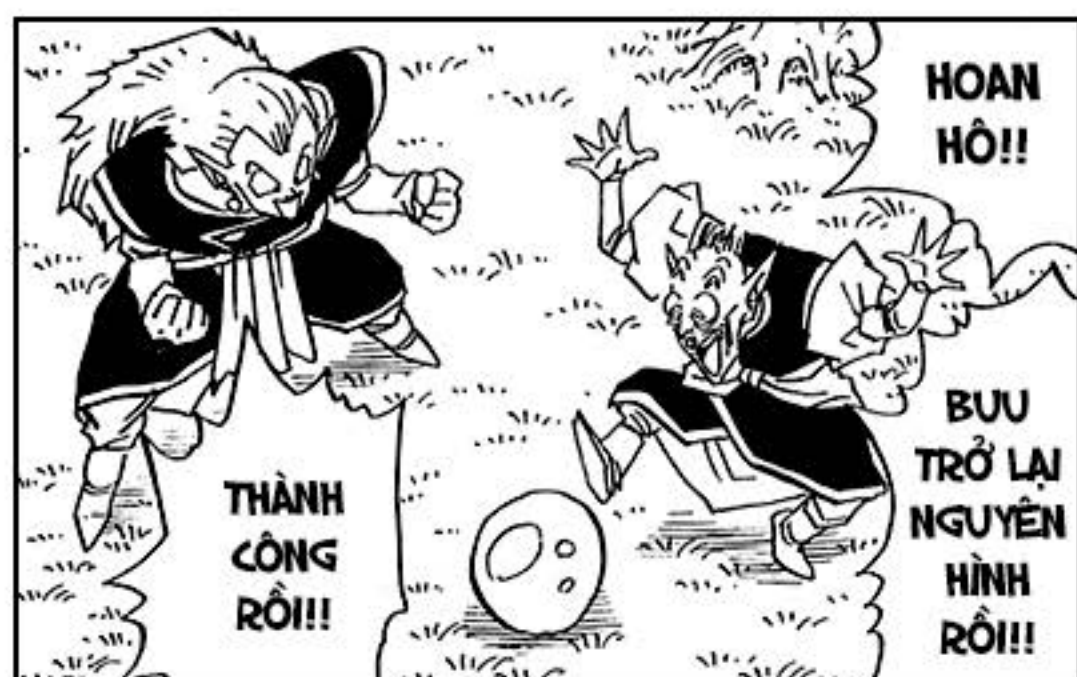


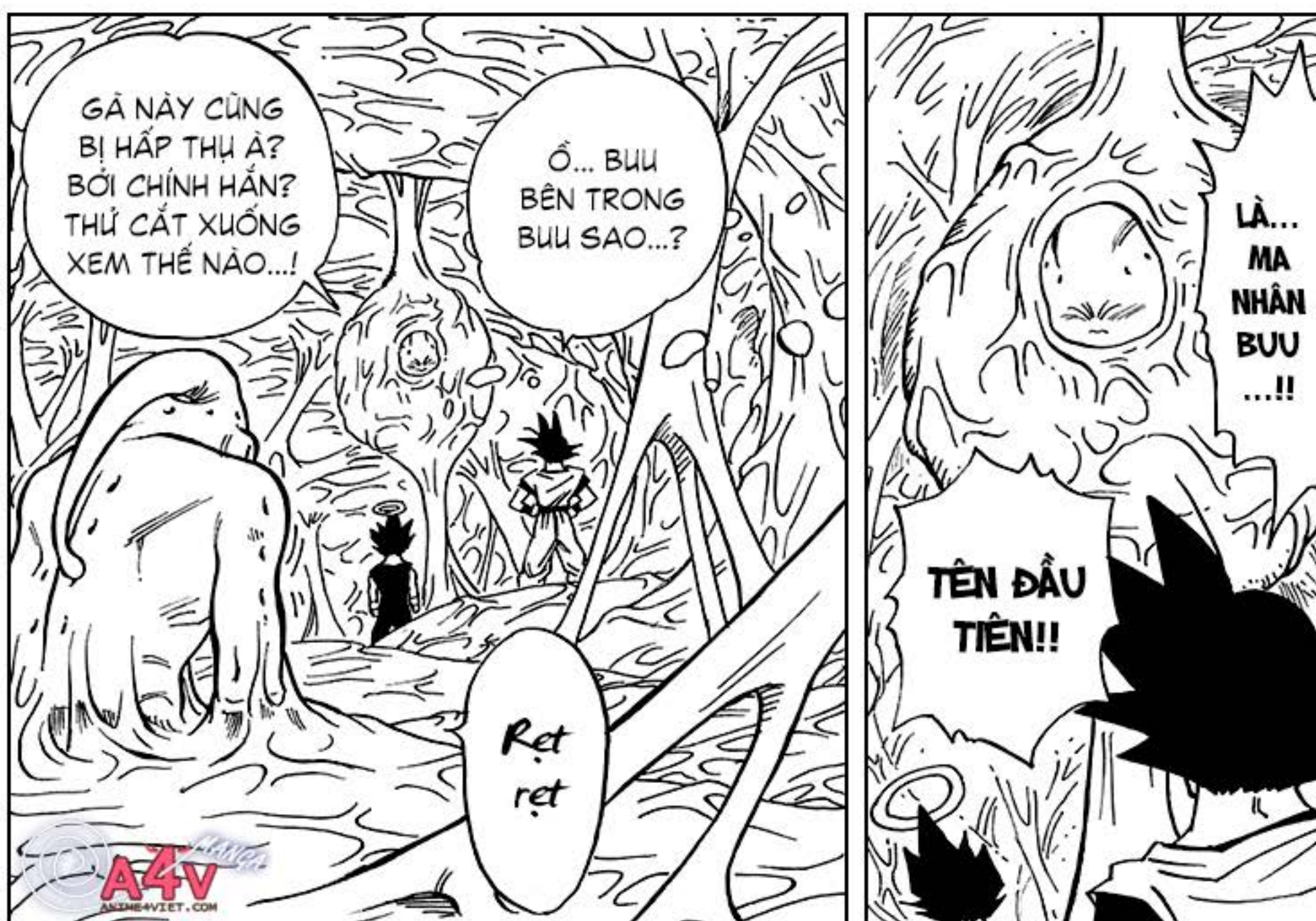
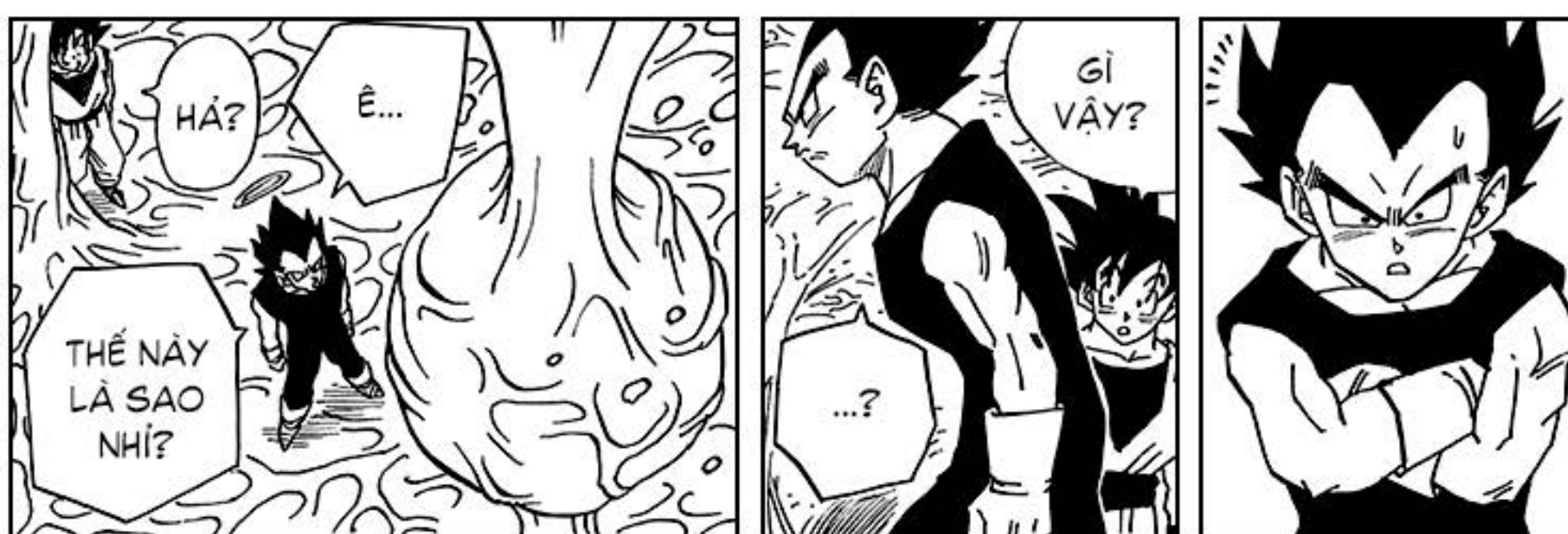










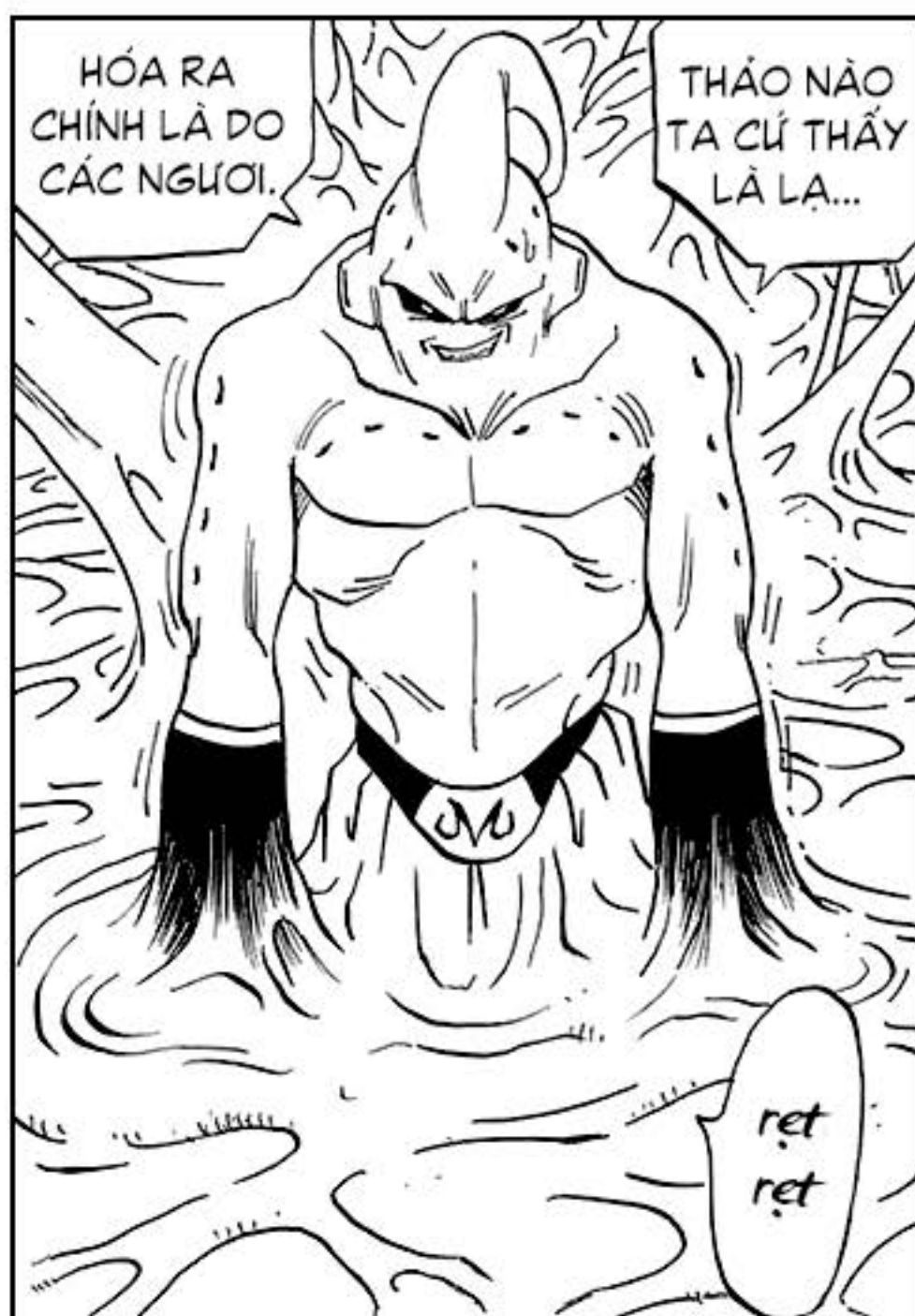


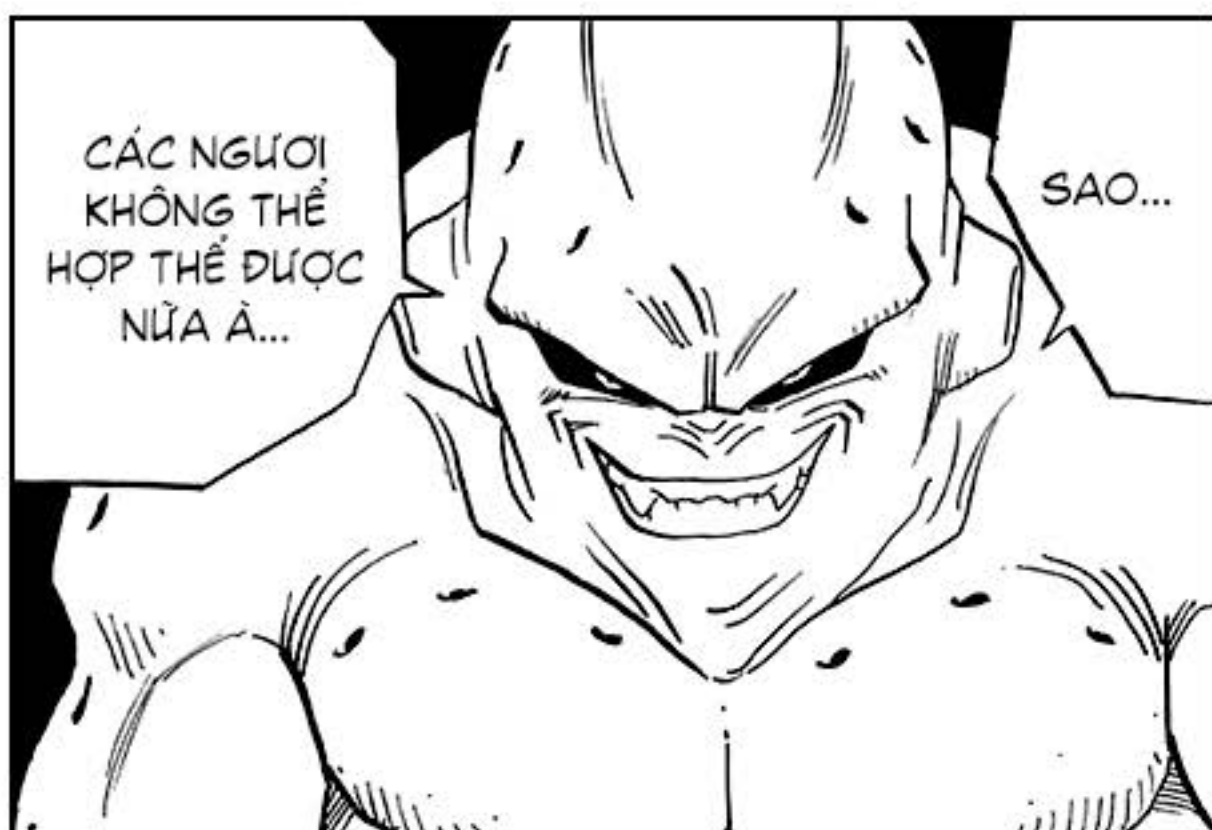
DRAGON BALL ドラゴンボール

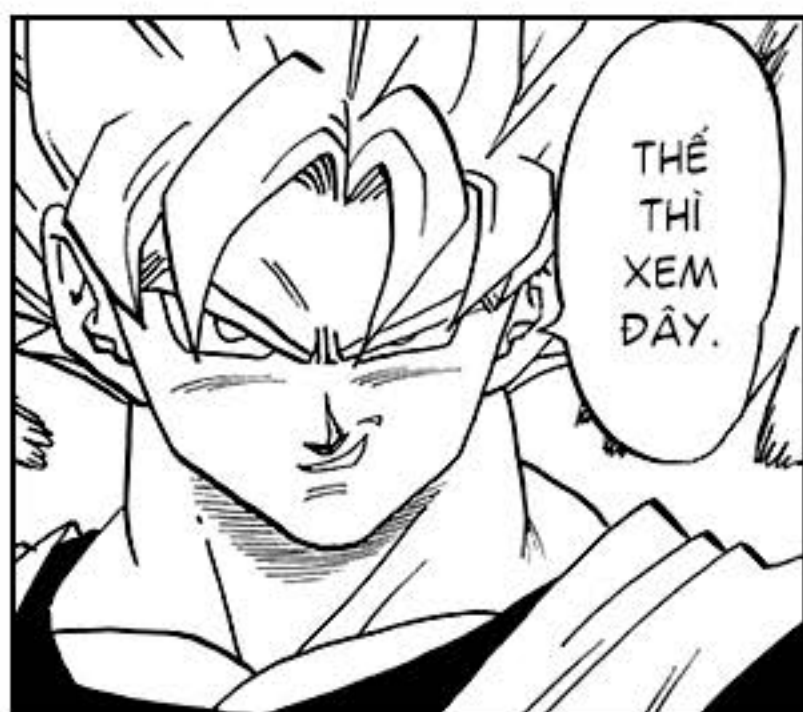
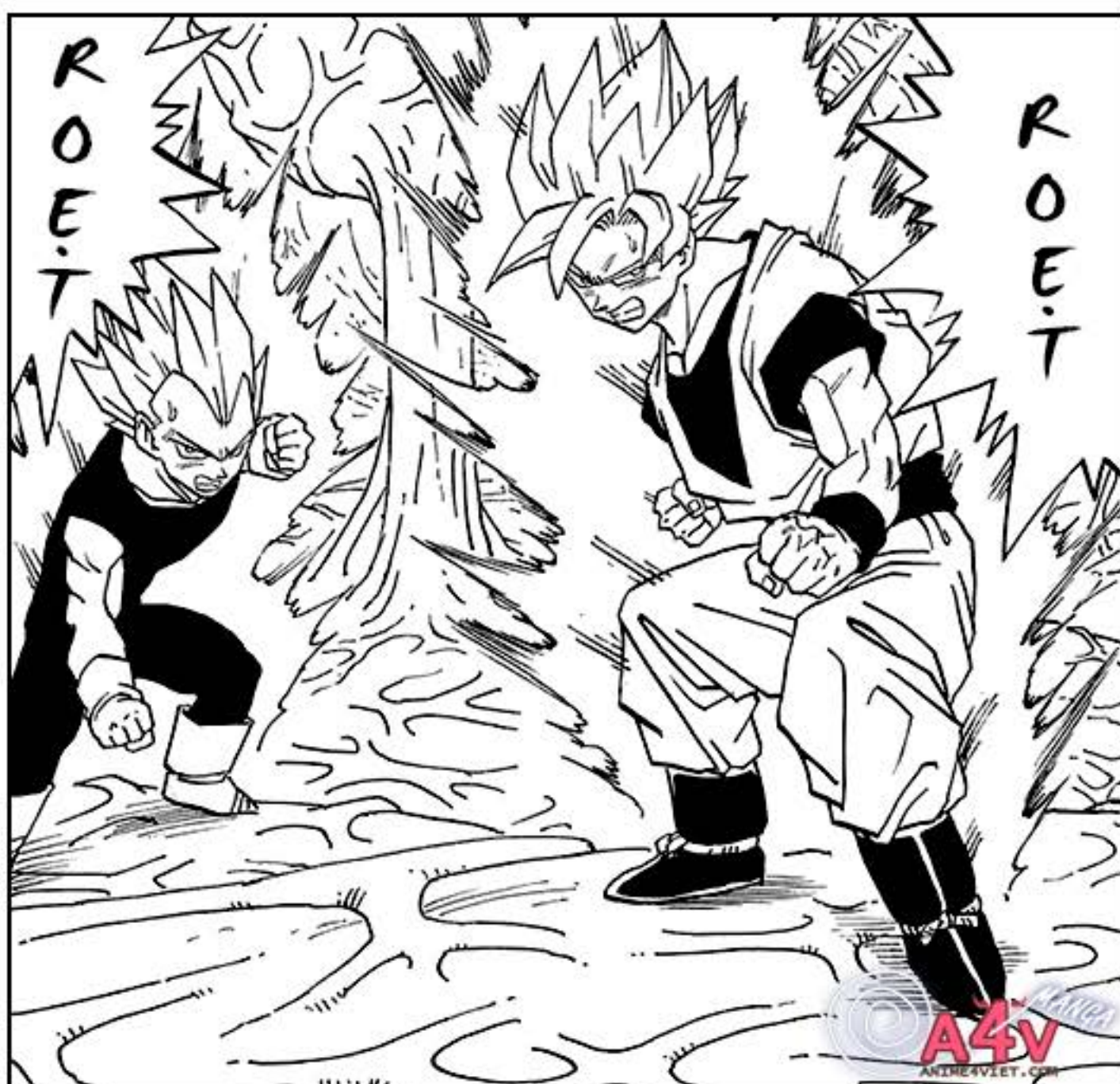


№507 - BƯU TRONG BƯU





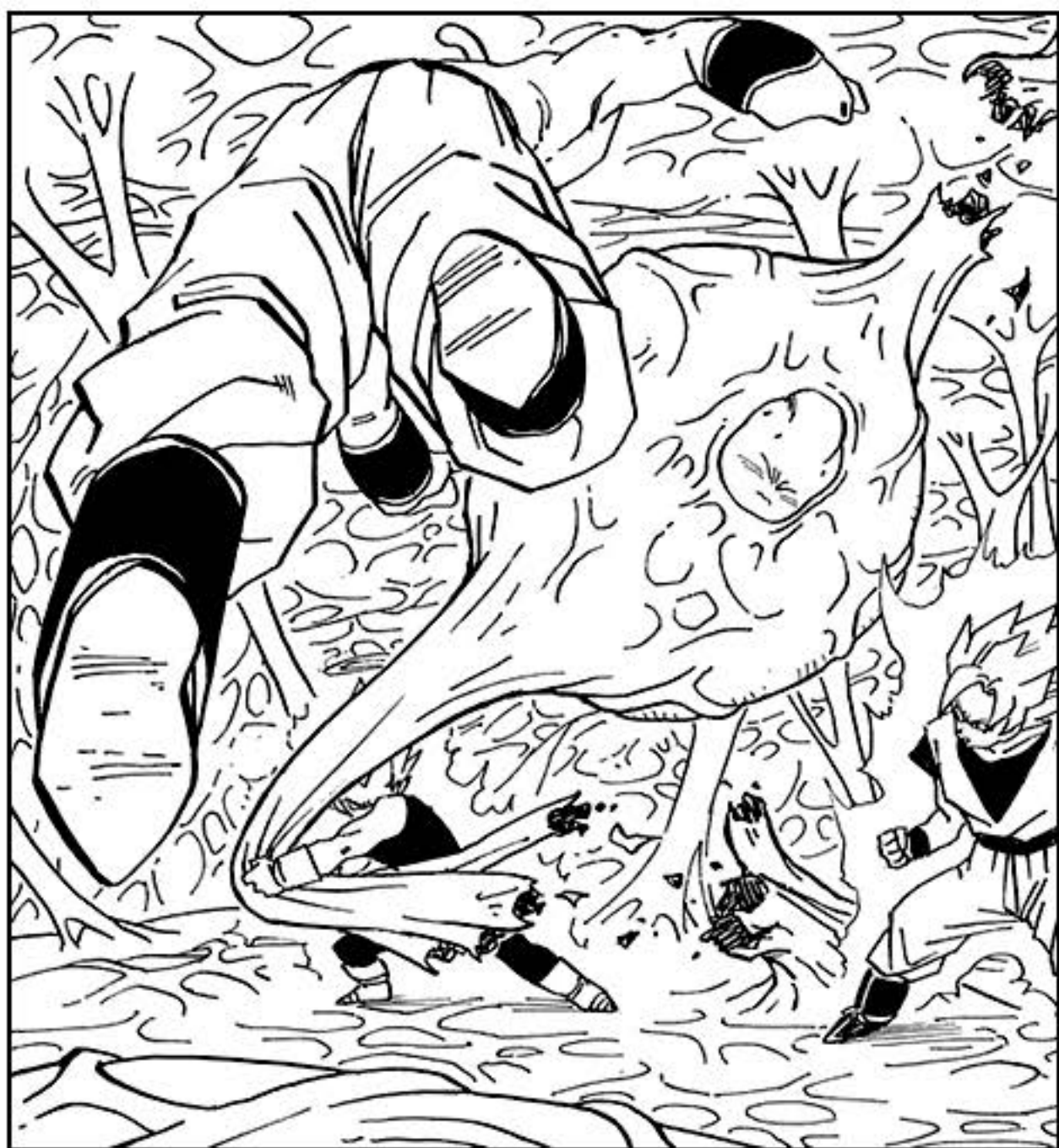


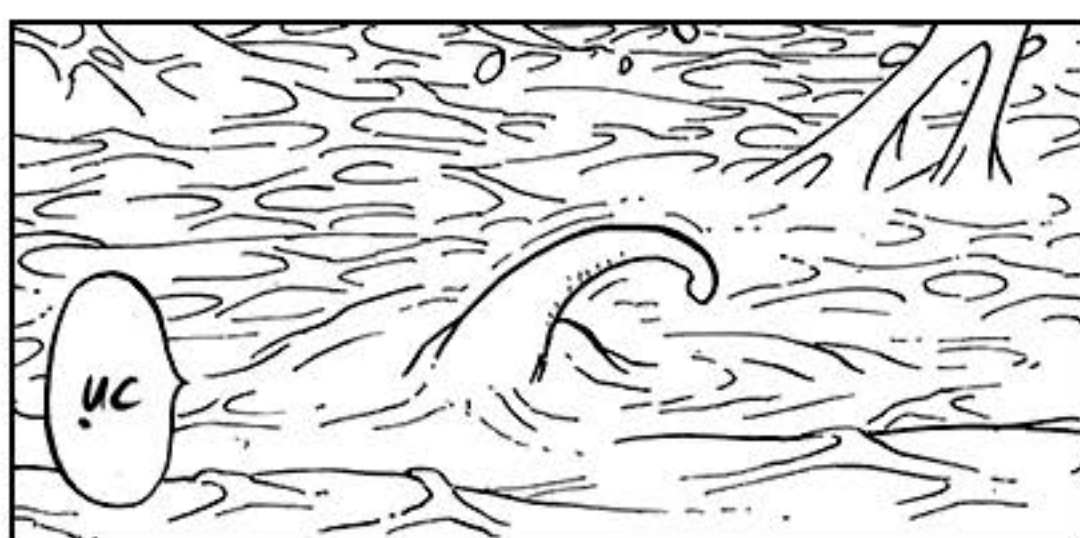






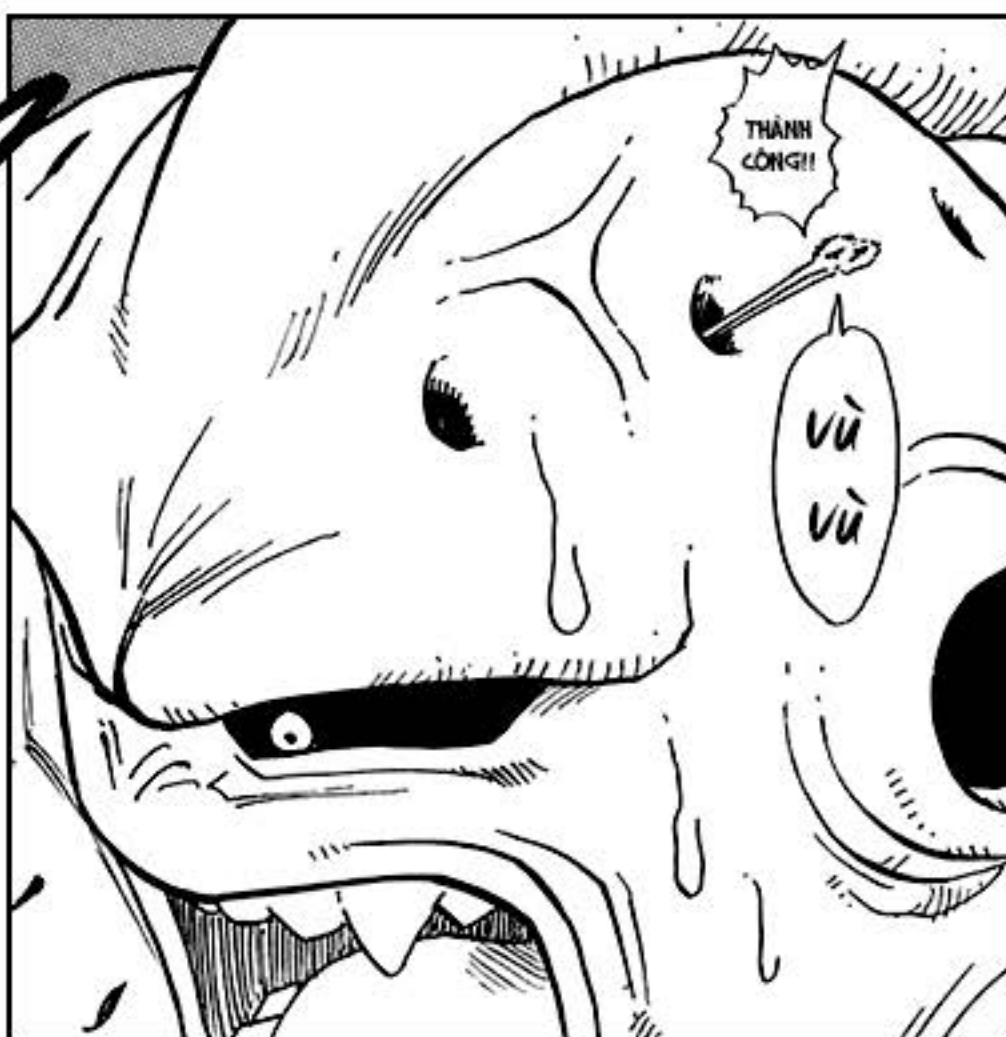
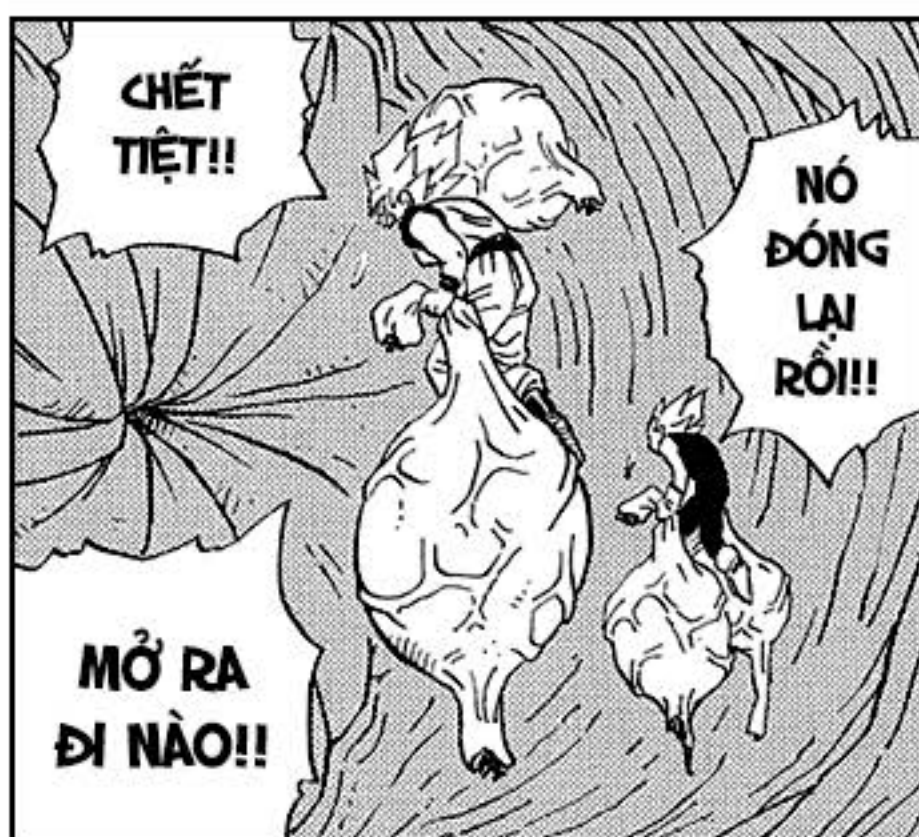
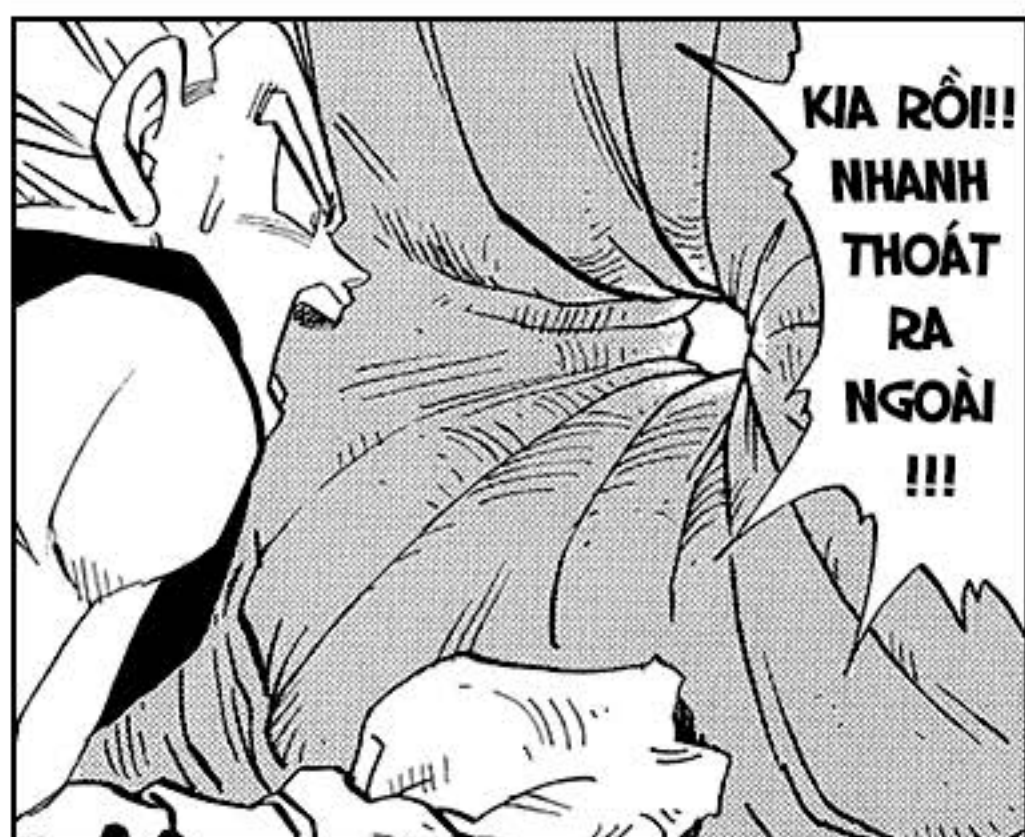












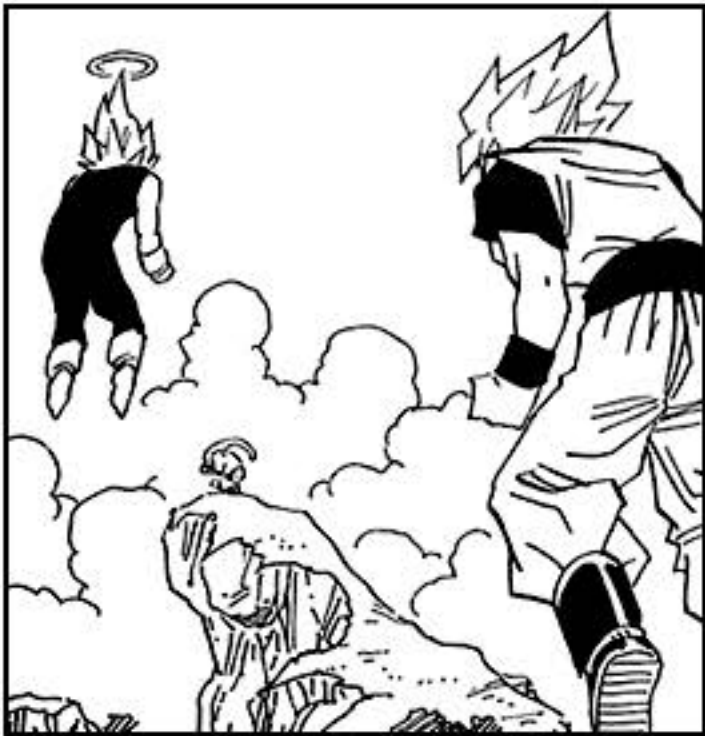


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

A4V
ANIME4VIZET.COM

№508 - MA NHÂN BƯU THUẦN ÁC



HÃN
BIẾN
THÀNH
MỘT
GÀ CỎ
BẮP.

È...



ARGGH
!!!



...CÓ
LẼ
NÀO
LÀ...

CÓ...



SAO
...?

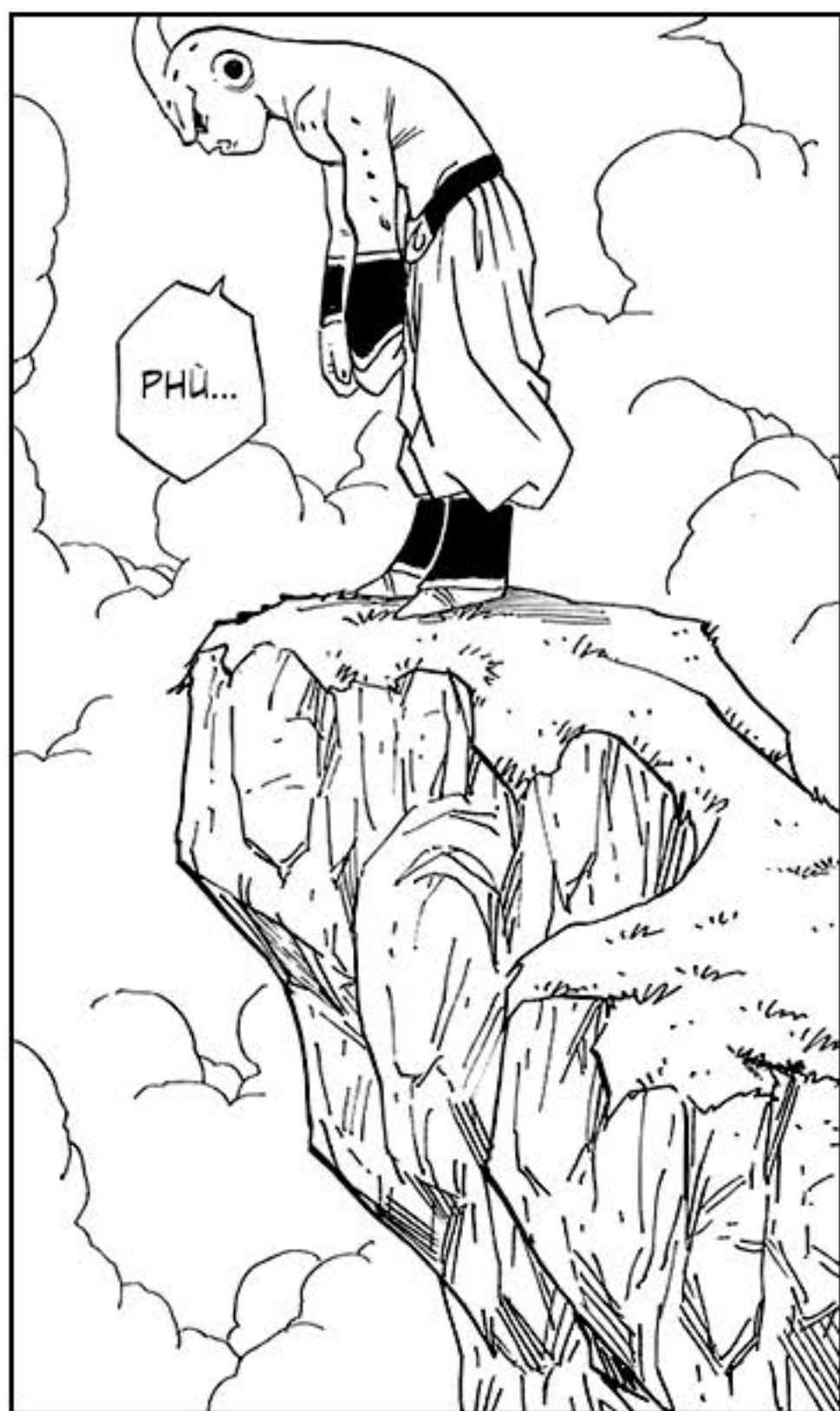
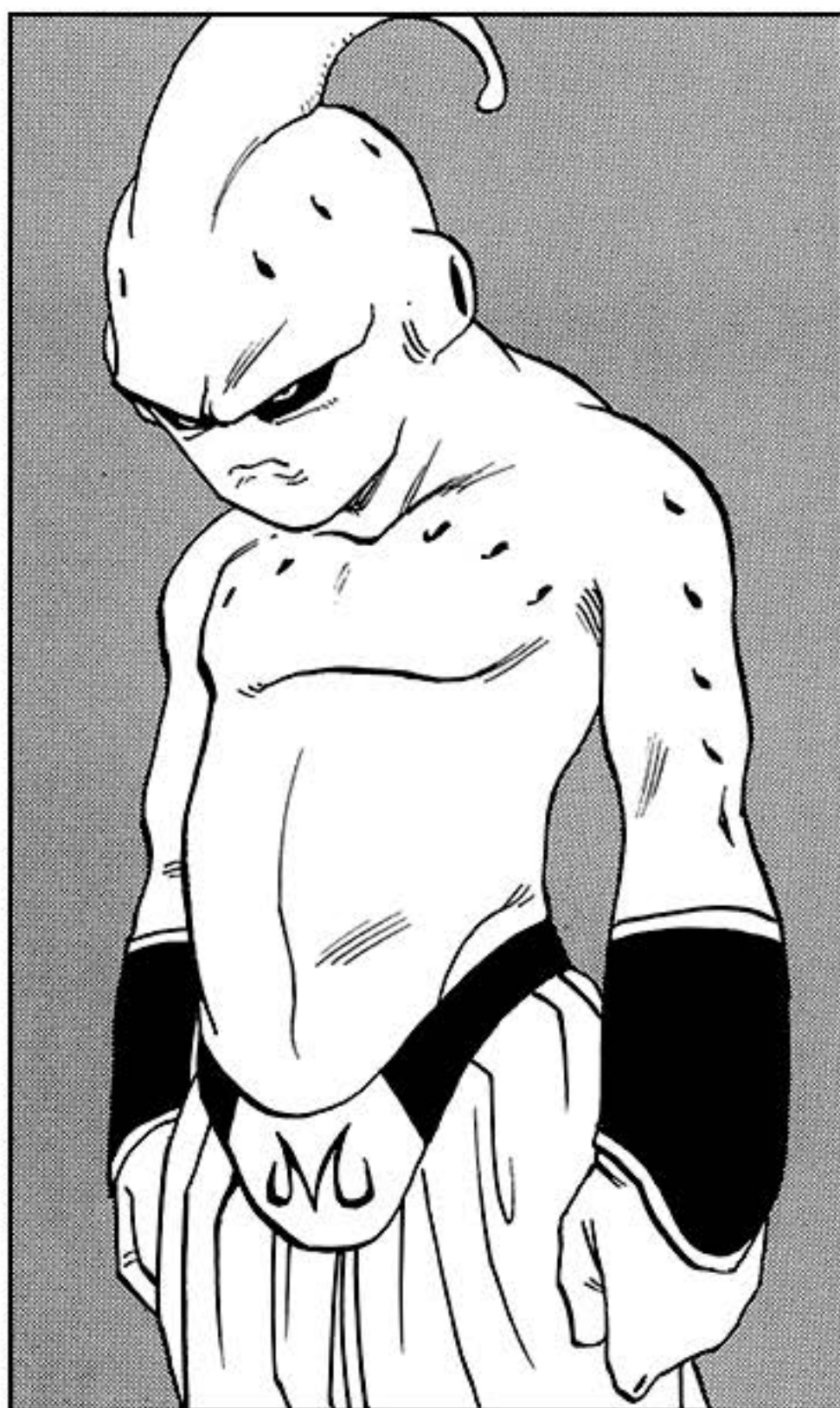
NGƯỜI
NHÂN
RA CÁI
GÌ À?



HẢ...!?

A...



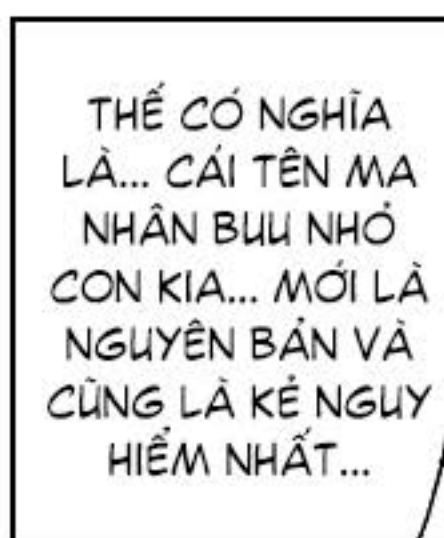


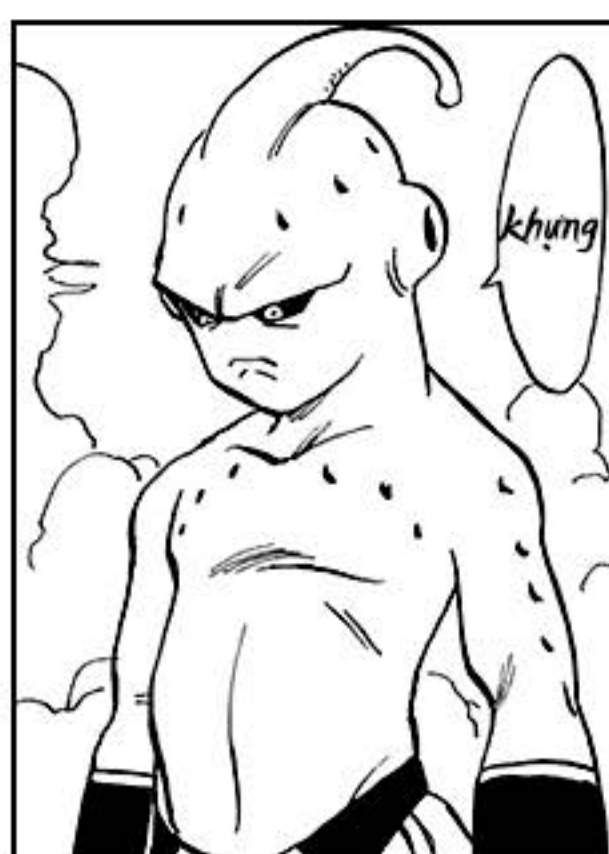


... SAU ĐÓ HẮN TIẾP TỤC
HẤP THỤ ĐẠI THẦN TỐI CAO, MỘT
NGƯỜI HIỀN HÒA, VUI TÍNH VÀ PHƯƠNG
PHI... BẢN CHẤT CỦA BUU VỐN LÀ MỘT
CON QUỲ BẤT KHAM, KỂ CẢ KỂ TẠO RA
HẮN LÀ BIBIDI CÙNG KHÔNG THỂ TRỊ
NỔI. TUY NHIÊN SAU KHI HẤP THỤ ĐẠI
THẦN TỐI CAO THÌ HẮN LẠI TRỞ NÊN
NGOAN NGOẢN DỄ BẢO HƠN...



VÌ HẤP
THỤ ĐẠI THẦN
TỐI CAO MÀ
HẮN ĐÃ MẤT
ĐI KHÔNG ÍT
SỨC MẠNH
VÀ TRỞ NÊN
HIỀN LÀNH
HƠN.









LÀM THẾ THÌ
HẮN CŨNG
TAN TÀNH
LUÔN...

ĐỪA
SAO...



TÊN KHỐN!!
ĐỘT NHIÊN
ĐỊNH HỦY
DIỆT LUÔN
TRÁI ĐẤT...

MAY
QUÁ!!
SUÝT
NỬA
THÌ!!

ANH KỊP
THỜI LÀM
VEGETA!!



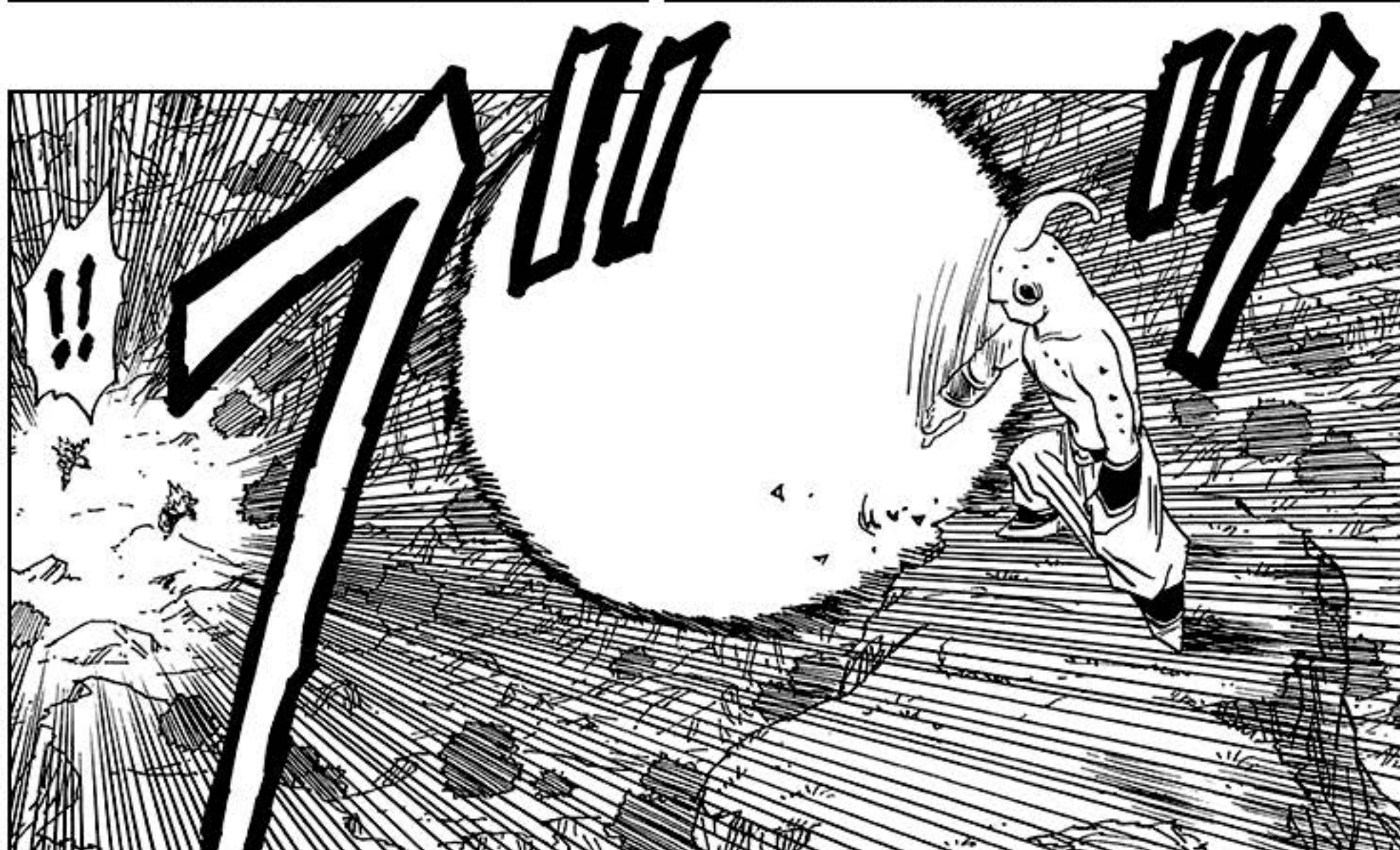
... THÌ
TRƯỚC
TIÊN PHẢI
BƯỚC QUA
XÁC BỌN
TA!!

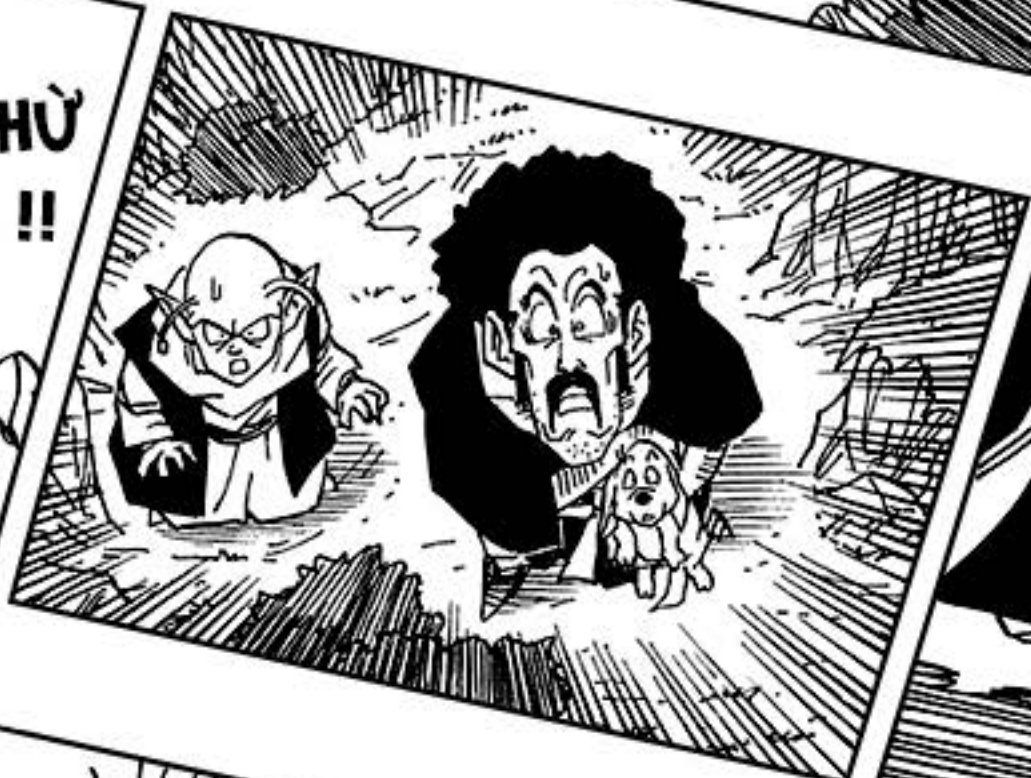
Ê BUU!!
NẾU NGƯỜI
ĐỊNH PHÁ
TAN HÀNH
TINH NÀY...



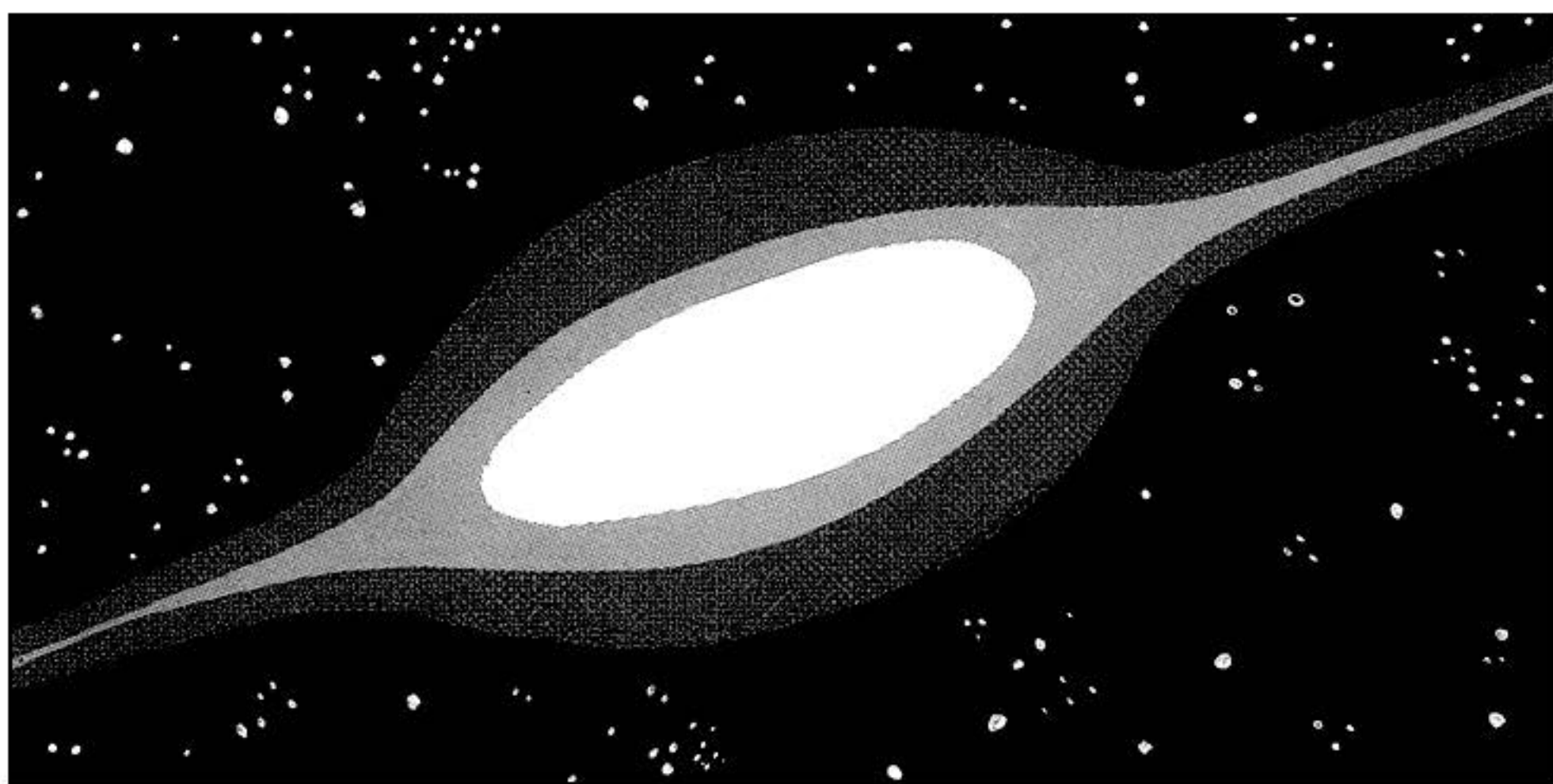
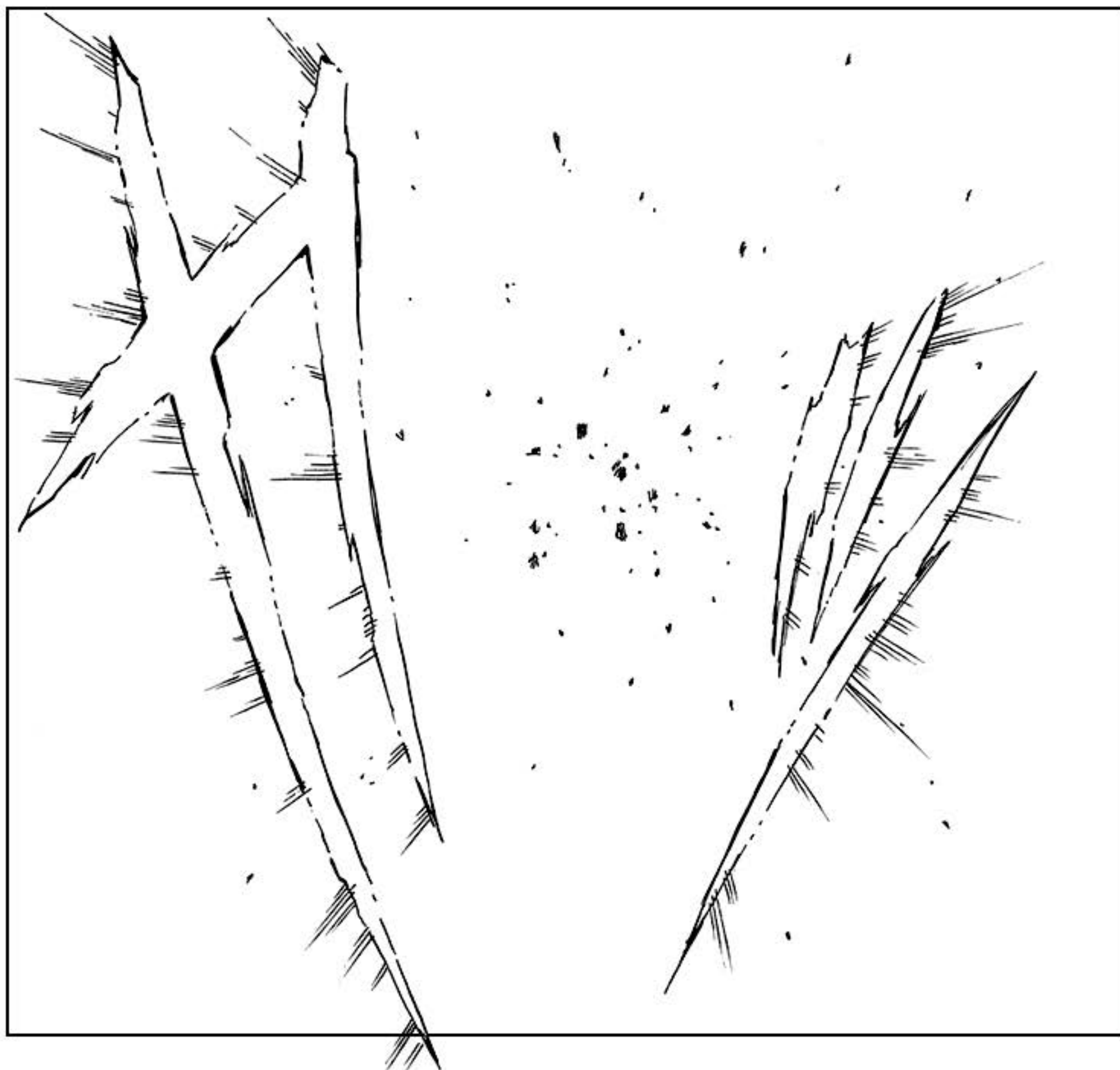
KHÔNG ĐÀU,
CHO DÙ BỊ NỔ
TUNG THÌ HẮN
VẪN CÓ THỂ TÁI
TẠO LẠI ĐƯỢC...

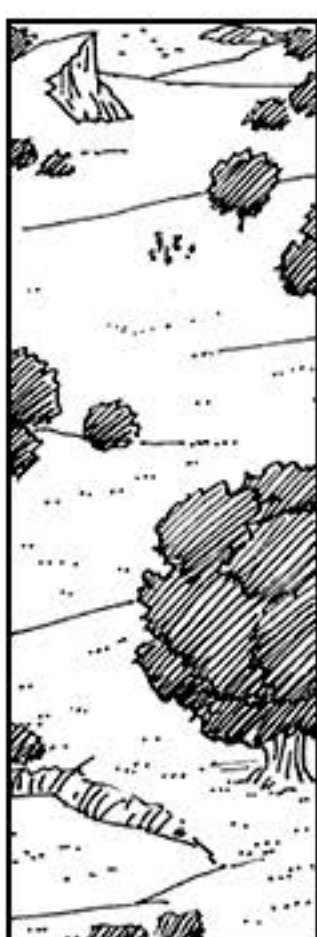
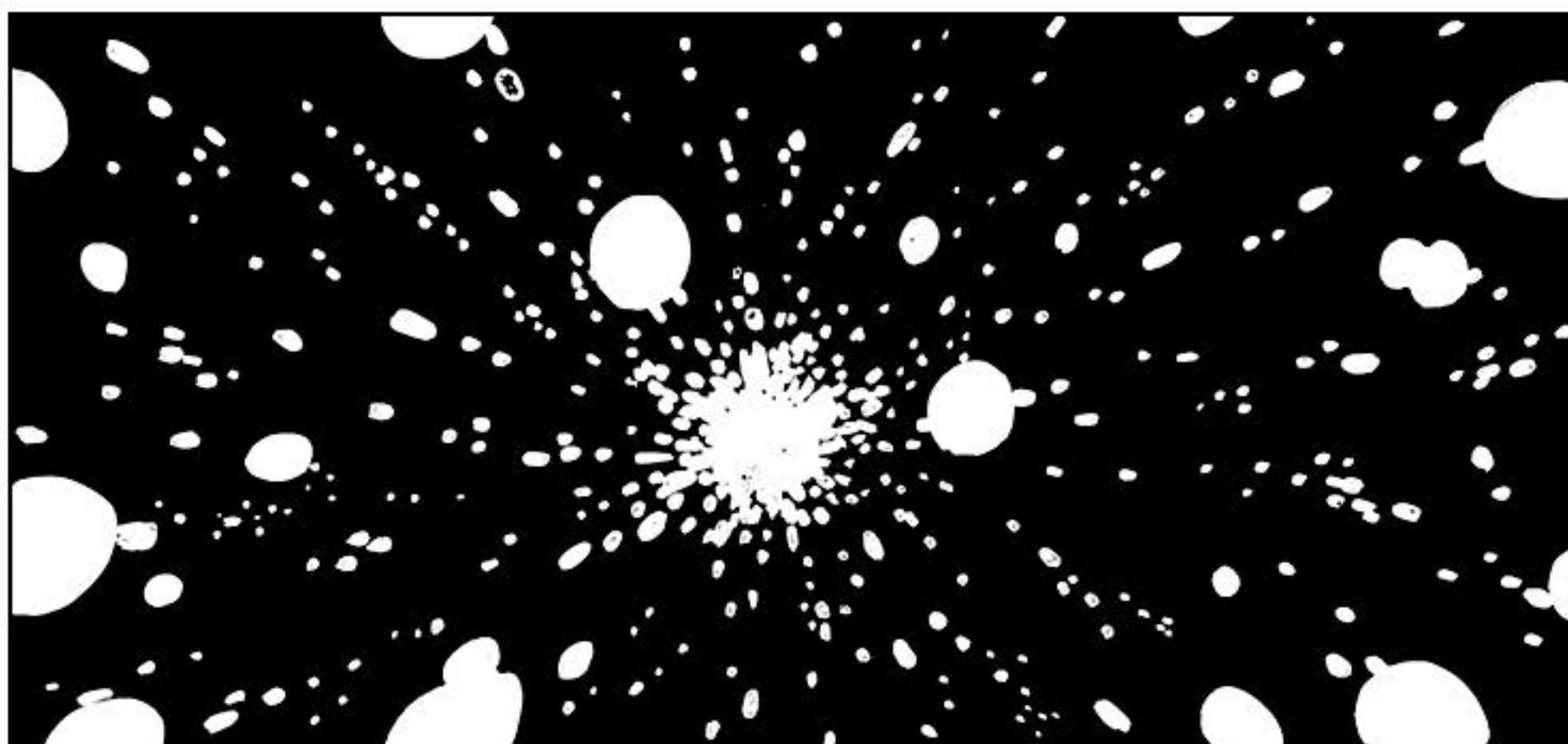












DRAGON BALL ドラゴンボール



№509 - TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH SỐ PHẬN CẢ VŨ TRỤ

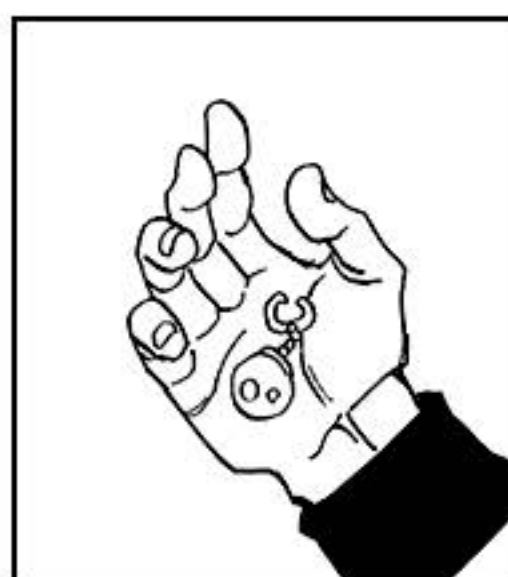


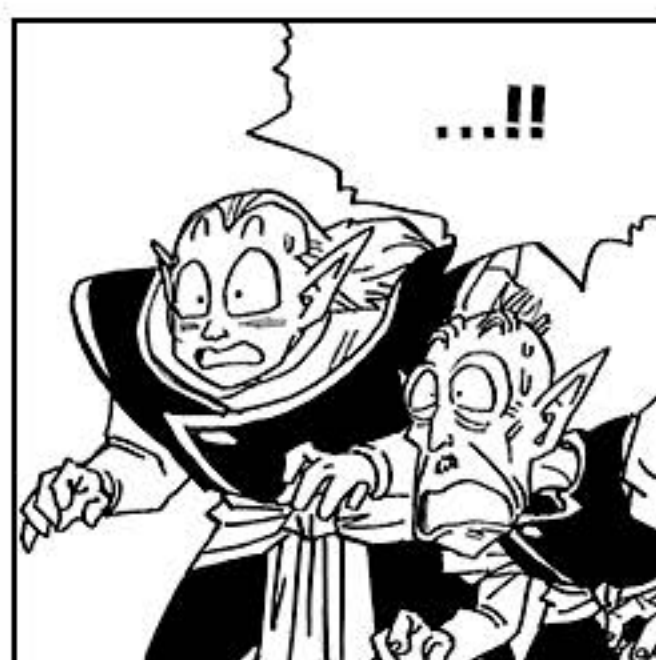


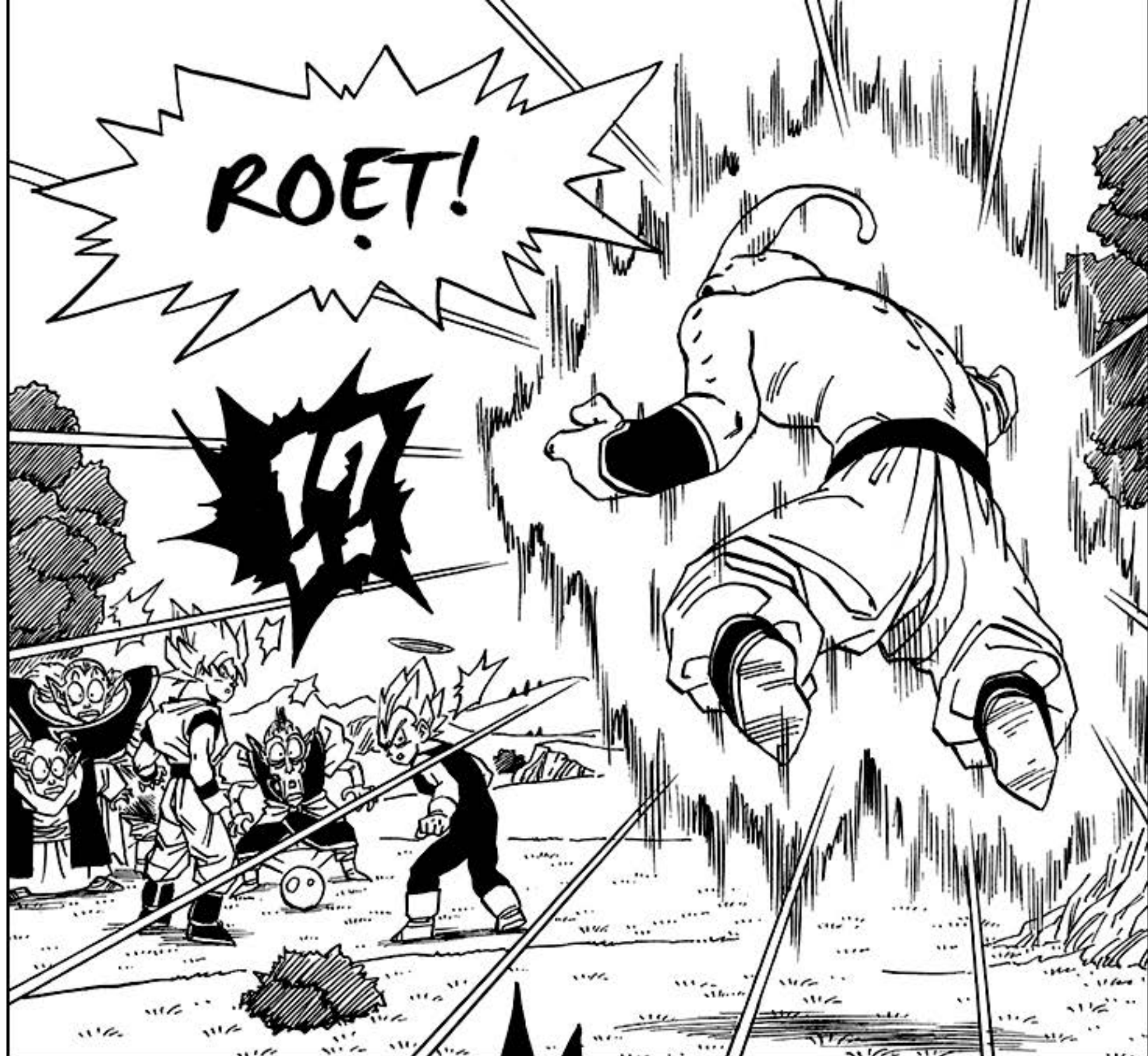


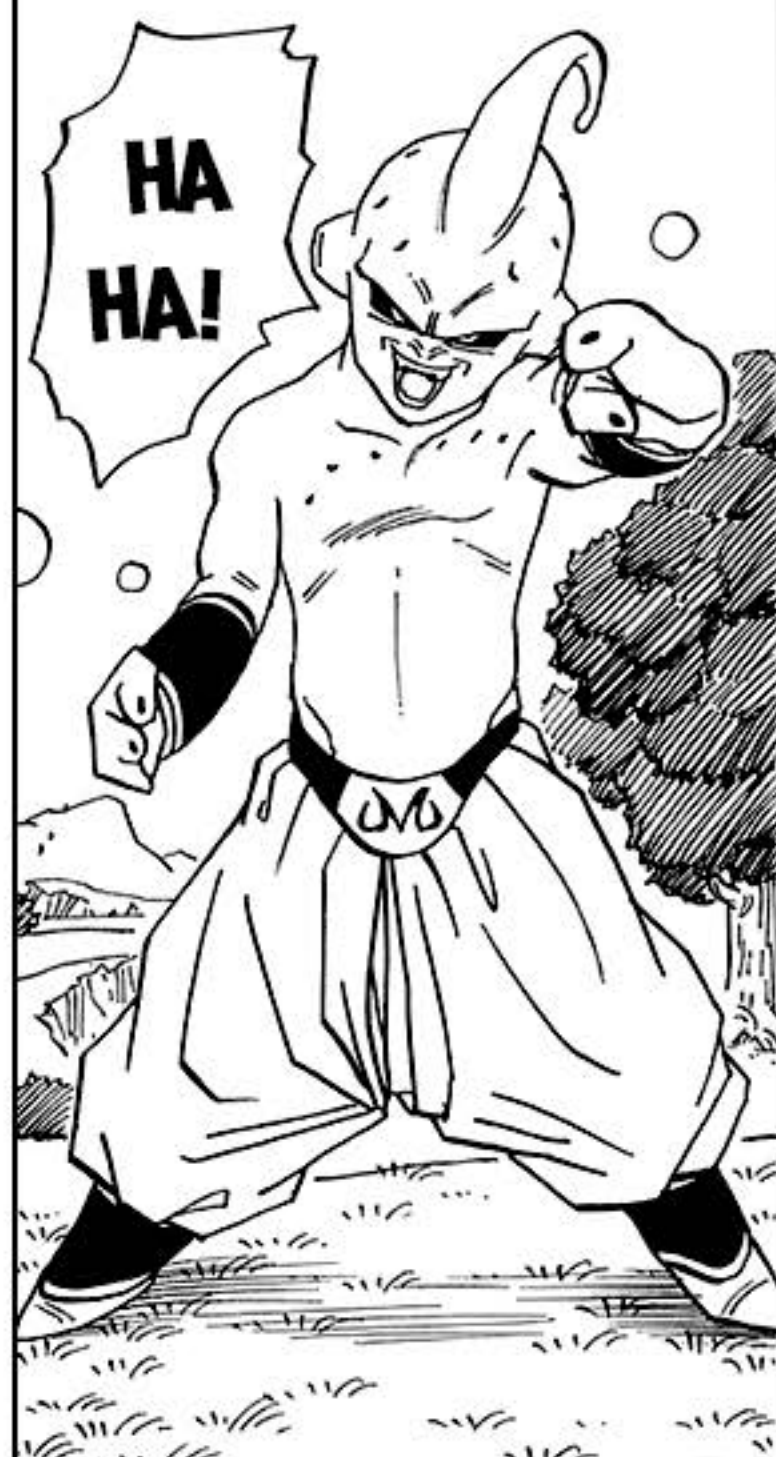




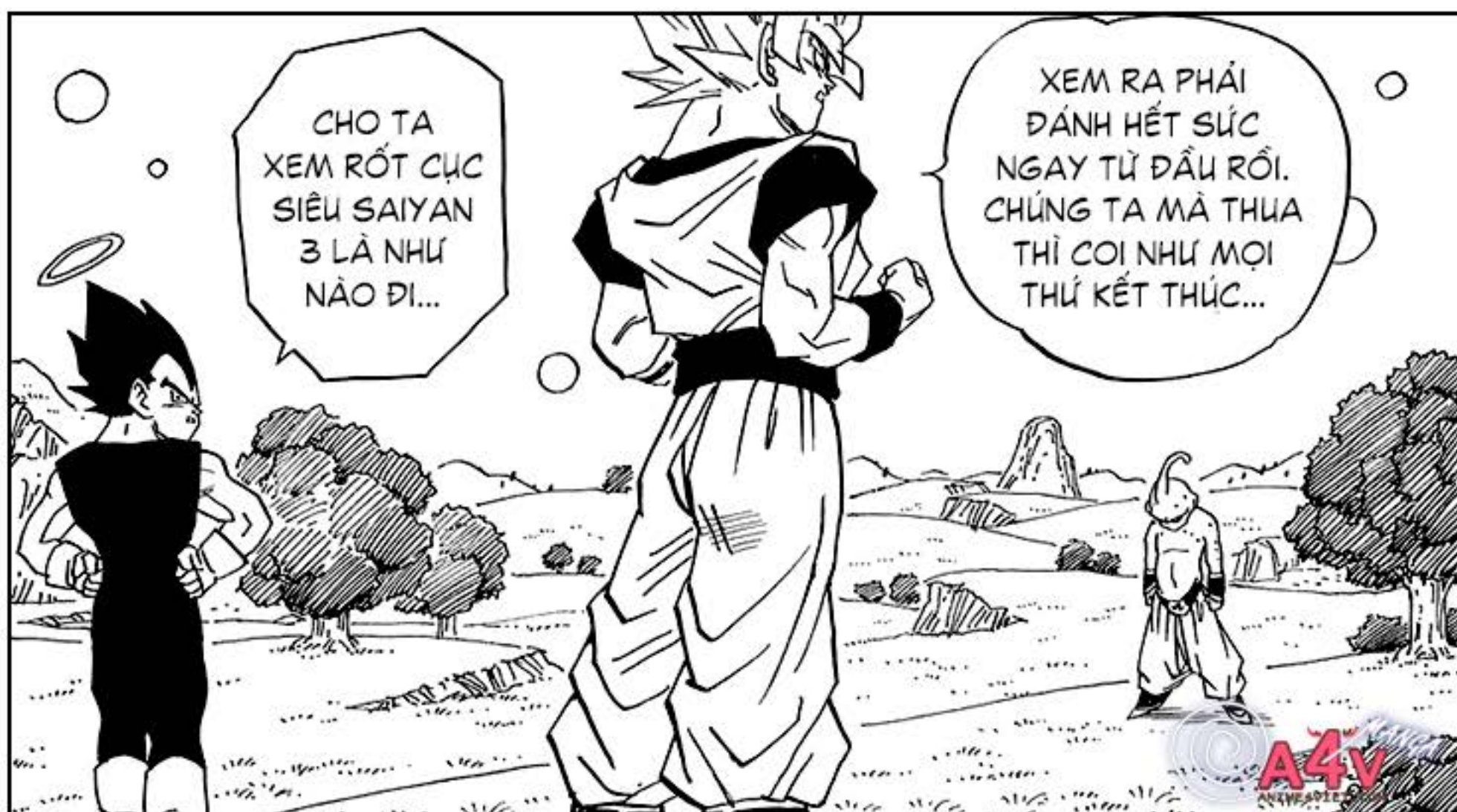












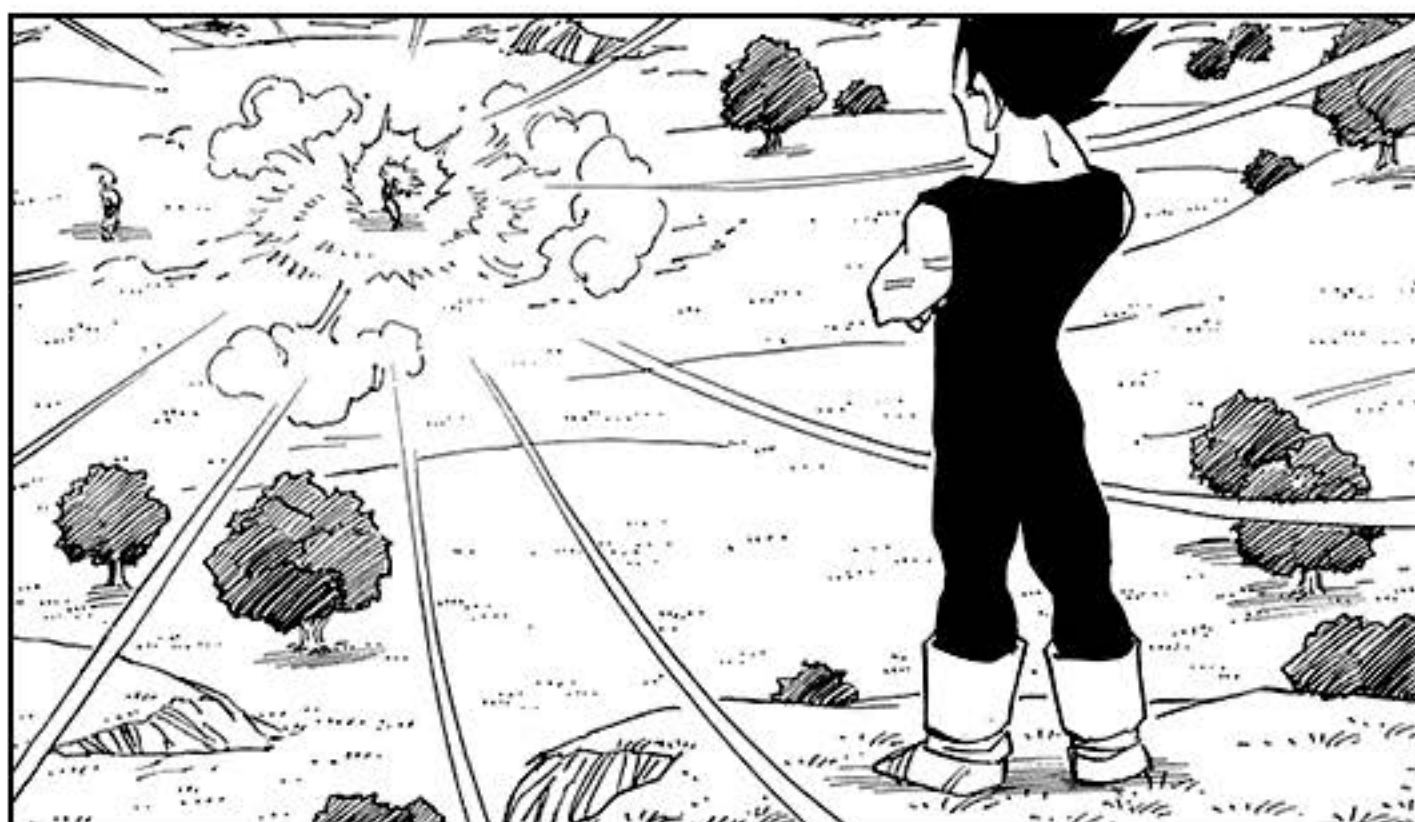


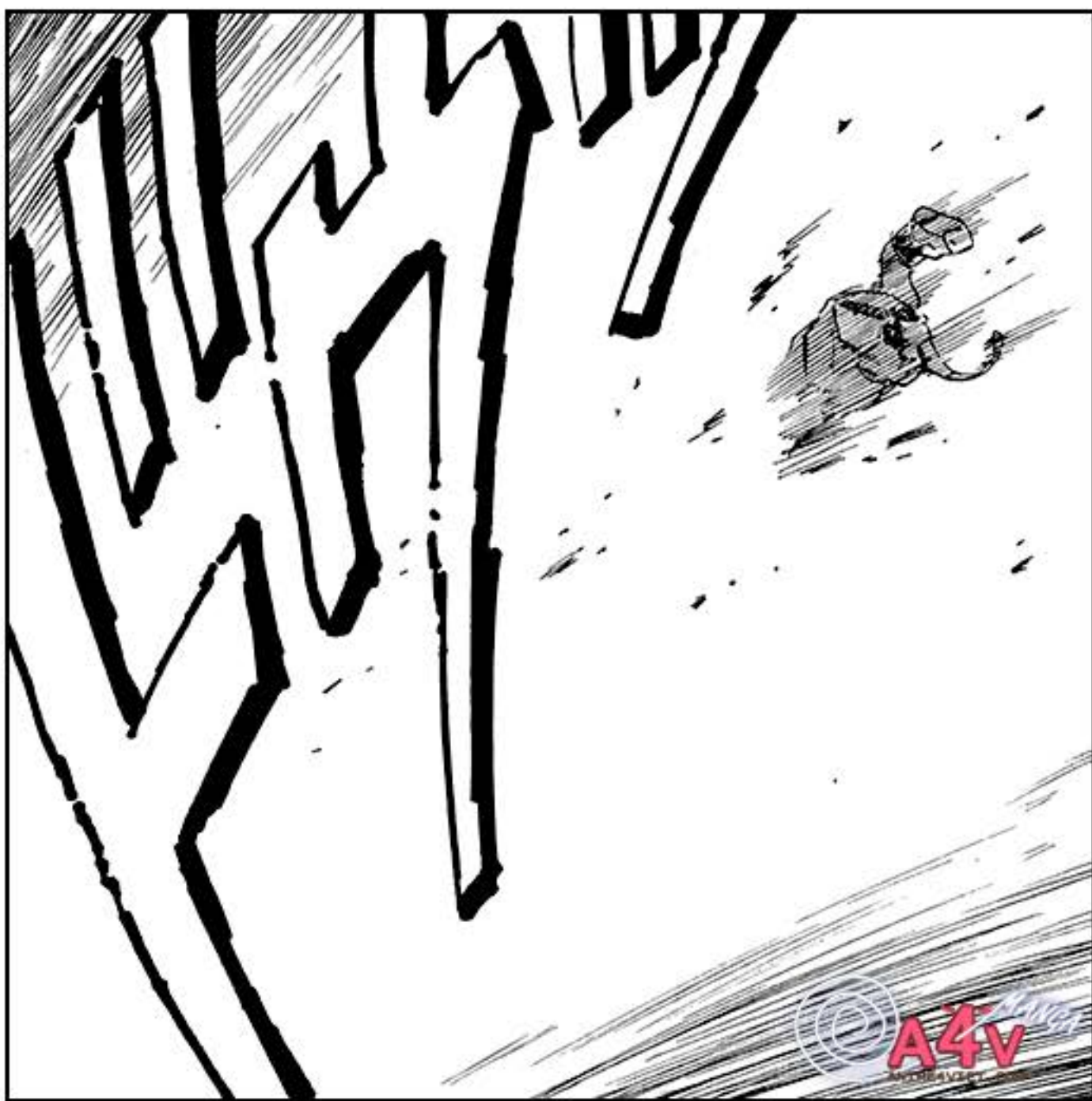


DRAGON BALL ドラゴンボール

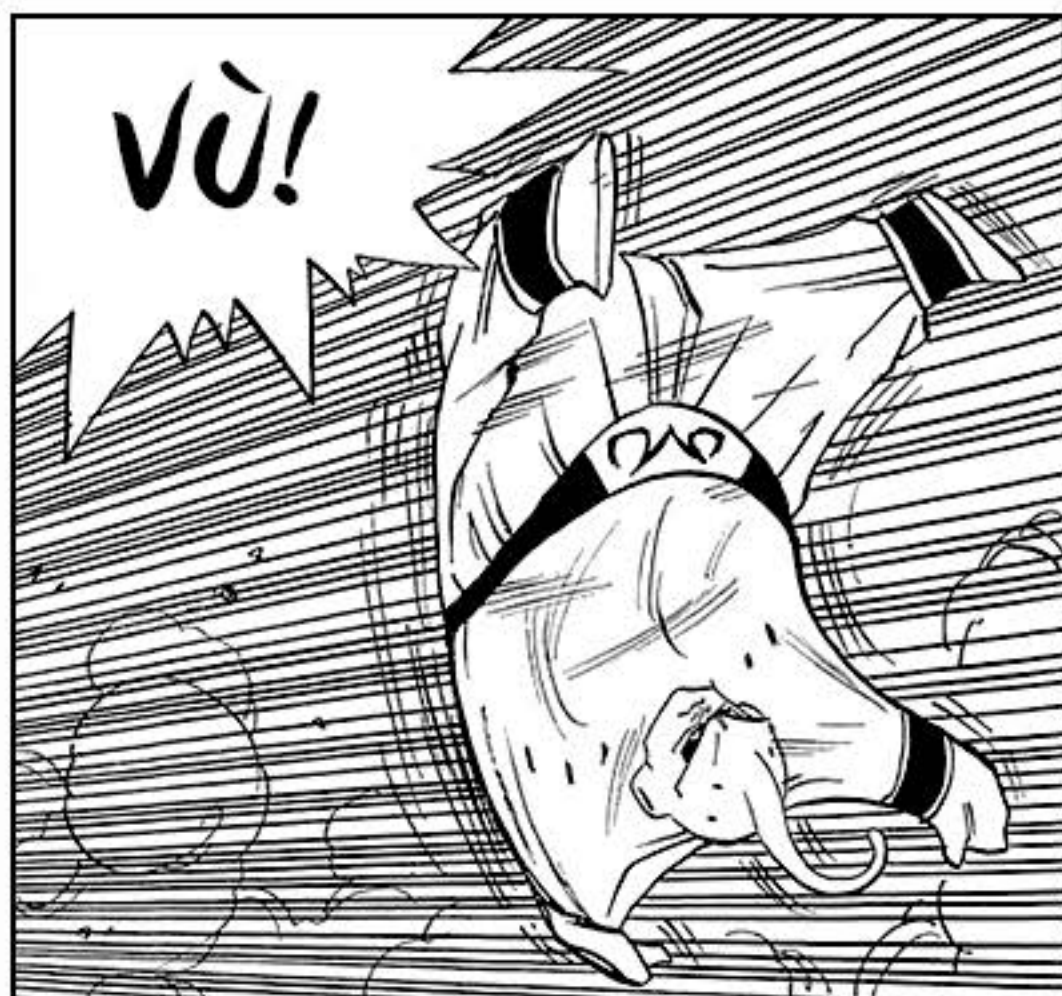


№510 - KAKAROT VÀ VEGETA







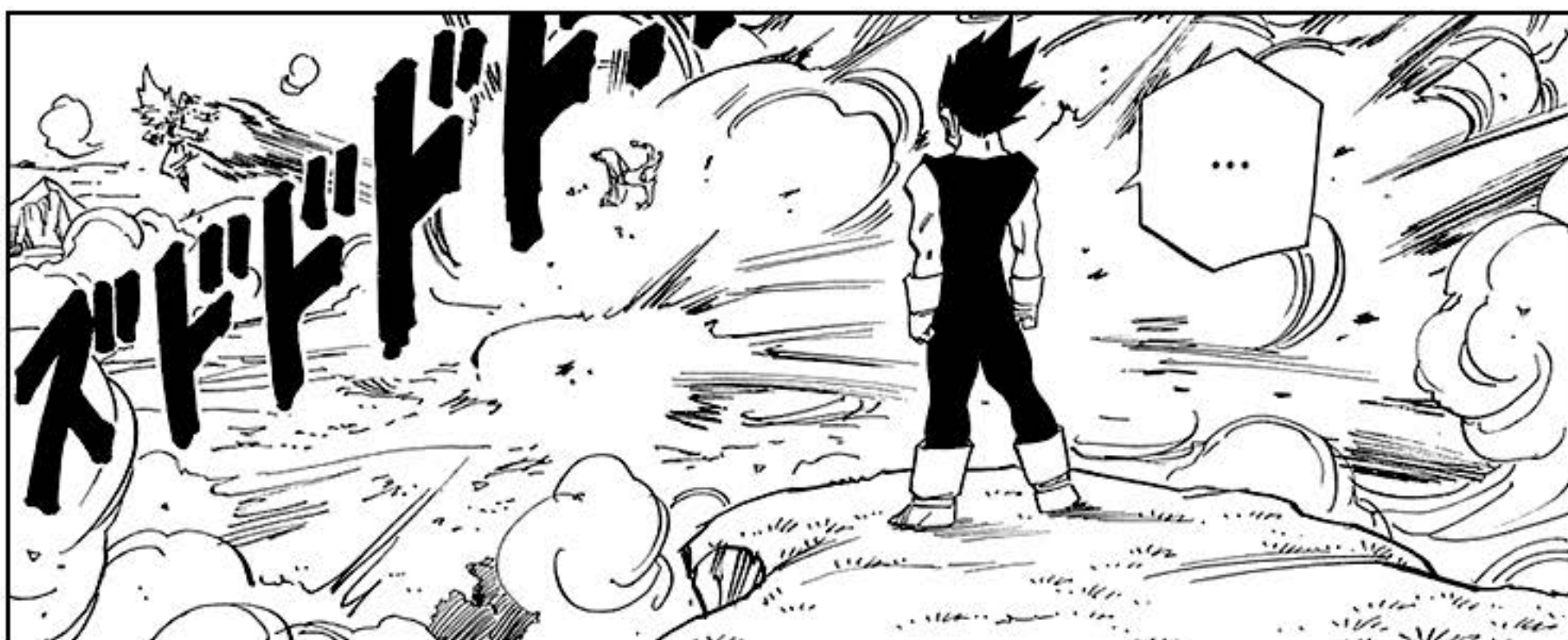




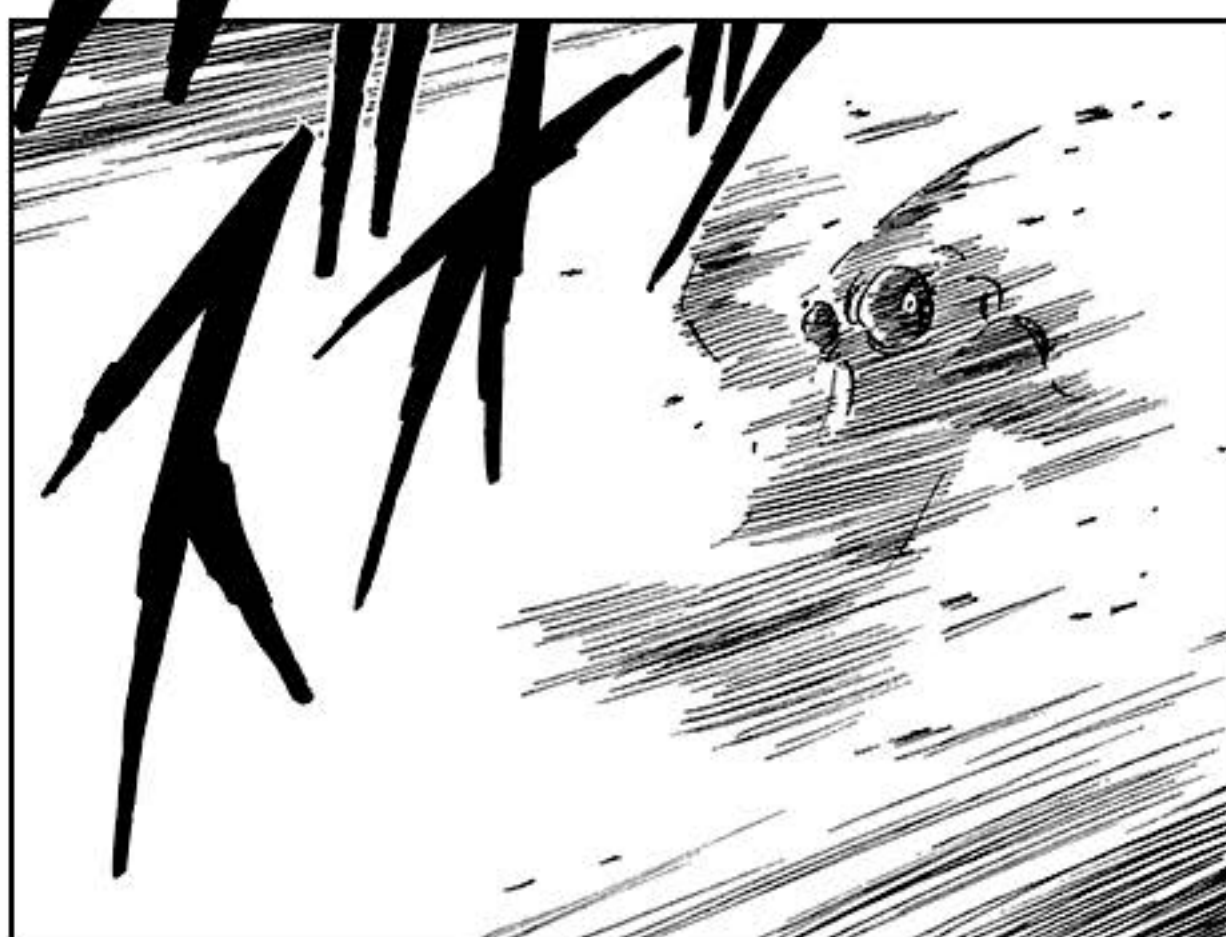


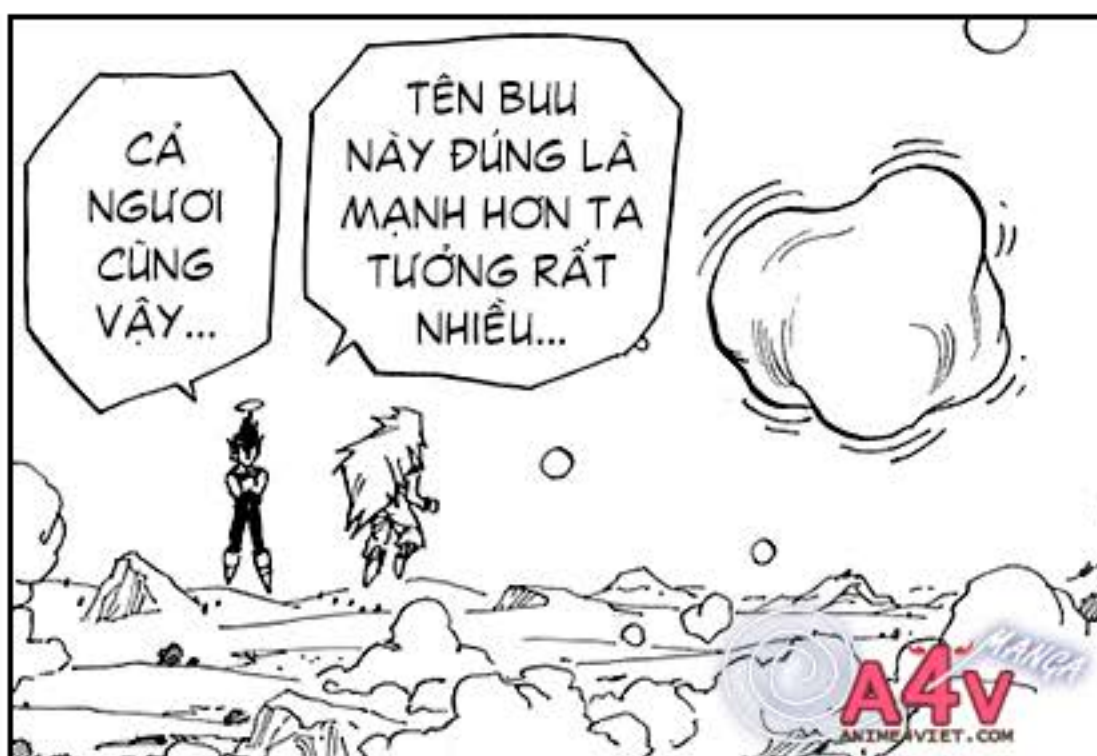














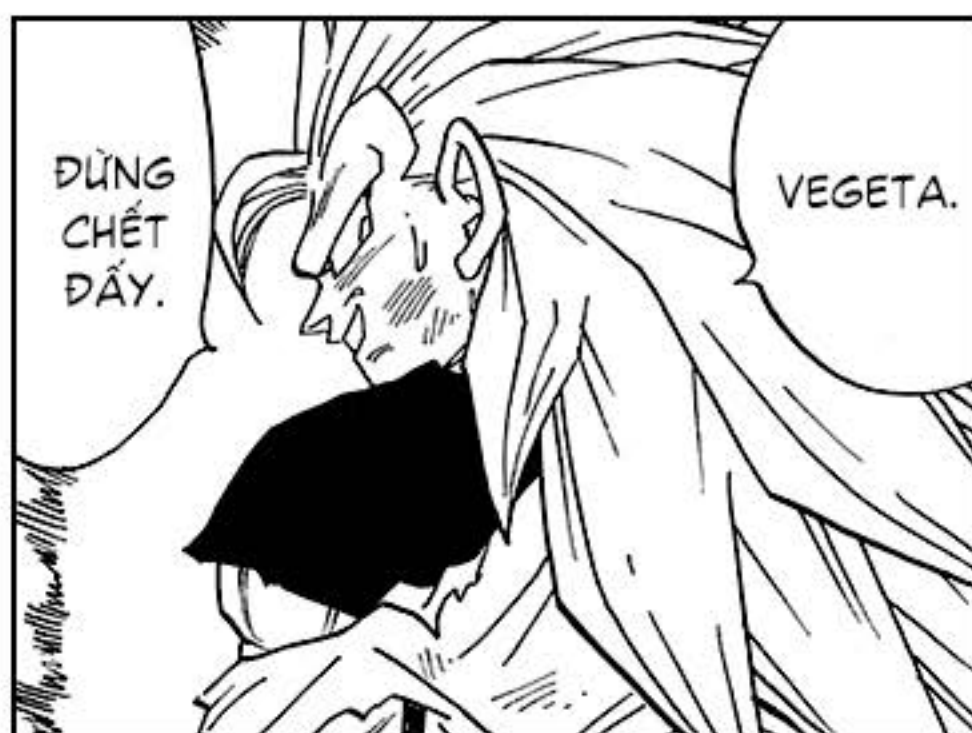
DRAGON BALL

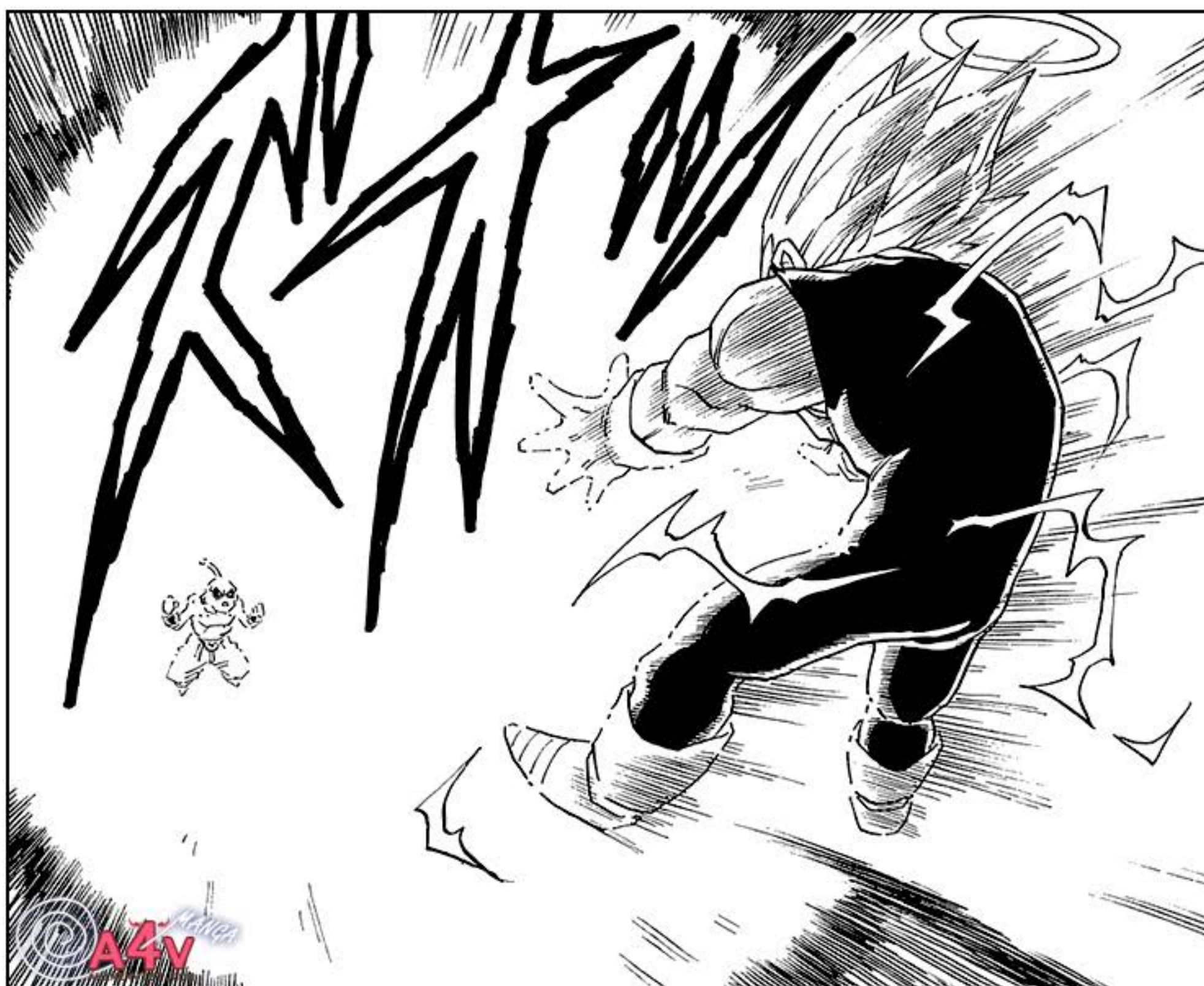
ドラゴン
ボール



№511 - VEGETA LIỆM MẠNG

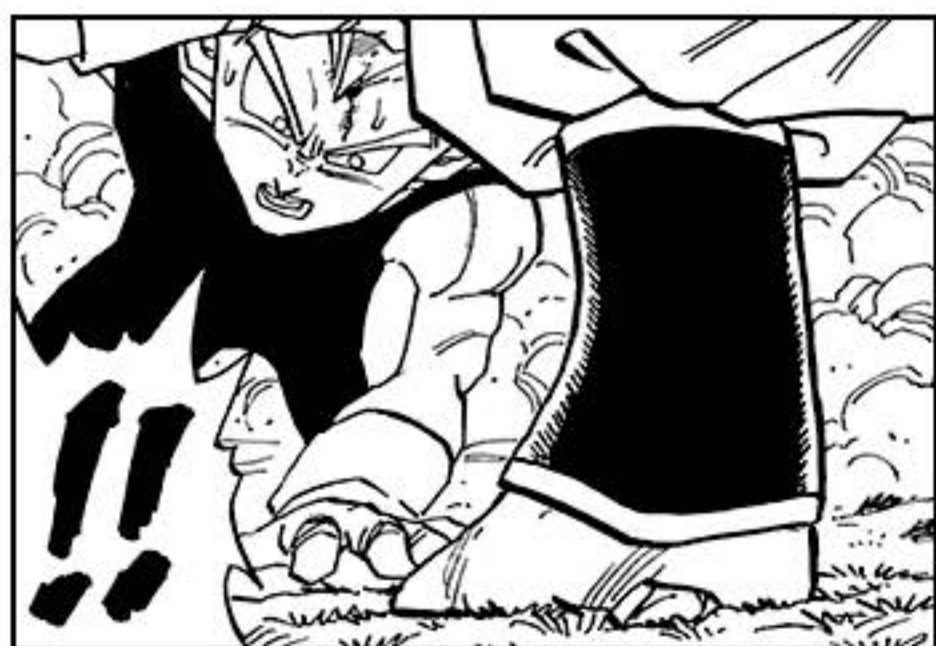






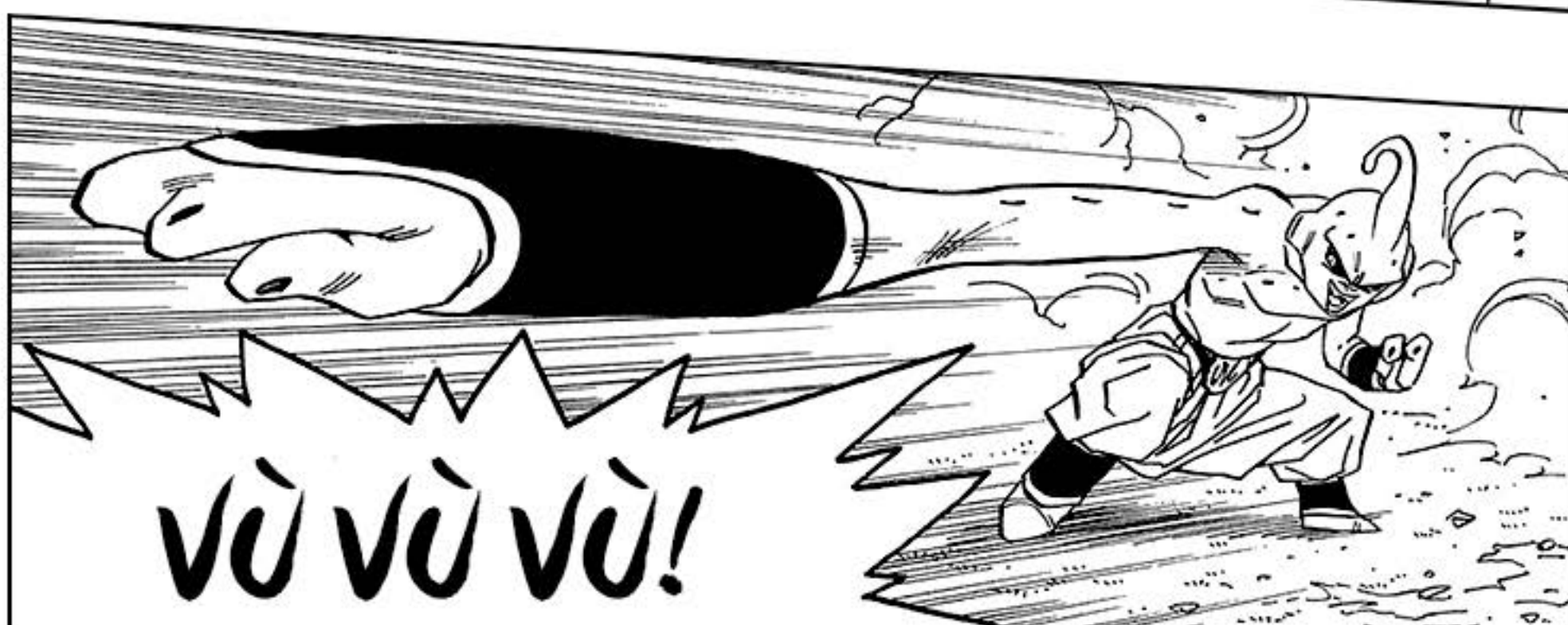










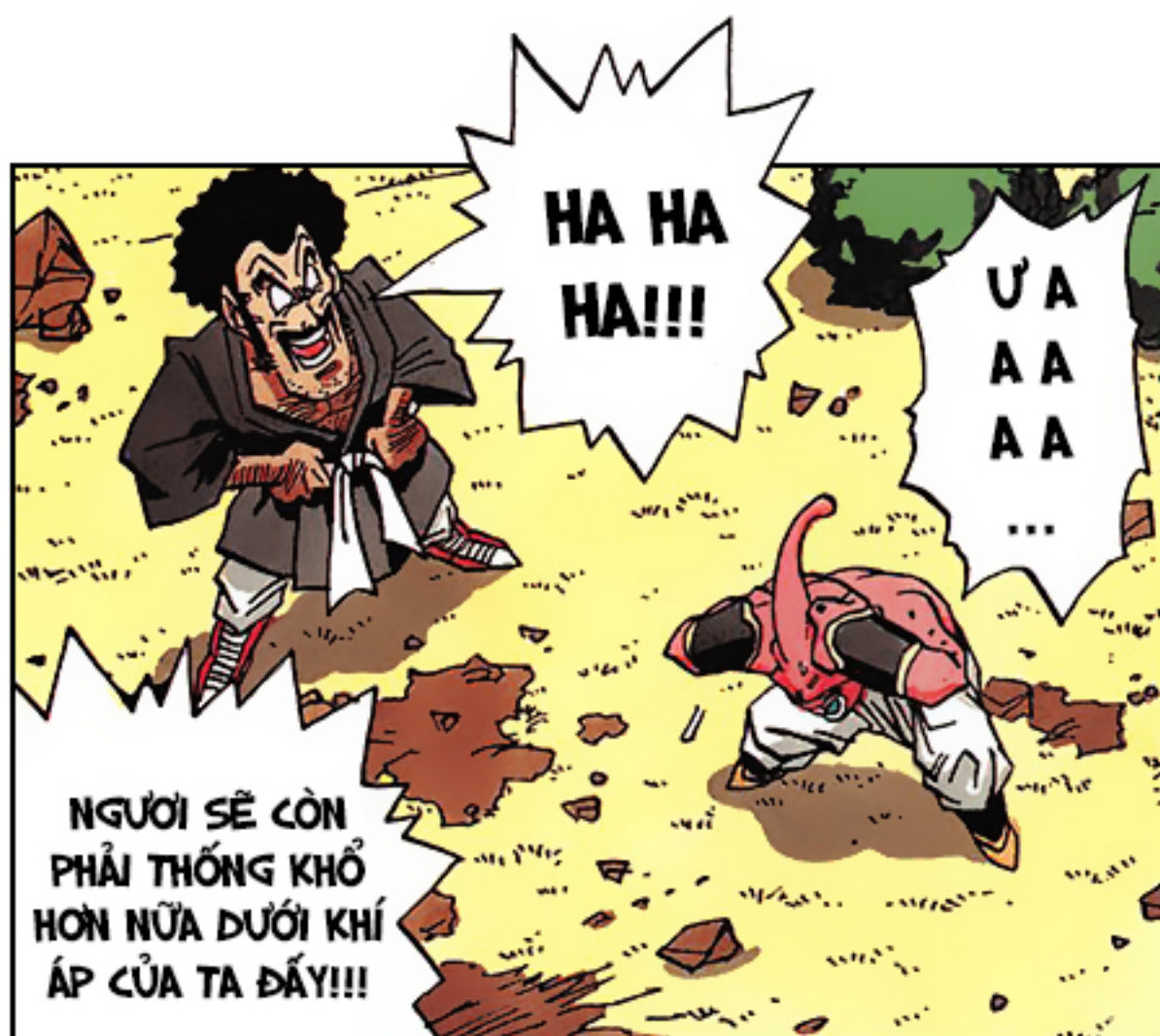


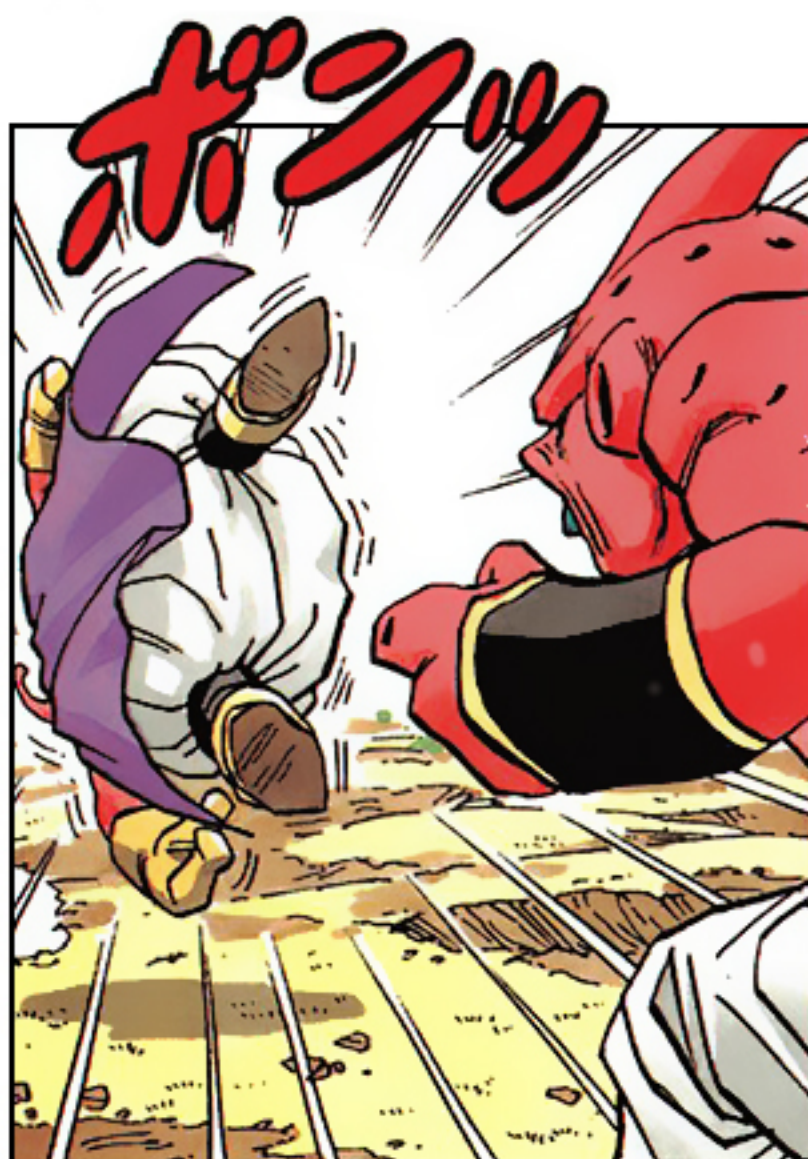
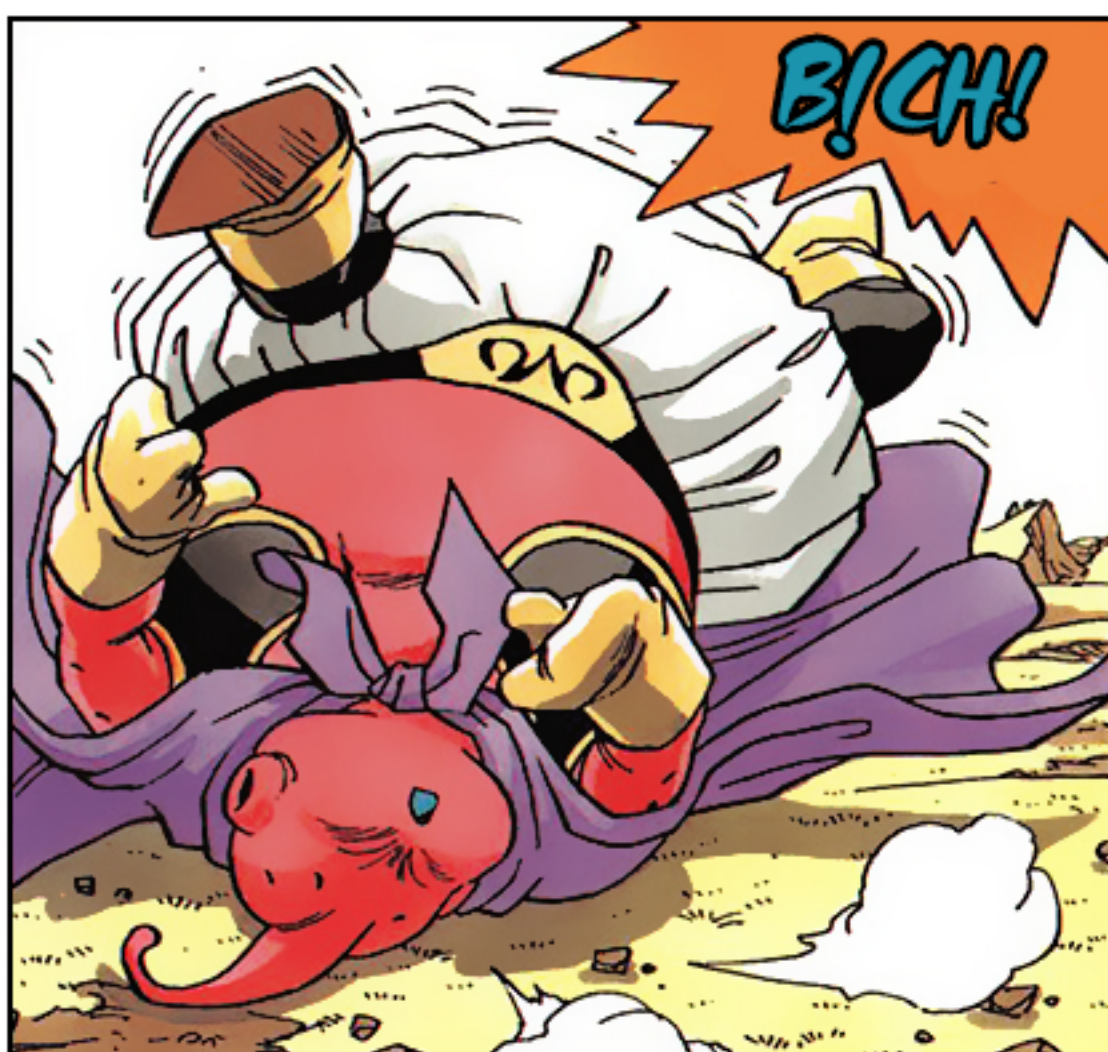
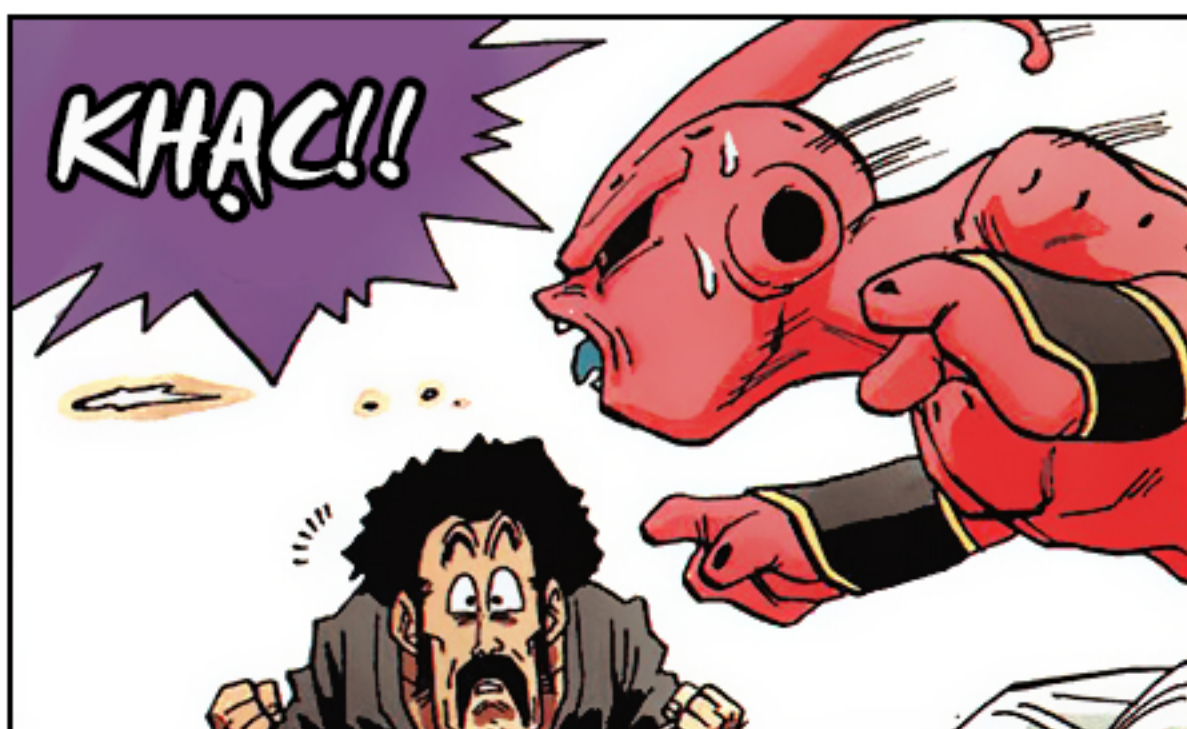


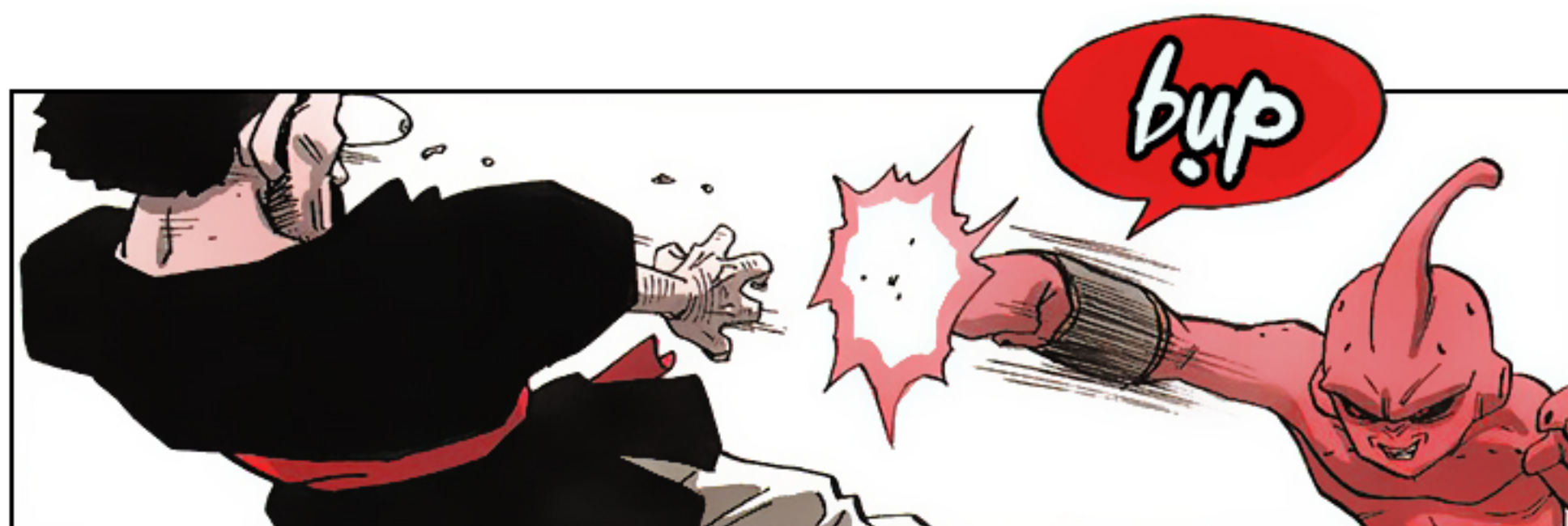
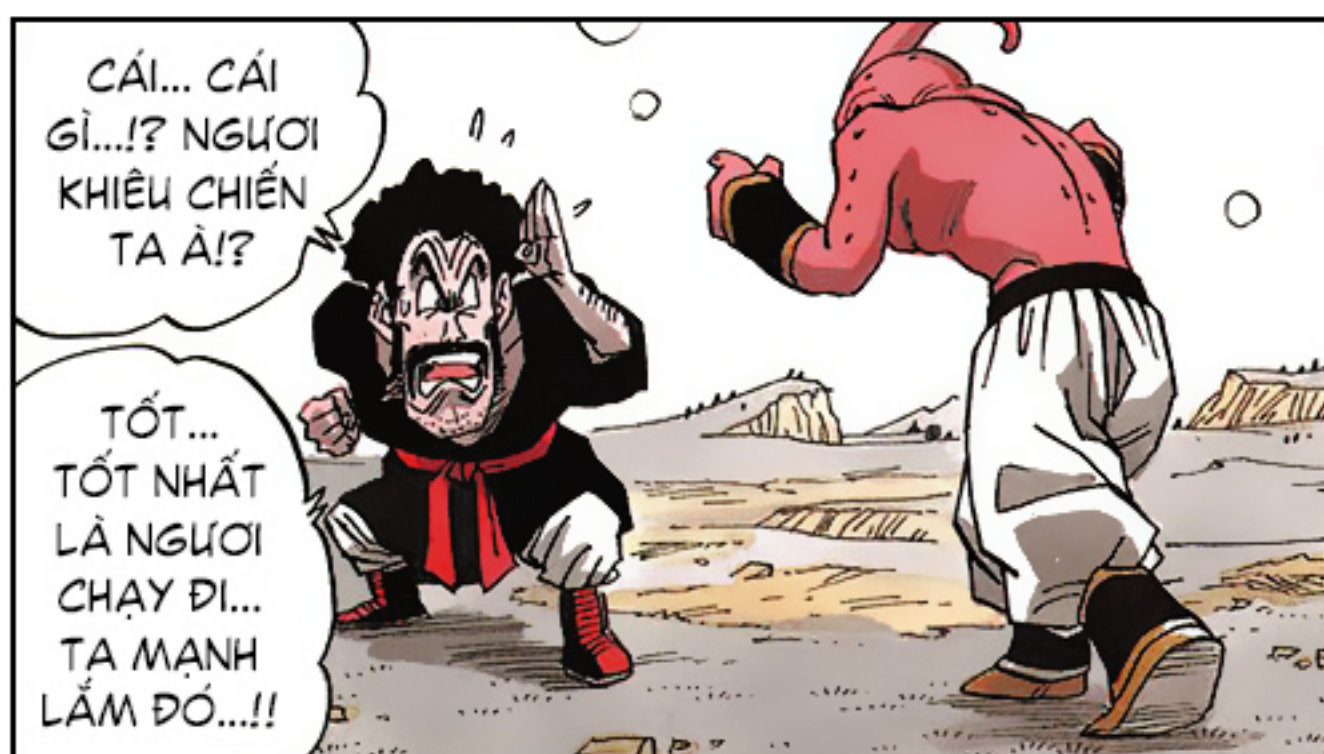
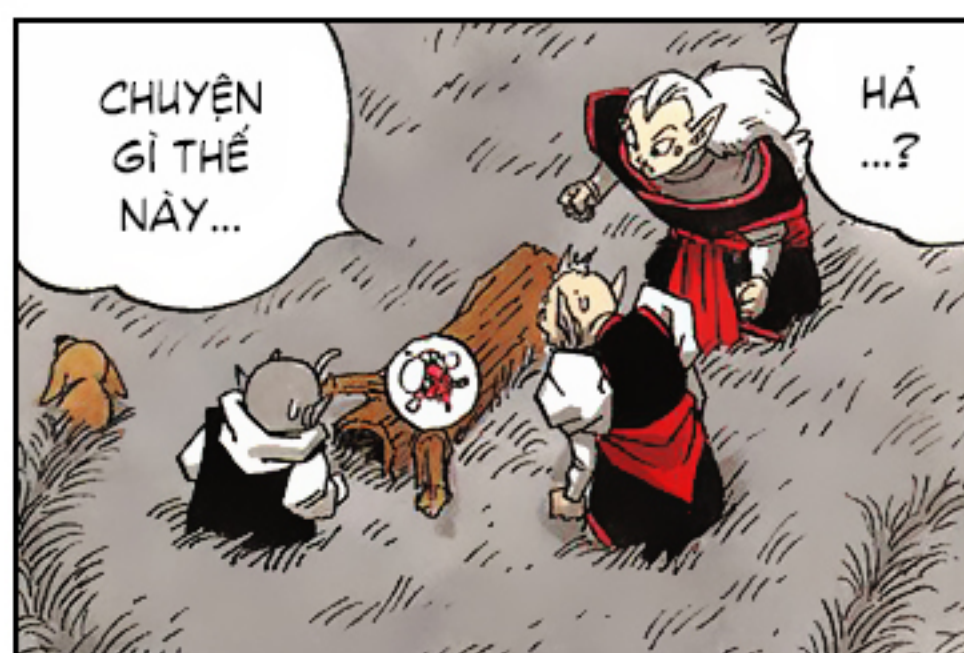


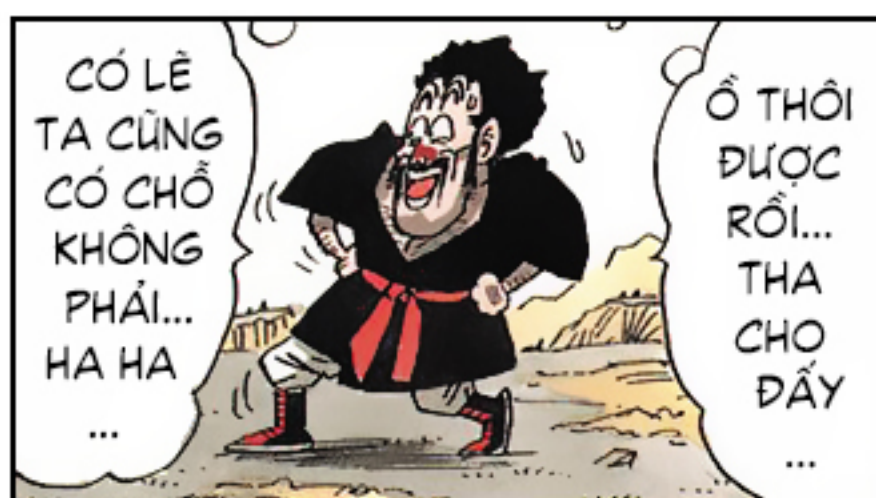
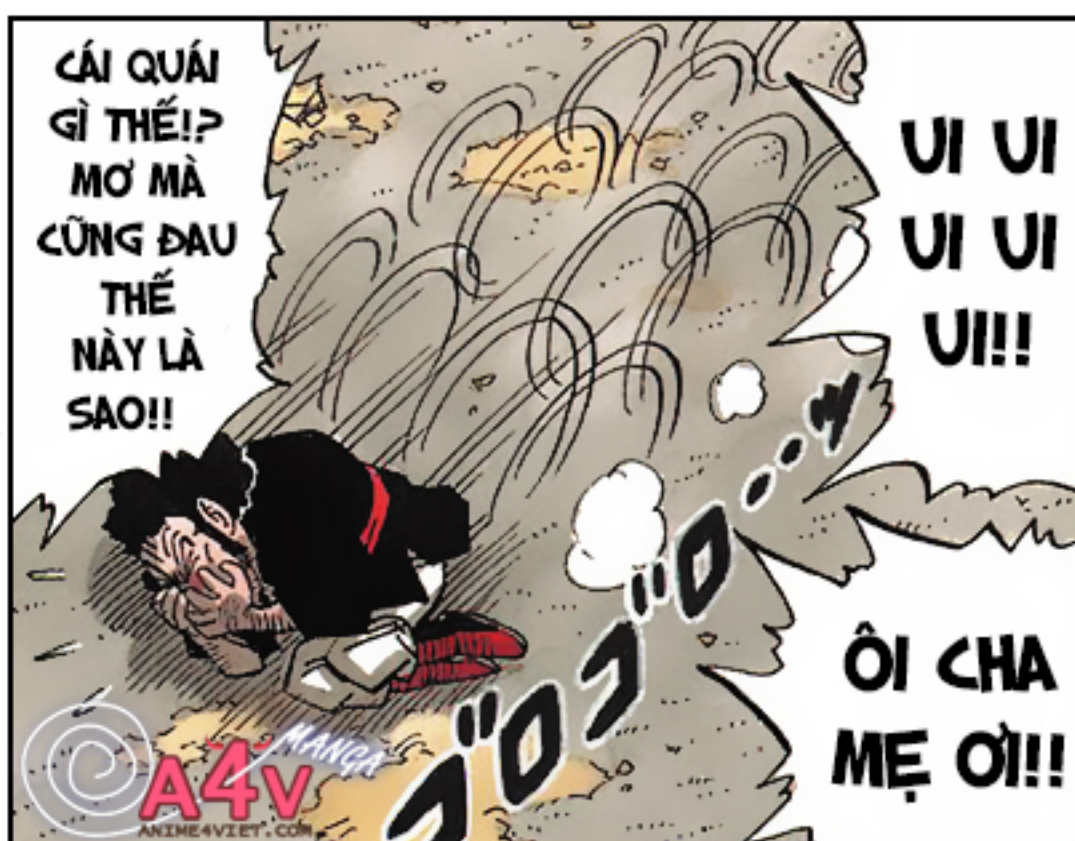


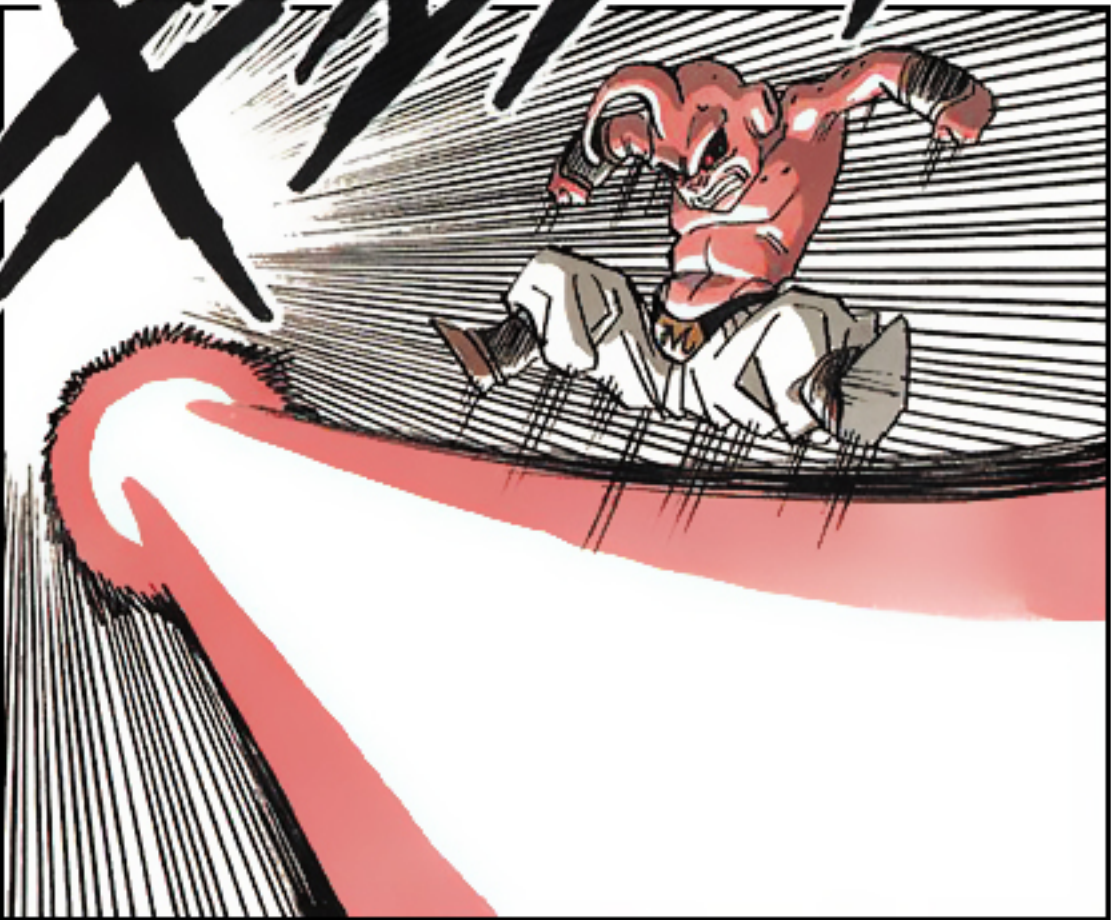
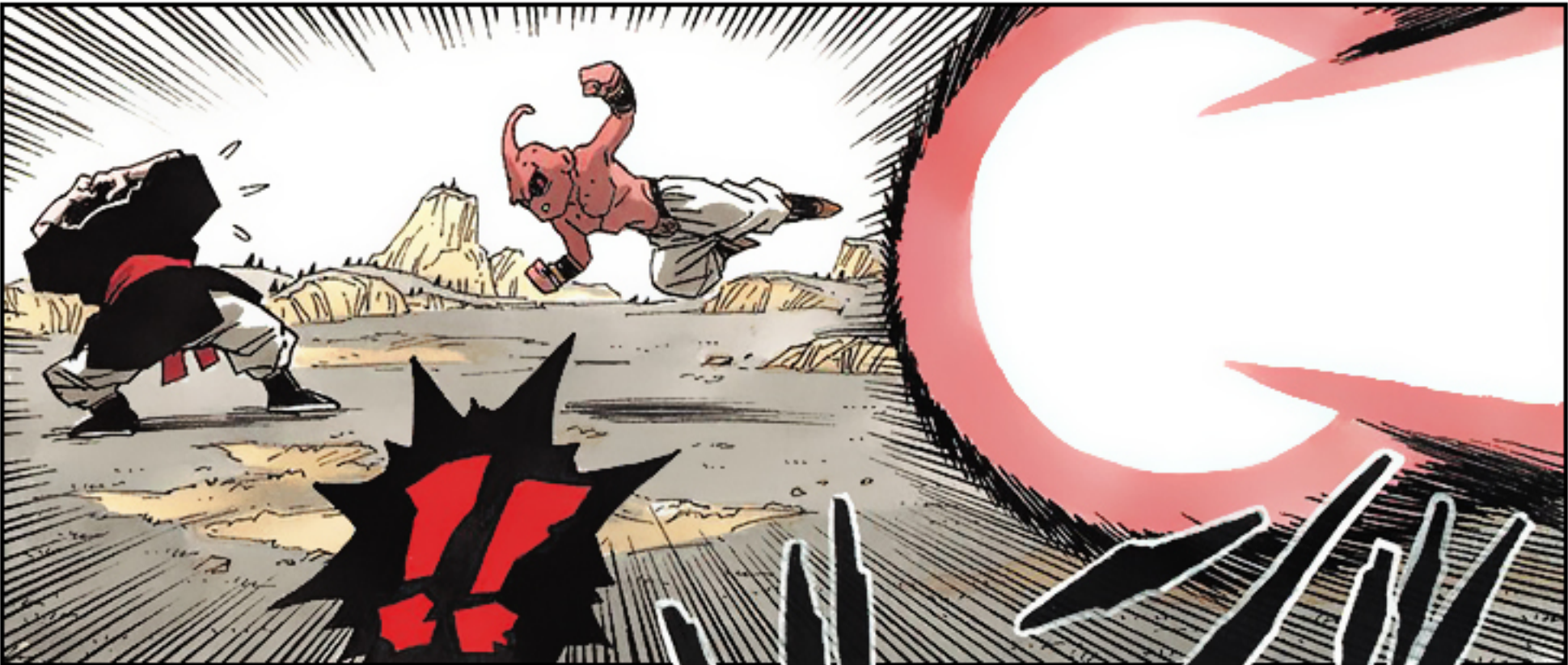
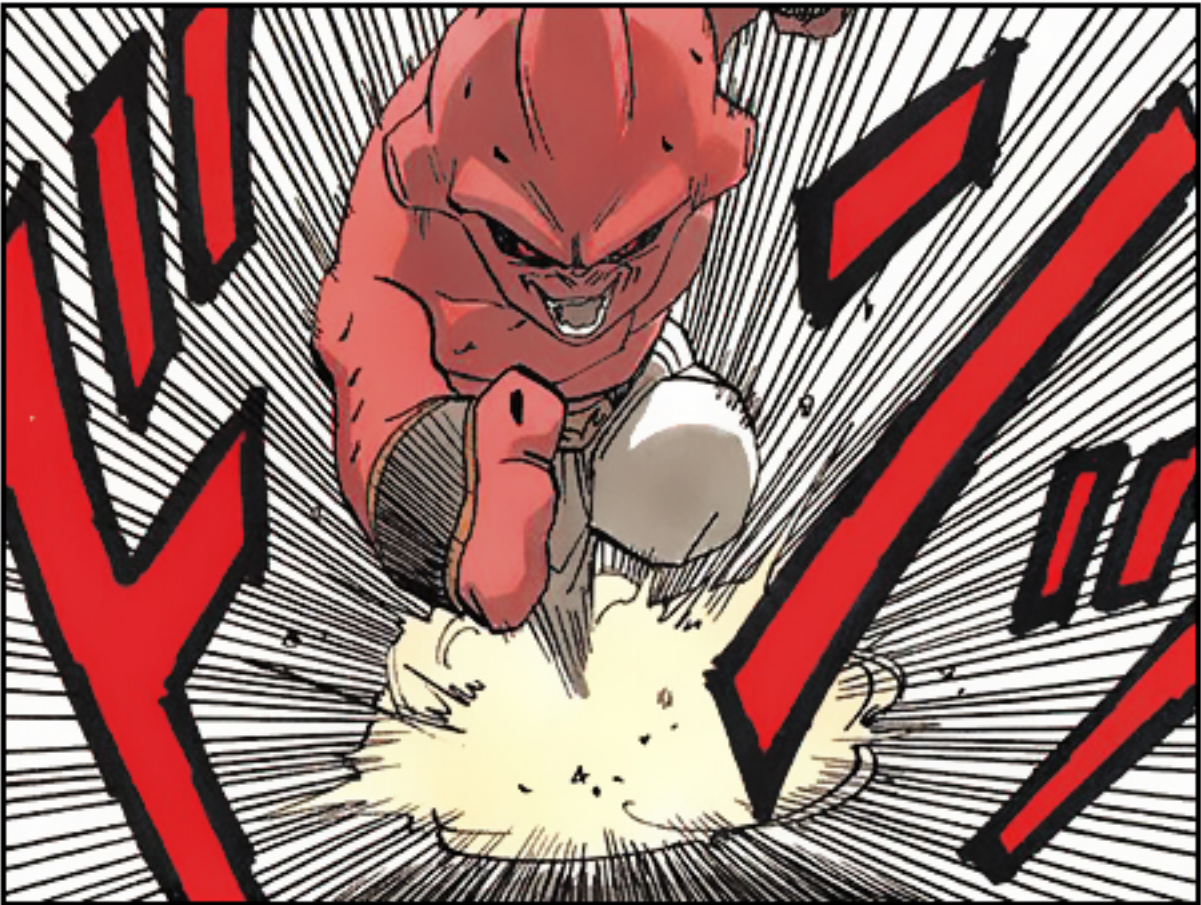


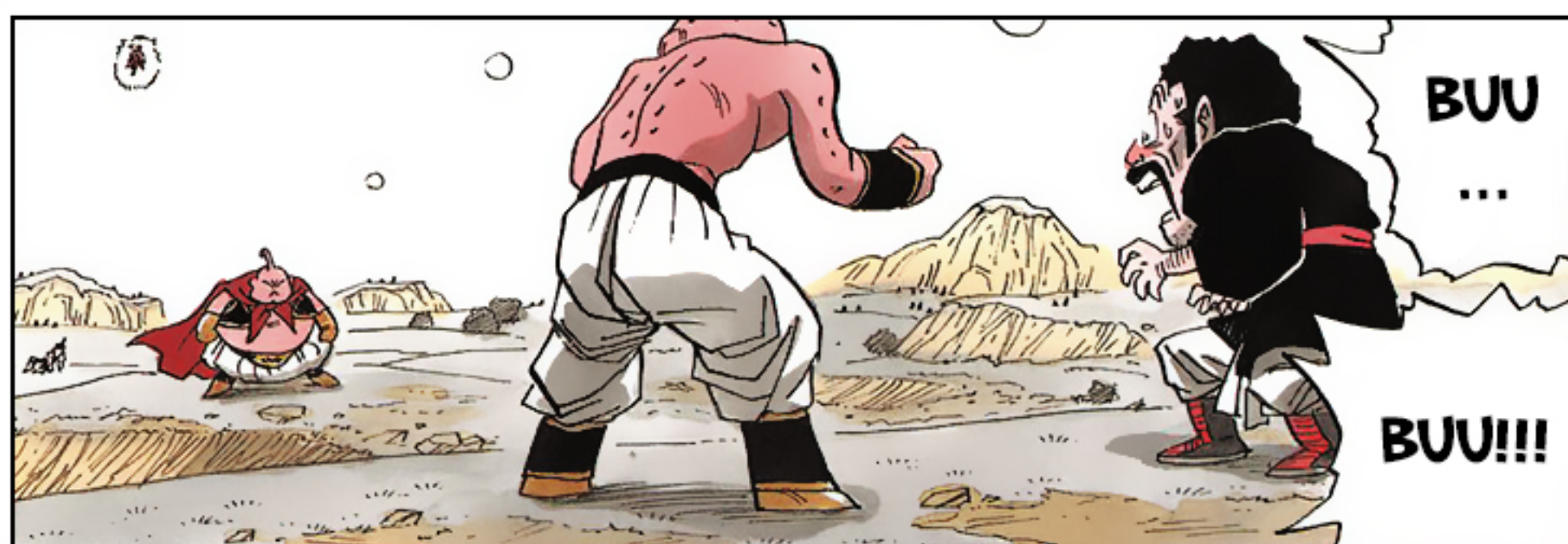
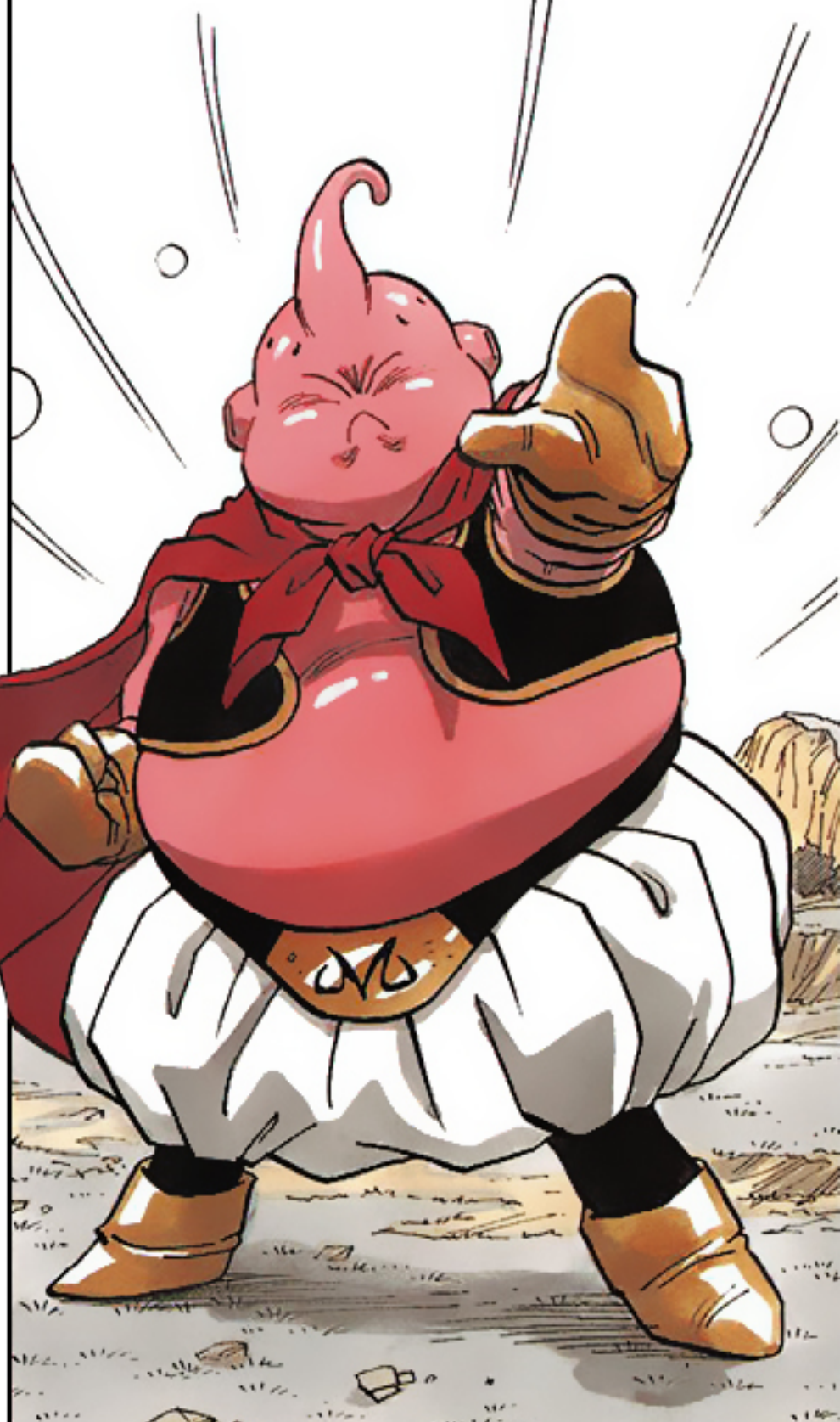
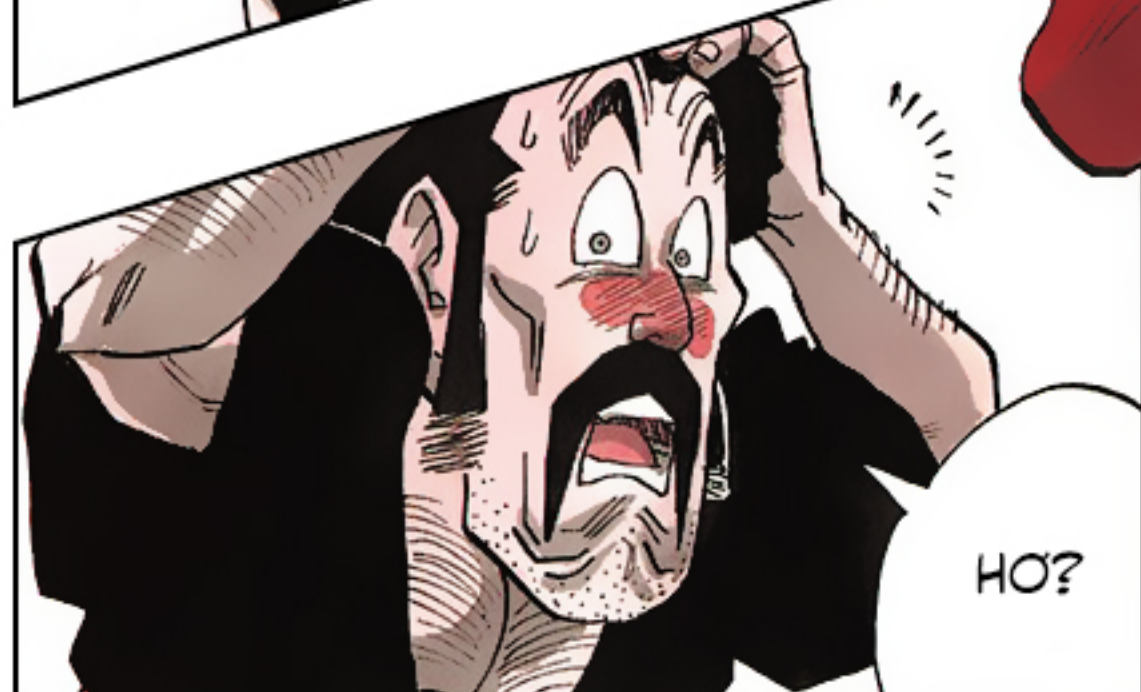
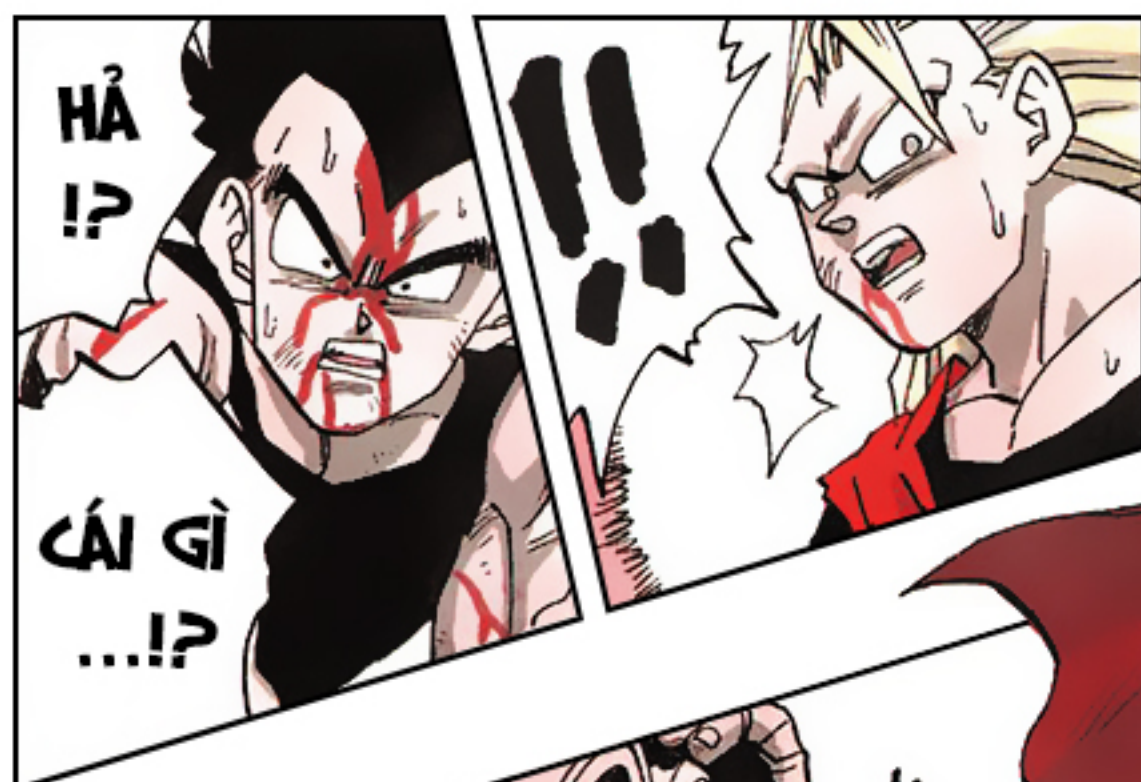


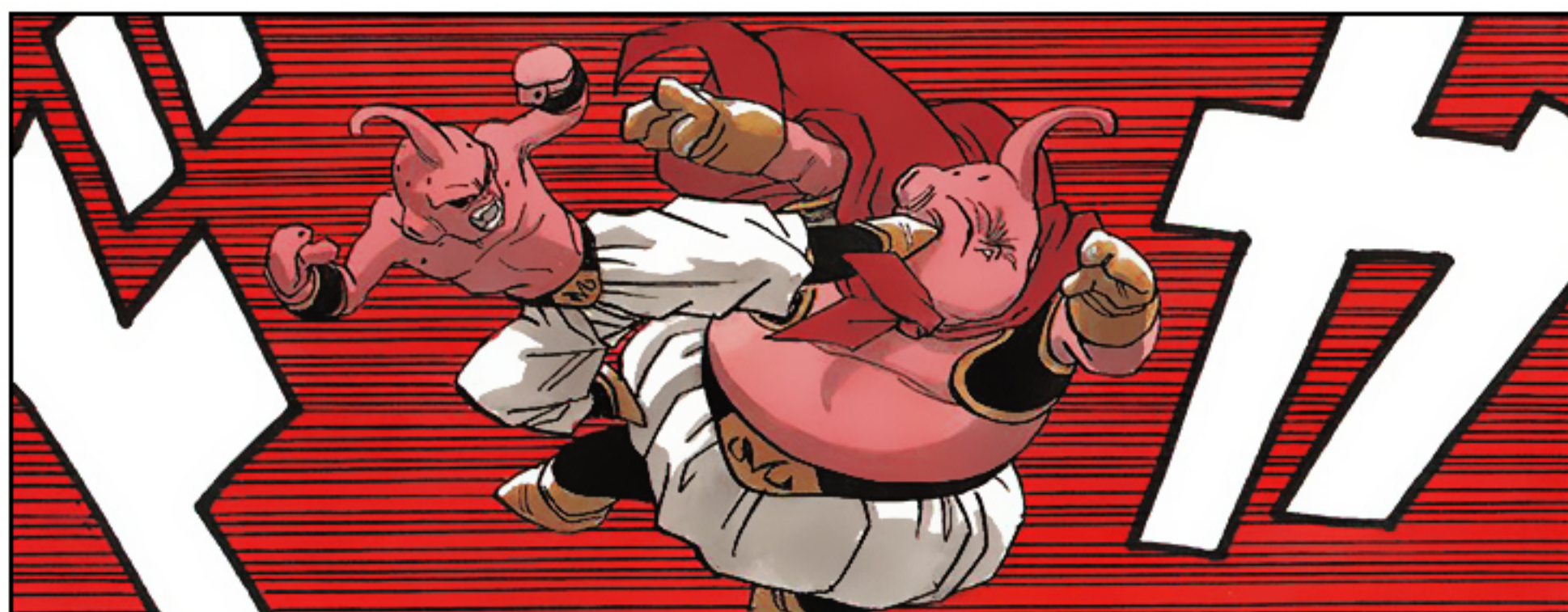
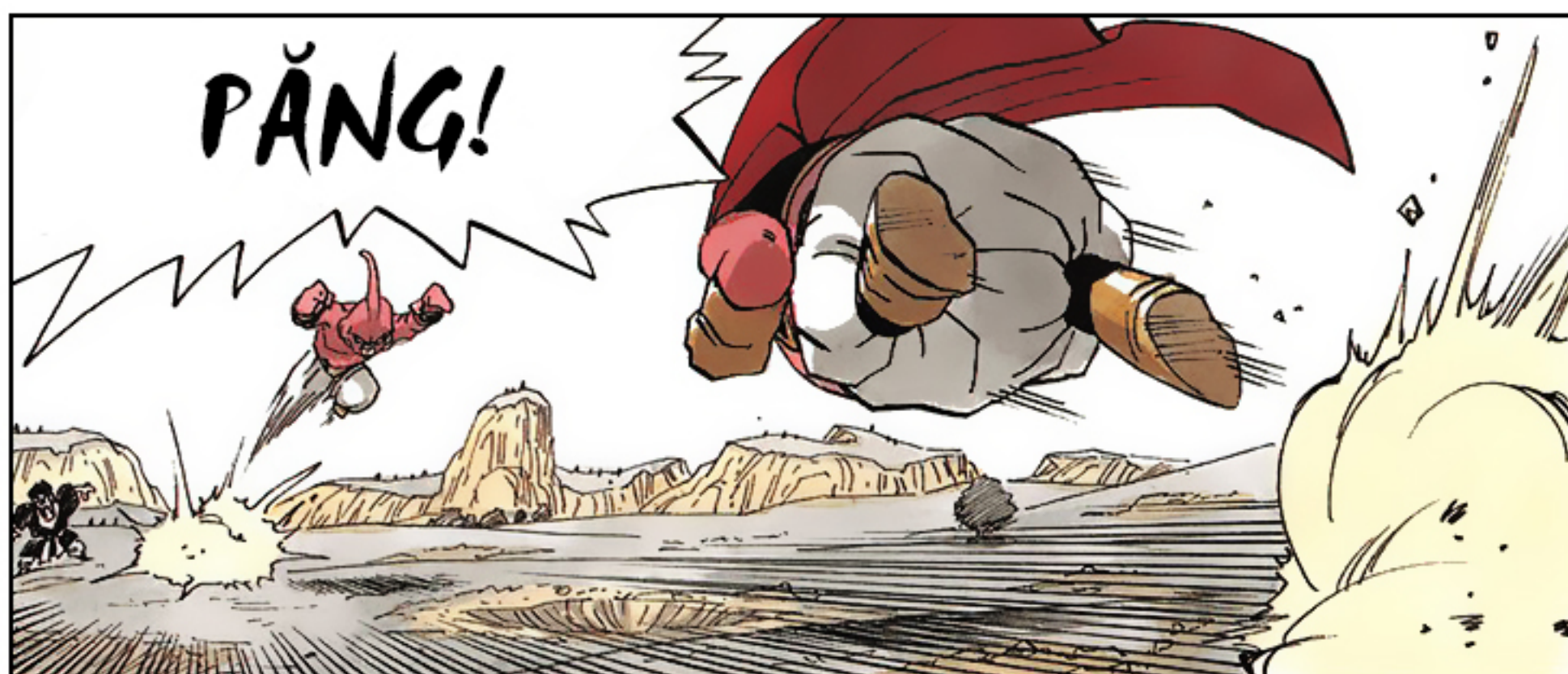


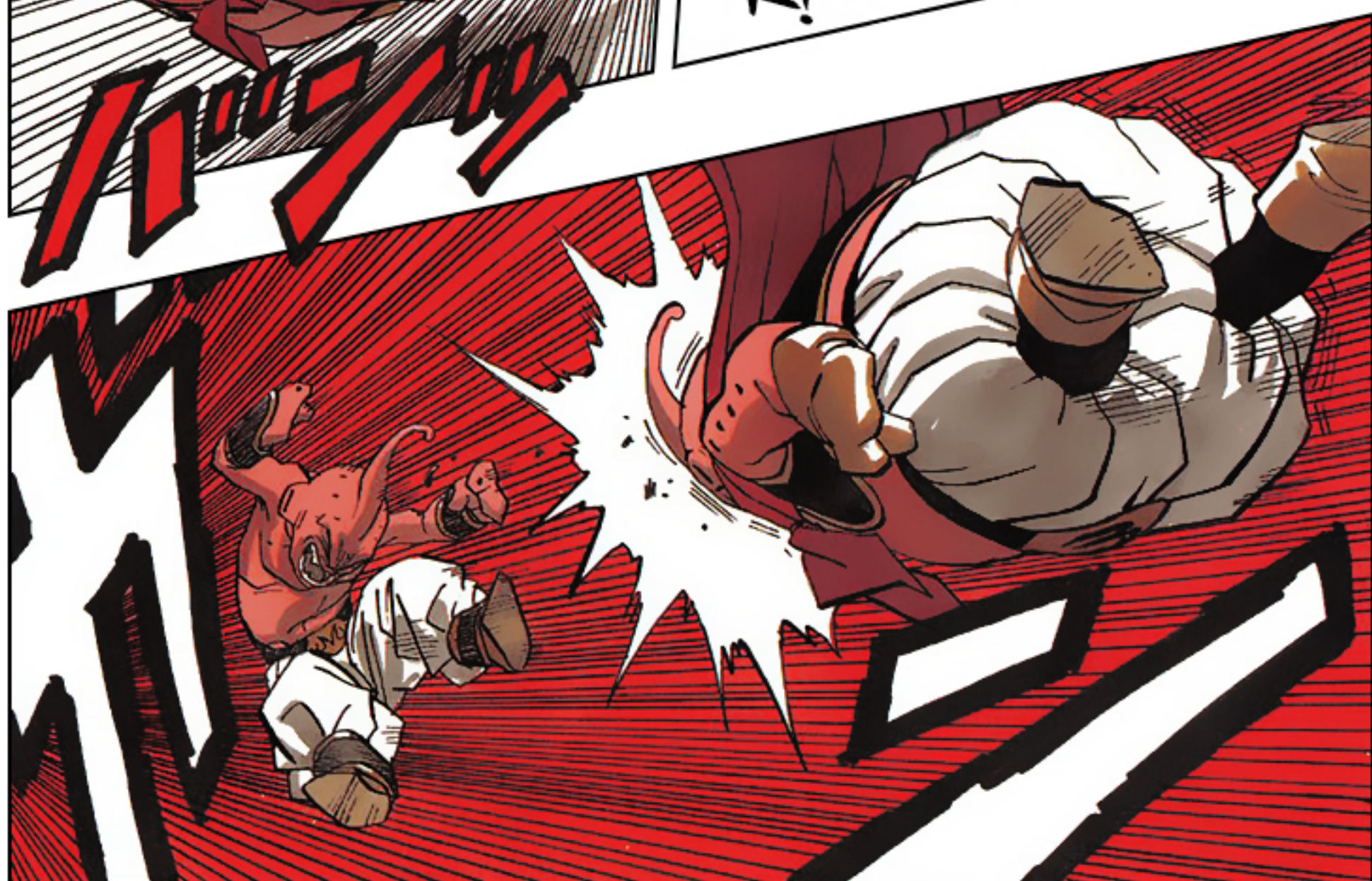
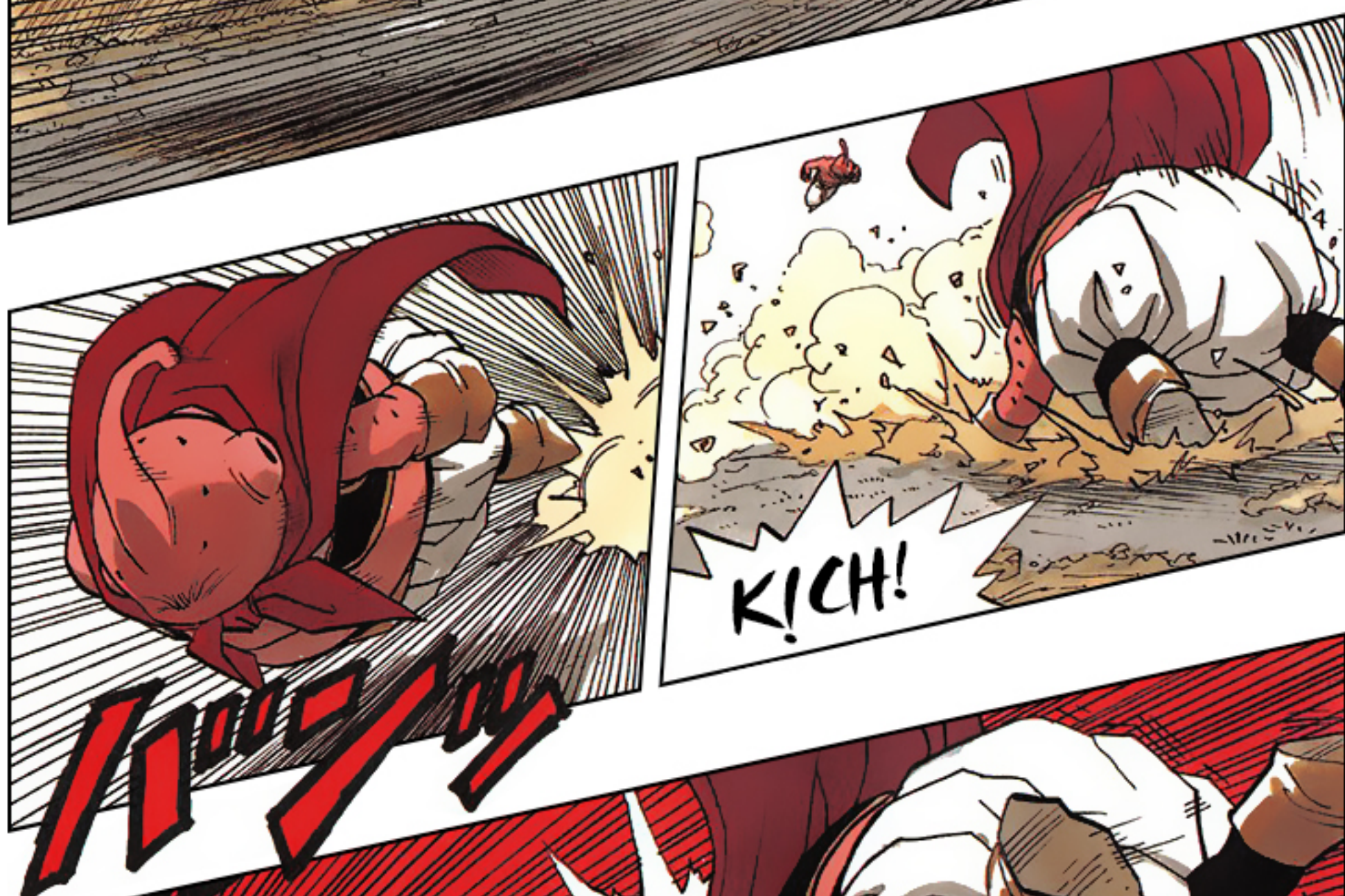
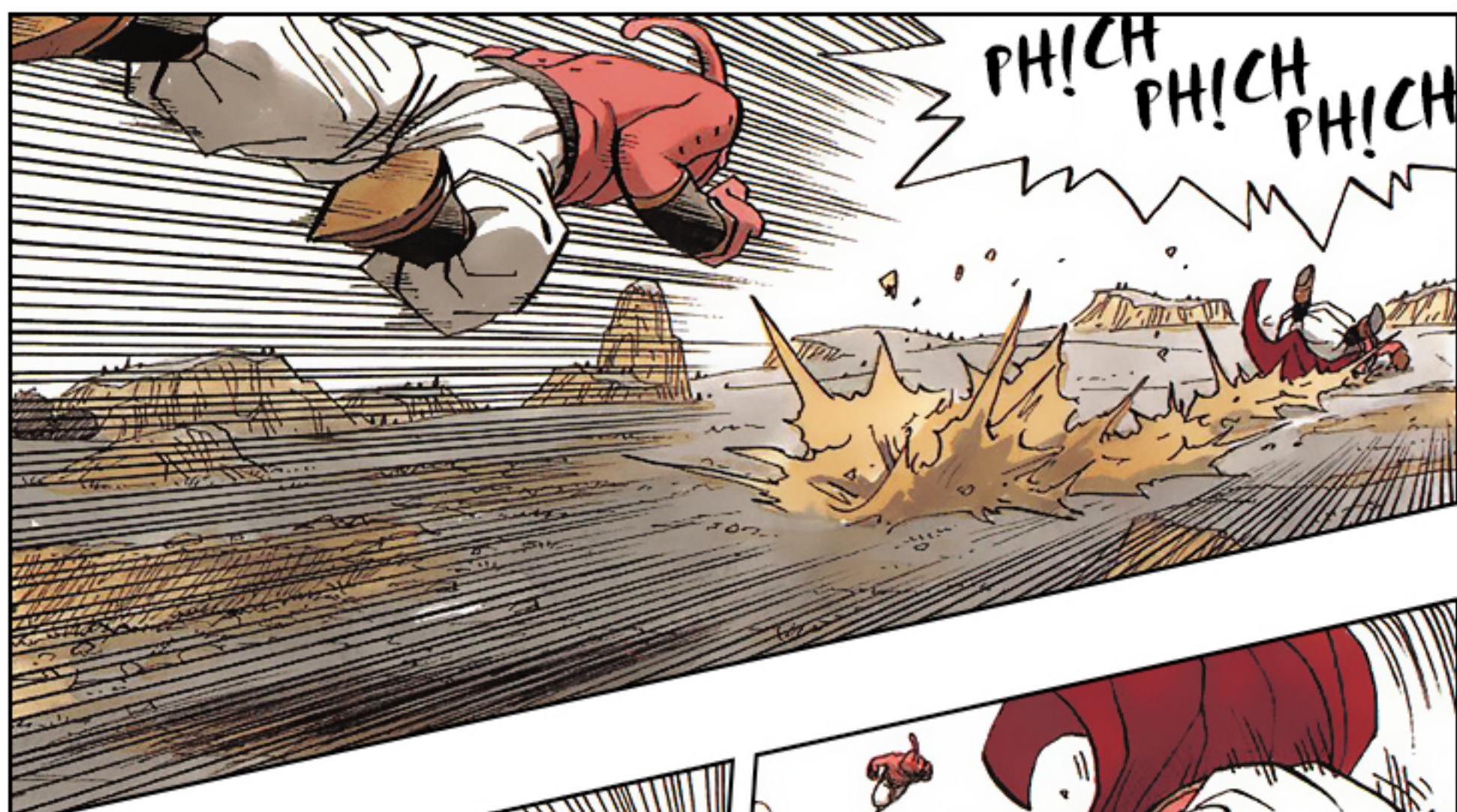


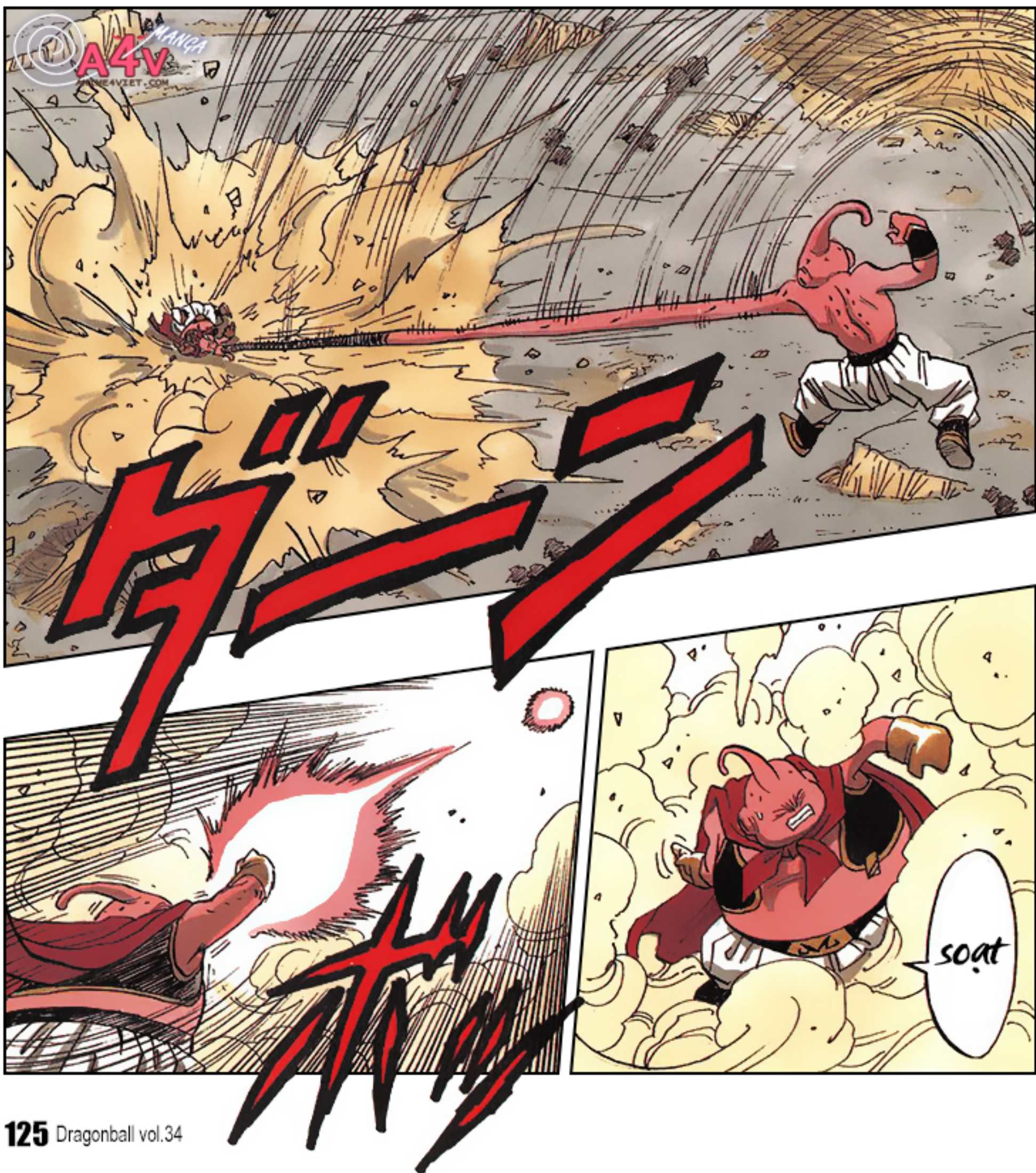


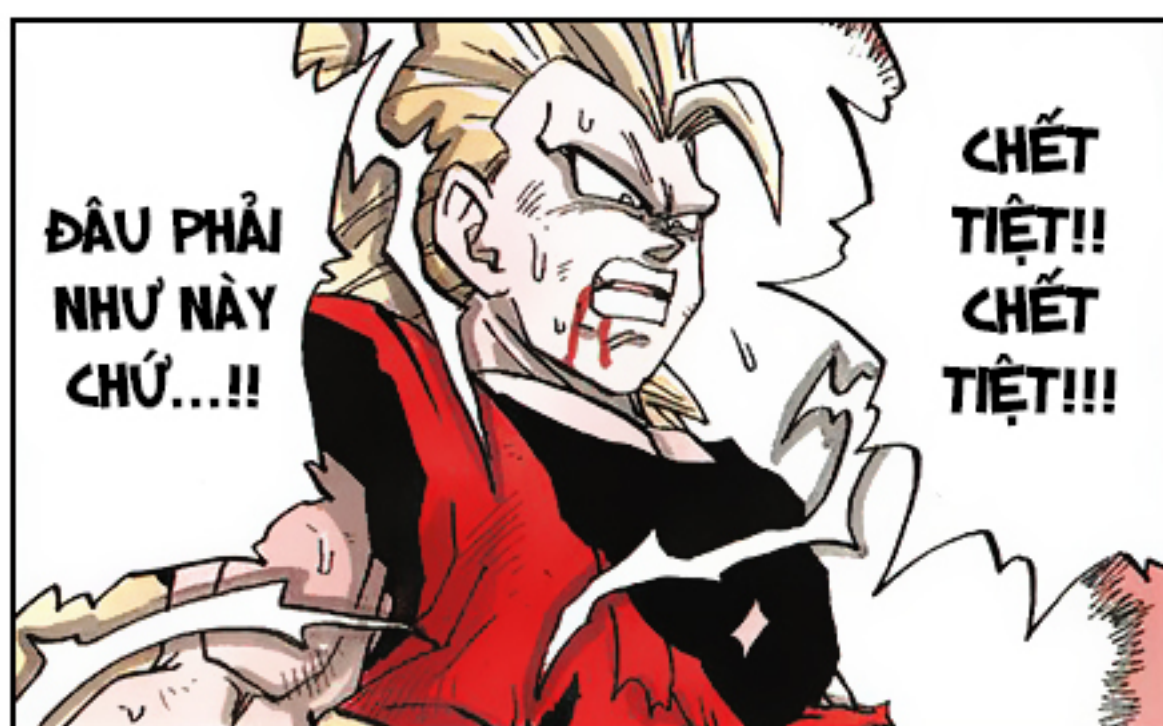
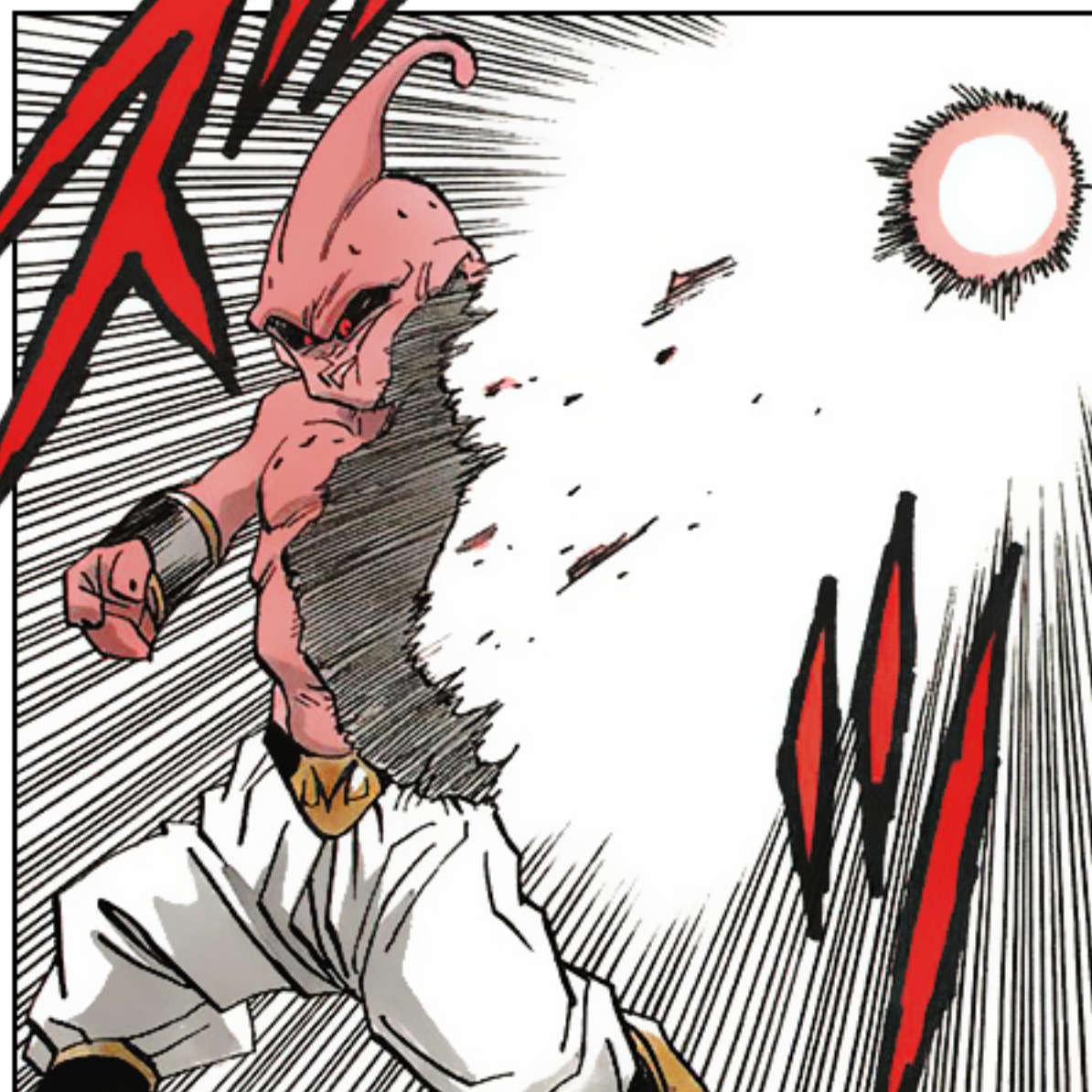
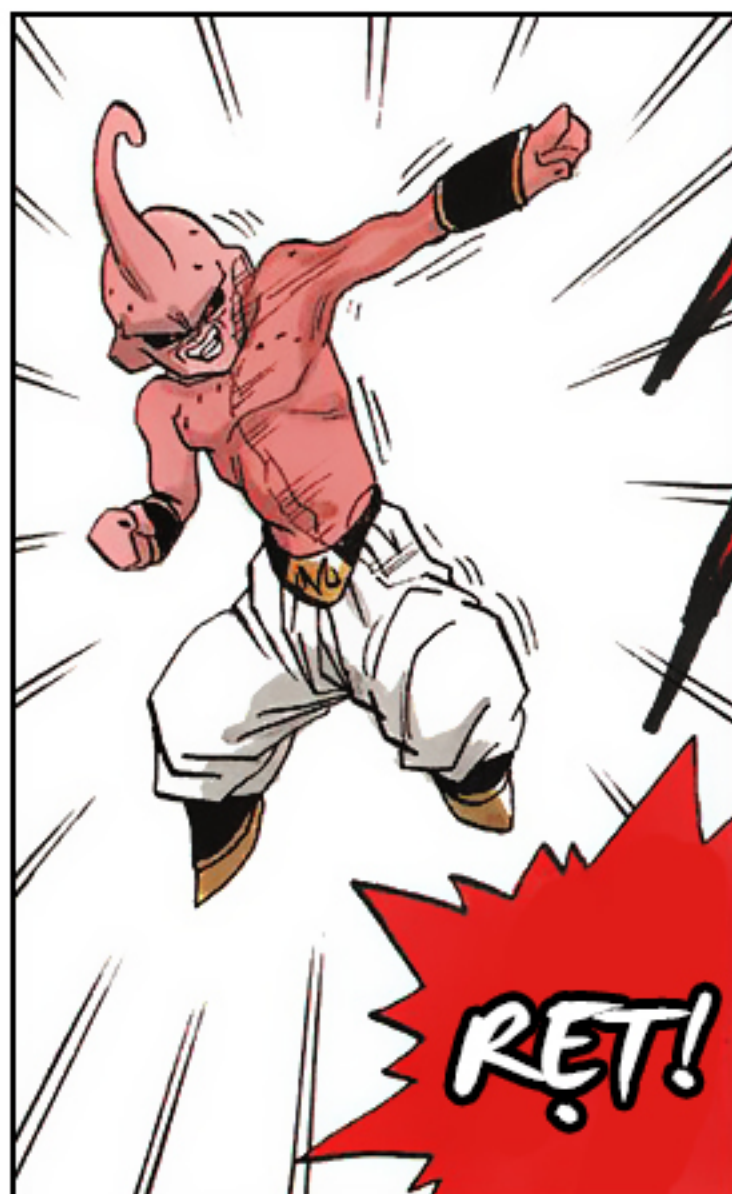


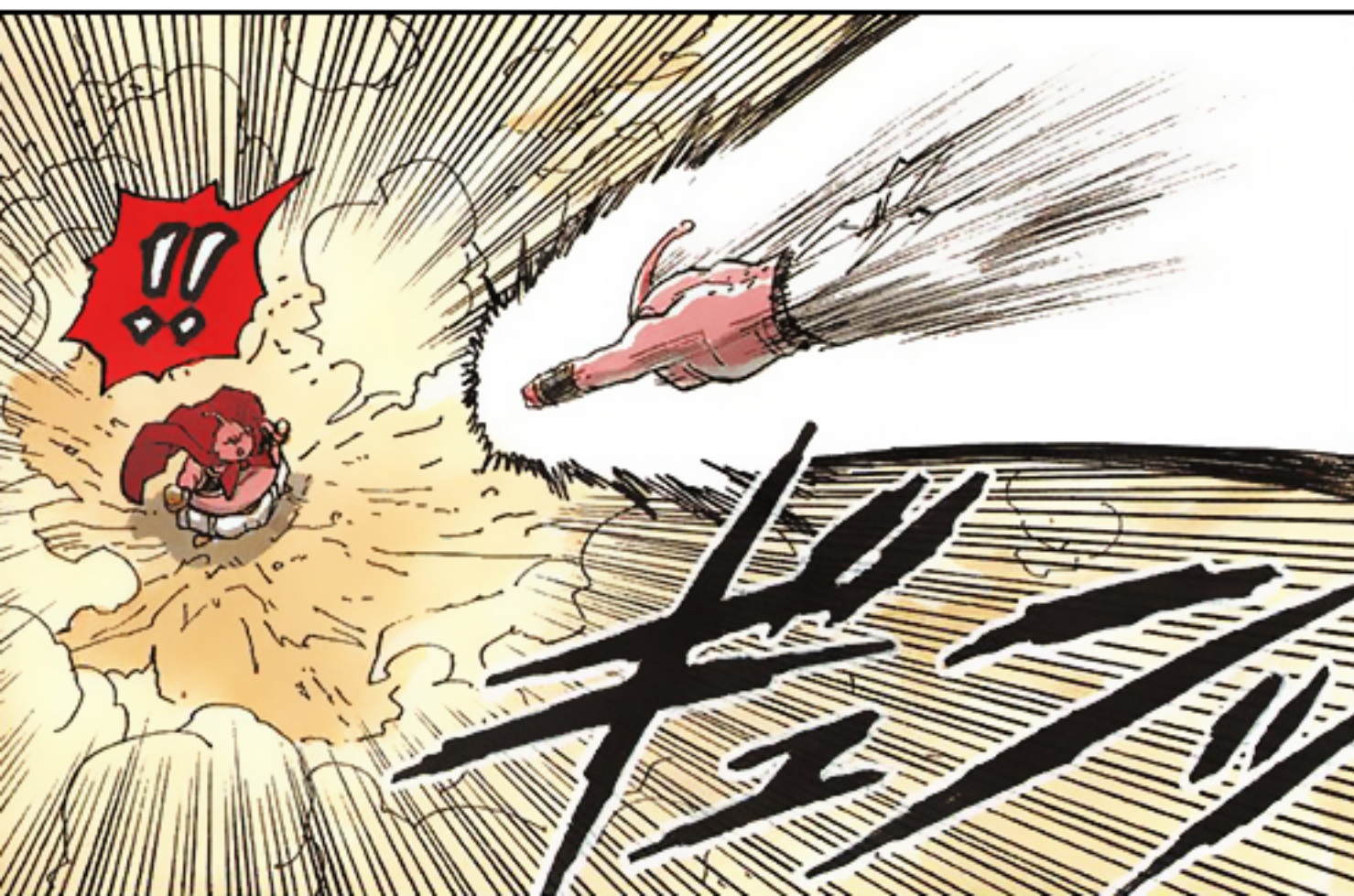
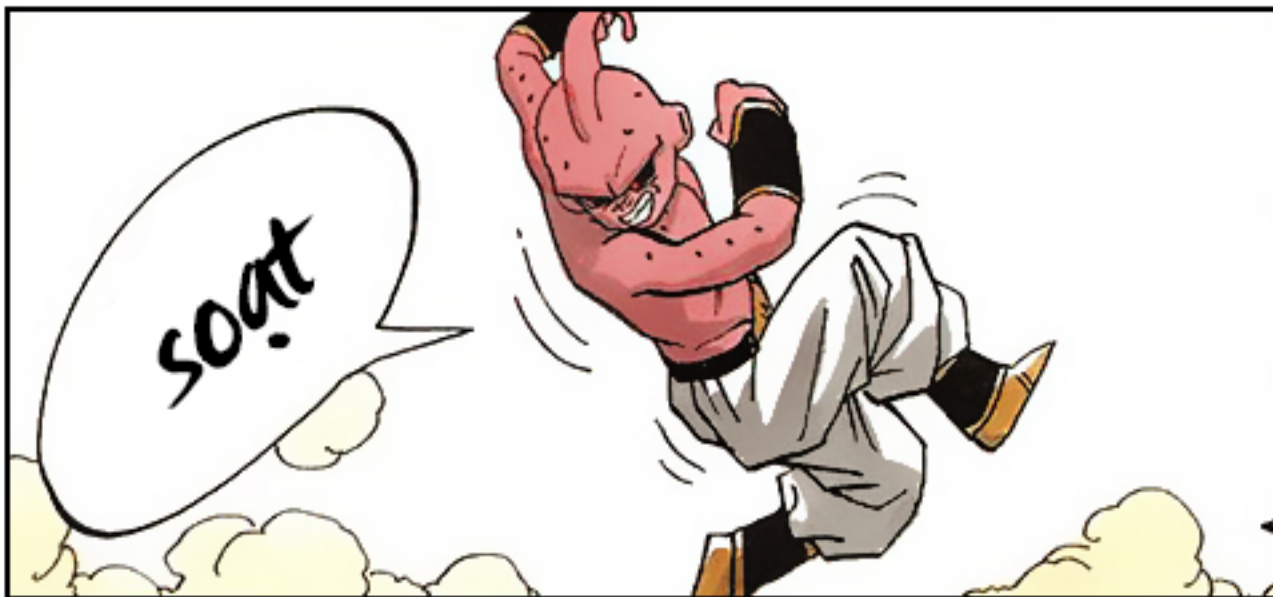
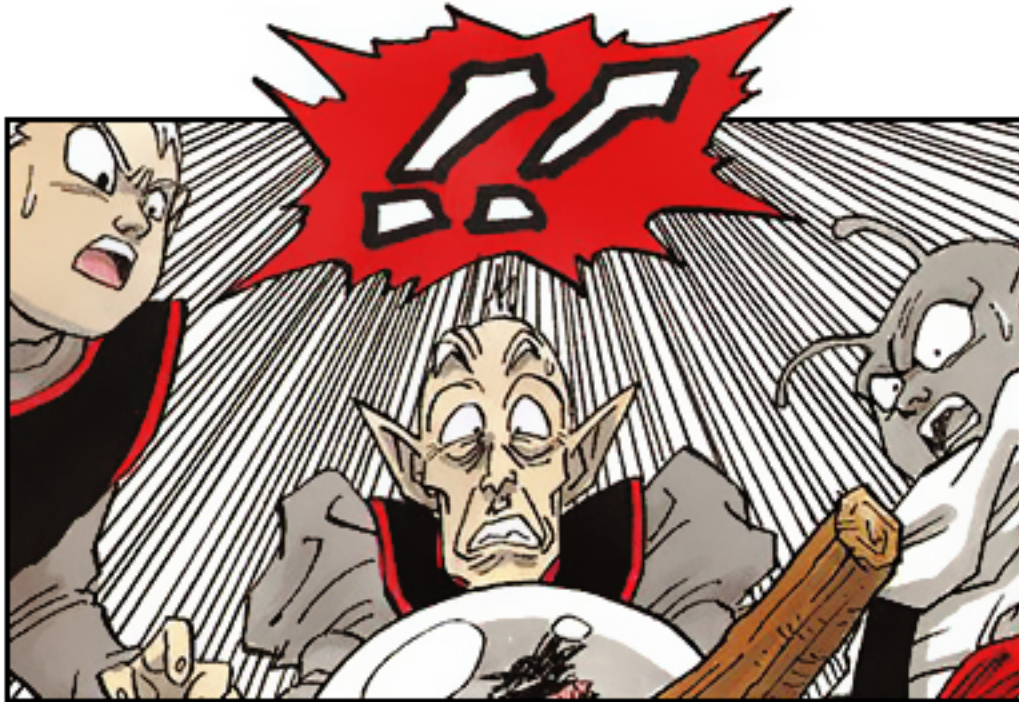
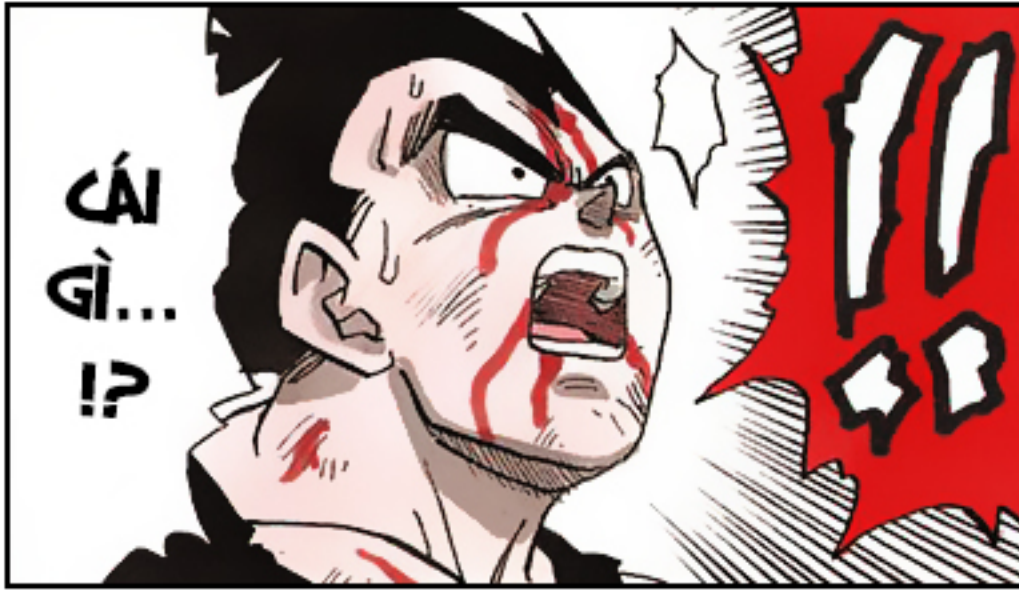


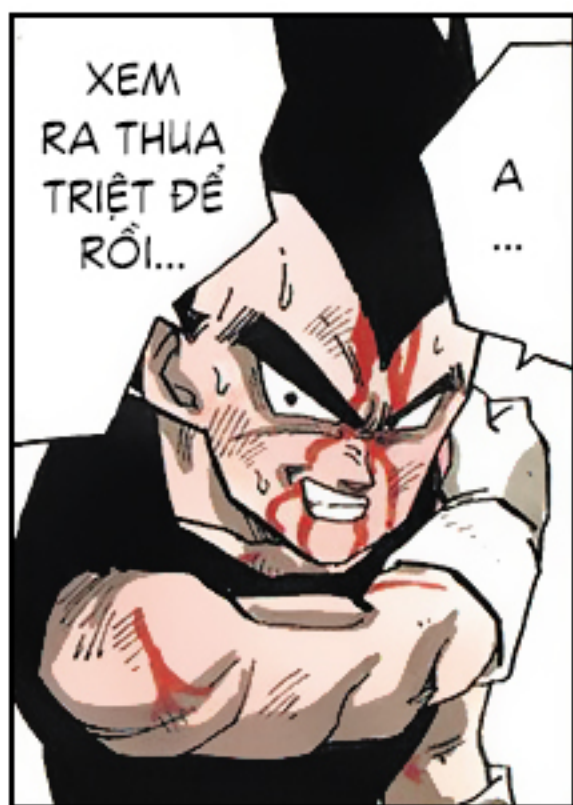
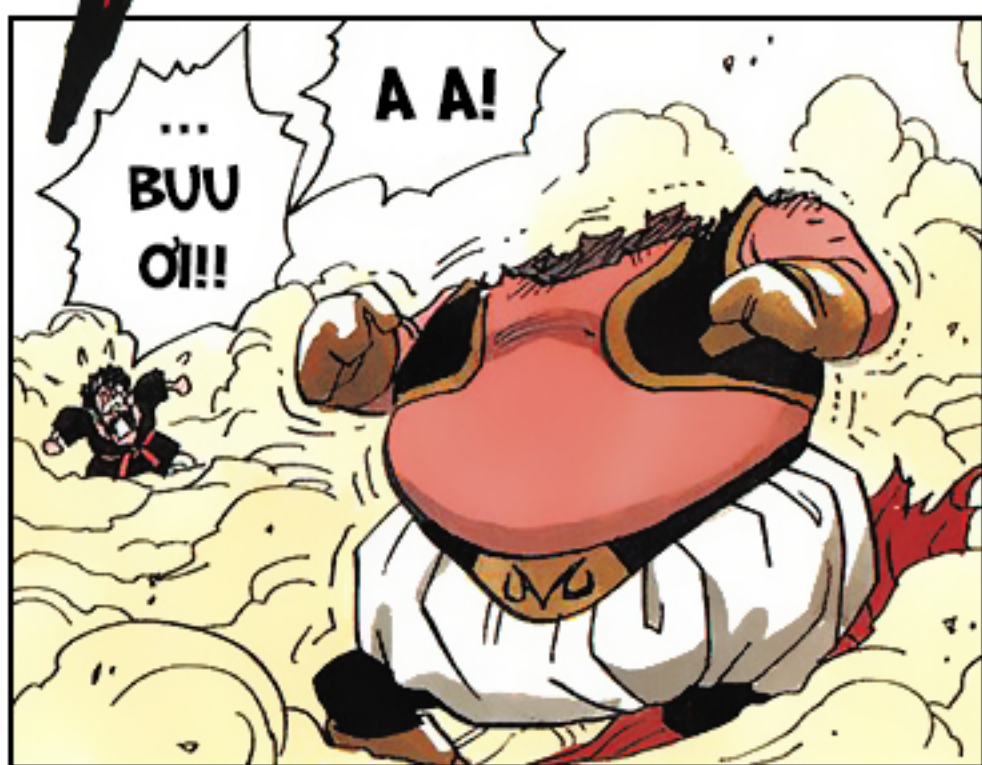
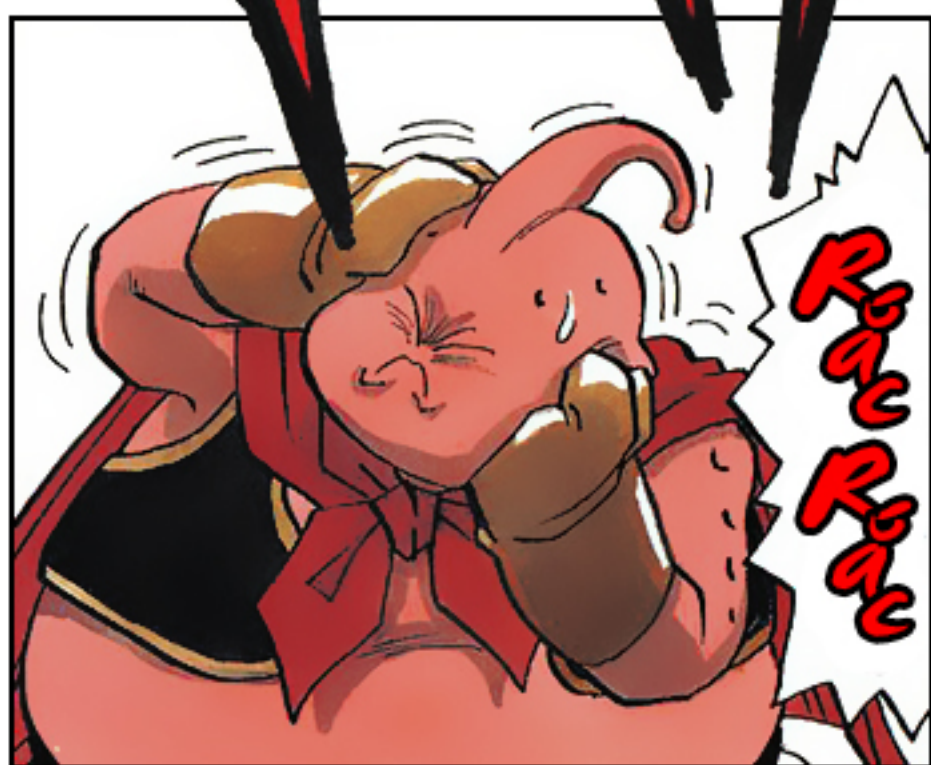
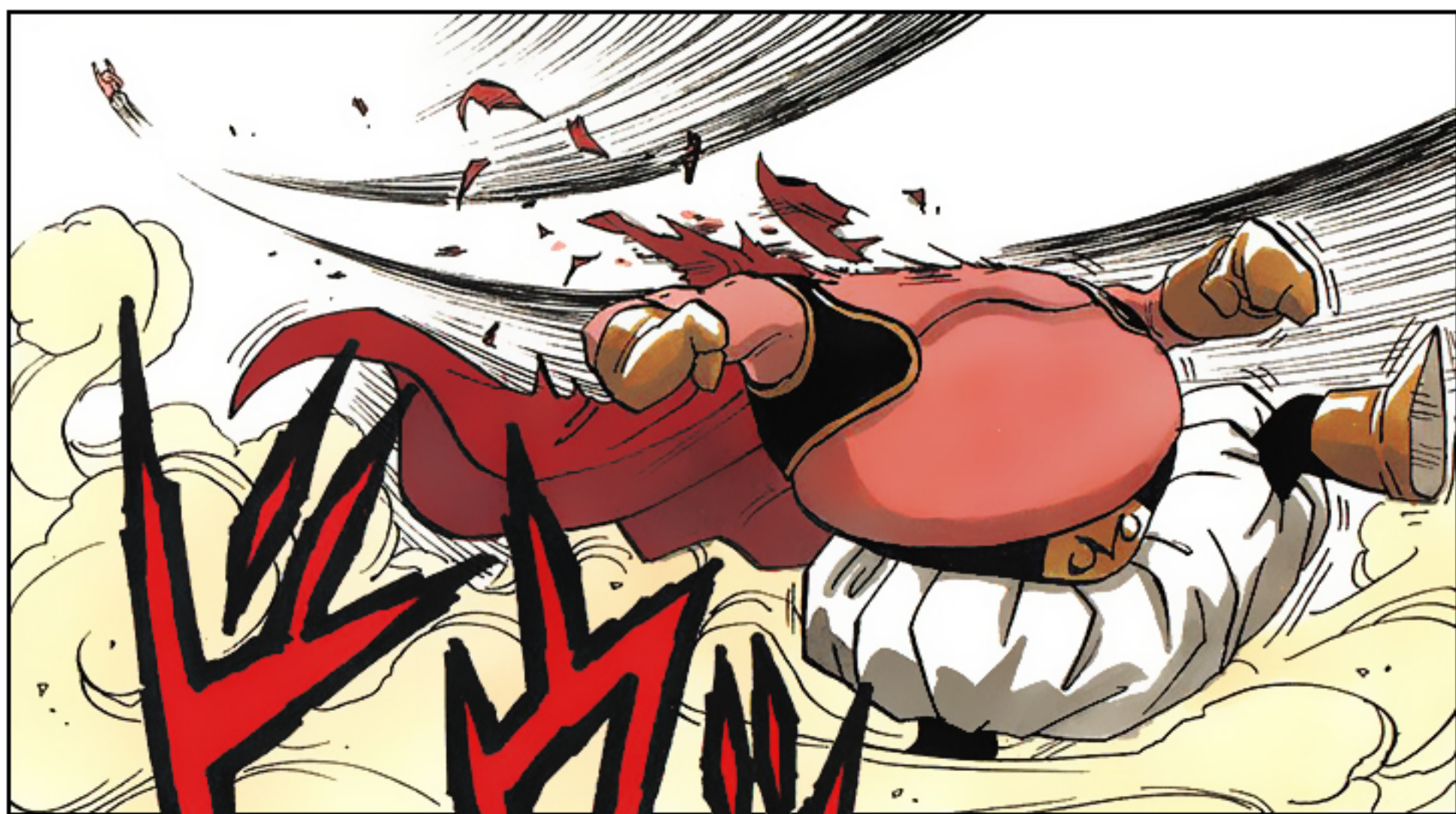










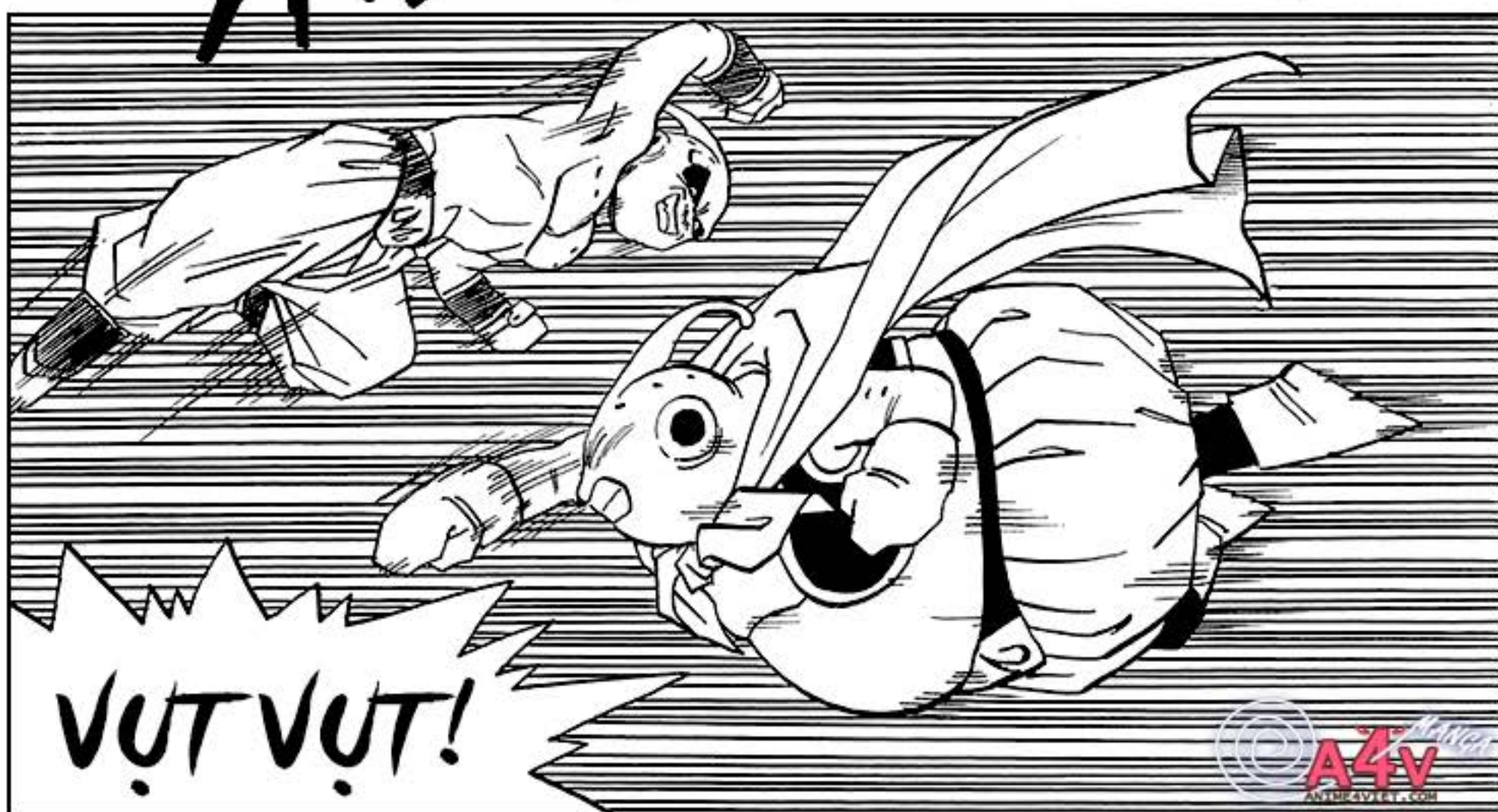
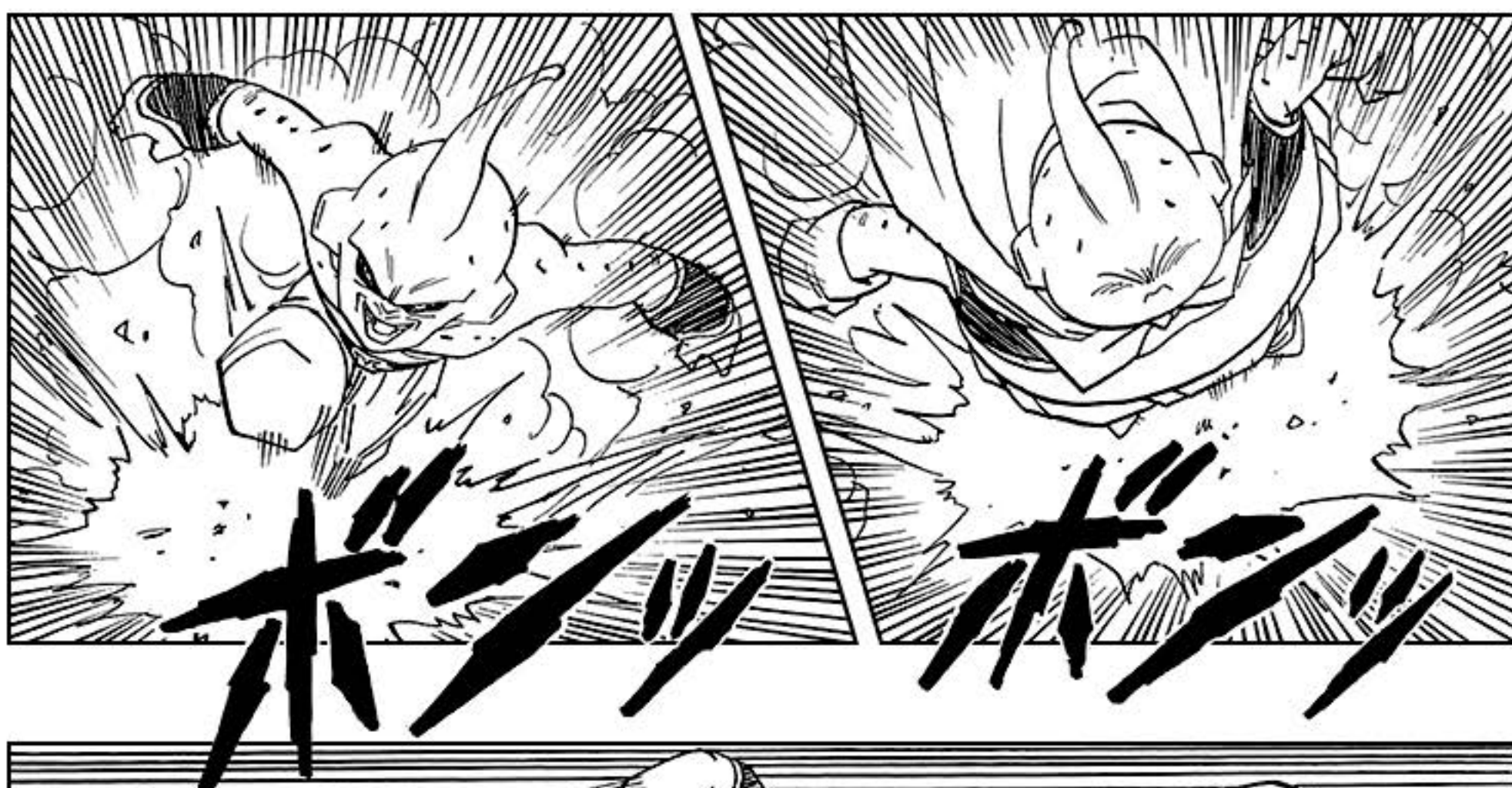


DRAGON BALL ドラゴンボール

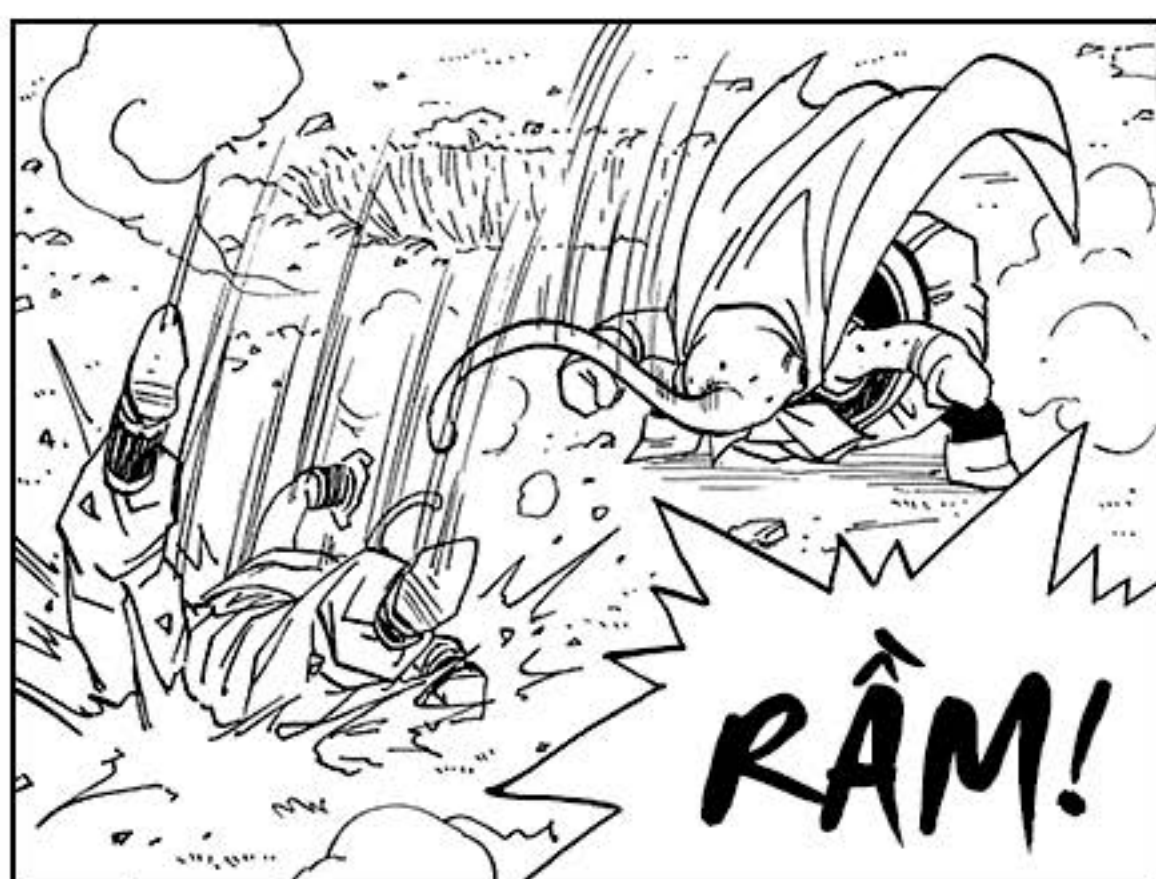


№513 - KẾ HOẠCH CỦA VEGETA

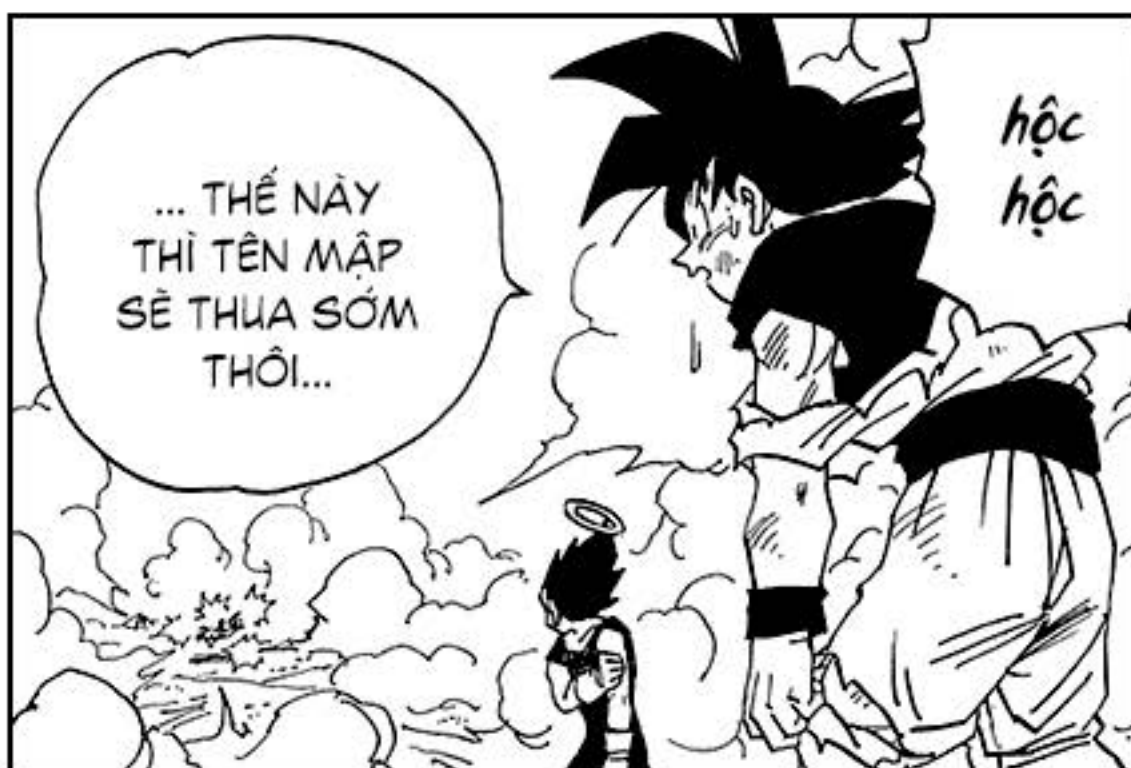












hộc
hộc

... THẾ NÀY
THÌ TÊN MẬP
SẼ THUA SỚM
THÔI...



CÓ NGHE
THẤY TA
KHÔNG?
NGHE THẤY
THÌ TRẢ LỜI
ĐI!

THẦN TỐI
CAO!! DENDE!!
CÁC NGƯỜI
VẪN QUAN SÁT
MỌI VIỆC Ở
ĐÂY ĐÚNG
KHÔNG!?



GIỜ HÃY
TỚI HÀNH
TINH NAMEK
VÀ TẬP HỢP
ĐỦ NGỌC
RỒNG ĐI!

TỐT
LẮM!



NGHE
THẤY...
NHƯNG
SAO?

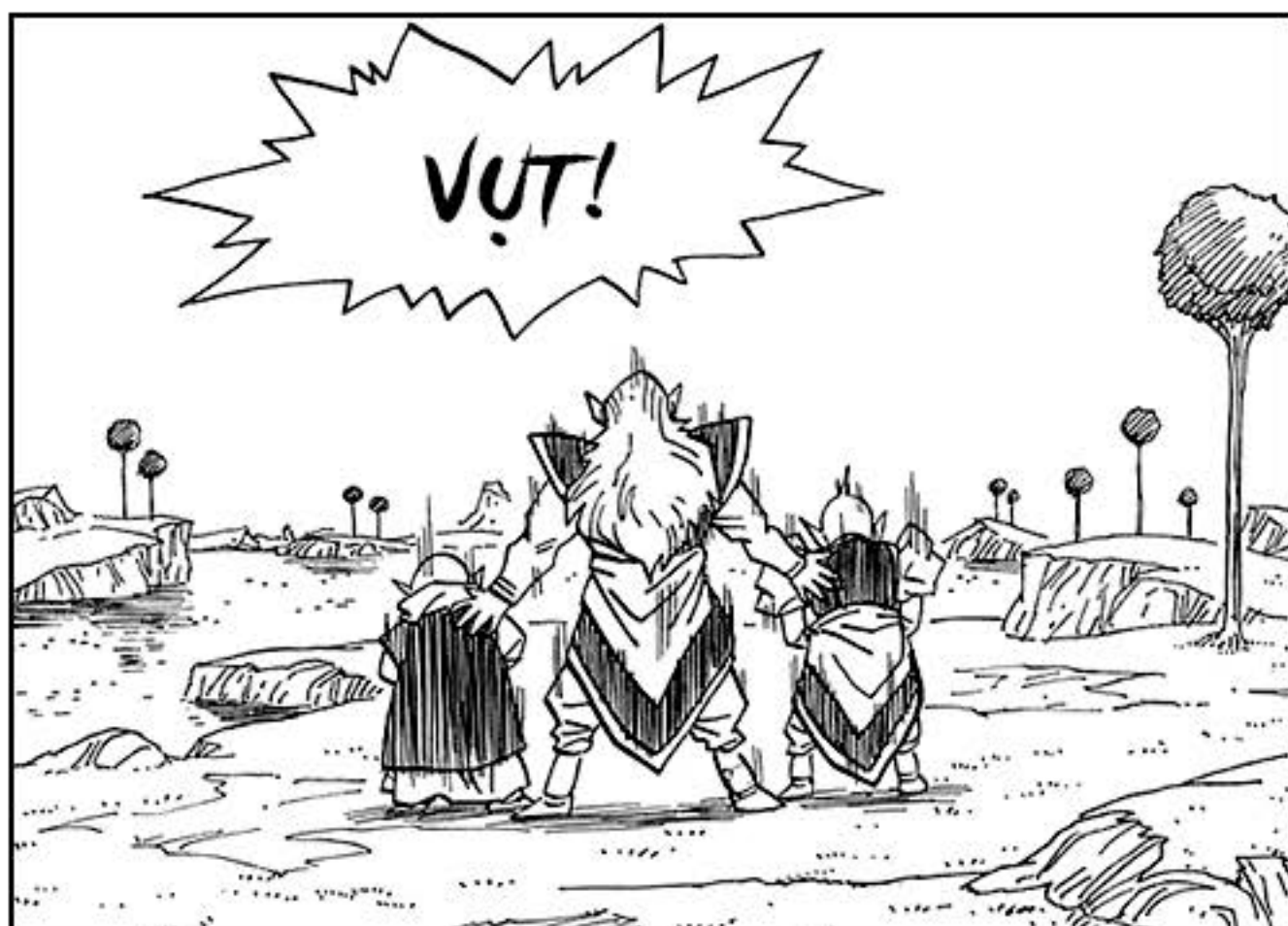
HẢ!?

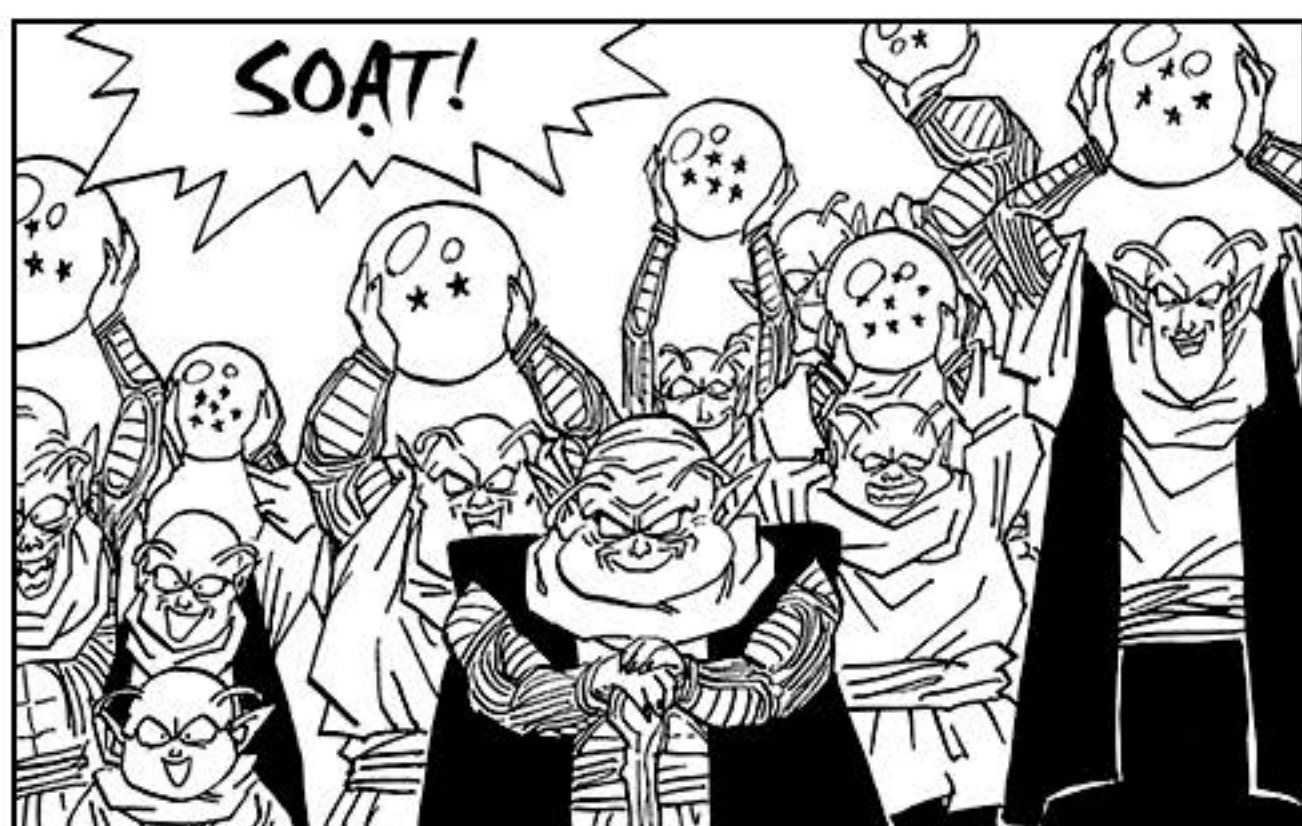


ĐỪNG LẶNG
PHÍ THỜI GIAN
NỮA! NHANH
LÊN! KHÔNG
THÌ KHÔNG
KỊP ĐỀU!

TẠI
SAO...
PHẢI
THẾ...?













Hãy nói
lên 3 điều
ước của các
người! Hãy
suy nghĩ thật
kĩ, các người
chỉ có 3 điều
ước mà
thôi!

OA A A
A A...!!

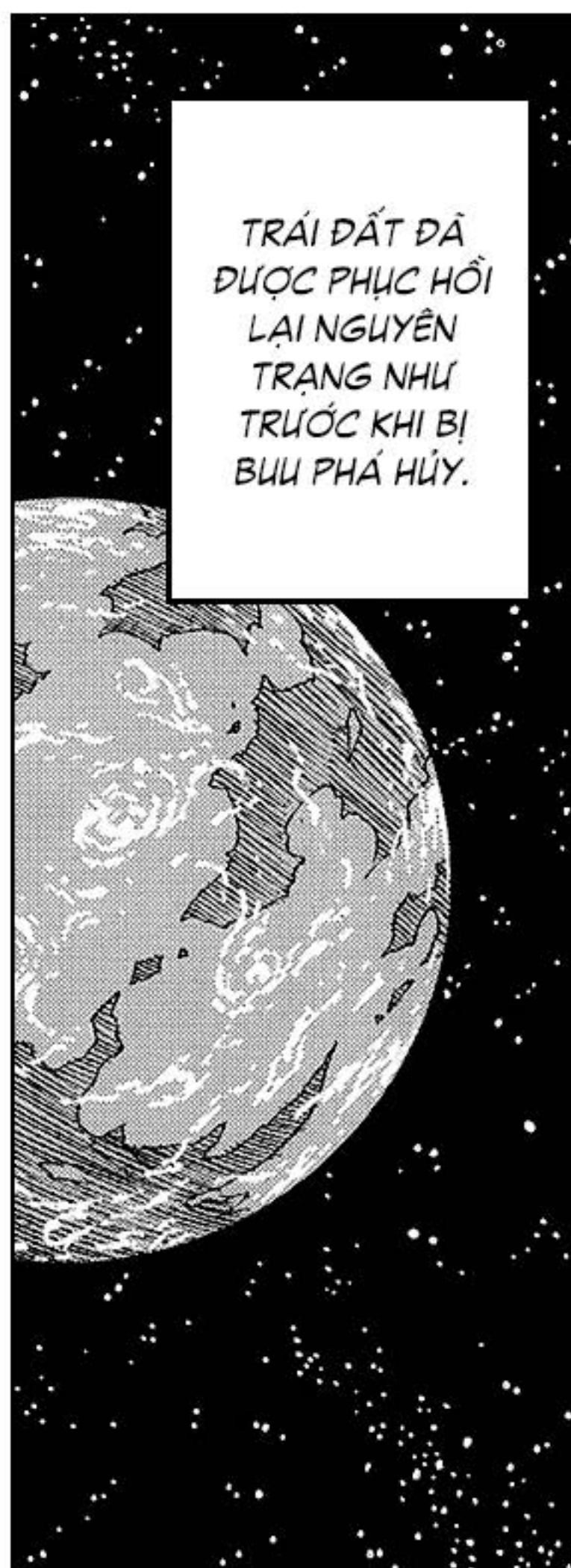
Ư...

DRAGON BALL

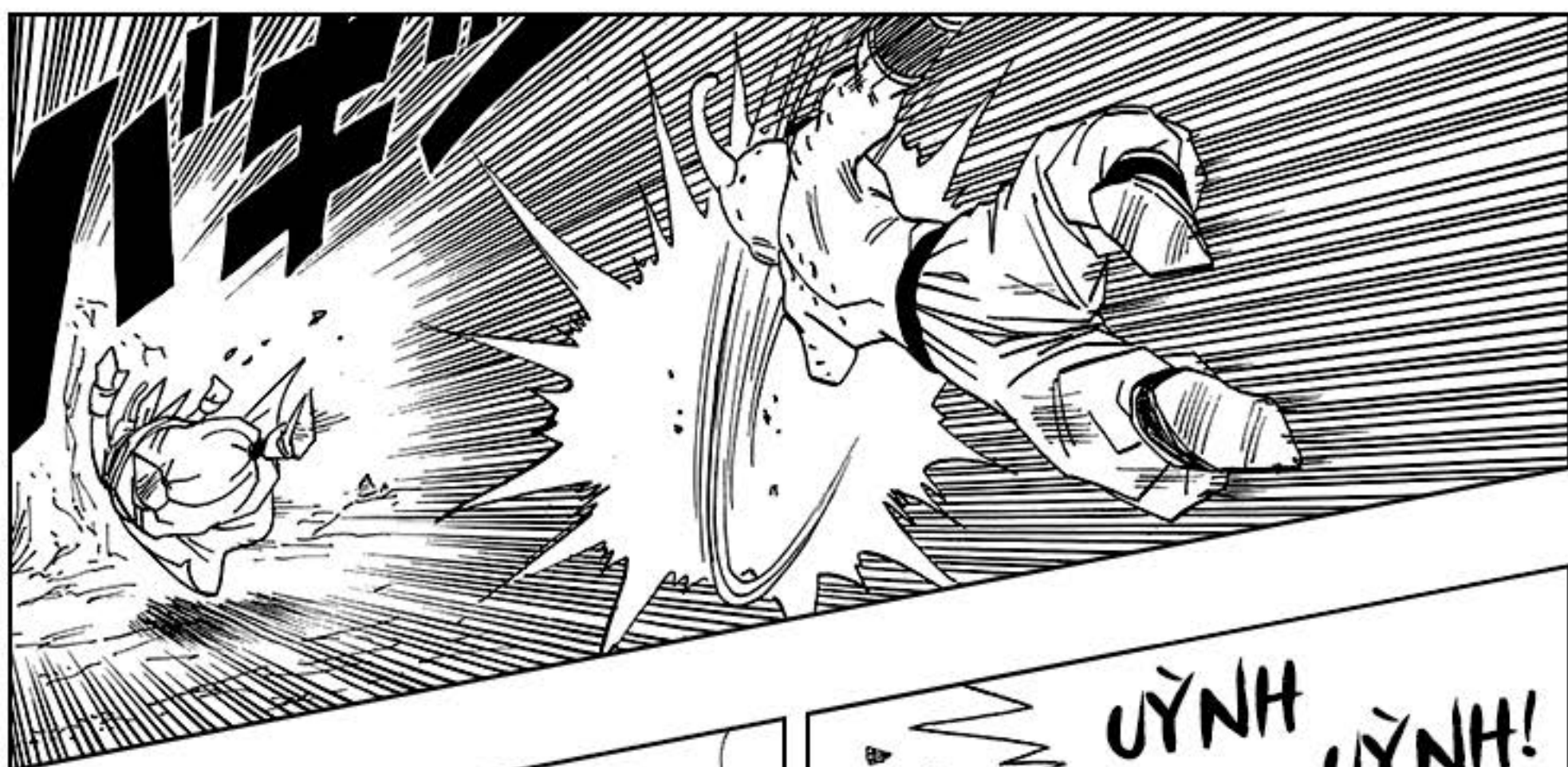
ドラゴン
ボール

A4V
ANIME4VIZUET.COM

№514 - LỜI NHẢN TỚI NGƯỜI TRÁI ĐẤT

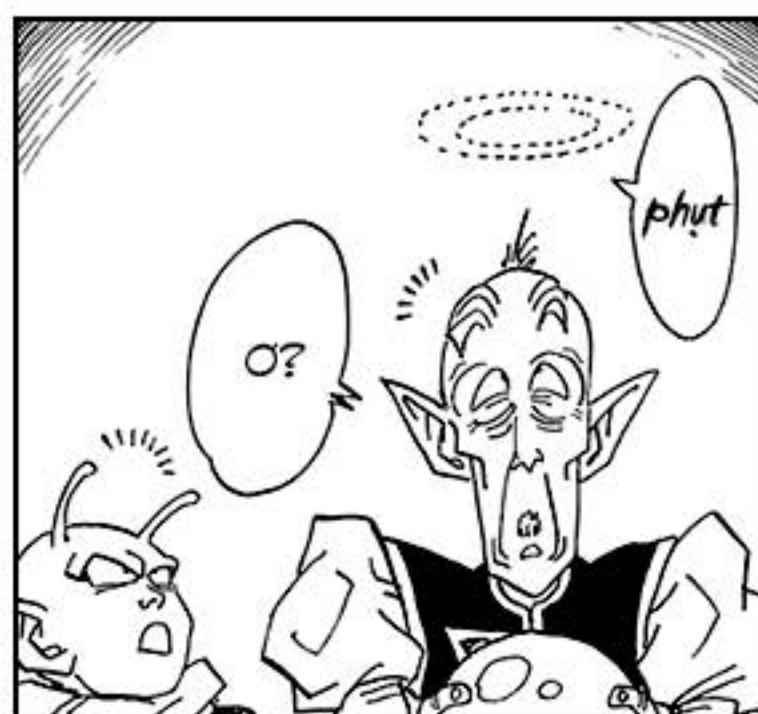


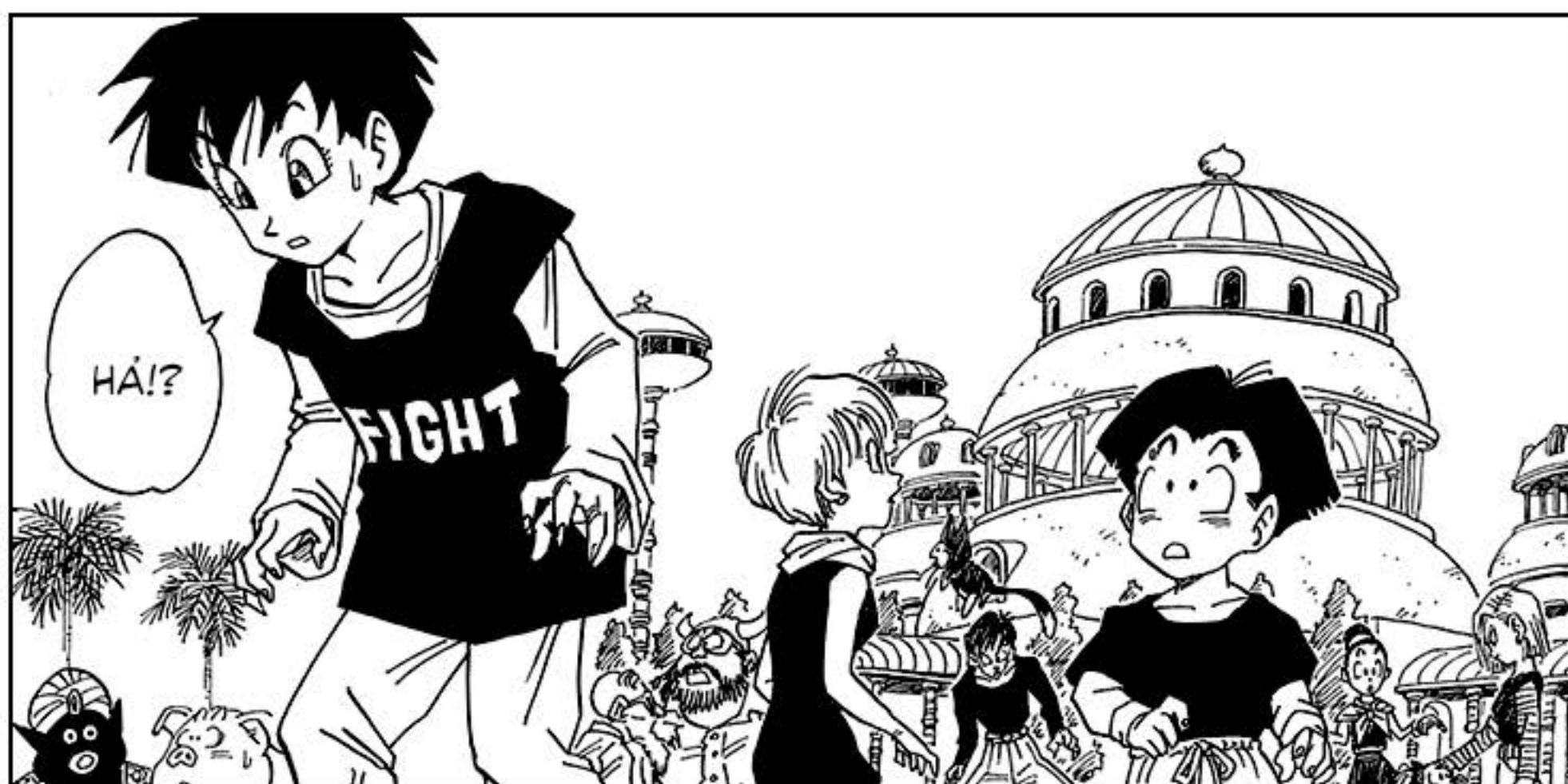
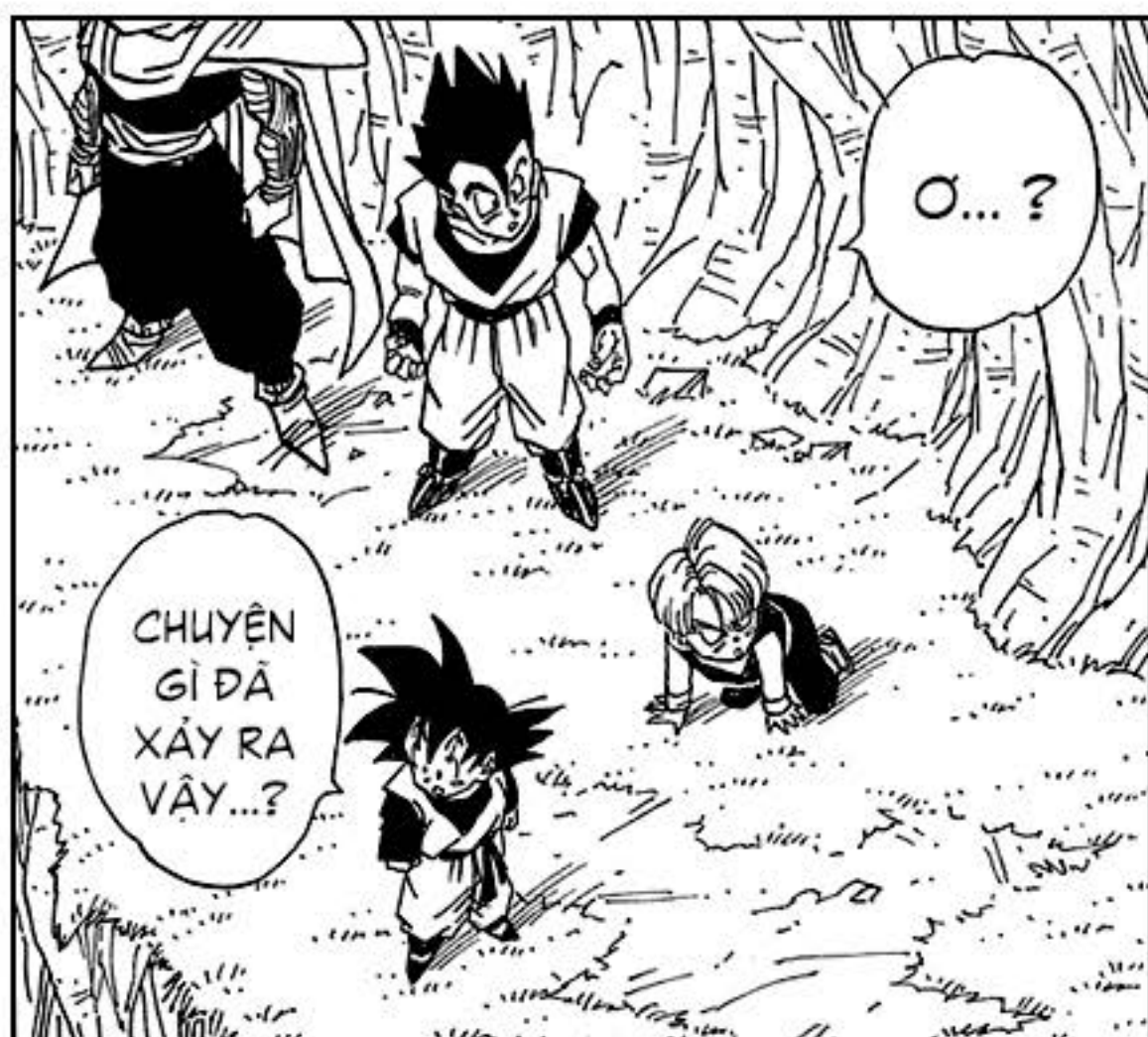




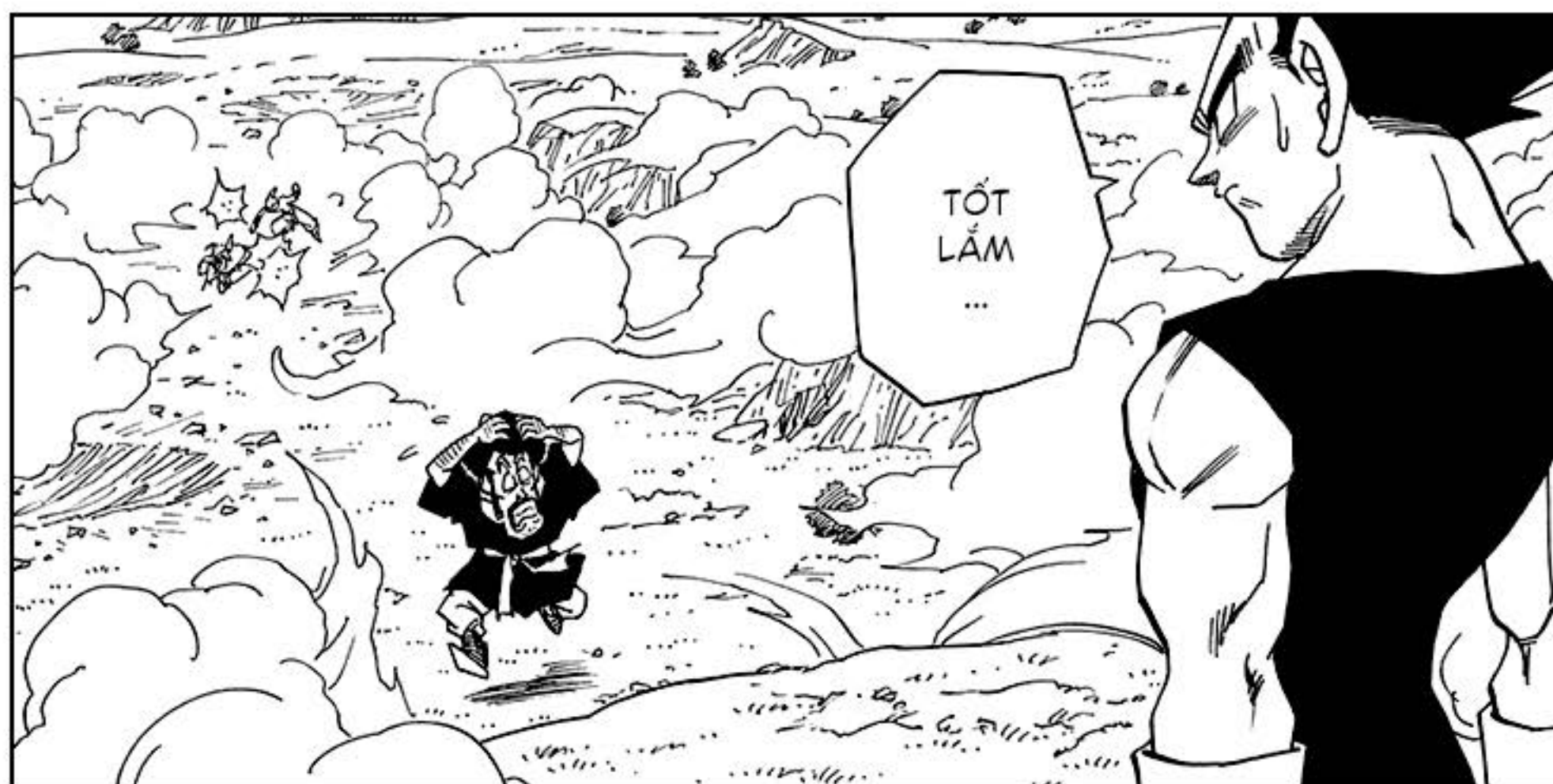


















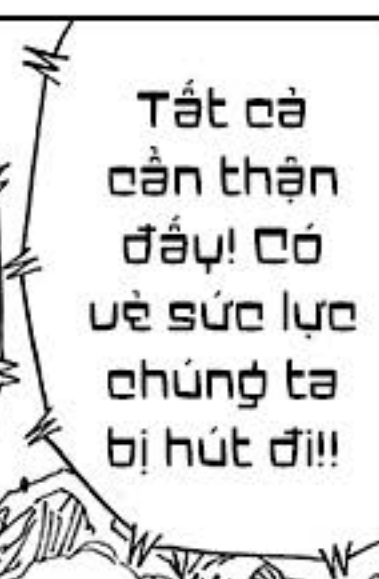


DRAGON BALL ドラゴンボール



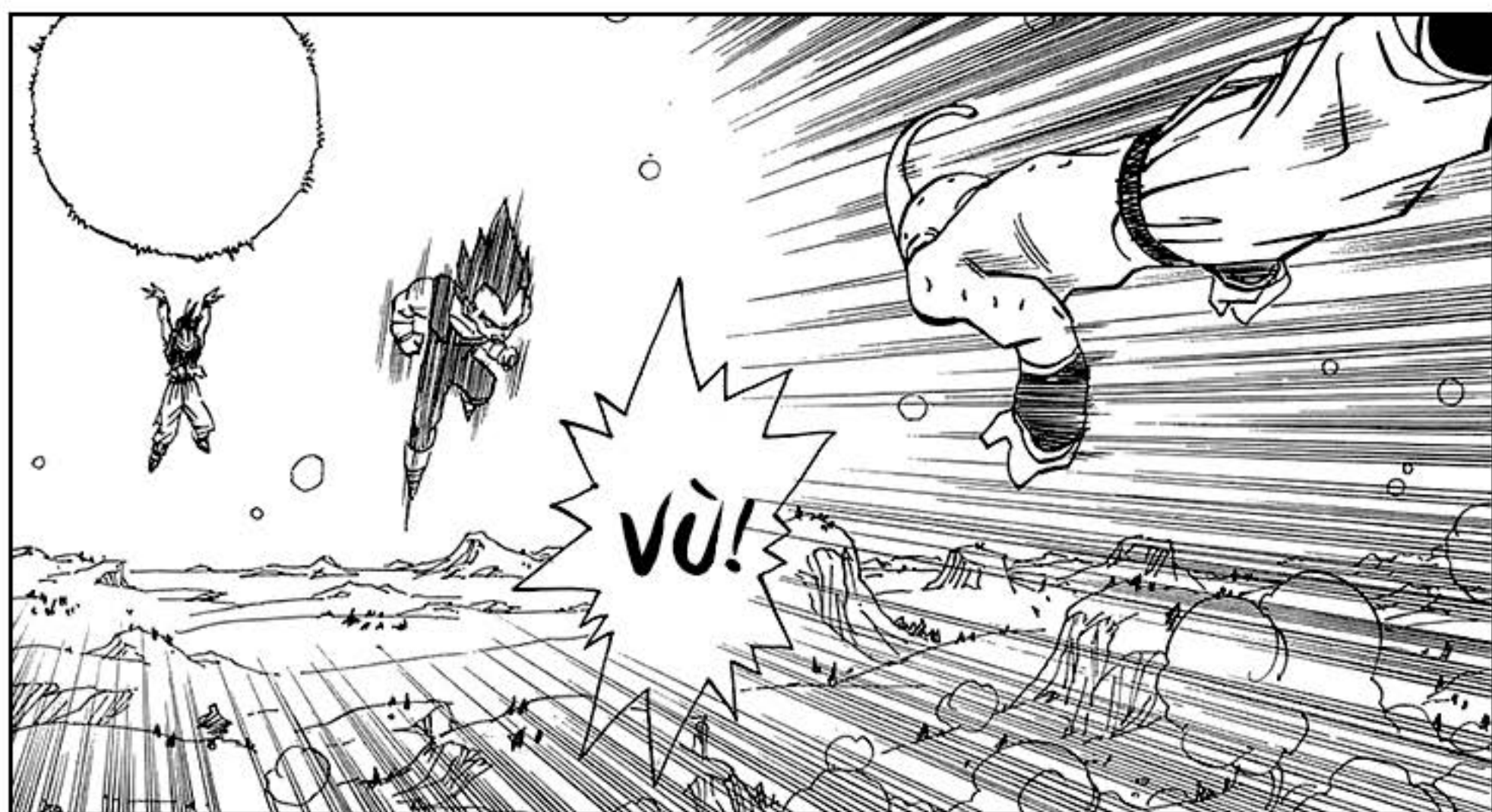
№515 - NGUYÊN KHÍ CẦN CHƯA ĐỦ

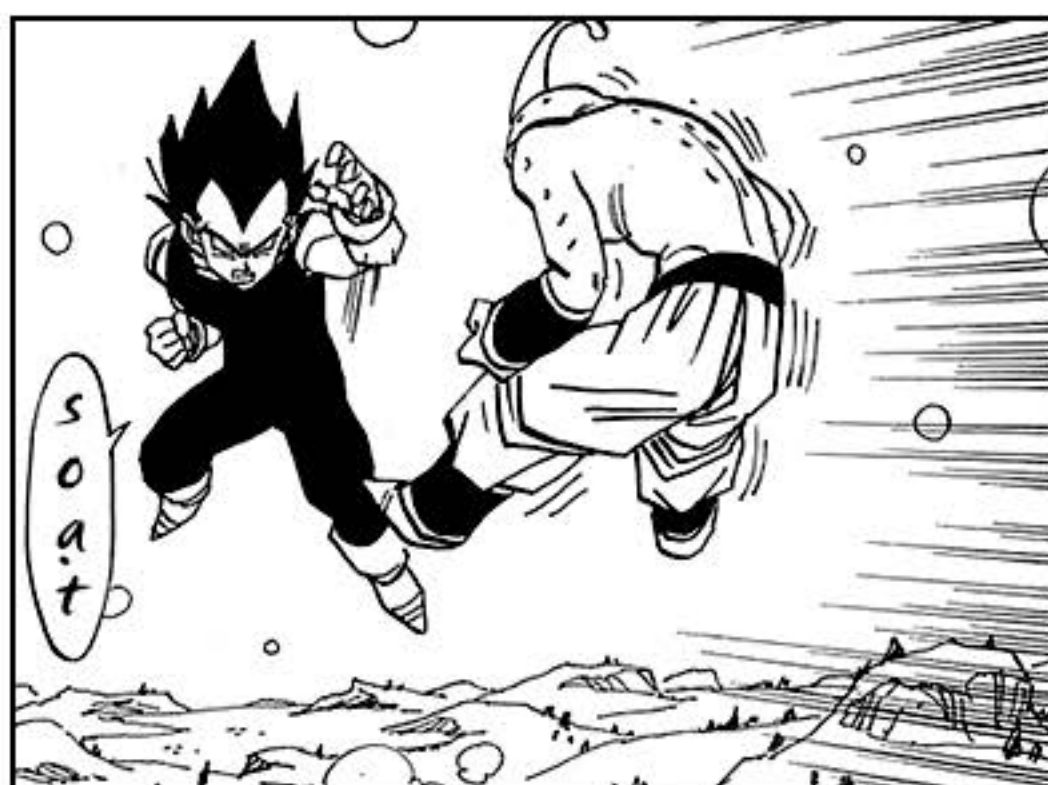


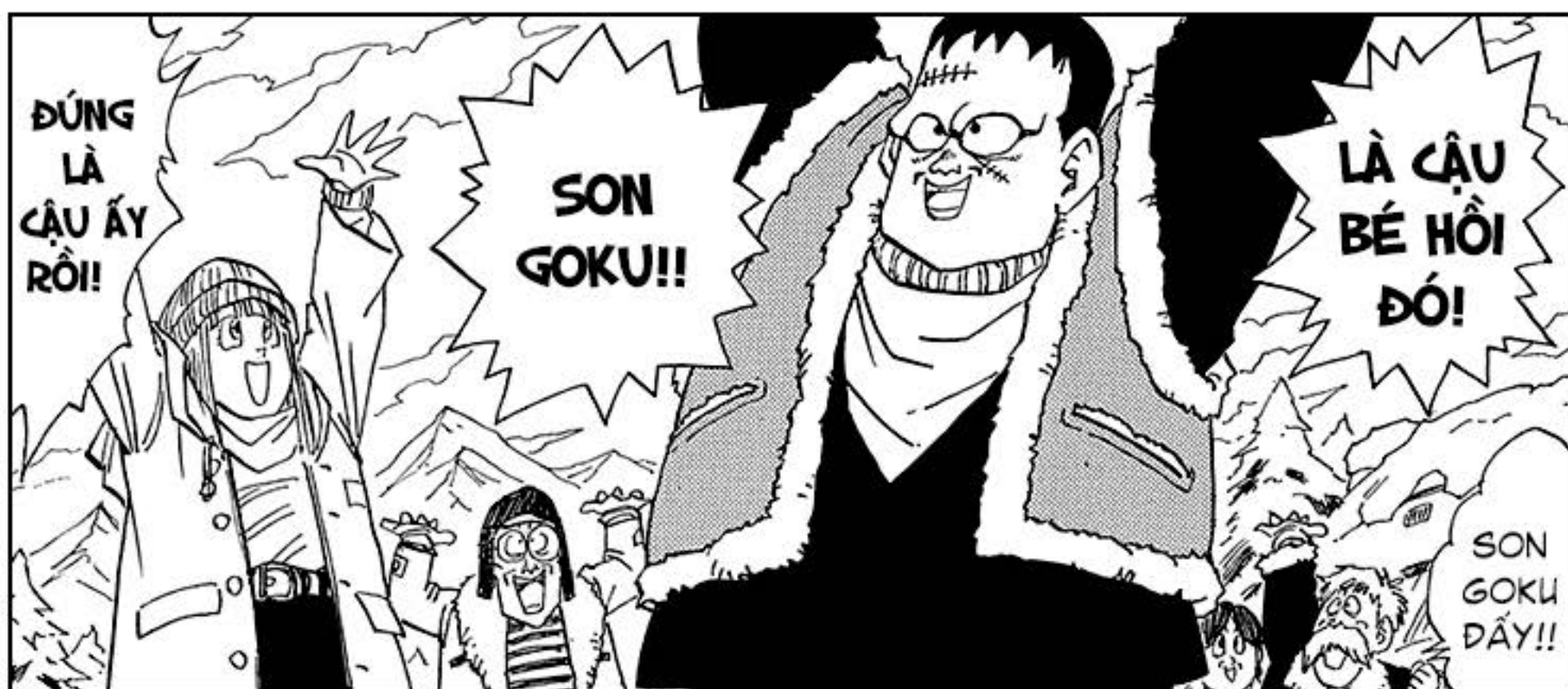








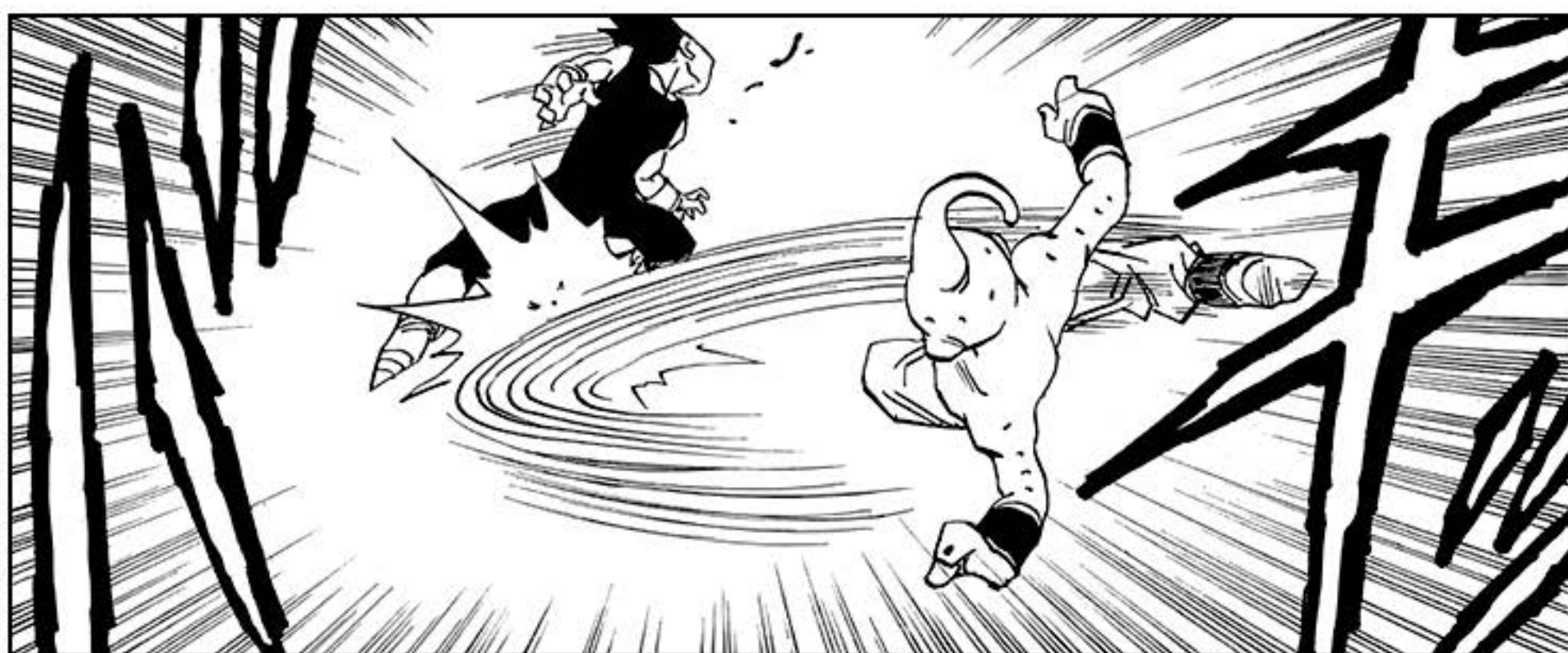
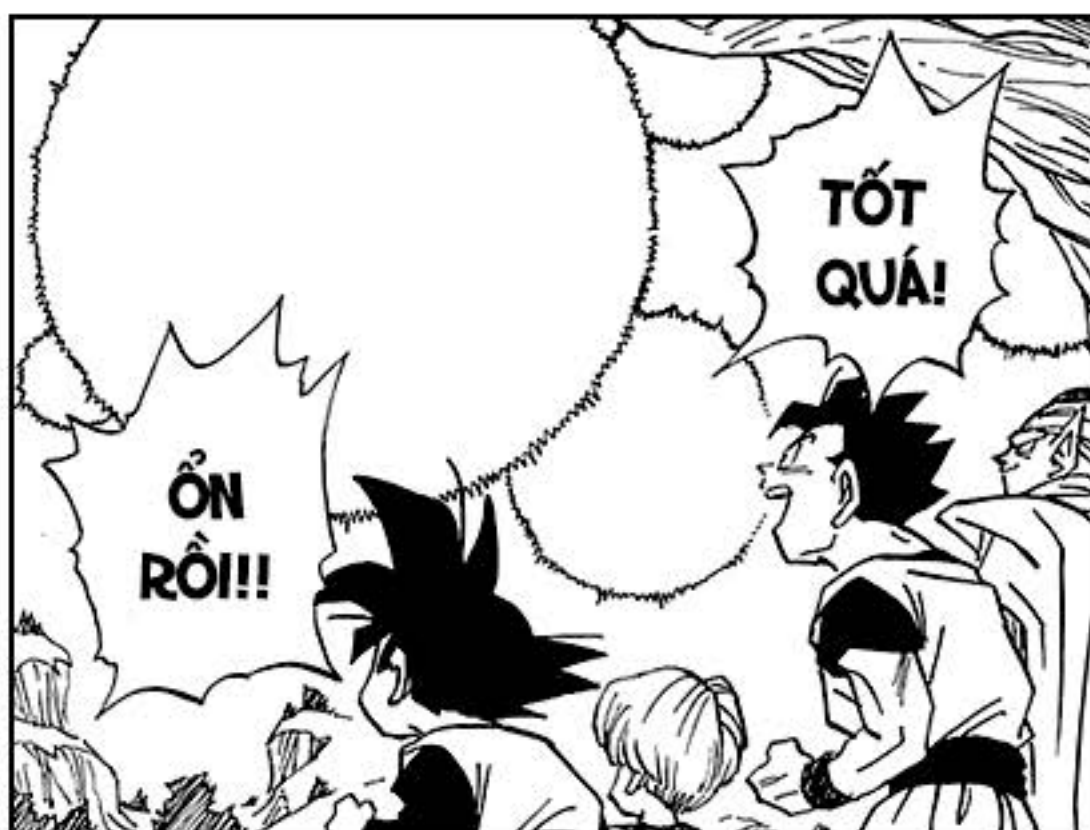
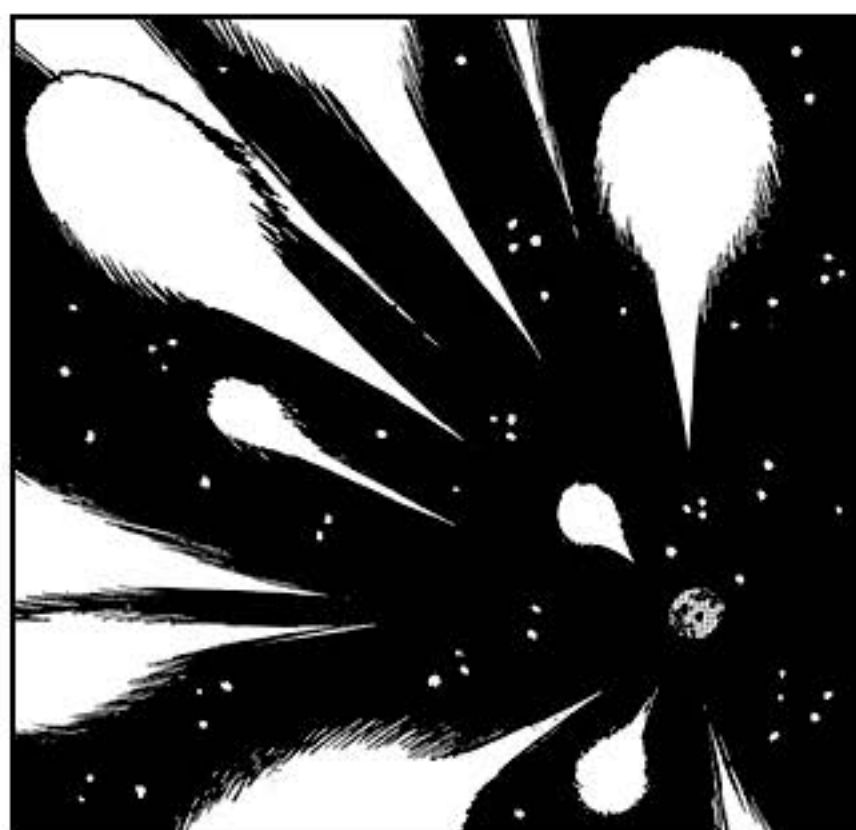
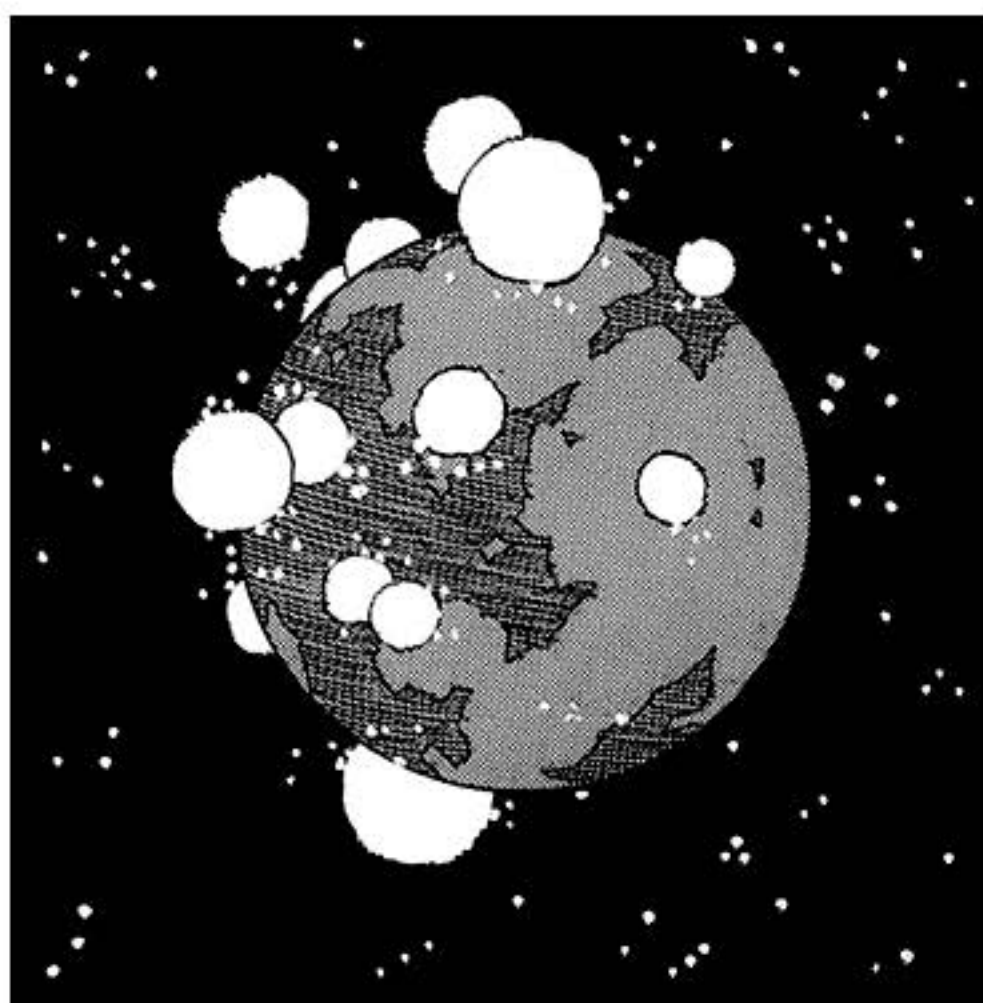


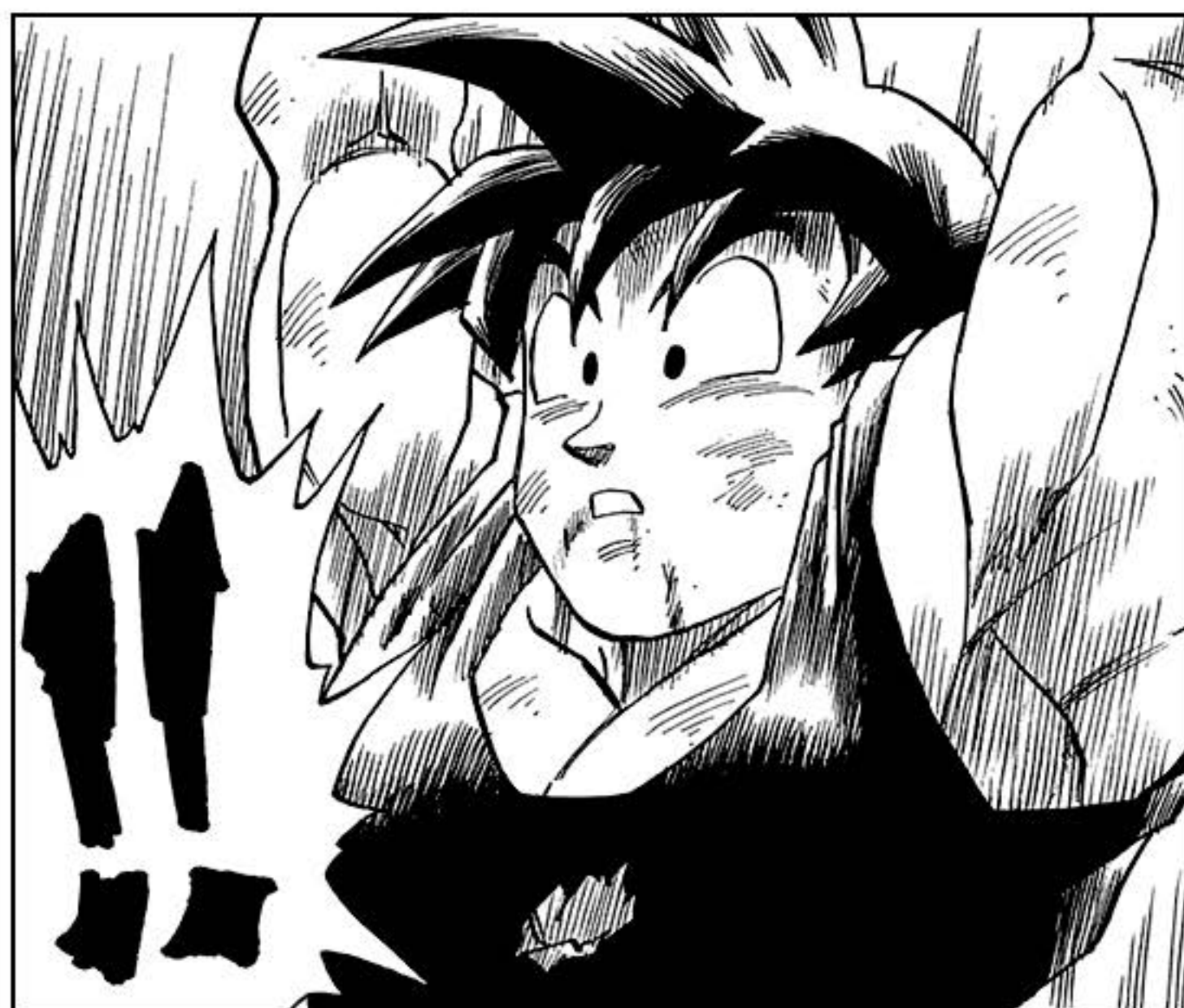


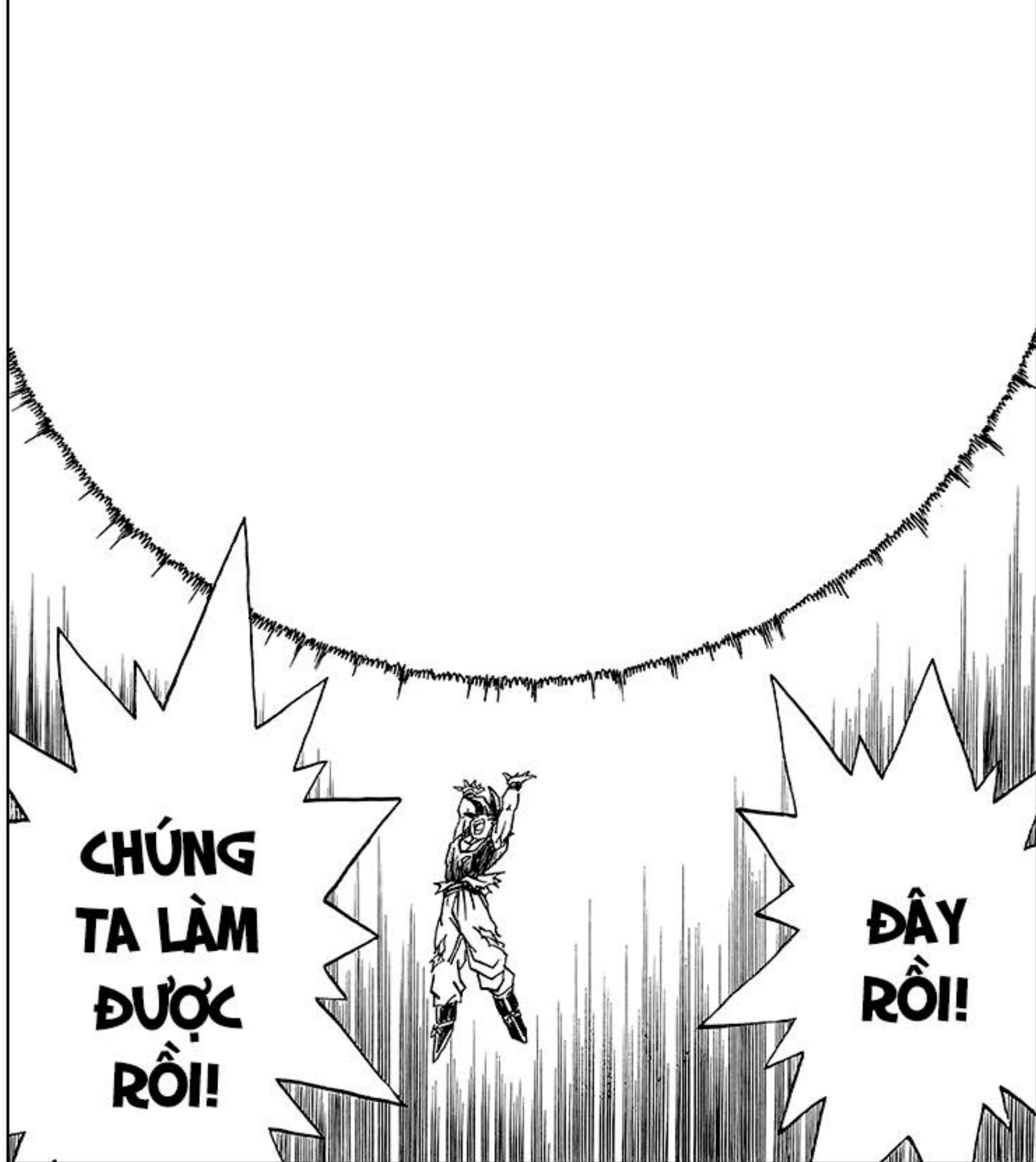








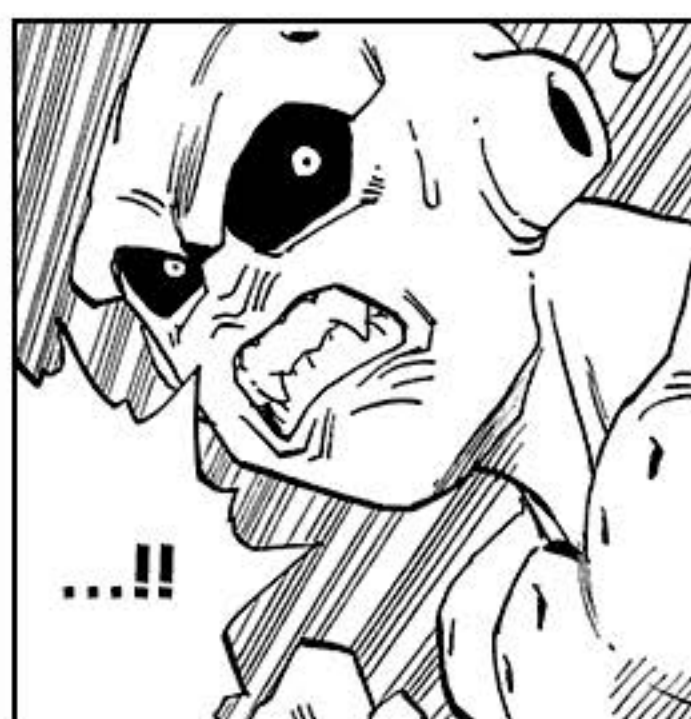




DRAGON BALL ドラゴンボール



NO516 - KẾT THÚC

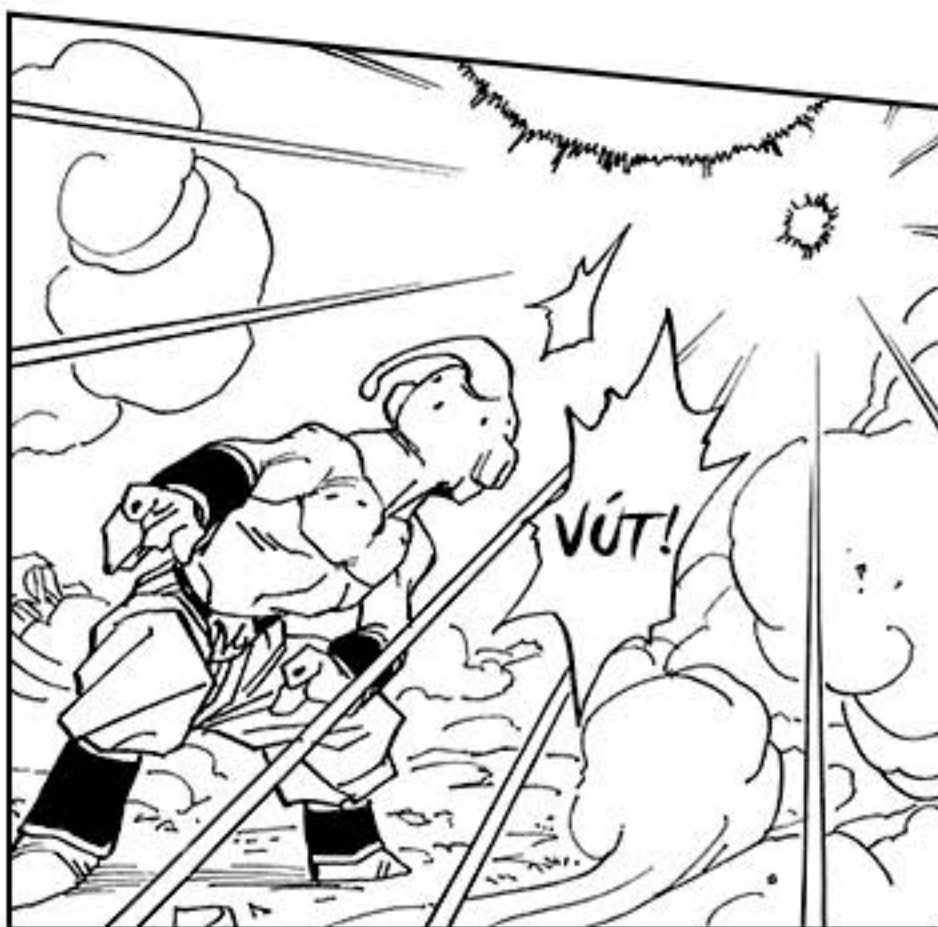


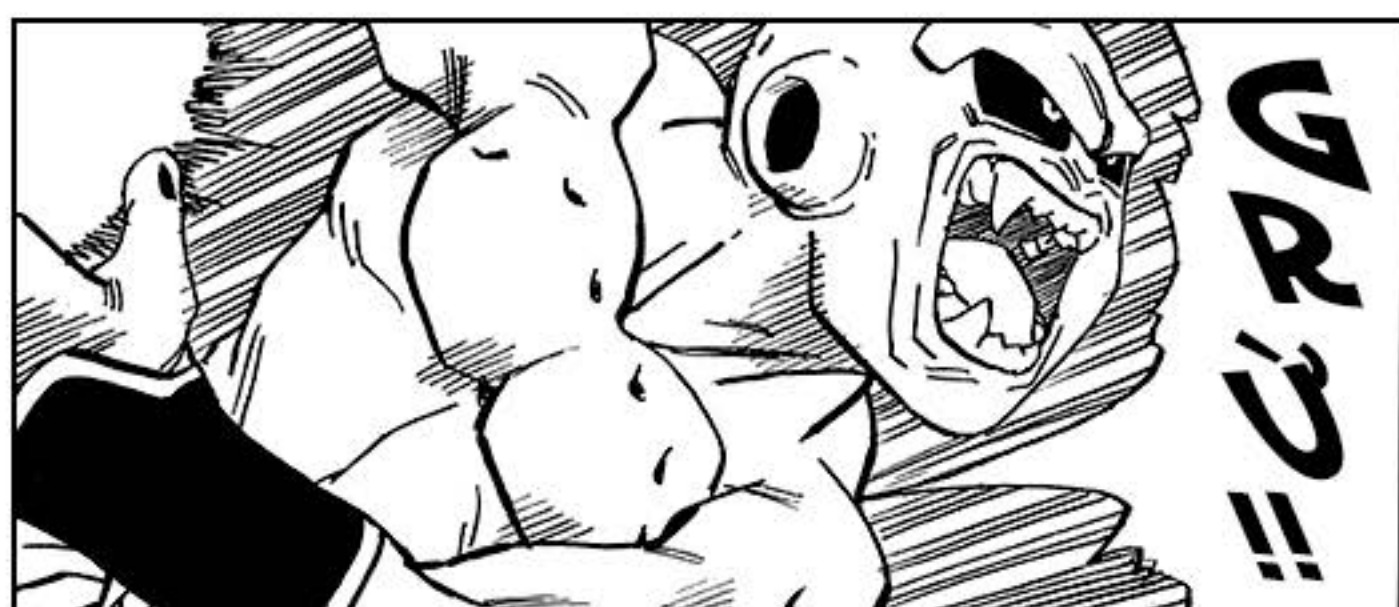


HẢ!?



HỪ...
KHỔN
NẠN
THẬT!







**CHẾT ĐI
MA NHÂN
BUU!!!**



**GW-
WAAA
!!!**







**GAA
AA...!**



**KHỐN
KIẾP...
A A A
A...!!**



**CHỈ
MỘT
CHÚT
...**

**CHẾT
TIỆT...
CHẾT TIỆT
...!!!**

**CHỈ CẦN
CHÚT SỨC
MẠNH NỮA
THÔI MÀ...!!**







XIN... XIN LỖI!
NĂNG LƯỢNG
CỦA TA ĐÃ CẠN
KIẾT, TA KHÔNG
THỂ DỊCH CHUYỂN
TỨC THỜI CHO
ĐẾN KHI HỒI
LẠI...



THẦN TỐI CAO!!
XIN NGÀI HÃY
MANG TÔI ĐẾN
CHỖ CHÚ GOKU,
TÔI SẼ HỒI LẠI
NĂNG LƯỢNG
CHO CHÚ ẤY!



PHẢI RỒI! RỒNG
THẦN!! NGÀI CÓ THỂ
HỒI PHỤC SỨC MẠNH
CHO SON GOKU,
NGƯỜI ĐANG ĐẤU VỚI
MA NHÂN BƯU TẠI TỐI
CAO THẦN GIỚI NGAY
BÂY GIỜ KHÔNG!?



Này! Ta
còn phải
chờ bao
lâu nữa?

Điều ước
cuối cùng
đâu? Nếu
không có thì
ta đi đây.



ト、%&!! 70 X0M
ψi Δリ x ㄟ ㄟ!!

TUYỆT VỜI!
VẬY LÀM ƠN HÃY
MAU LÊN Ạ!!

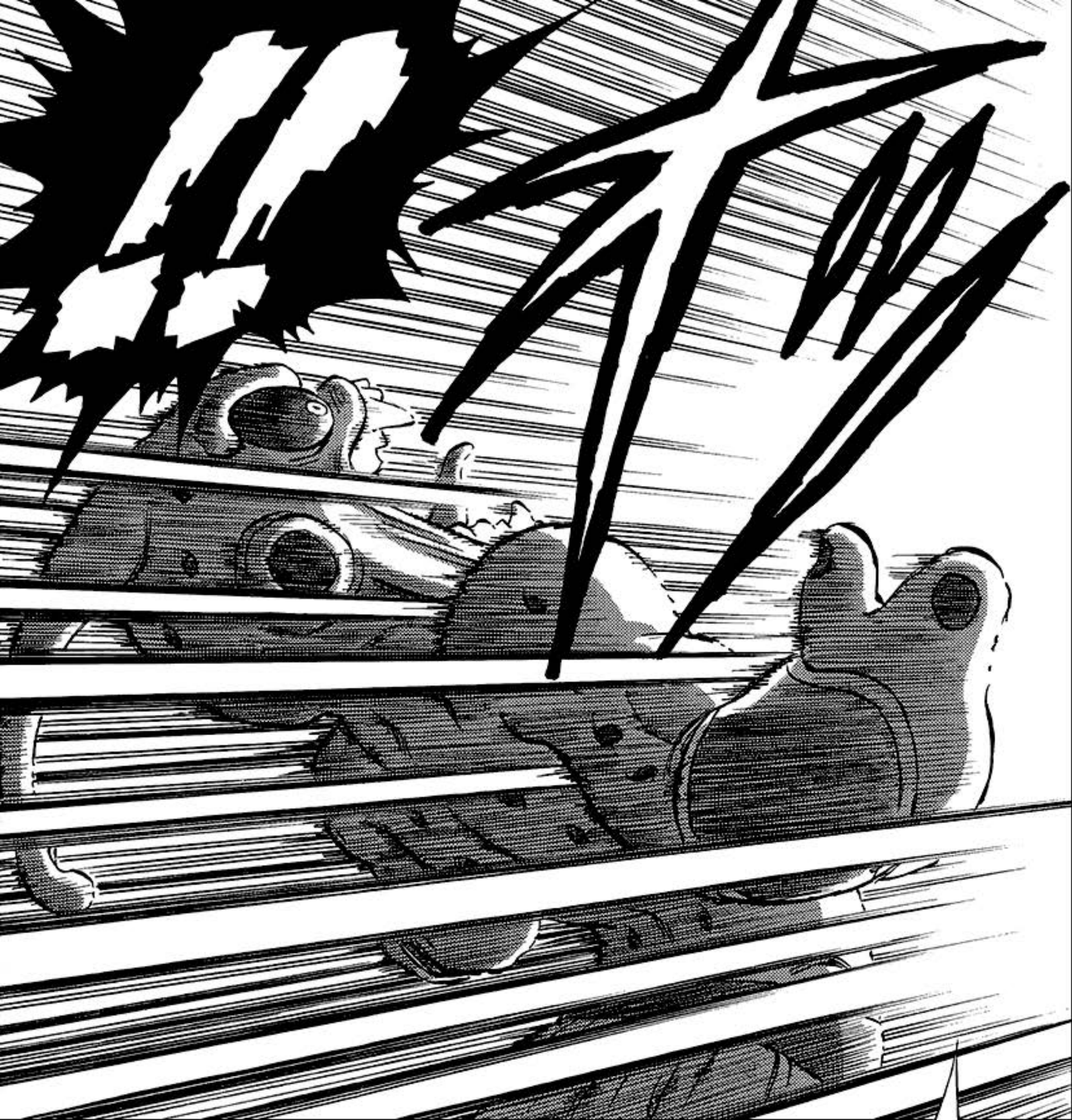


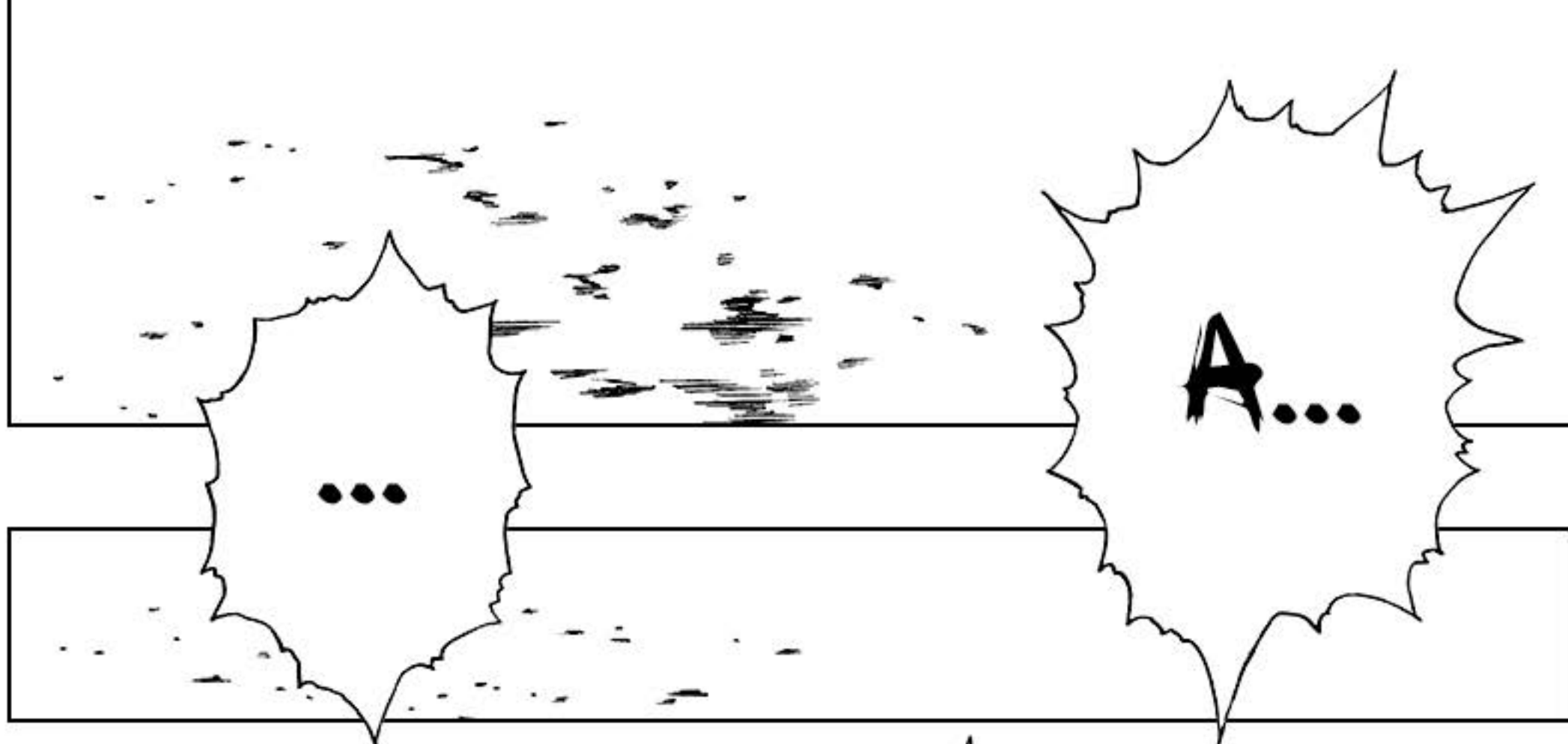
Nếu chi
vậy thì
đơn giản
thôi.











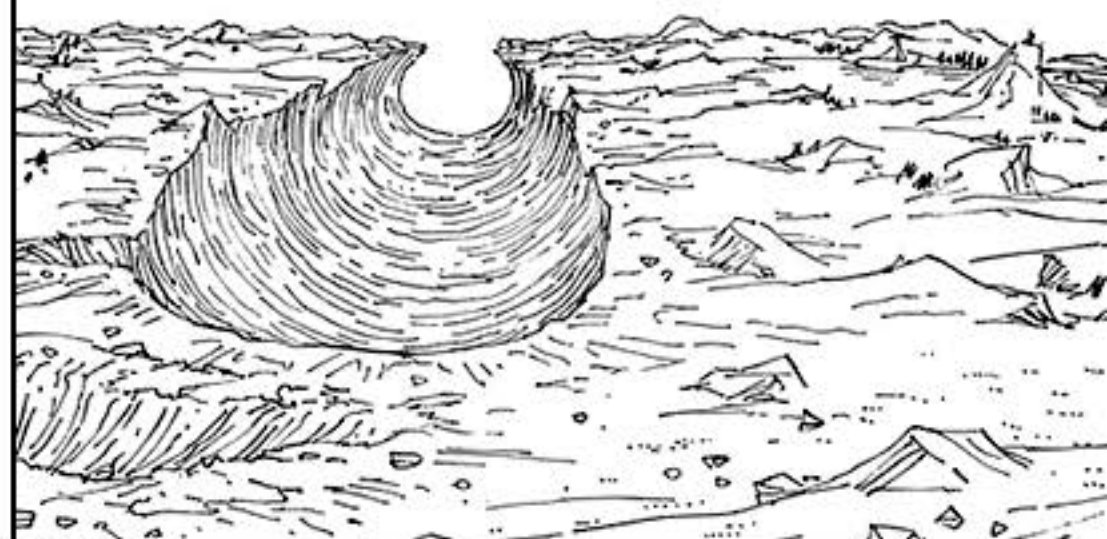




CHÚNG
TA ĐÃ
THẮNG
!!

THÀNH
CÔNG
RỒI!
THÀNH
CÔNG
RỒI!!

CUỐI CÙNG MA
NHÂN BUU ĐÃ BỊ
TIÊU DIỆT HOÀN
TOÀN, KHÔNG CÒN
LẠI MỘT CHÚT VẾT
TÍCH GÌ...



HAY
QUÁ!!!



ỦM...
CÓ LẼ BUU
ĐÃ CHẾT
...

KHÍ CỦA
HẮN ĐÃ
HOÀN
TOÀN
BIẾN
MẤT...

THẾ...
THẾ NÀO
RỒI Ạ?

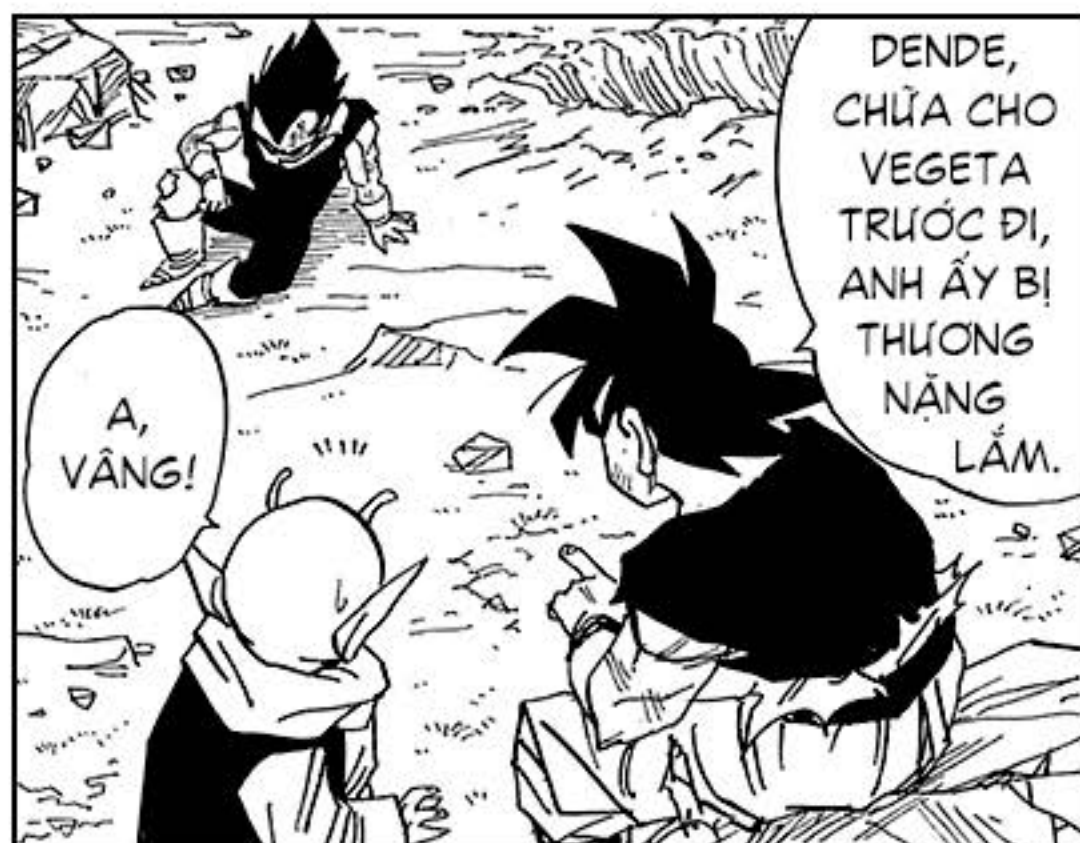
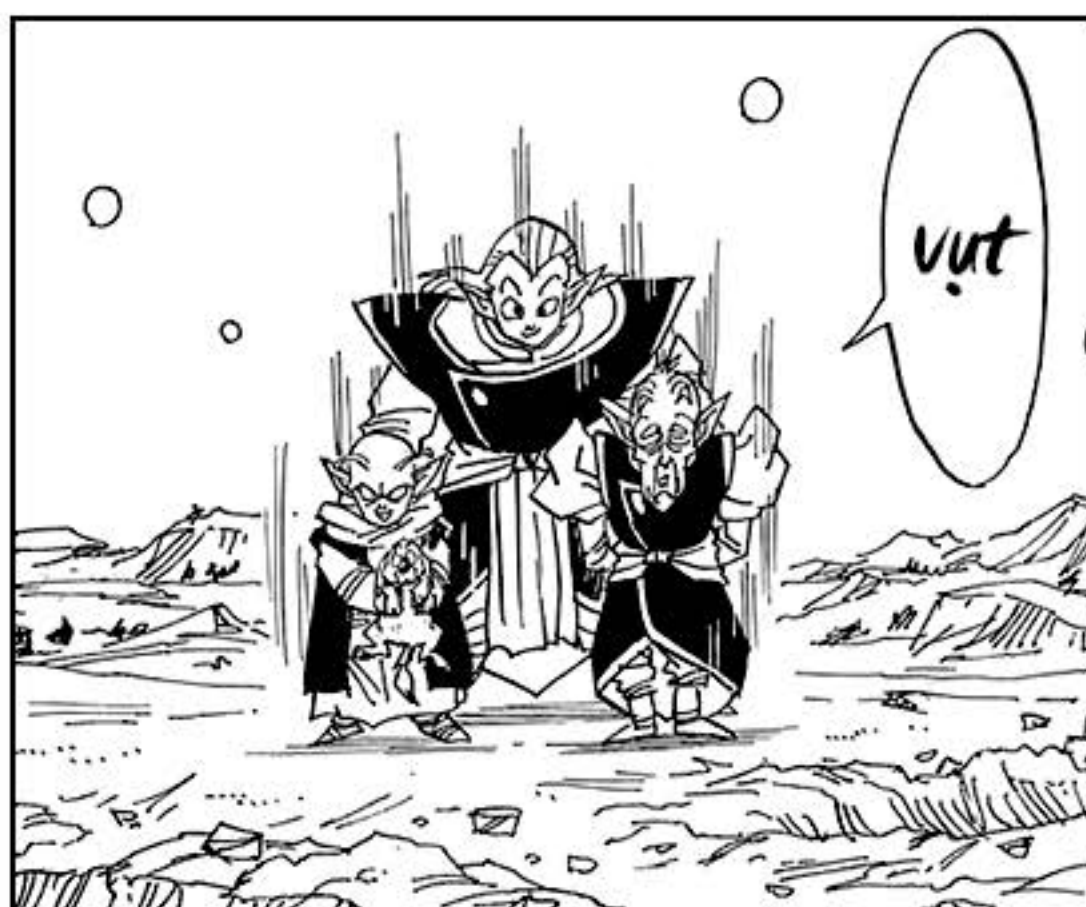


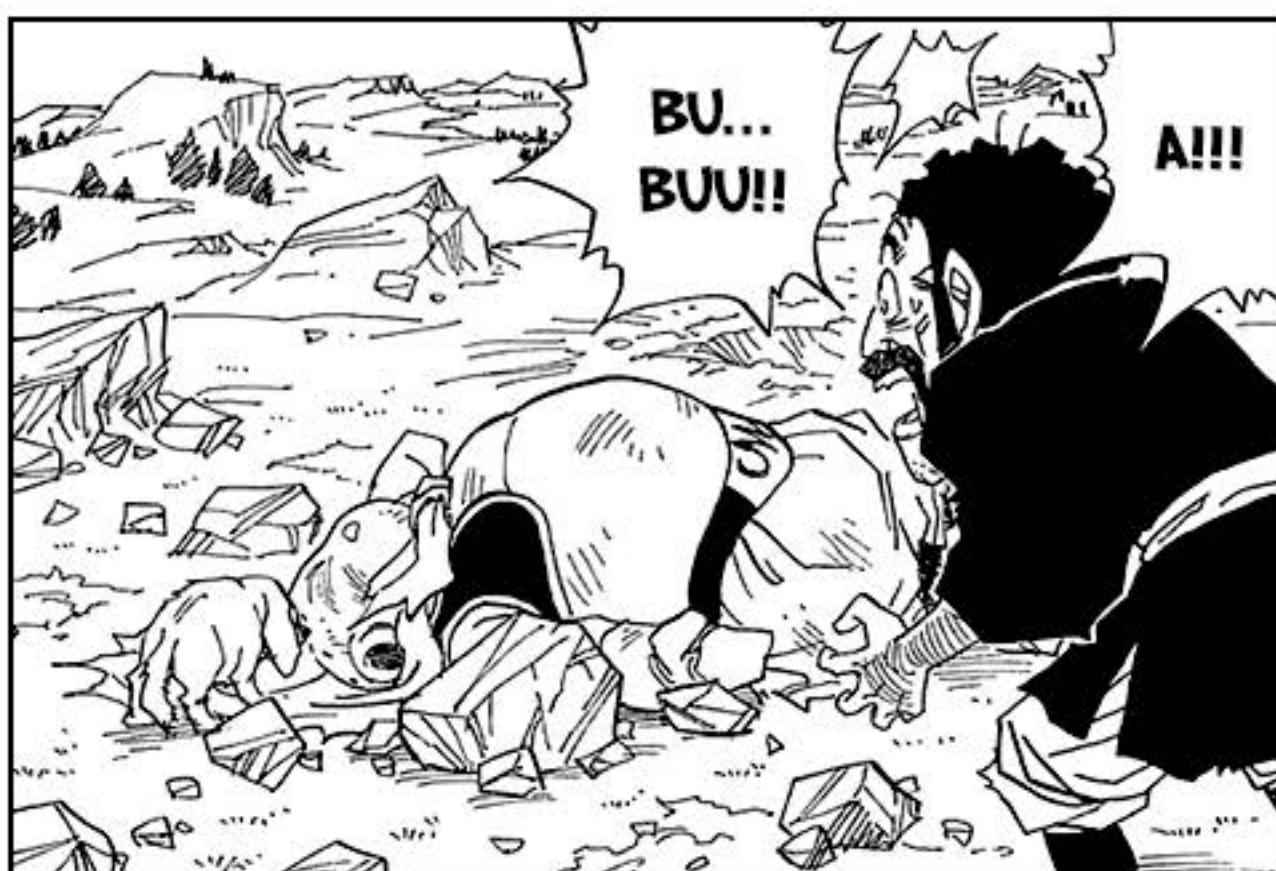
CHÚNG
TA THẮNG
RỒI PHẢI
KHÔNG
...?

HA
HA
....!

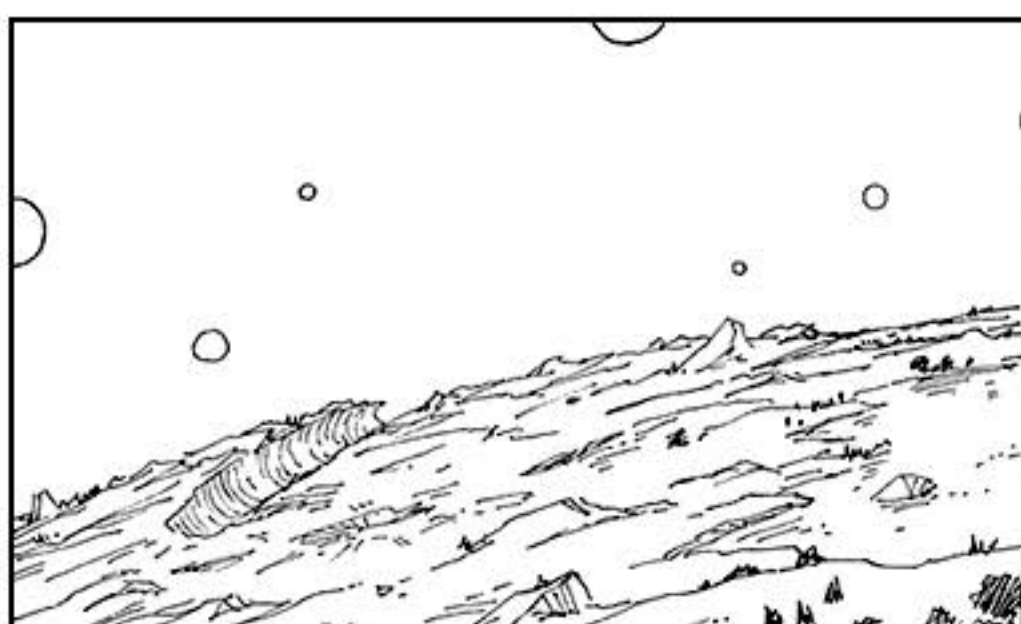
KẾT...
KẾT THÚC
RỒI CHỦ?

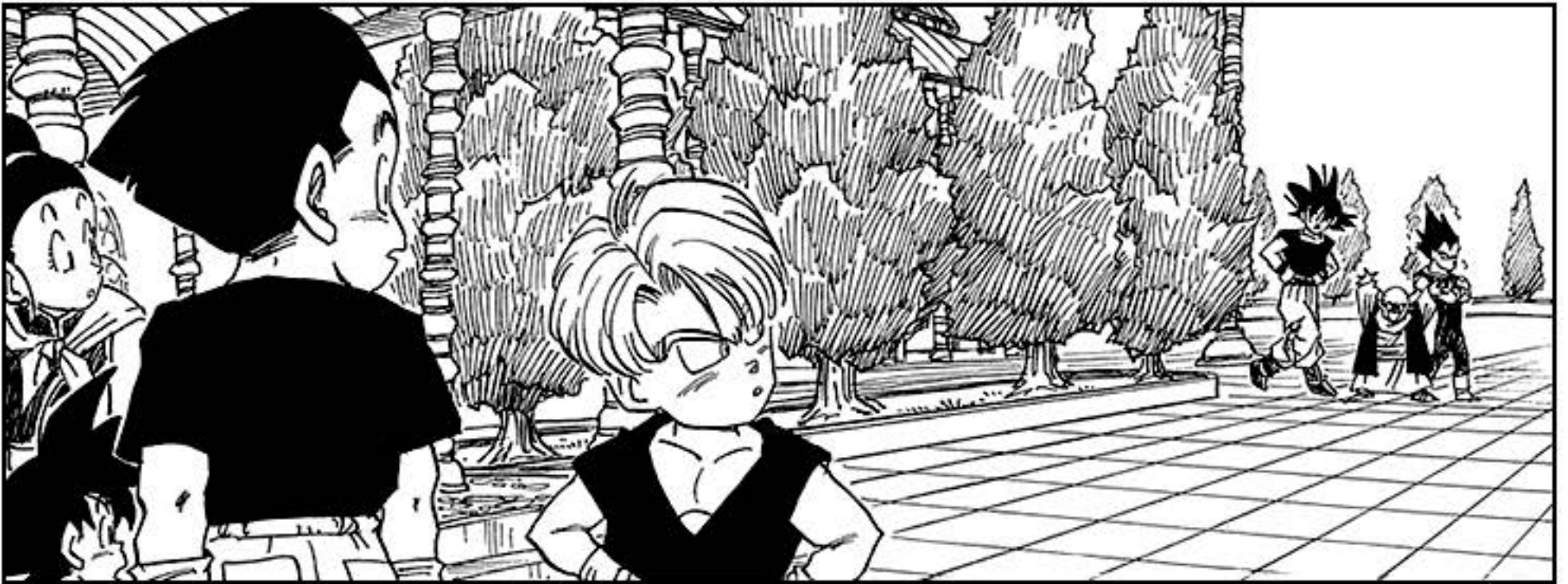
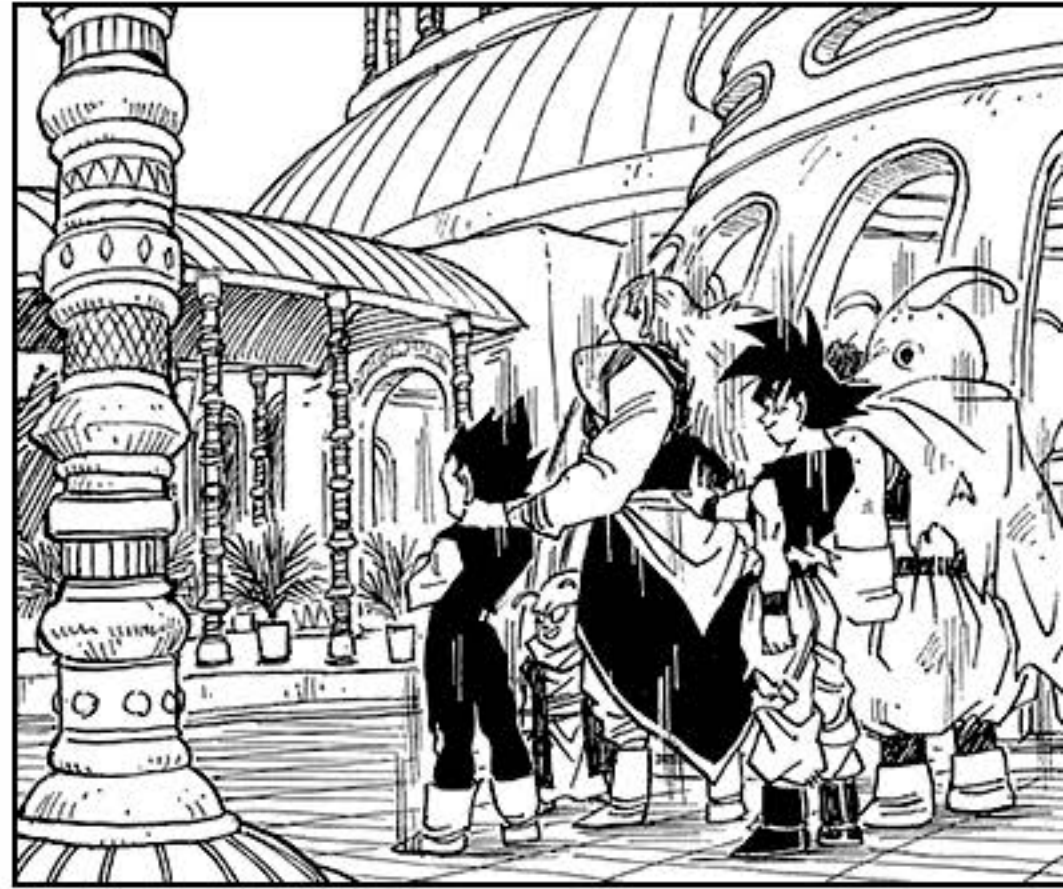
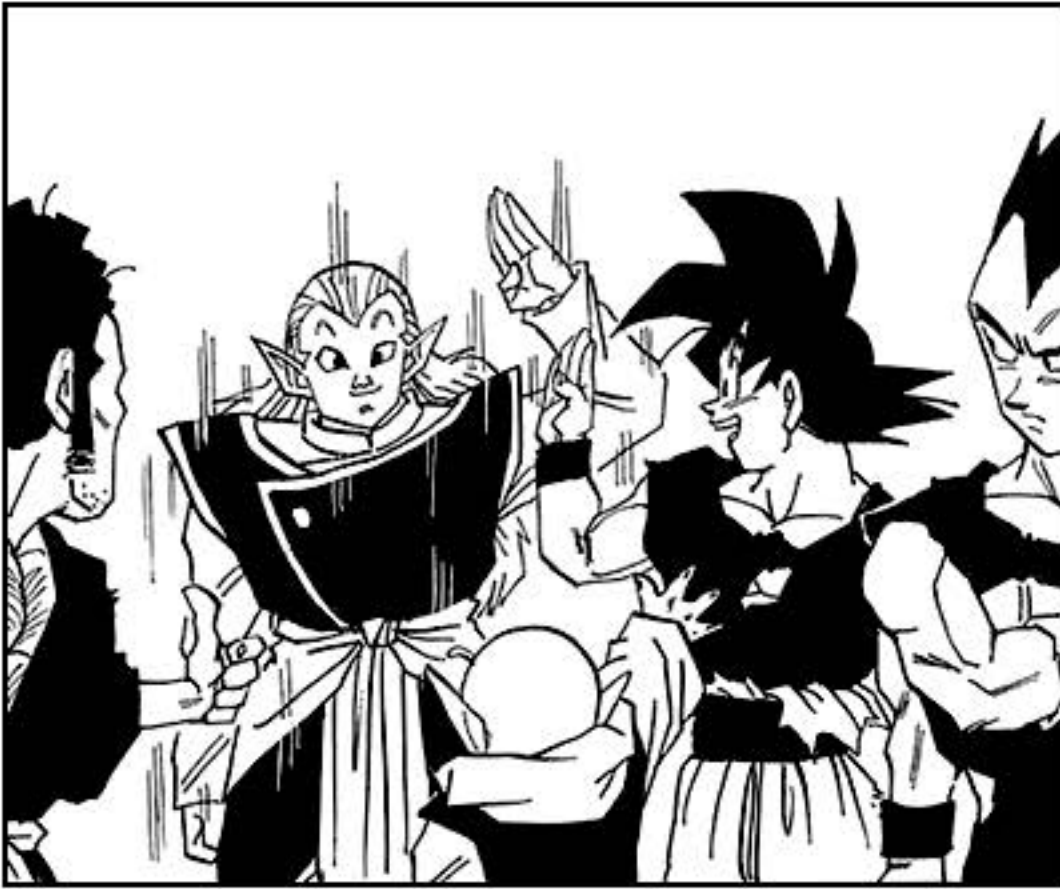


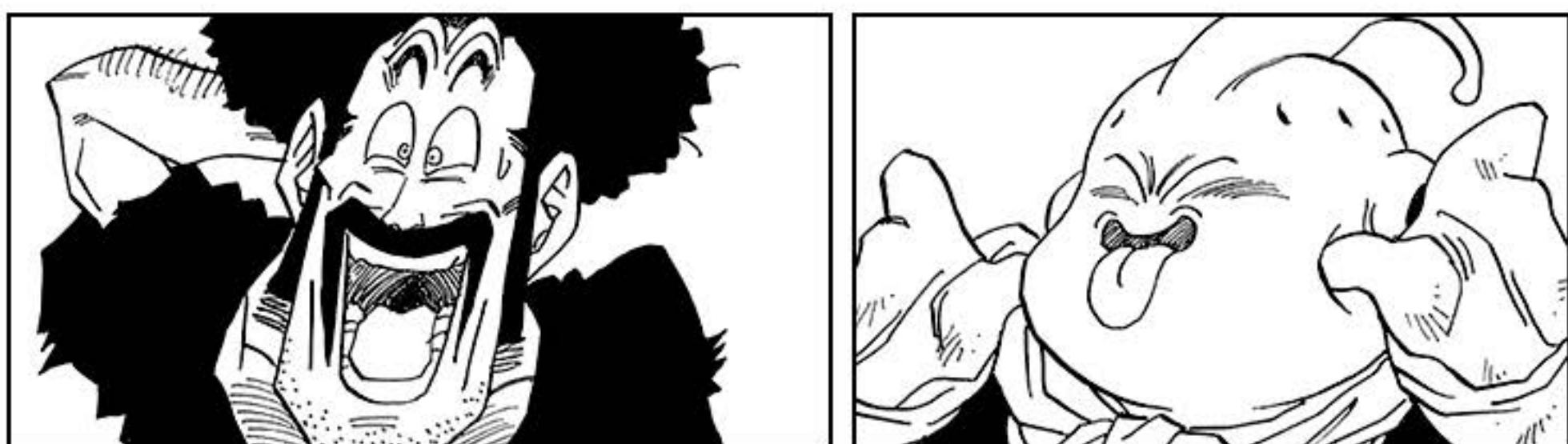
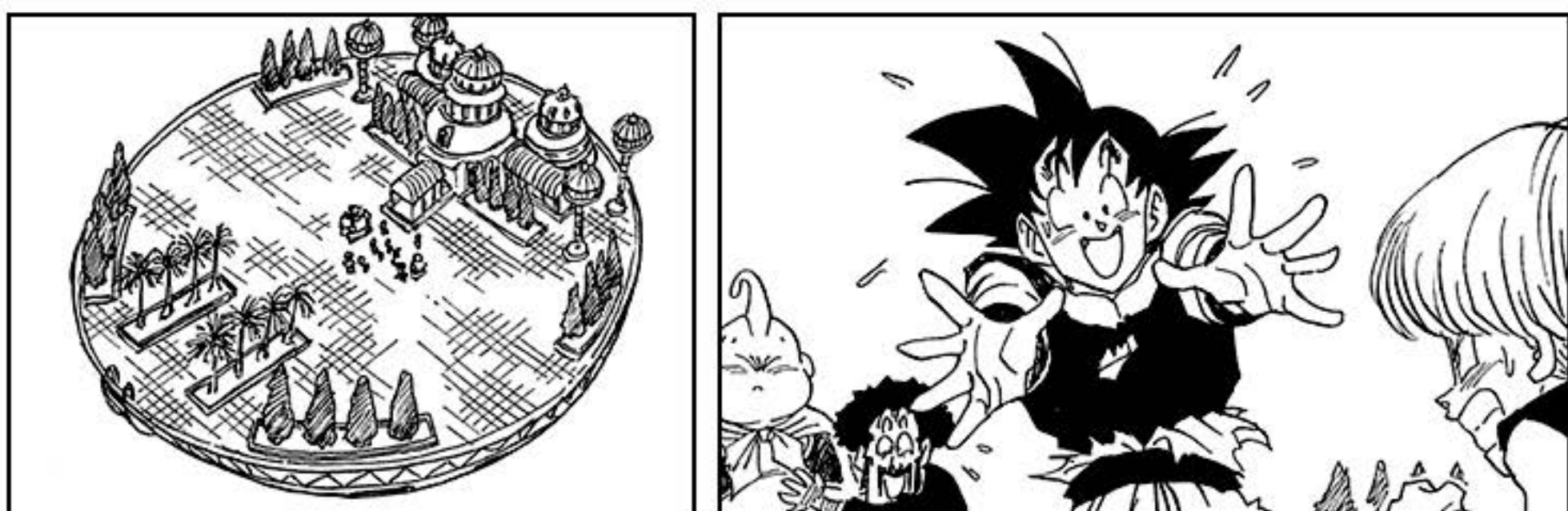
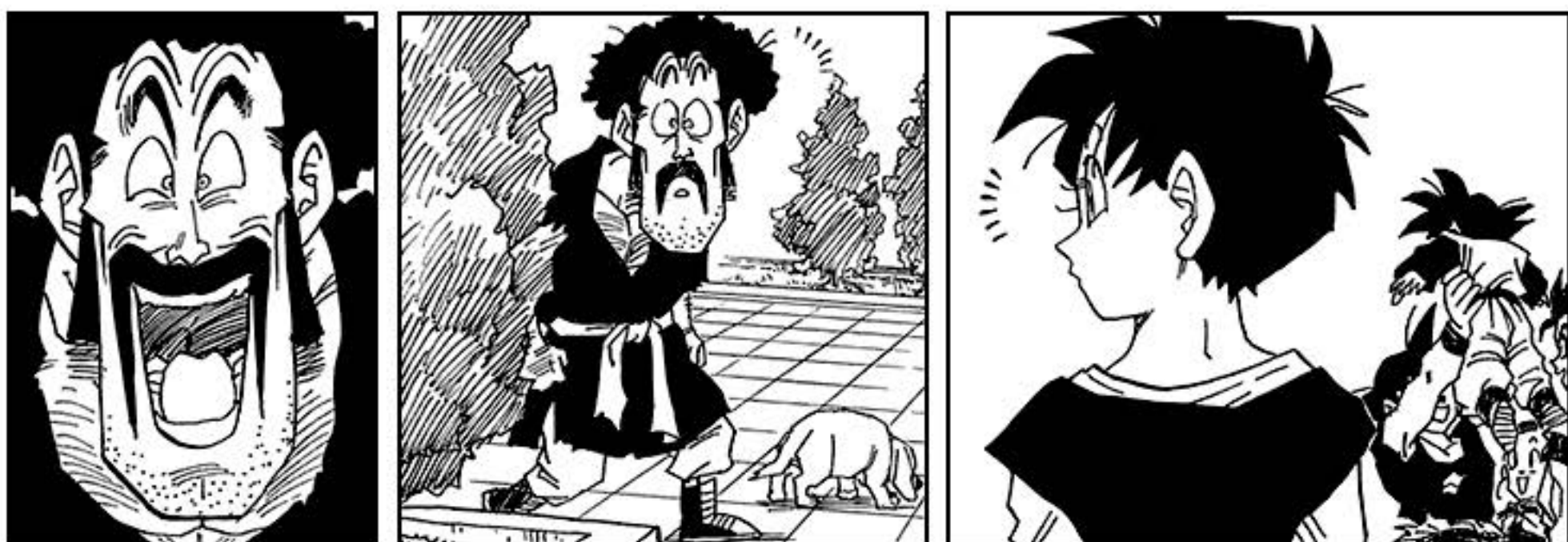


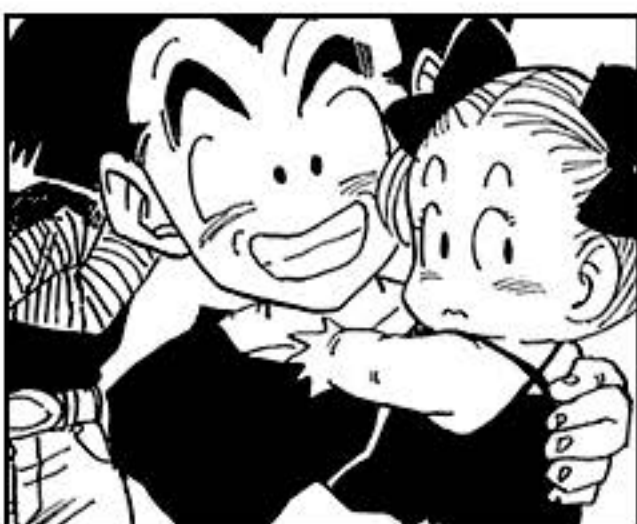
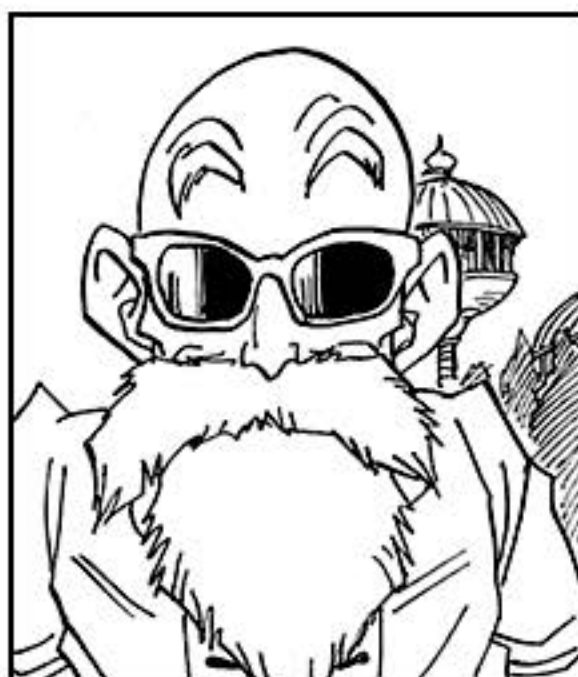
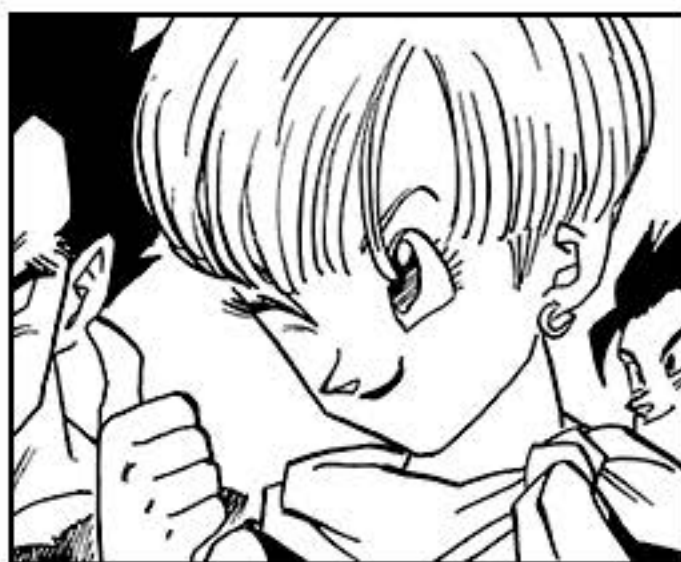
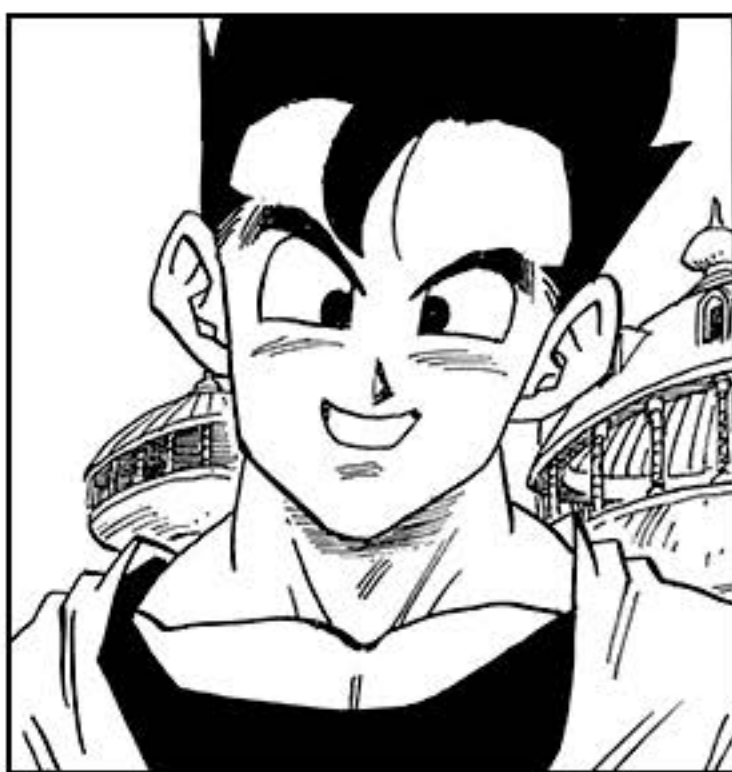












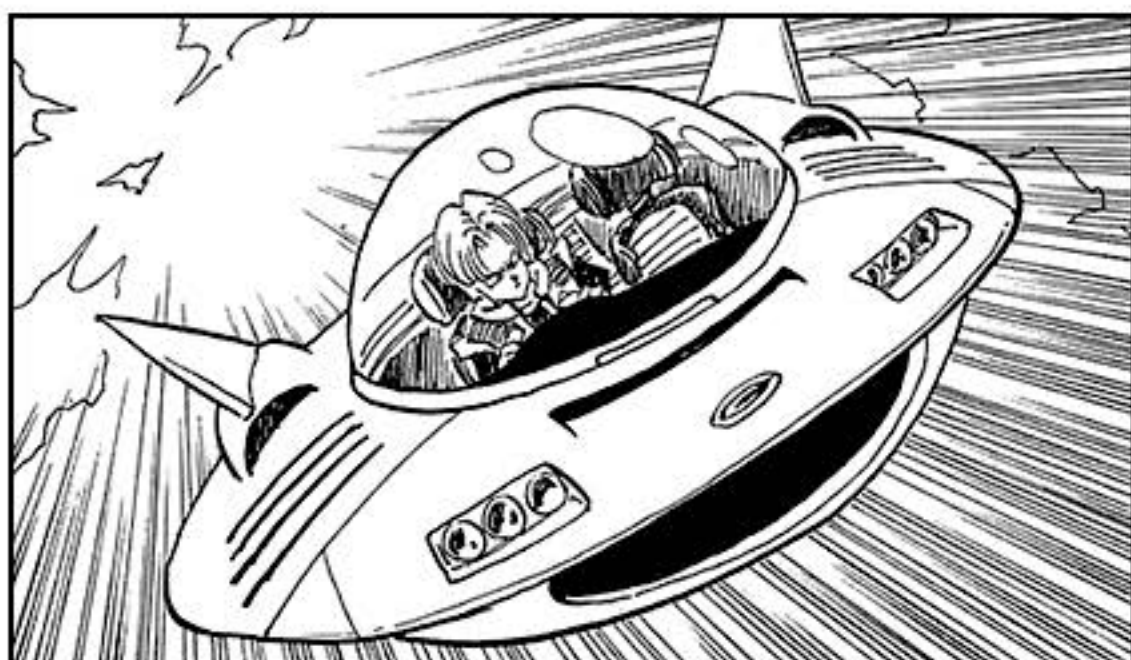


VÀ RỒI,
10 NĂM
TRÔI QUA...

vù vù vù

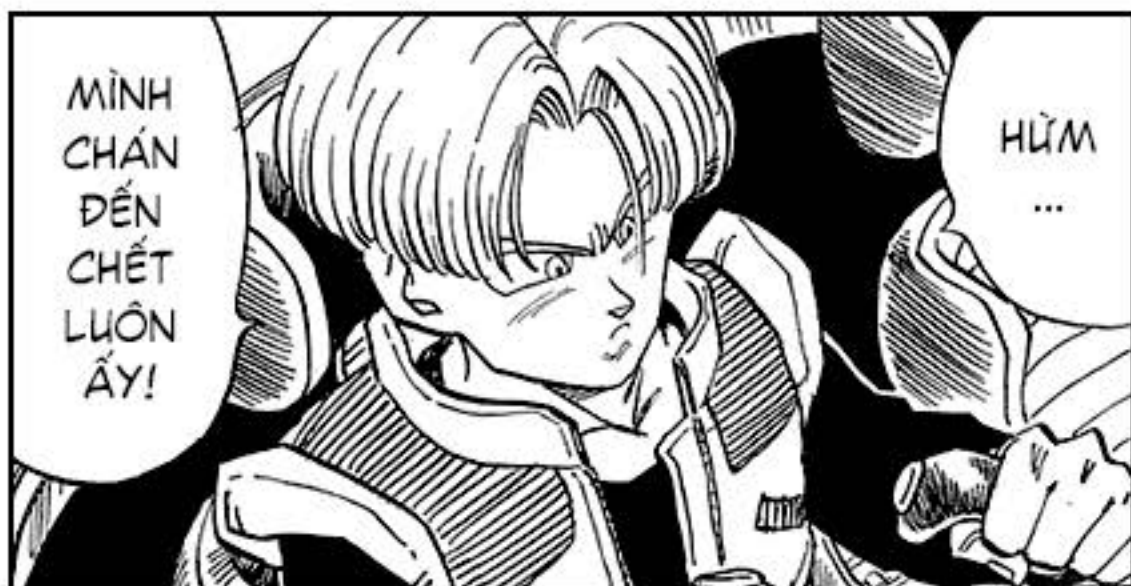


MỘT LẦN NỮA, NGÀI SATAN
LẠI ĐƯỢC TÔN VINH LÀ SIÊU SIÊU
ANH HÙNG, VỊ CỨU TINH CỦA CẢ
VŨ TRỤ. ĐÚNG NỬA NĂM SAU,
RỒNG THẦN XUẤT HIỆN VÀ XÓA
BỎ KÍ ỨC CỦA CƯ DÂN TRÁI ĐẤT
VỀ BUU, NHƯNG HÌNH ẢNH NGƯỜI
HÙNG SATAN VẪN IN SÂU VÀO
TÂM TRÍ TẤT CẢ, KHÔNG HỀ
THAY ĐỔI...

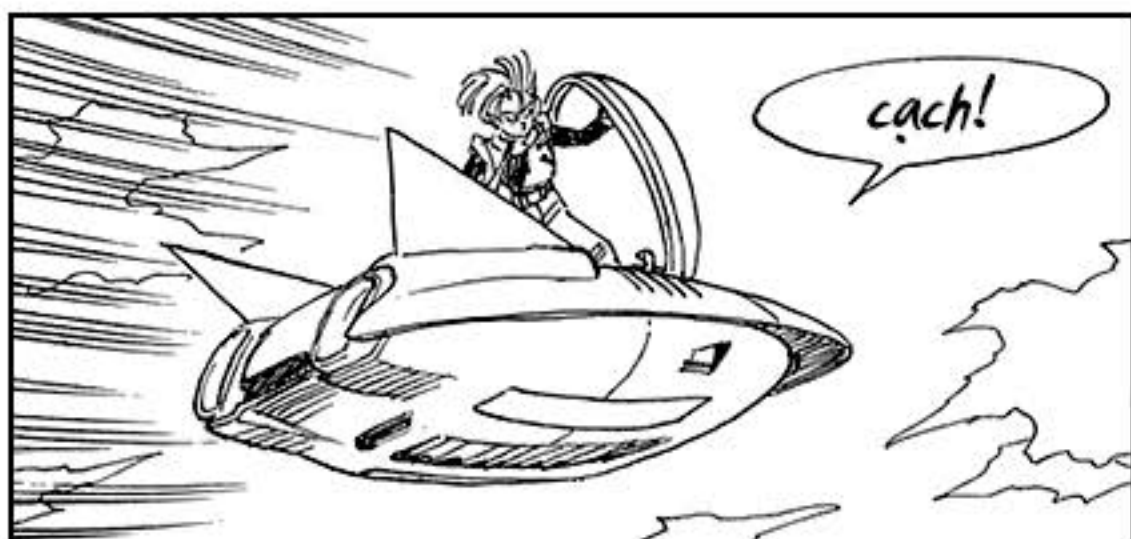


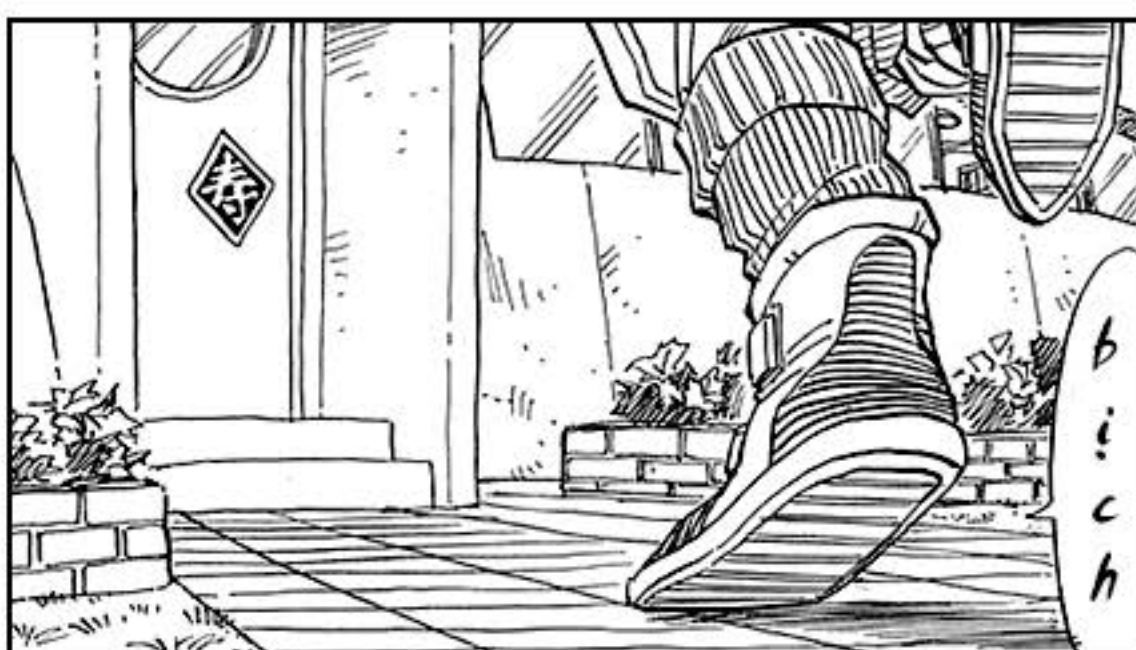
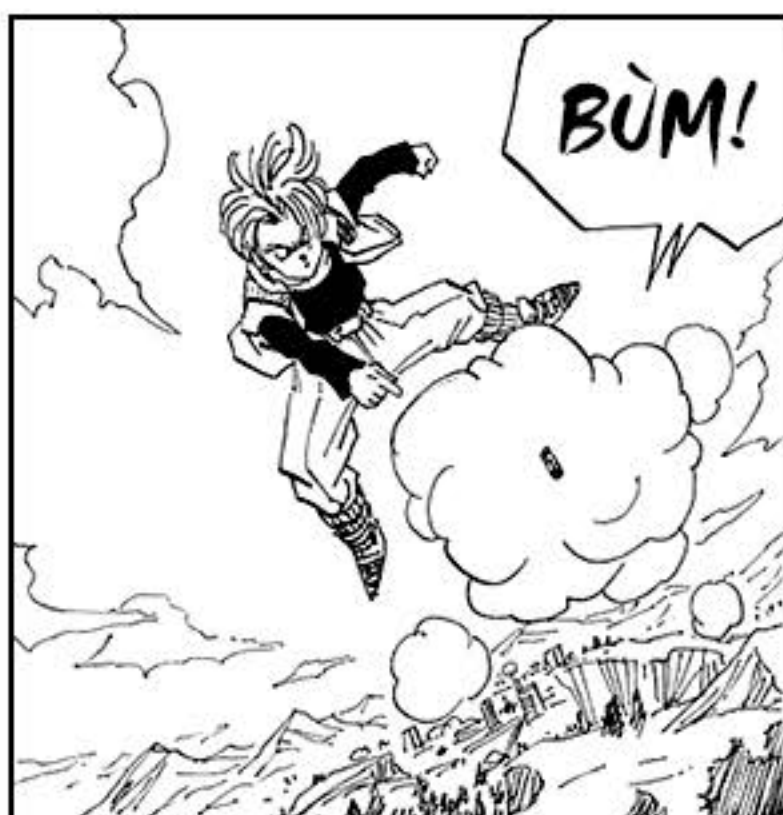
MÌNH
CHÁN
ĐẾN
CHẾT
LUÔN
ẦY!

HỪM
...



cạch!





DRAGON BALL ドラゴンボール

№518 - VÀ MƯỜI NĂM SAU

★ GIỚI THIỆU NHỮNG NHÂN VẬT CHÍNH CỦA 10 NĂM SAU ★



BURUMA



VEGETA
(KHÔNG THAY ĐỔI)



SON GOKU
(KHÔNG THAY ĐỔI)



CHI CHI



BUU
(GIỜ KHÔNG GỌI LÀ
MA NHÂN BUU NỮA MÀ
LÀ NGÀI BUU)



BULLA
(EM GÁI TRUNKS)



TRUNKS



SON GOTEN
(VÌ HAY BỊ
NHẦM VỚI
GOKU NÊN
CỐ TÌNH ĐỂ
TÓC DÀI RA)



NGÀI
SATAN



BEE
(CHỦ CHÓ NHỎ
ĐƯỢC MA NHÂN BUU
CỨU 10 NĂM TRƯỚC)



SỐ 18



KURIRIN



SON GOHAN
(ĐÃ
THÀNH
MỘT HỌC
GIẢ)

Kết hôn



VIDEL



YAMCHA



MARRON
(CON GÁI SỐ 18
VÀ KURIRIN)



KAME-SENNIN



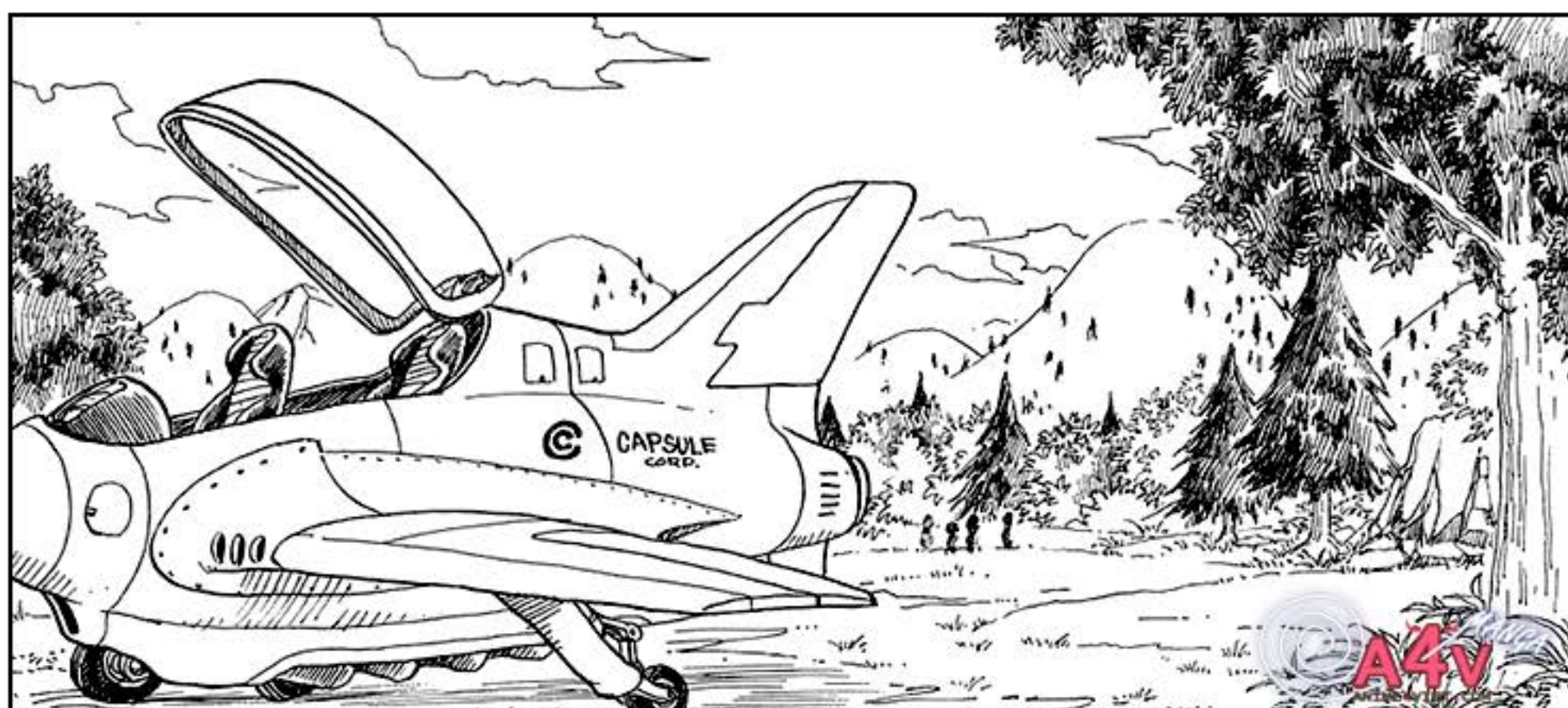
PAN
(CON GÁI
VIDEL VÀ
GOHAN)



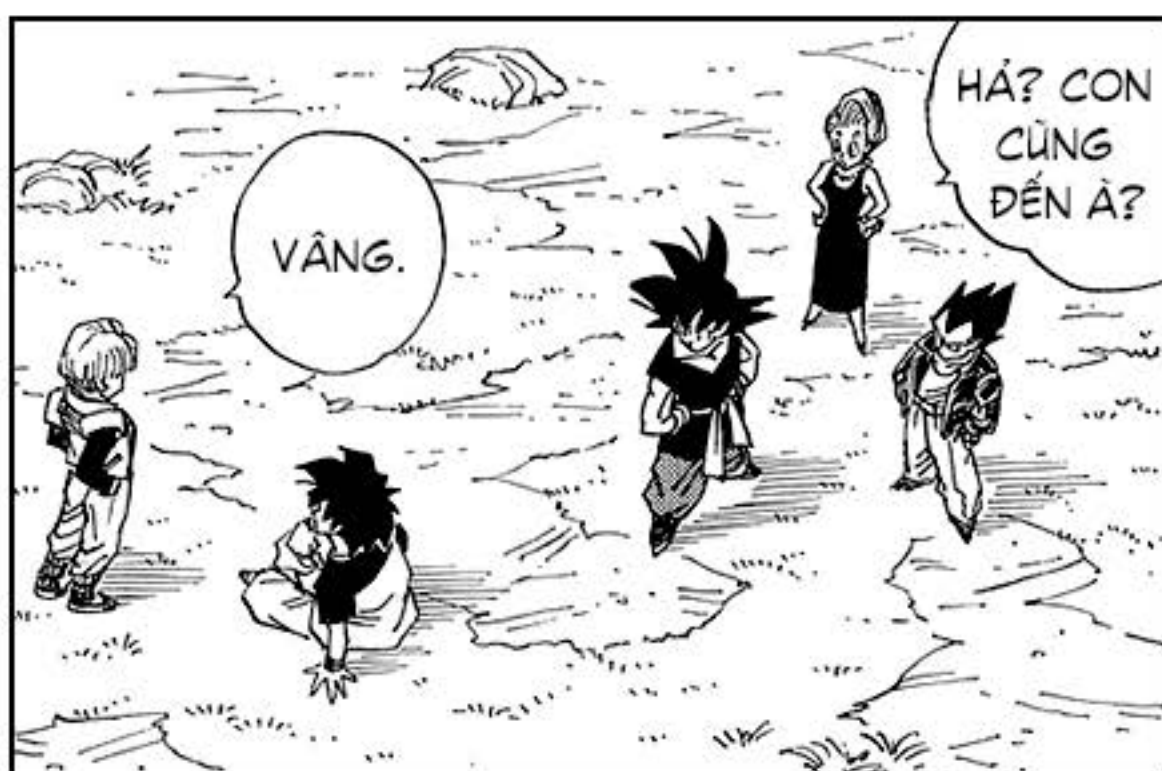
DENDE



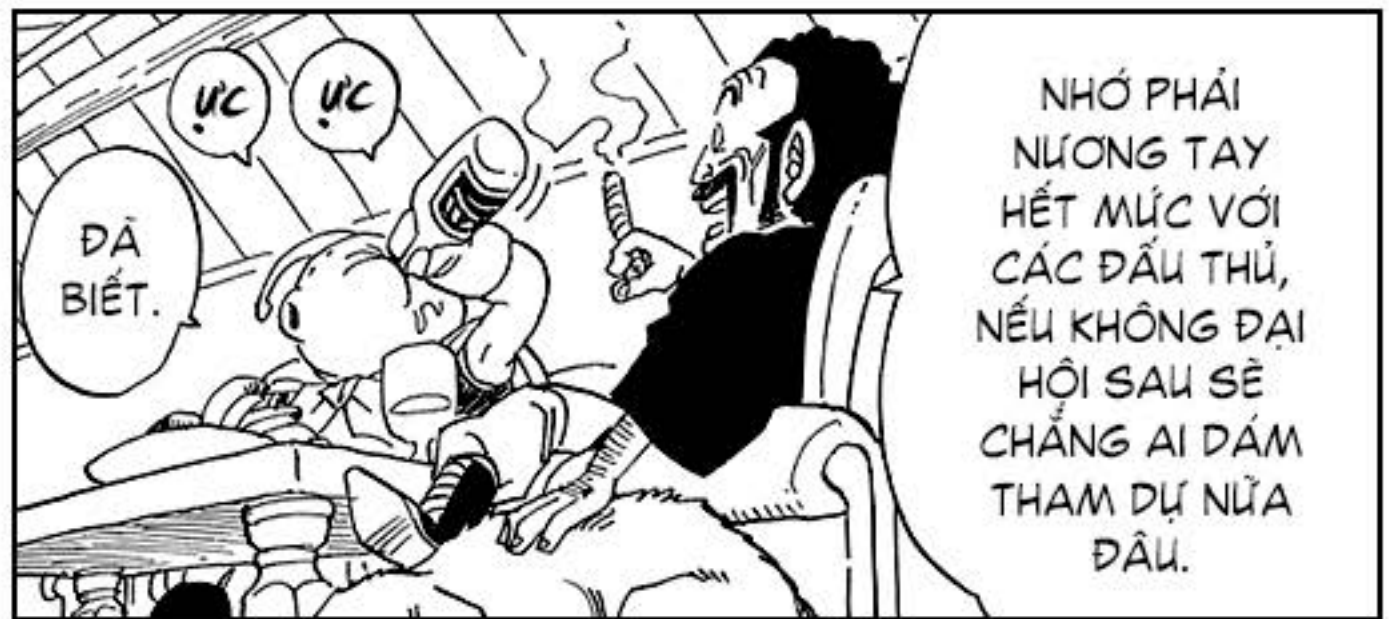
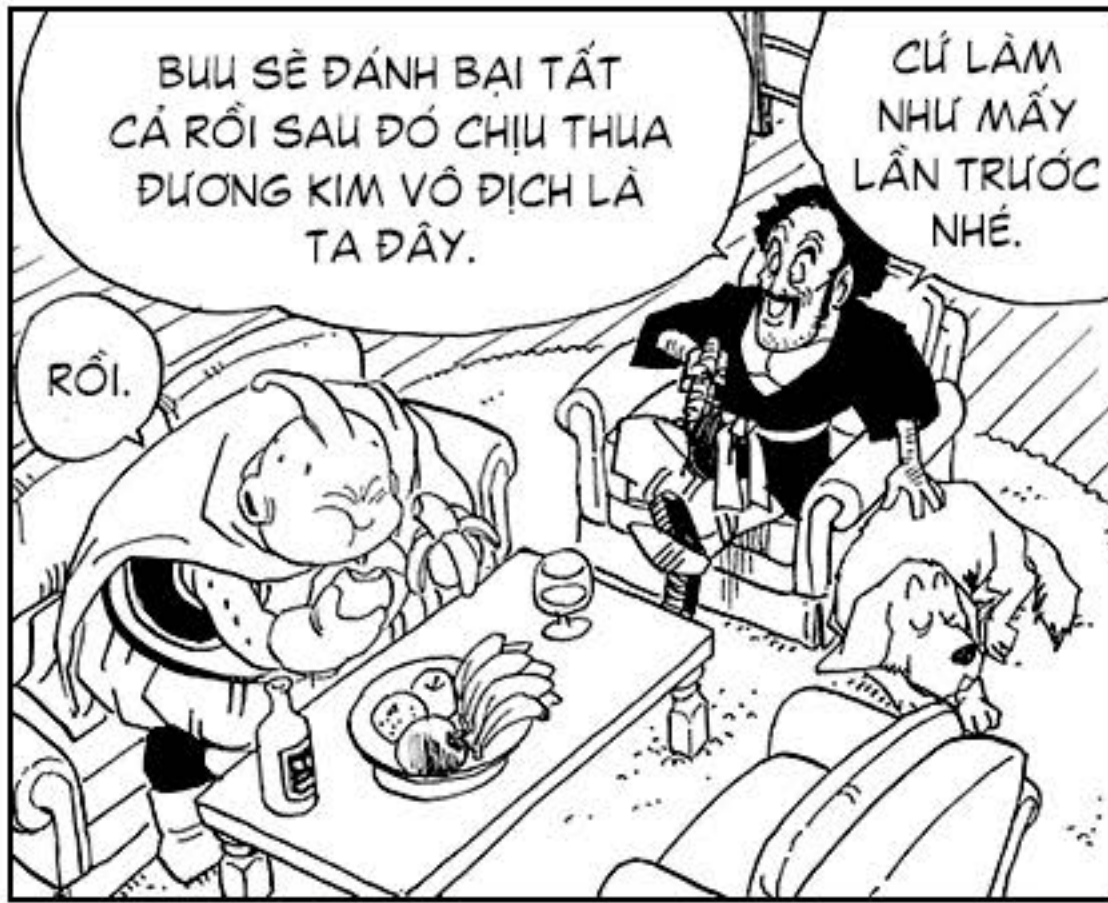
PICCOLO
(KHÔNG THAY ĐỔI)

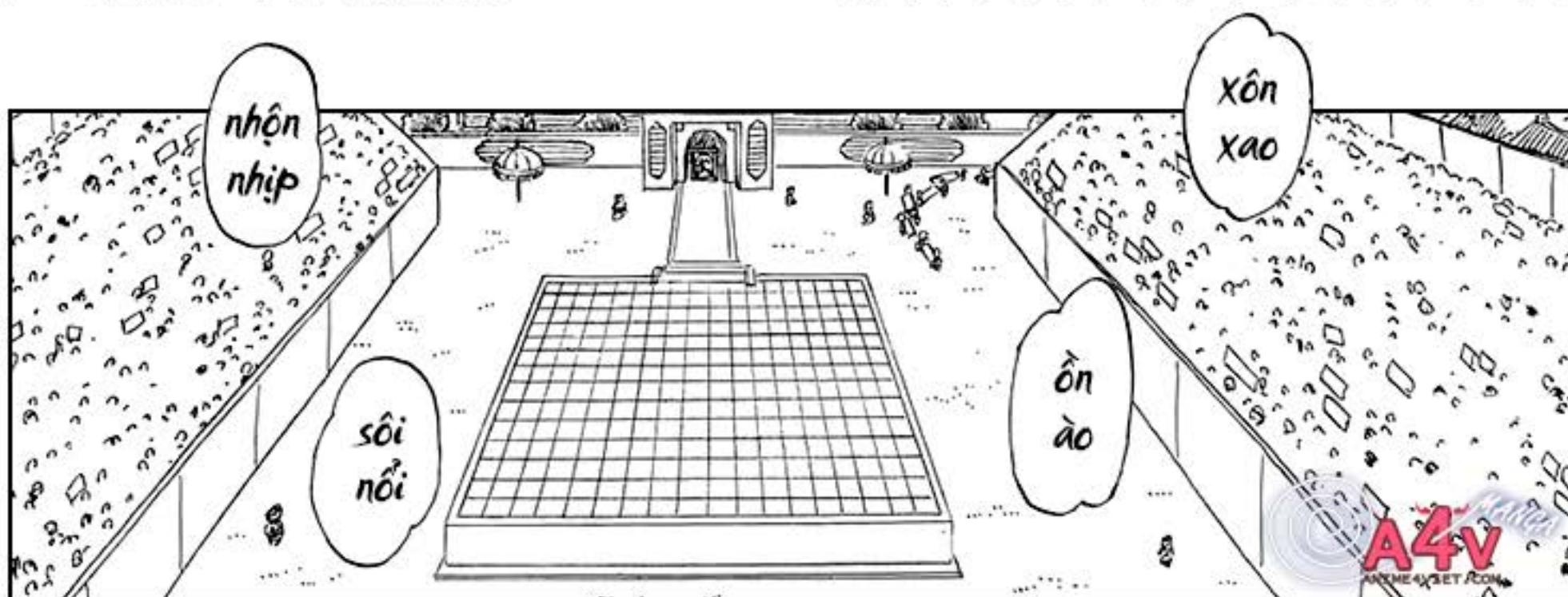


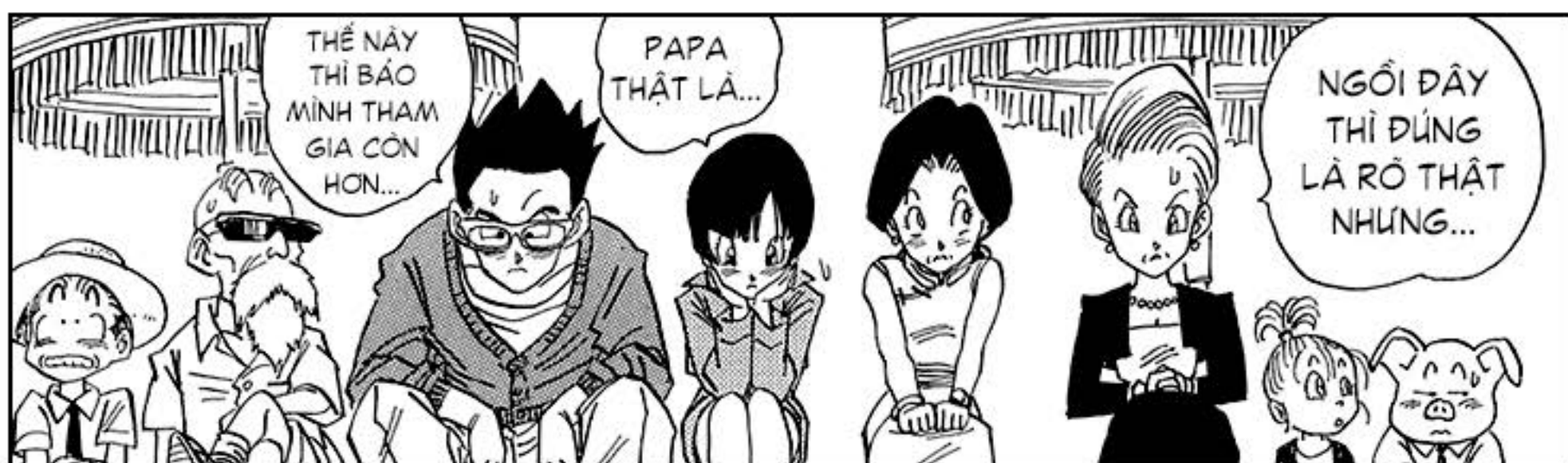














DANH SÁCH CÁC ĐẤU THỦ LỘT VÀO VÒNG TRONG



VEGETA



SON GOKU



NGÀI BUU
(MA NHÂN BUU)



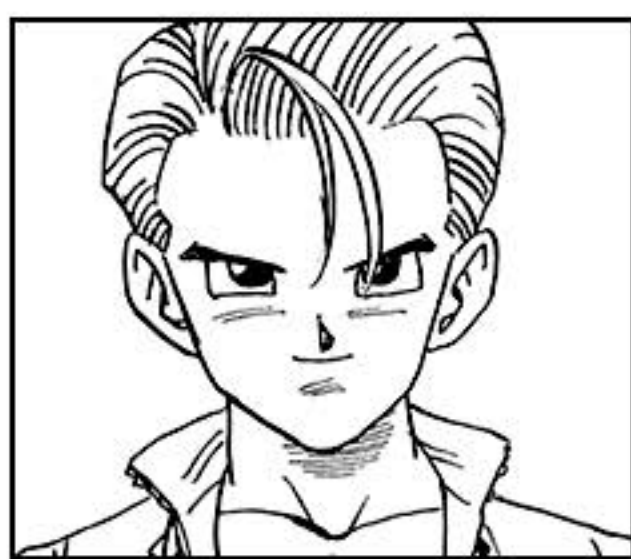
TRUNKS



PAN



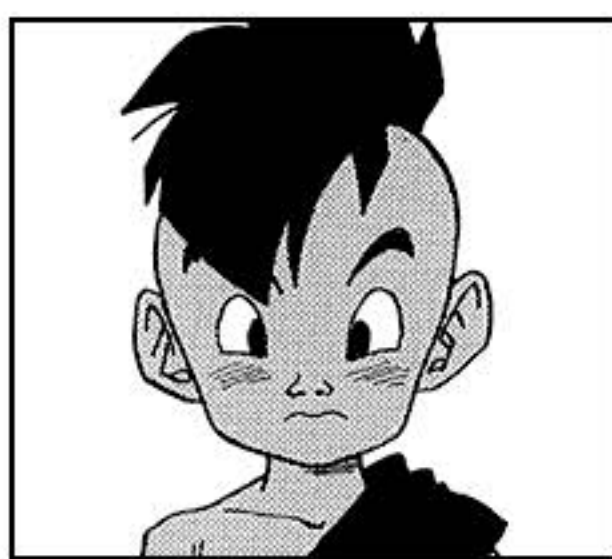
SON GOTEN



KIRANO



MR KEKKO



LULB



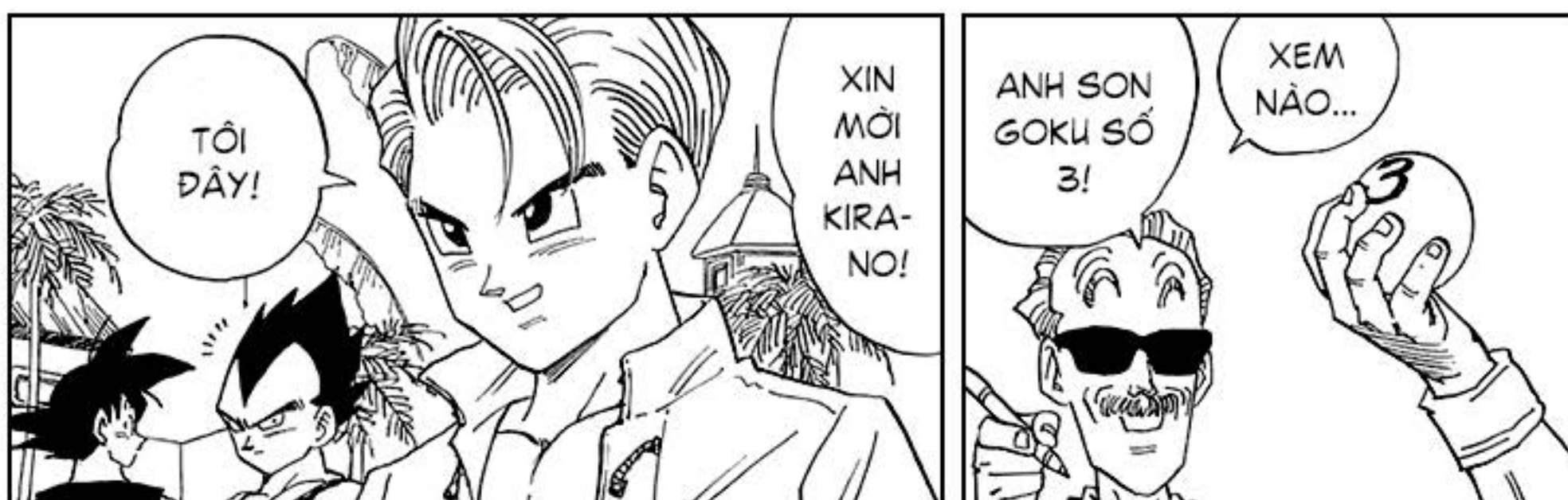
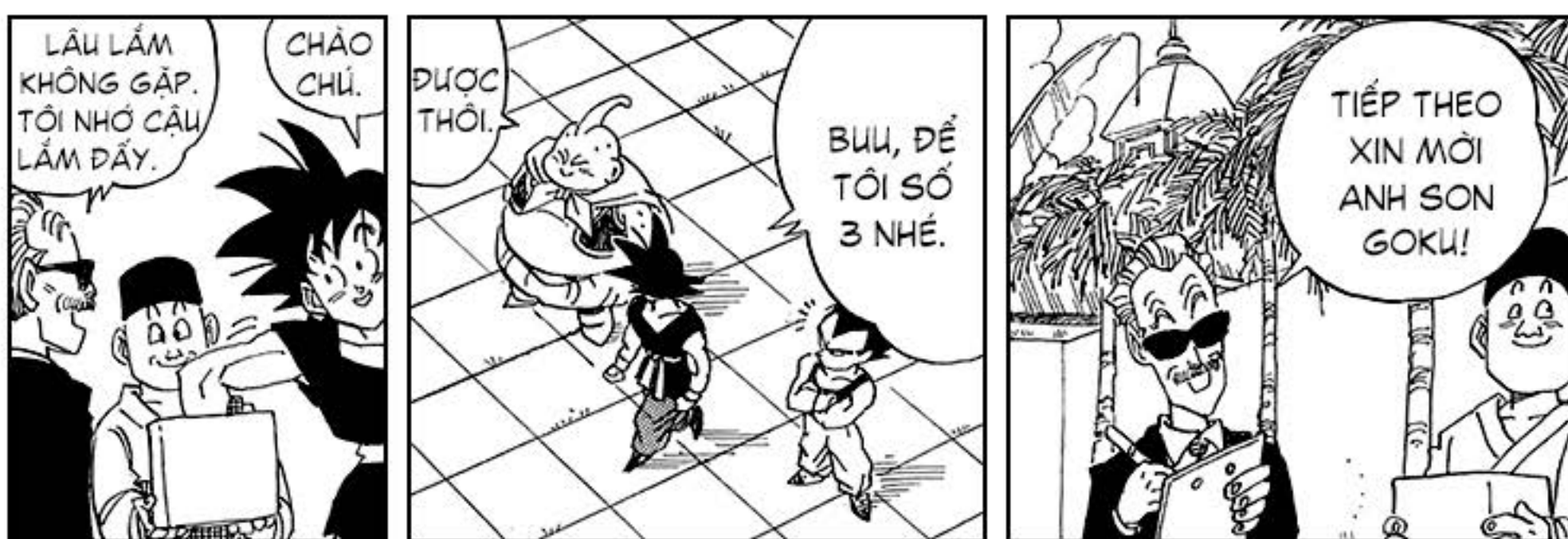
CAPTAIN CHICKEN



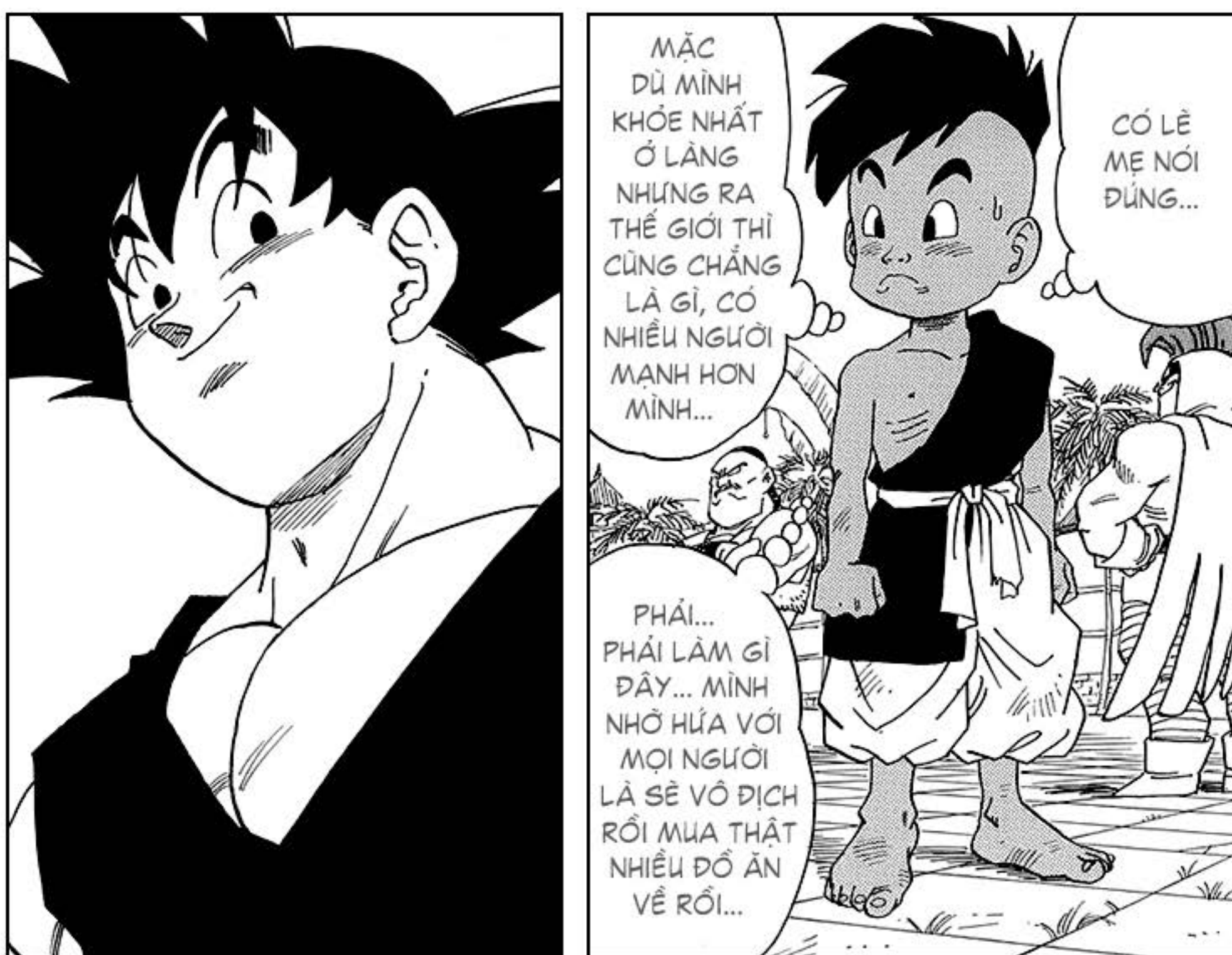
KNOCK



OTOKOSUKI







THÔNG BÁO!!

◎ Chương tiếp theo, **519**, sẽ có điều gì đó xảy ra!!!

Rốt cuộc thi đấu là điều gì?!

Nào, các bạn sẽ không phải chờ đợi gì nữa!!

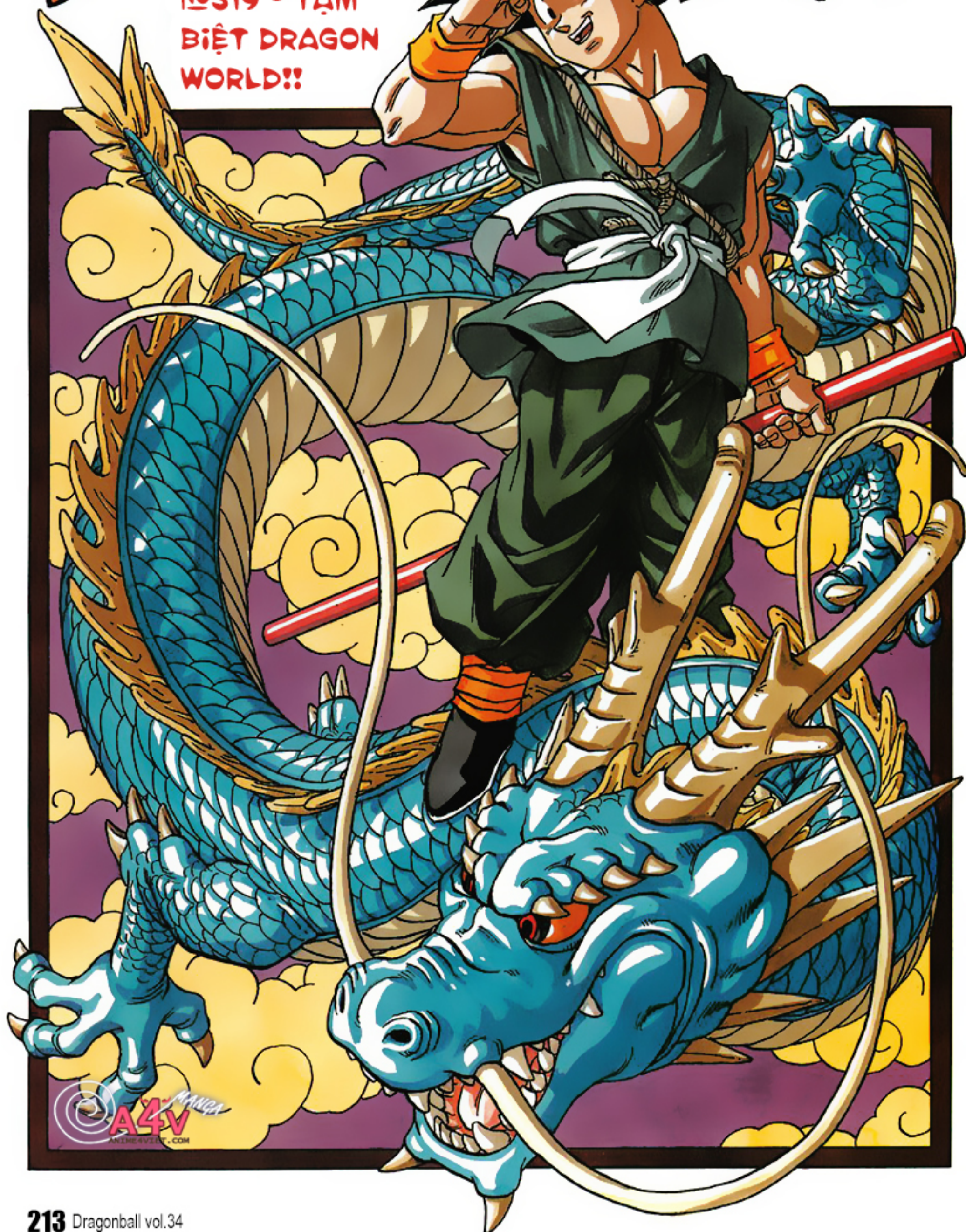
Hãy lật qua trang tiếp theo!!





DRAGONBALL

№519 - TẠM
BIỆT DRAGON
WORLD!!

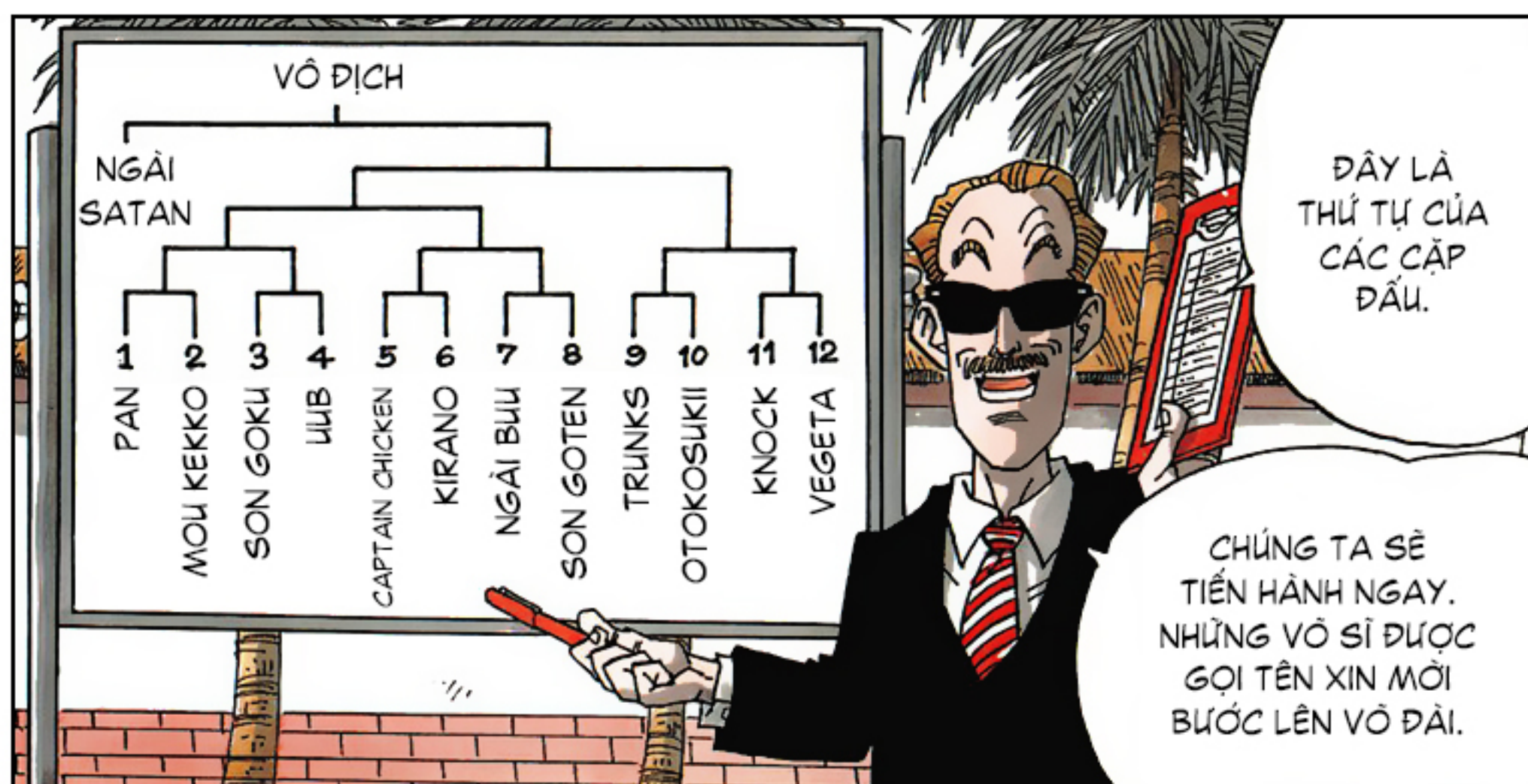


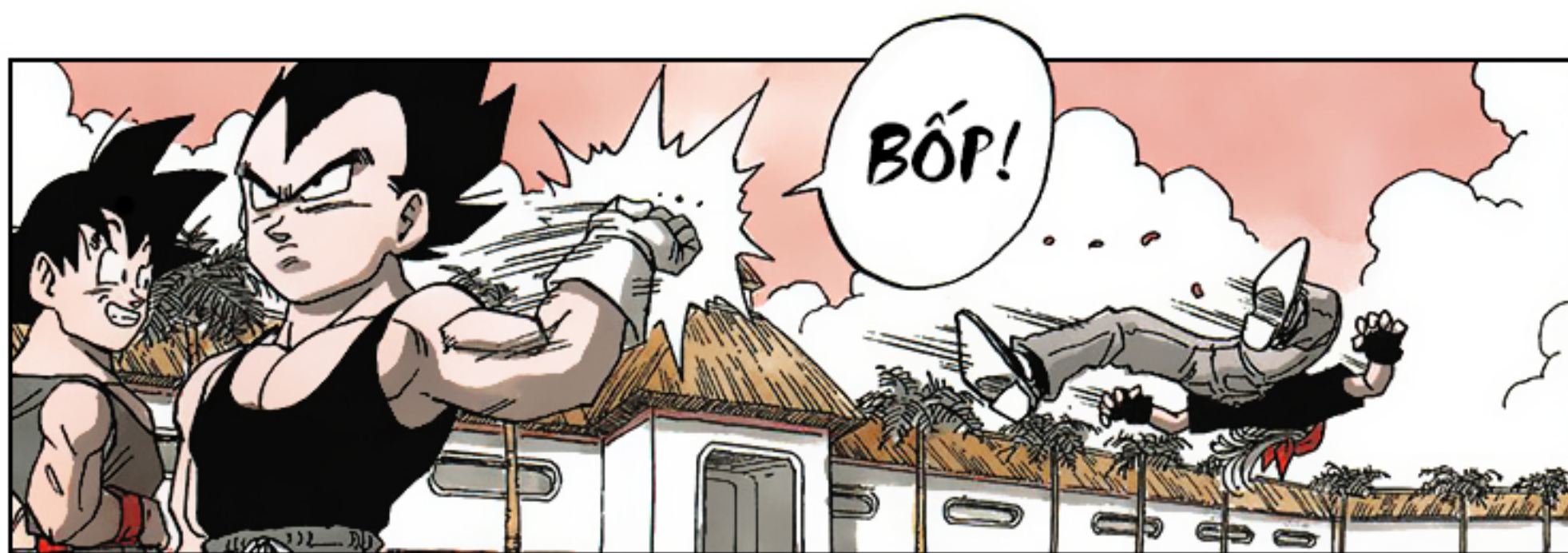
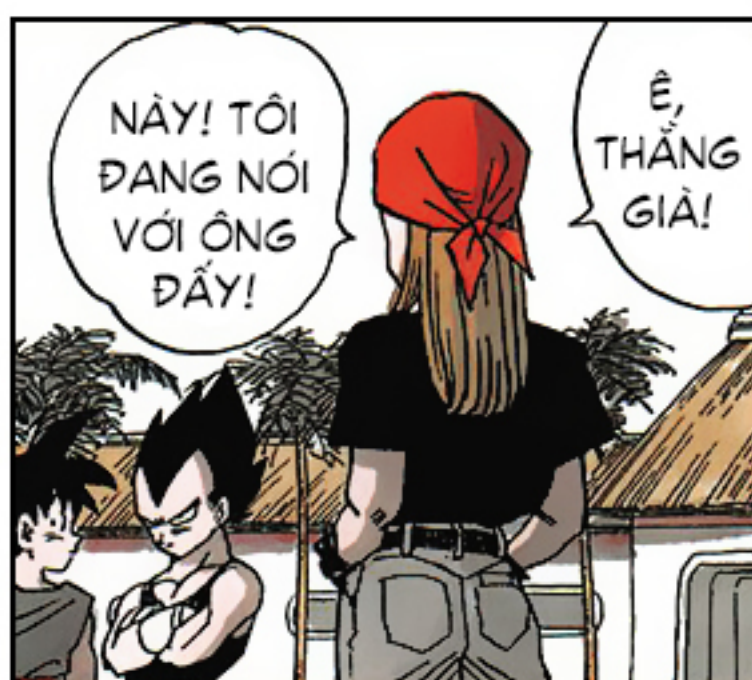
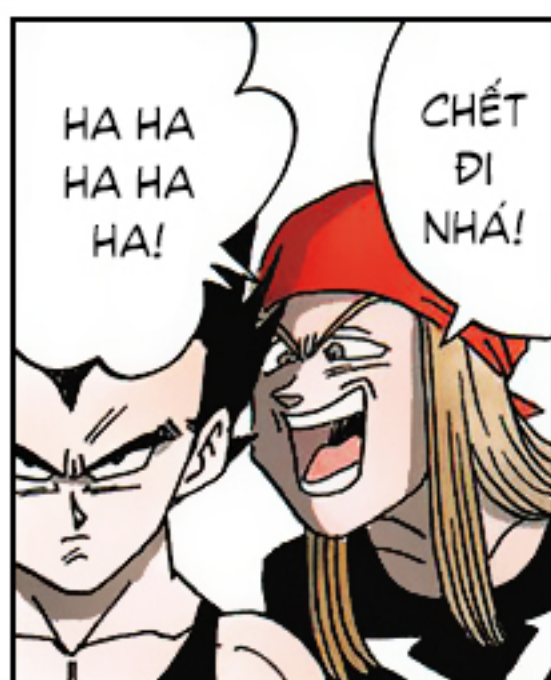
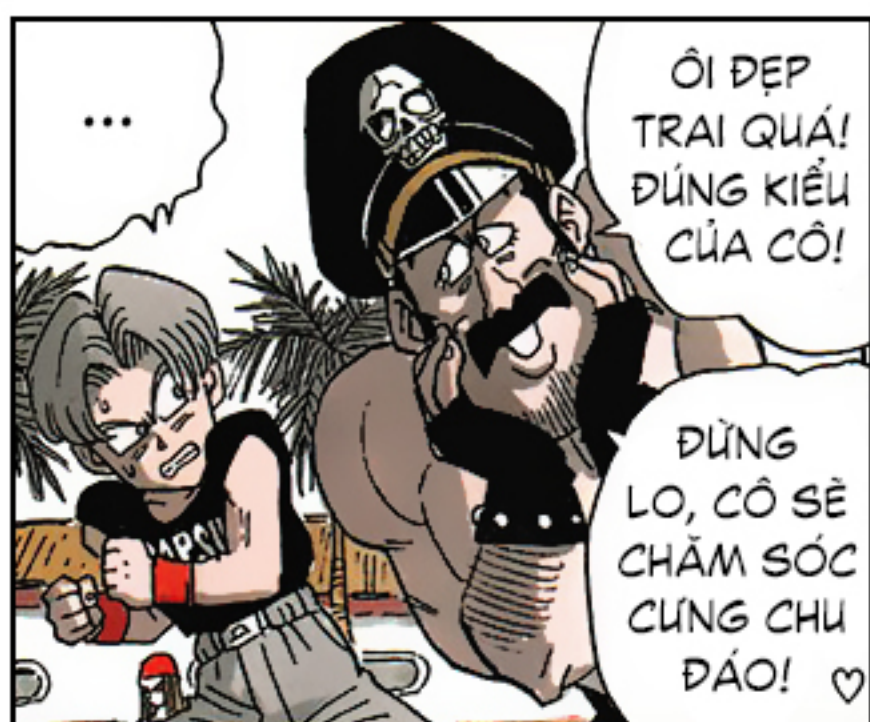
Ngày xưa ngày xưa...

Câu chuyện này được bắt đầu từ một cuộc gặp gỡ nho nhỏ, và kéo dài cho tới bây giờ. Bằng cặp mắt của chính mình, các bạn hãy lắng lắng ghé vào xem họ đang làm gì nhé. Nhất định sẽ rất thú vị đấy...

Xin mời bước vào chương cuối cùng.







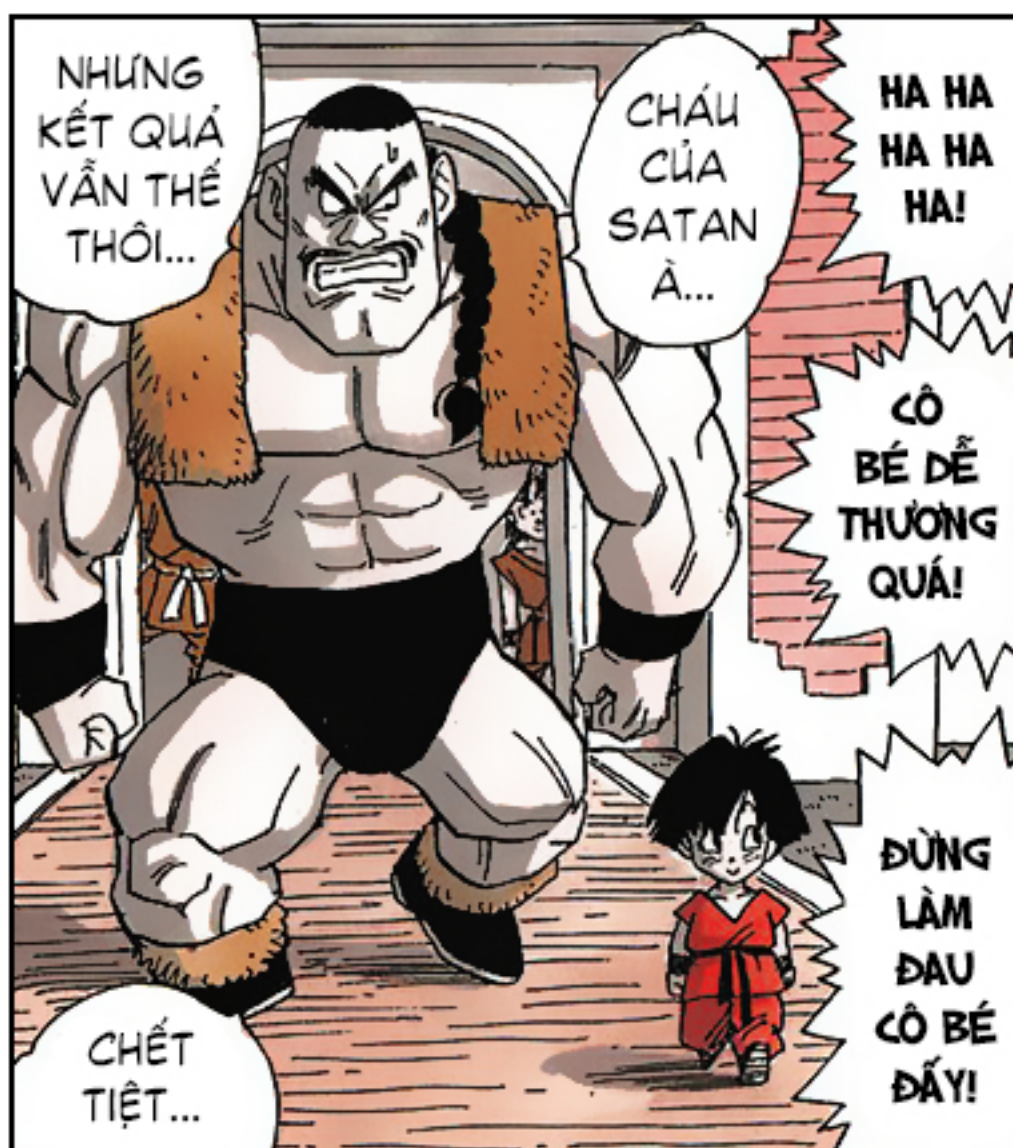


Ngài Satan
vẫn là người
tài trợ giải
thưởng cho
năm nay!



Vòng chung kết
của Đại hội võ
thuật chuẩn bị bắt
đầu! Năm nay có
tất cả 114 người
tham dự và chỉ
có 12 người lọt
qua vòng sơ
tuyển...

Thưa quý
vị! Xin lỗi vì
đã để quý vị
chờ lâu!



NHƯNG
KẾT QUẢ
VẪN THỂ
THÔI...

CHÁU
CỦA
SATAN
À...

HA HA
HA HA
HA!

CÔ
BÉ DỄ
THƯƠNG
QUÁ!

ĐỪNG
LÀM
ĐAU
CÔ BÉ
ĐẤY!

CHẾT
TIỆT...



CÓ
KHI
LẠI
GIAN
LẶN...

CHỊU
...

CHO DÙ LÀ
CHÁU NGÀI
SATAN THÌ
CŨNG THẬT
KHÓ TIN KHI
NÓ QUA ĐƯỢC
VÒNG LOẠI...



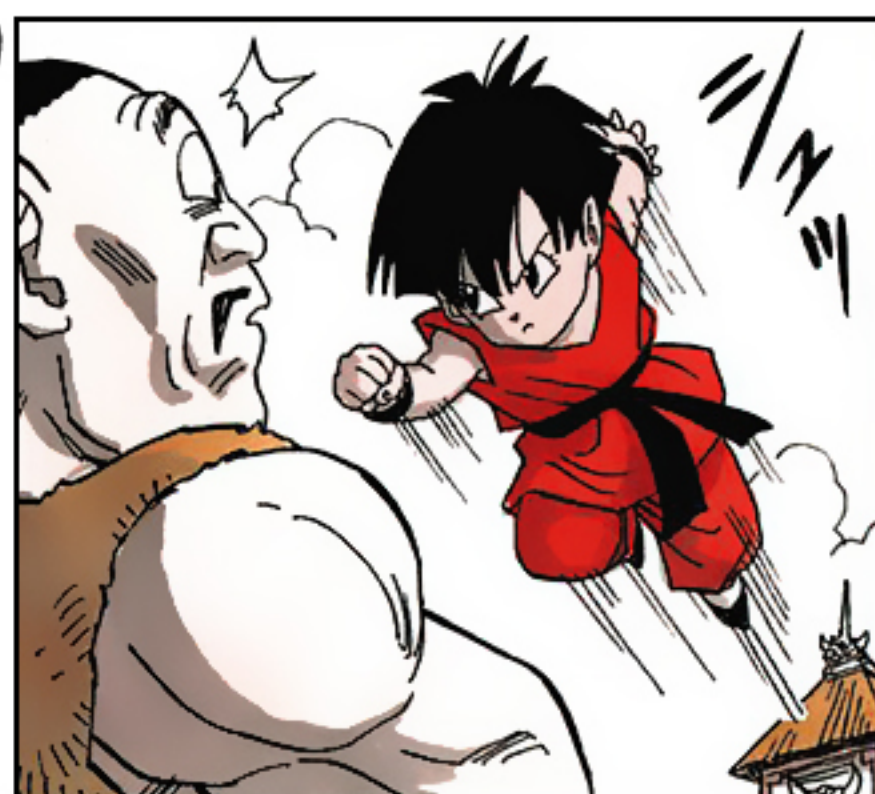
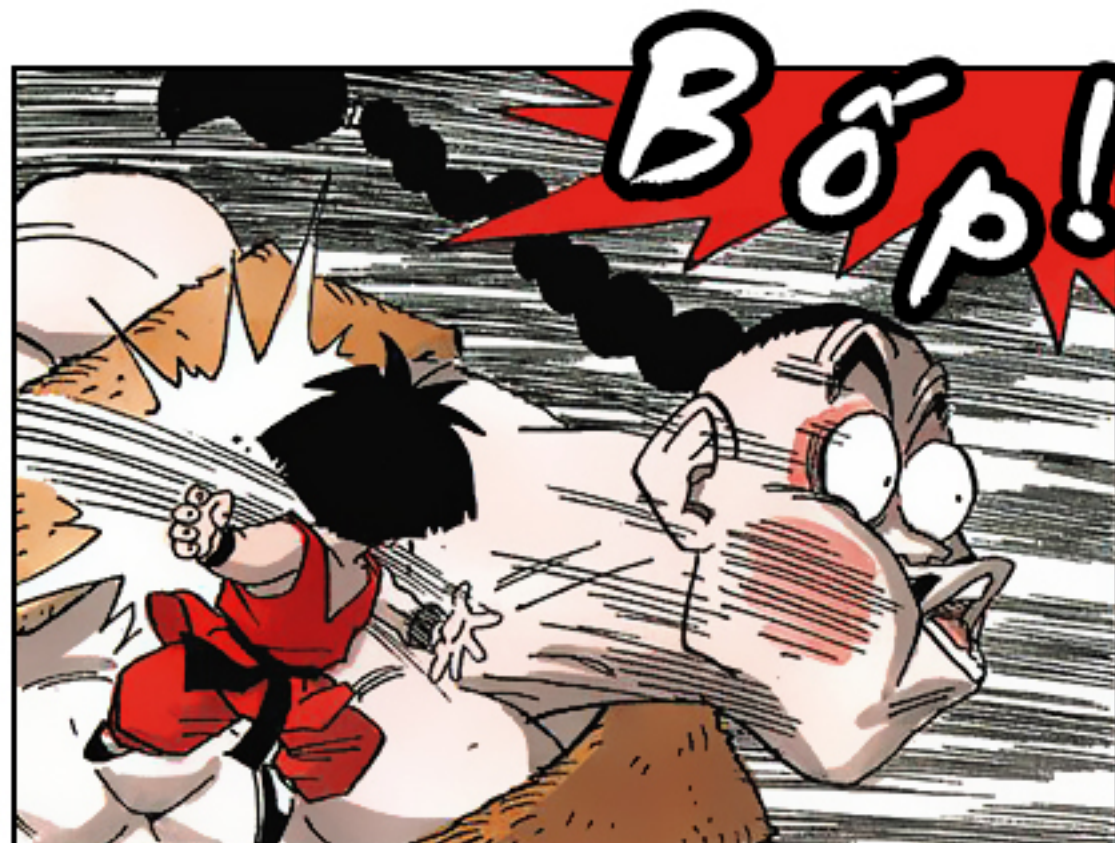
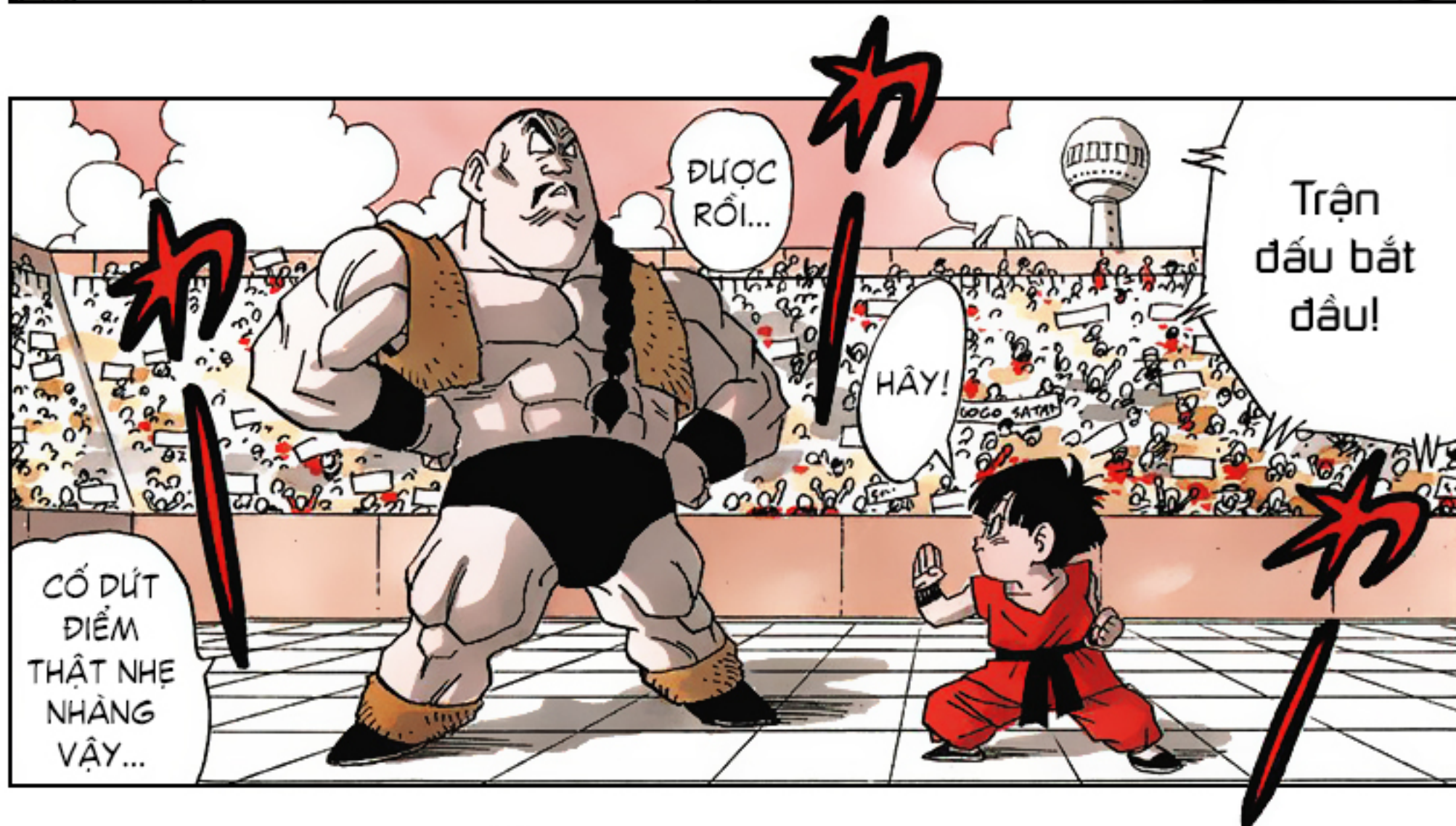
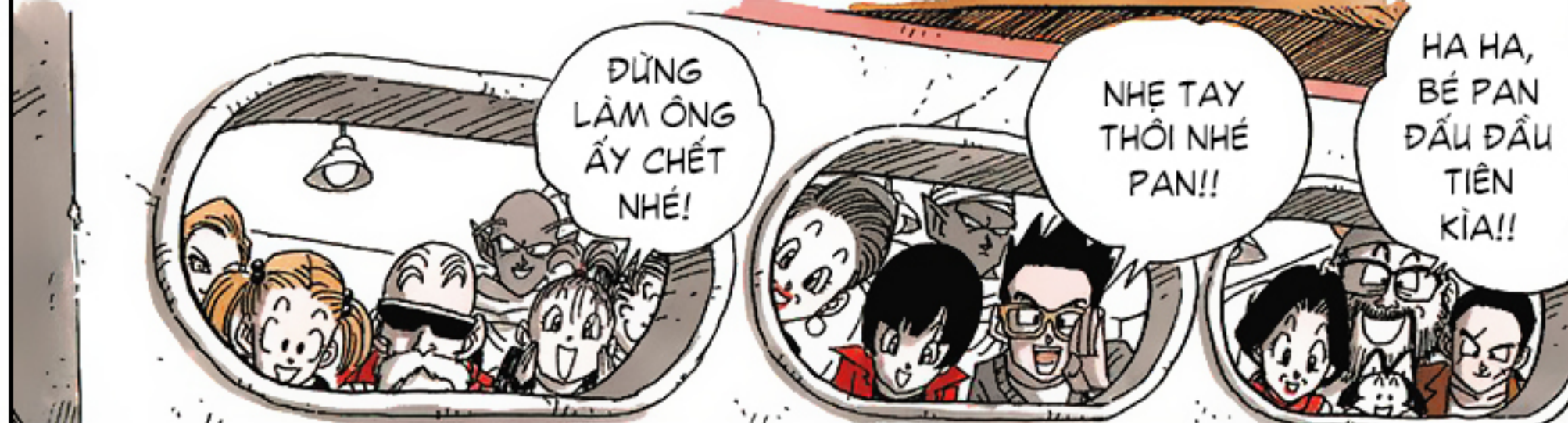
PAN OI...
HI VỌNG
CON
KHÔNG
SAO...

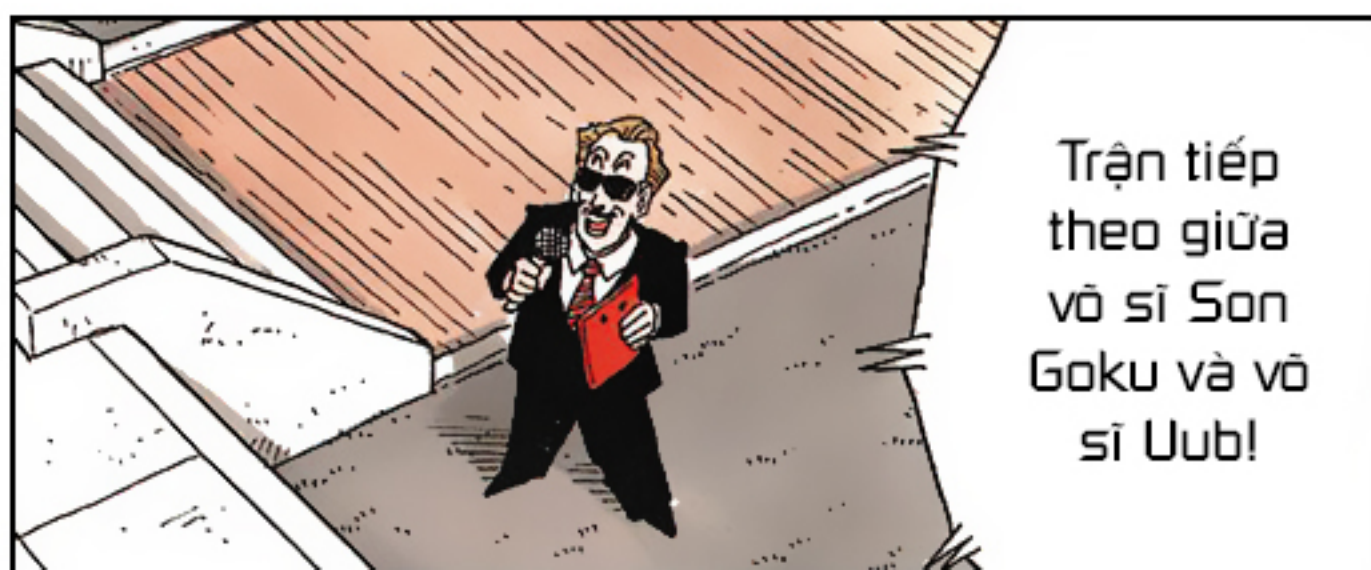
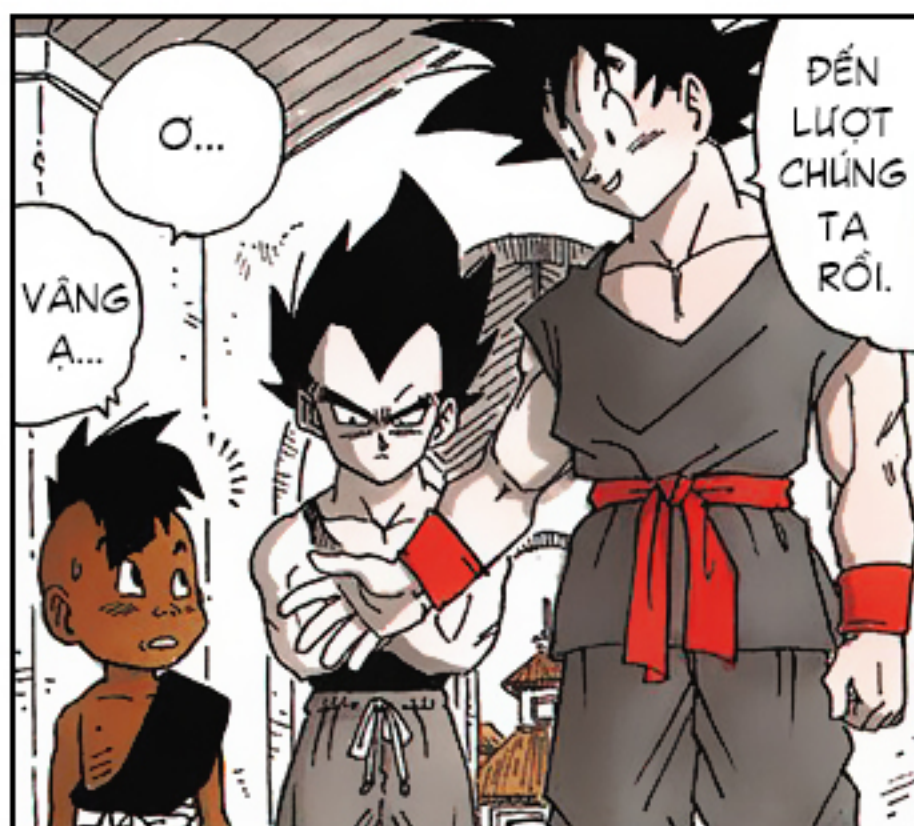
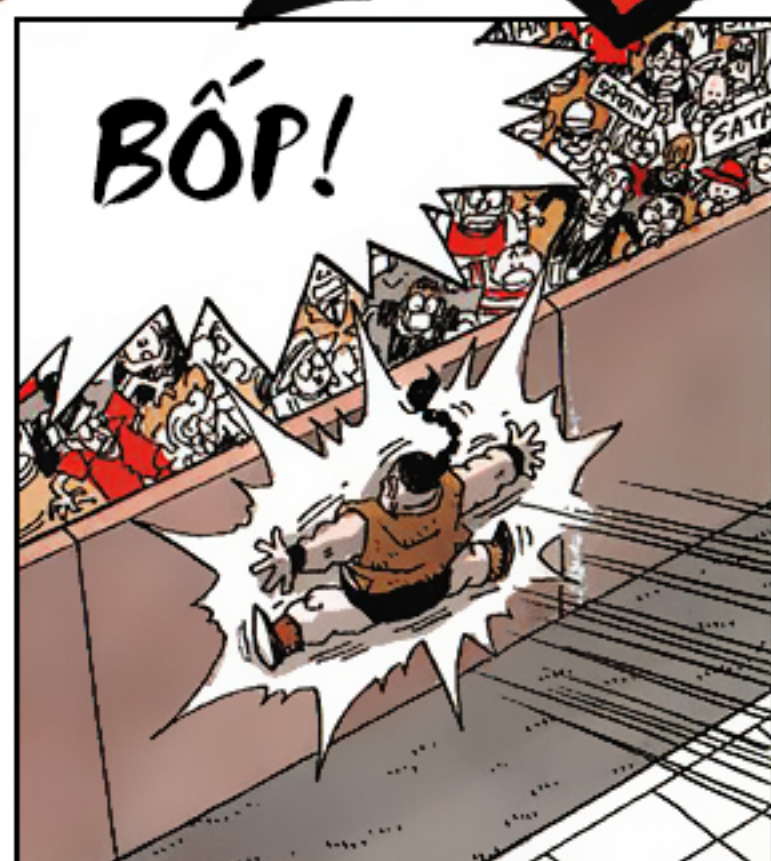
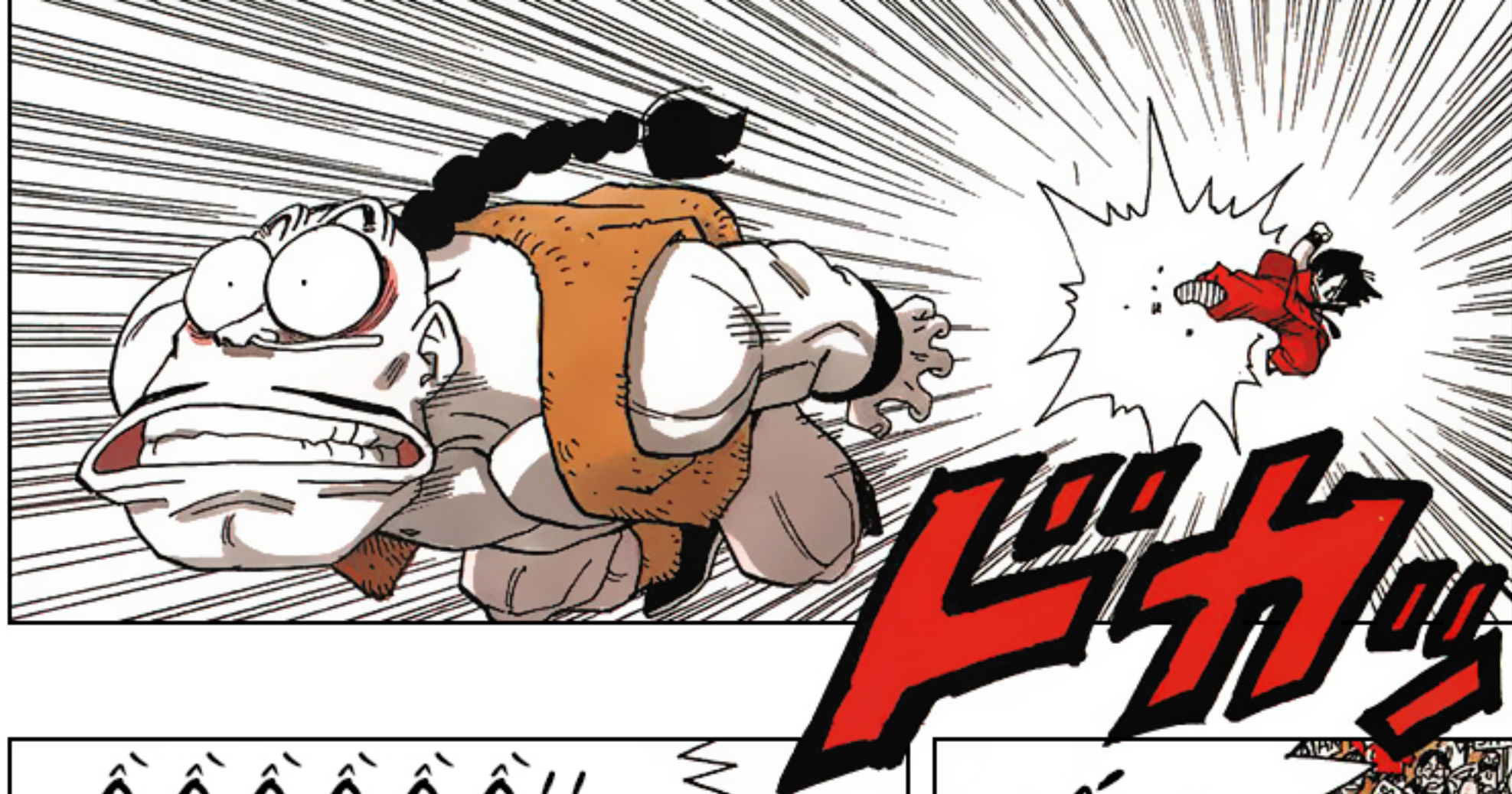


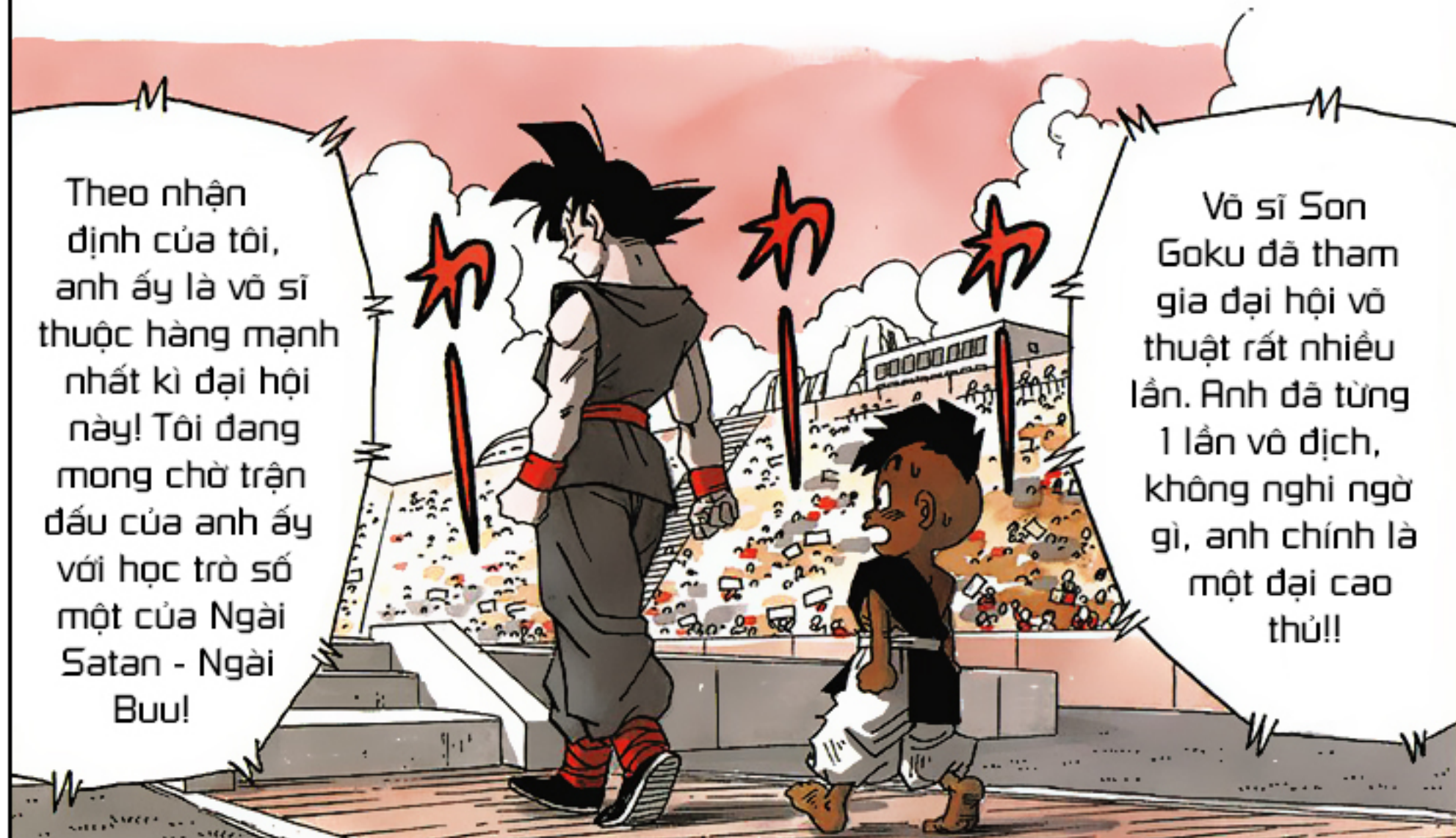
Hãy bắt
đầu với
trận đầu
tiên!!

Trận mở màn giữa
võ sĩ Pan và võ sĩ Mou
Kekko! Võ sĩ Pan năm
nay chỉ mới 4 tuổi! Tuy
nhiên, đáng kinh ngạc
hơn đó là bé Pan chính
là cháu gái của Ngài
Satan!

Còn võ sĩ Mou
Kekko từng đi đến
bán kết ở kì đại hội
trước, nhưng rất tiếc
đã bị đánh bại bởi
Ngài Buu. Với chiều
cao 2m30, anh ấy
thực sự là một đối
thủ đáng gờm!







Theo nhận
định của tôi,
anh ấy là võ sĩ
thuộc hàng mạnh
nhất kì đại hội
này! Tôi đang
mong chờ trận
đấu của anh ấy
với học trò số
một của Ngài
Satan - Ngài
Buu!

Võ sĩ Son
Goku đã tham
gia đại hội võ
thuật rất nhiều
lần. Anh đã từng
1 lần vô địch,
không nghi ngờ
gì, anh chính là
một đại cao
thủ!!



XUI CHO
NÓ, TỪ XA
ĐẾN MÀ LẠI
GẶP SON-
KUN NGAY
TỪ ĐẦU...



HẢ?
TRẬN ĐẤU
ĐÁNG CHÚ
Ý NHẤT
ĐÂY.



Tiếp theo,
võ sĩ Uub, cậu
bé 10 tuổi đến
từ hòn đảo
Phương Nam
xa xôi!!

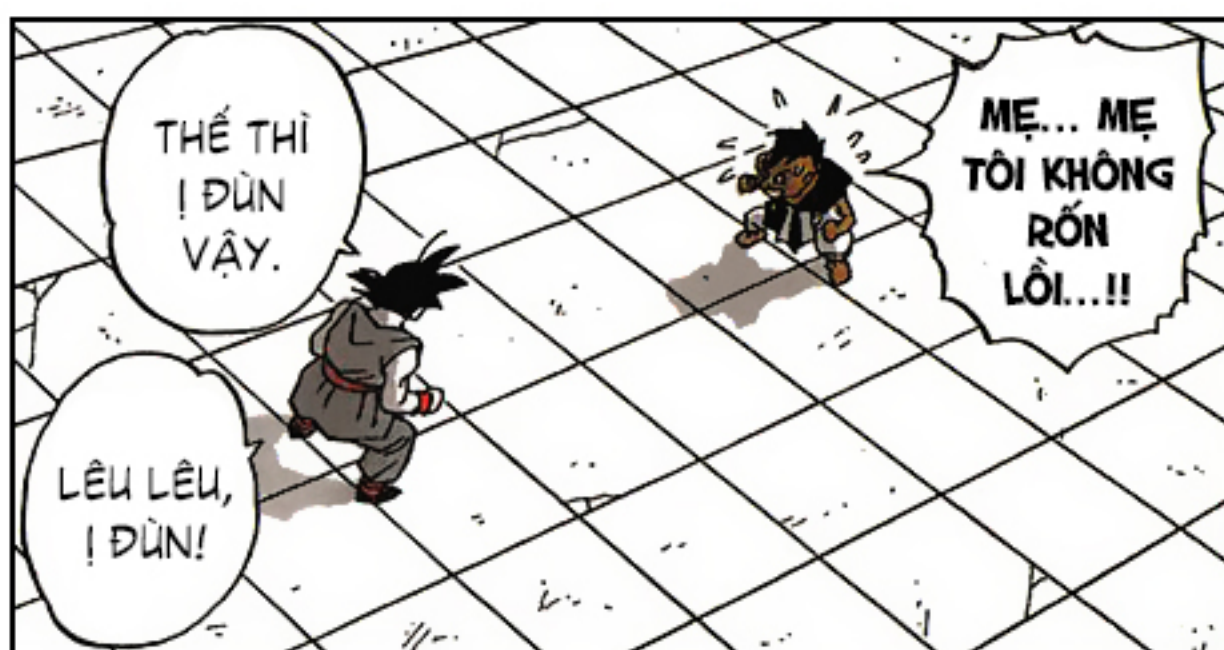
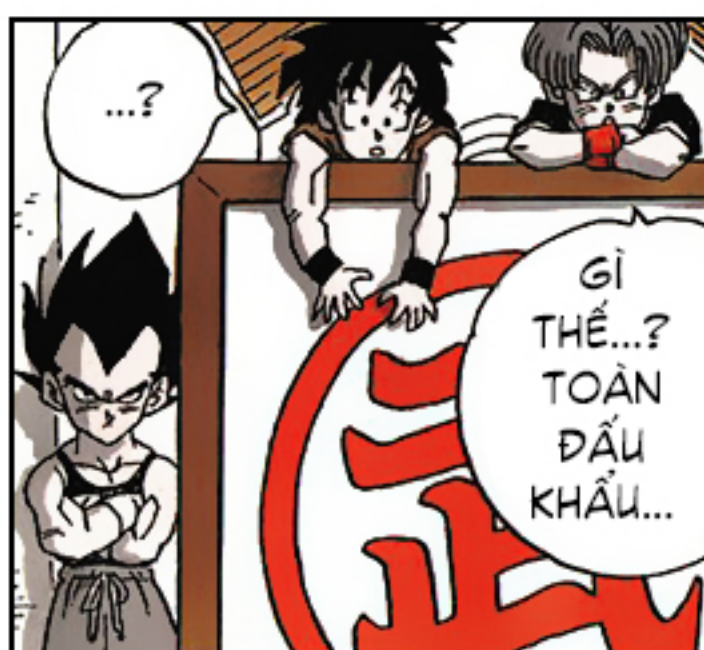
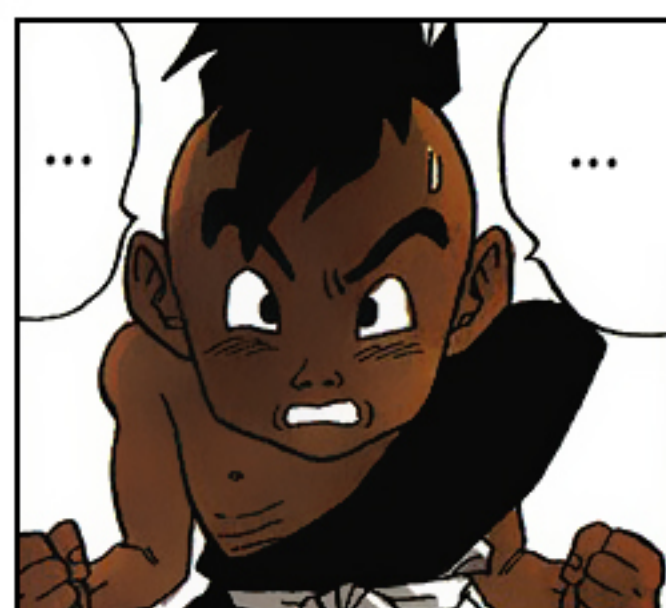
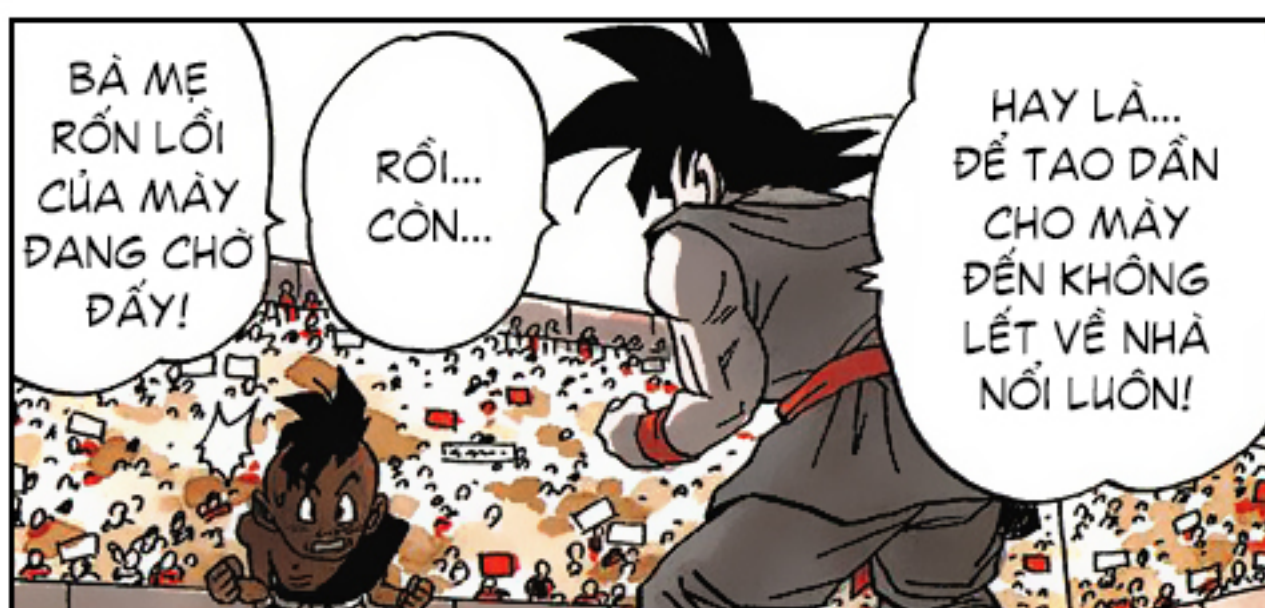
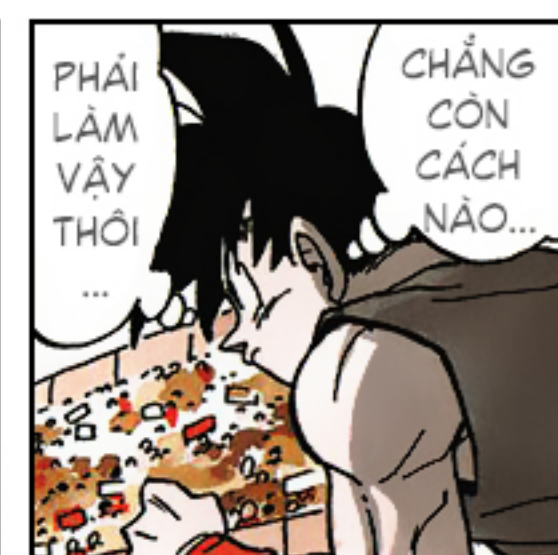
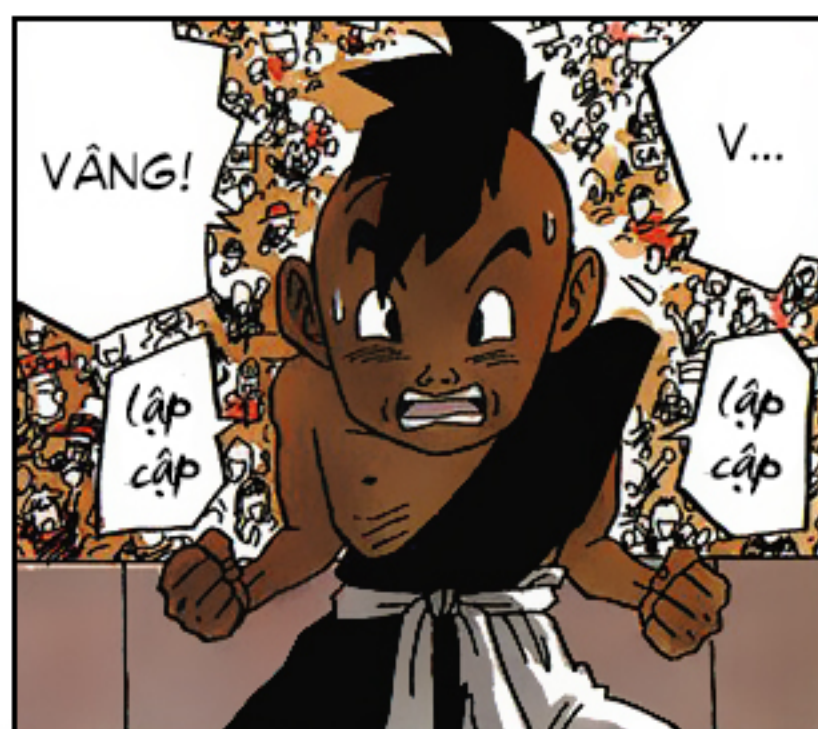
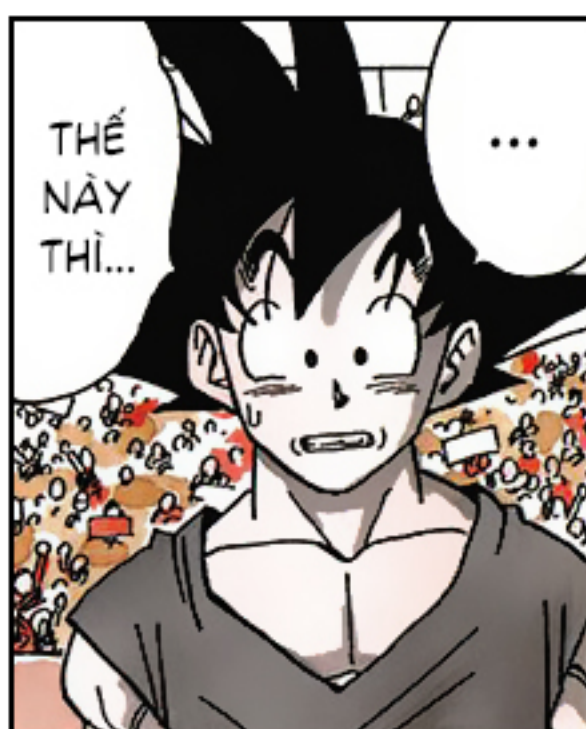
Là con lớn trong
gia đình 5 anh em, từ
nhỏ cậu đã đảm nhận
trách nhiệm chăm sóc
các em của mình, vì
rất muốn có tiền nên
cậu đã quyết tâm
tham dự đại hội!!

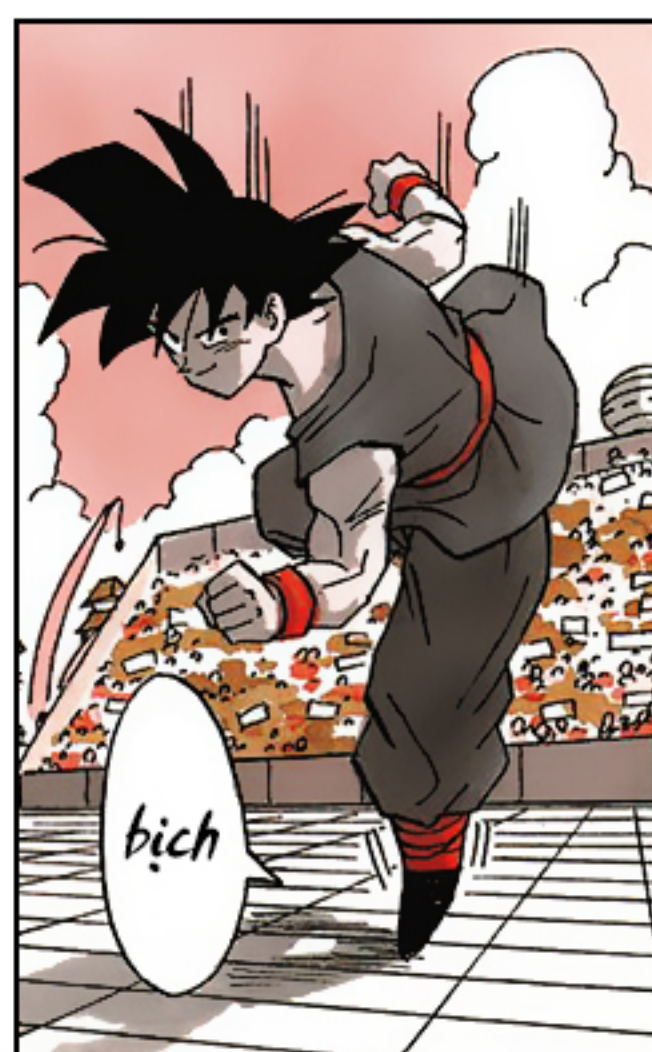
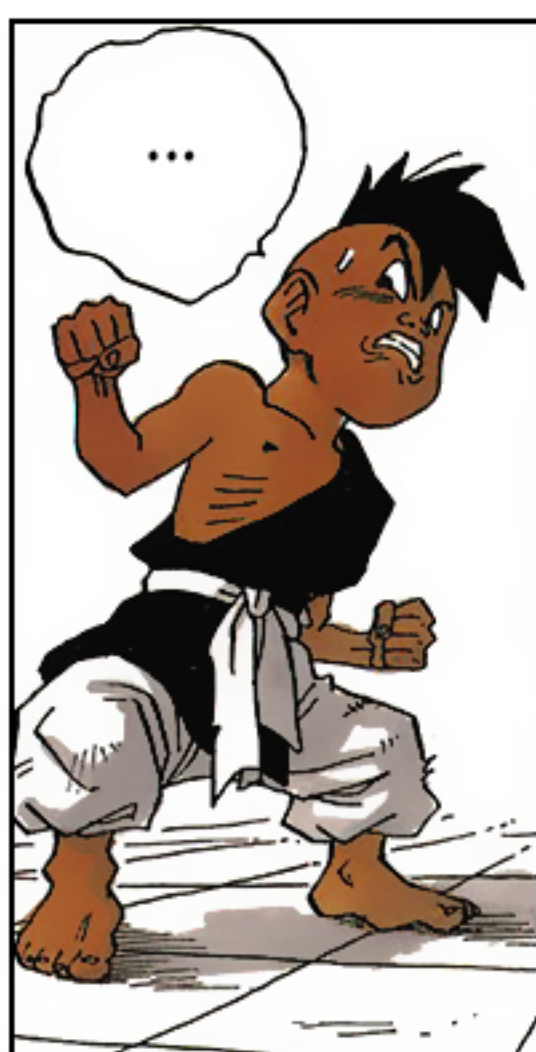
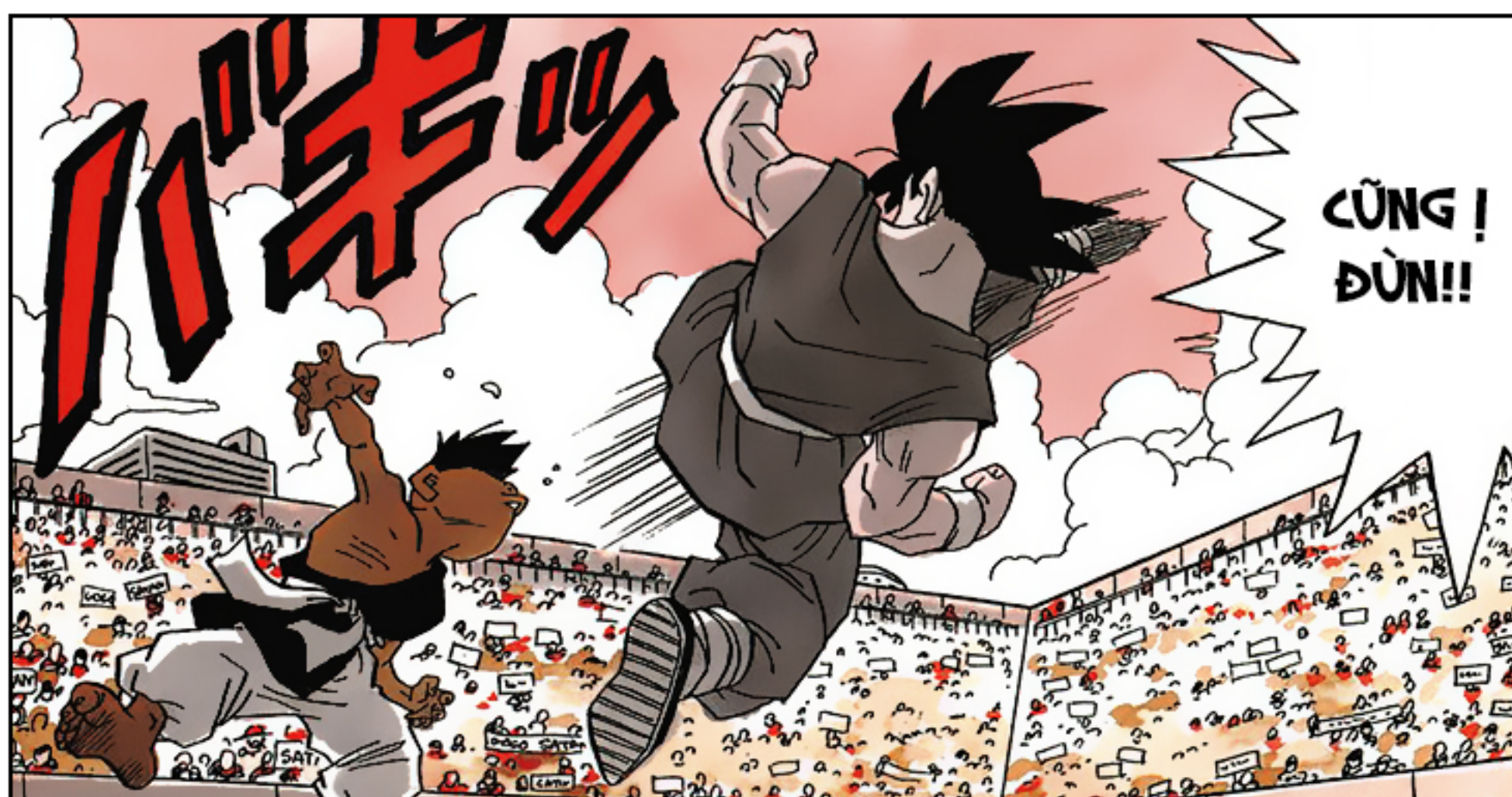


ĐẤU
HẾT SỨC
NHÉ.

DỪNG CĂNG
THĂNG QUÁ.

2 vị đã sẵn
sàng chưa?
Trận đấu bắt
đầu!!



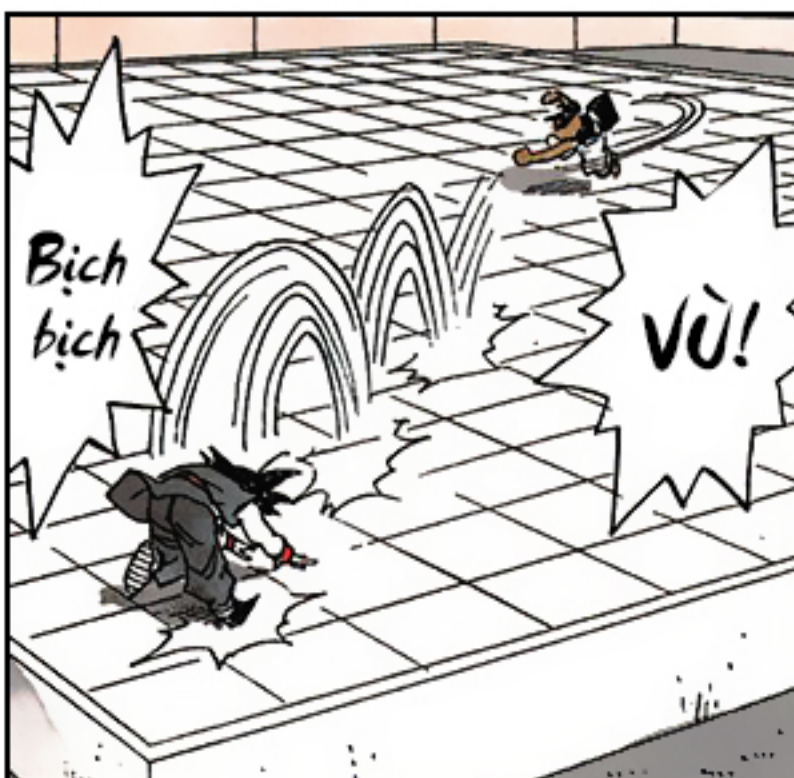




**ĐỀU
KHÔNG !
ĐÙN!!!**

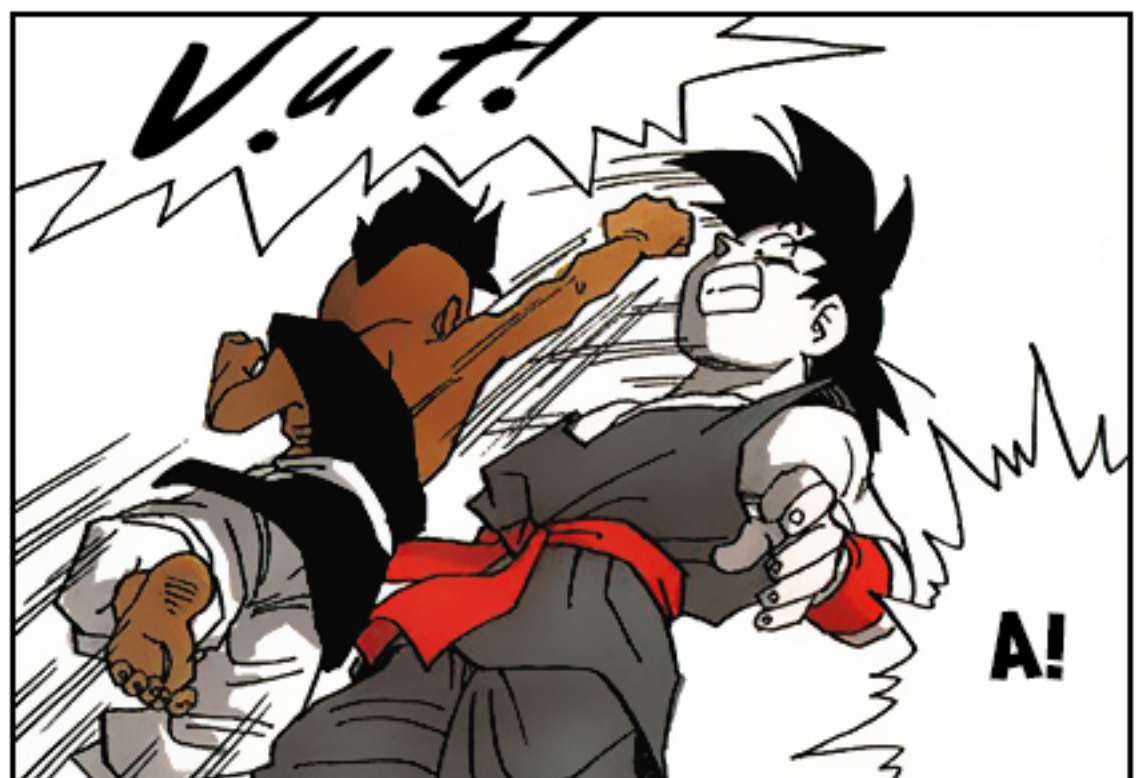


**ÂY
CHÀ
...!!**



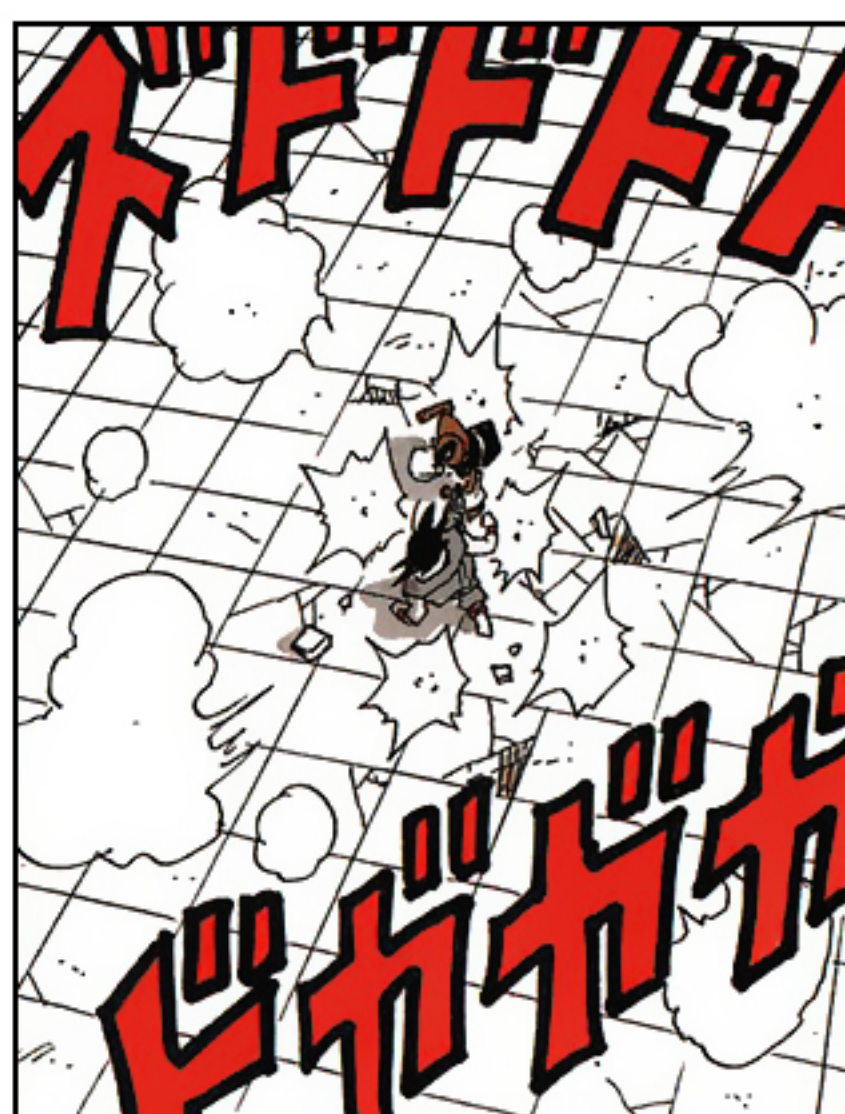
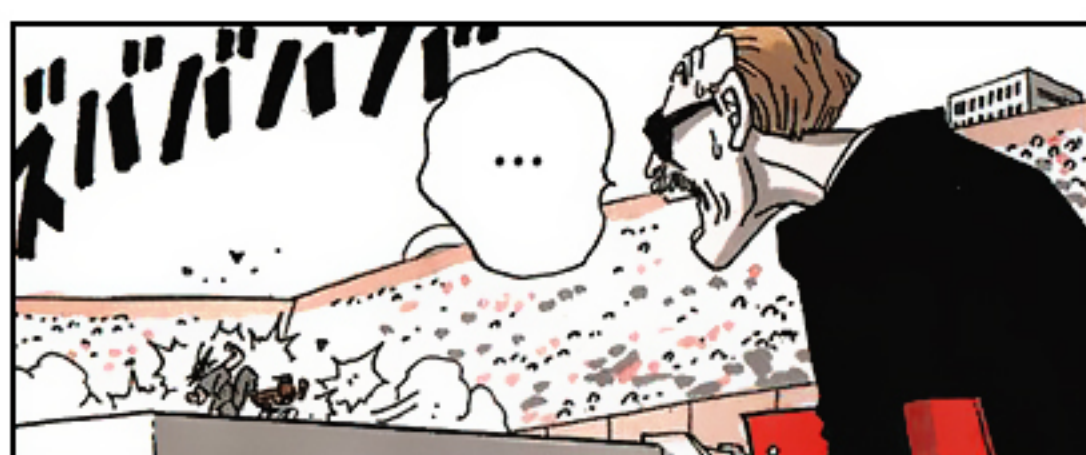
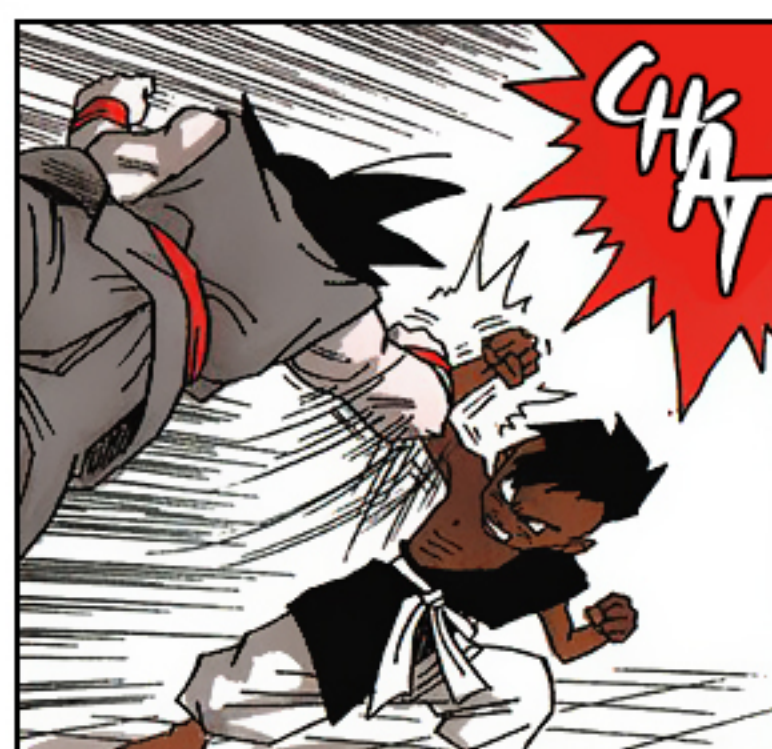
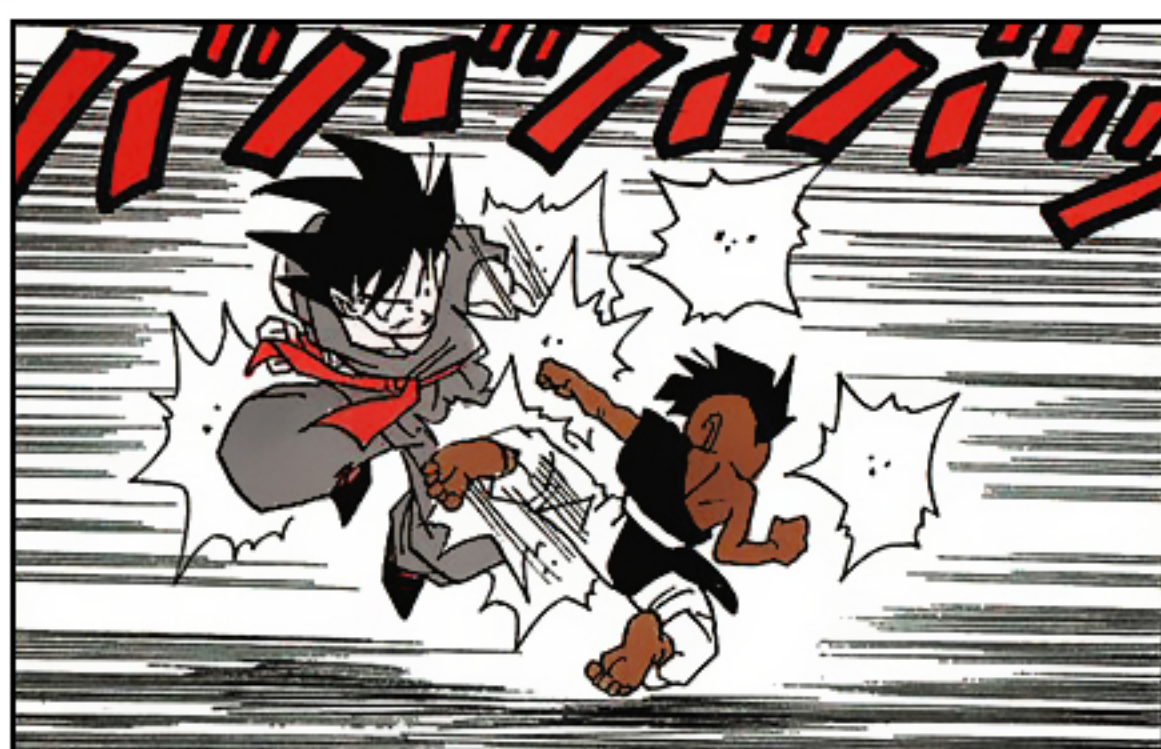
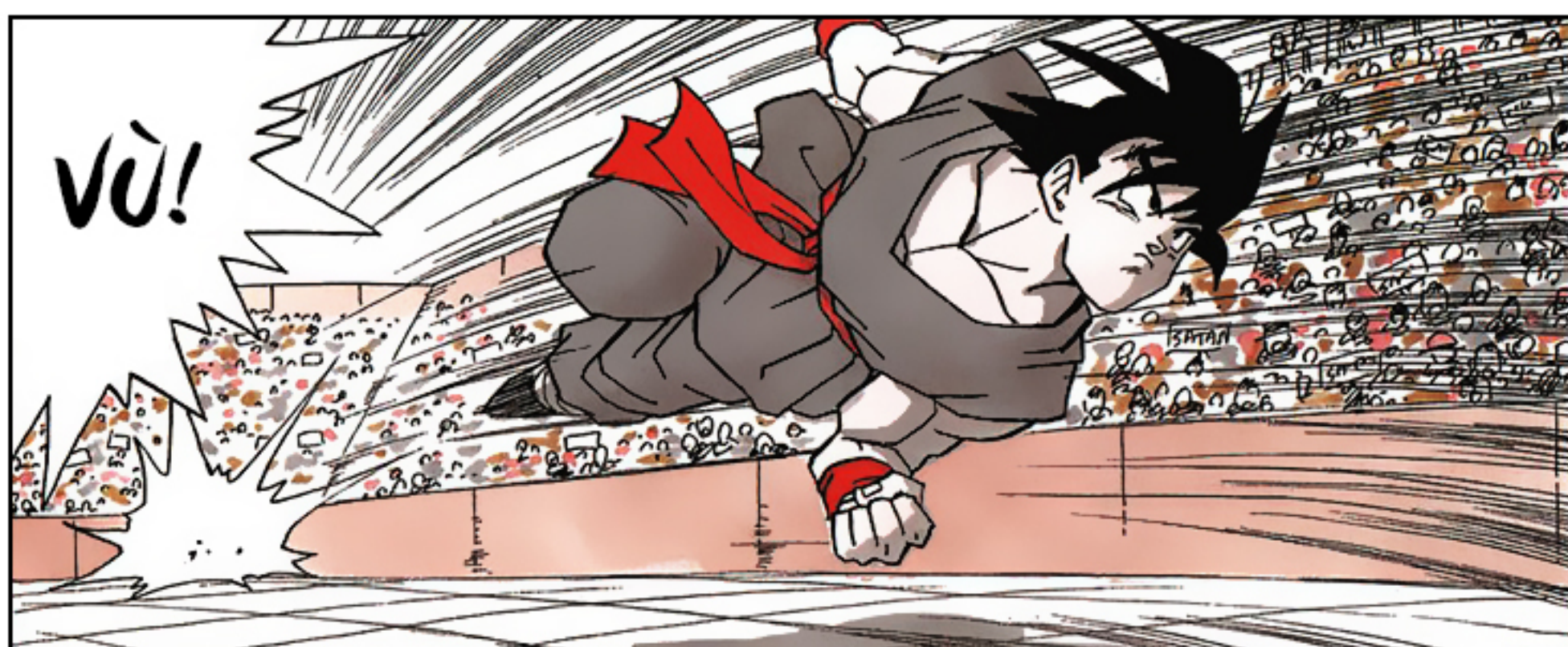
**Bịch
bịch**

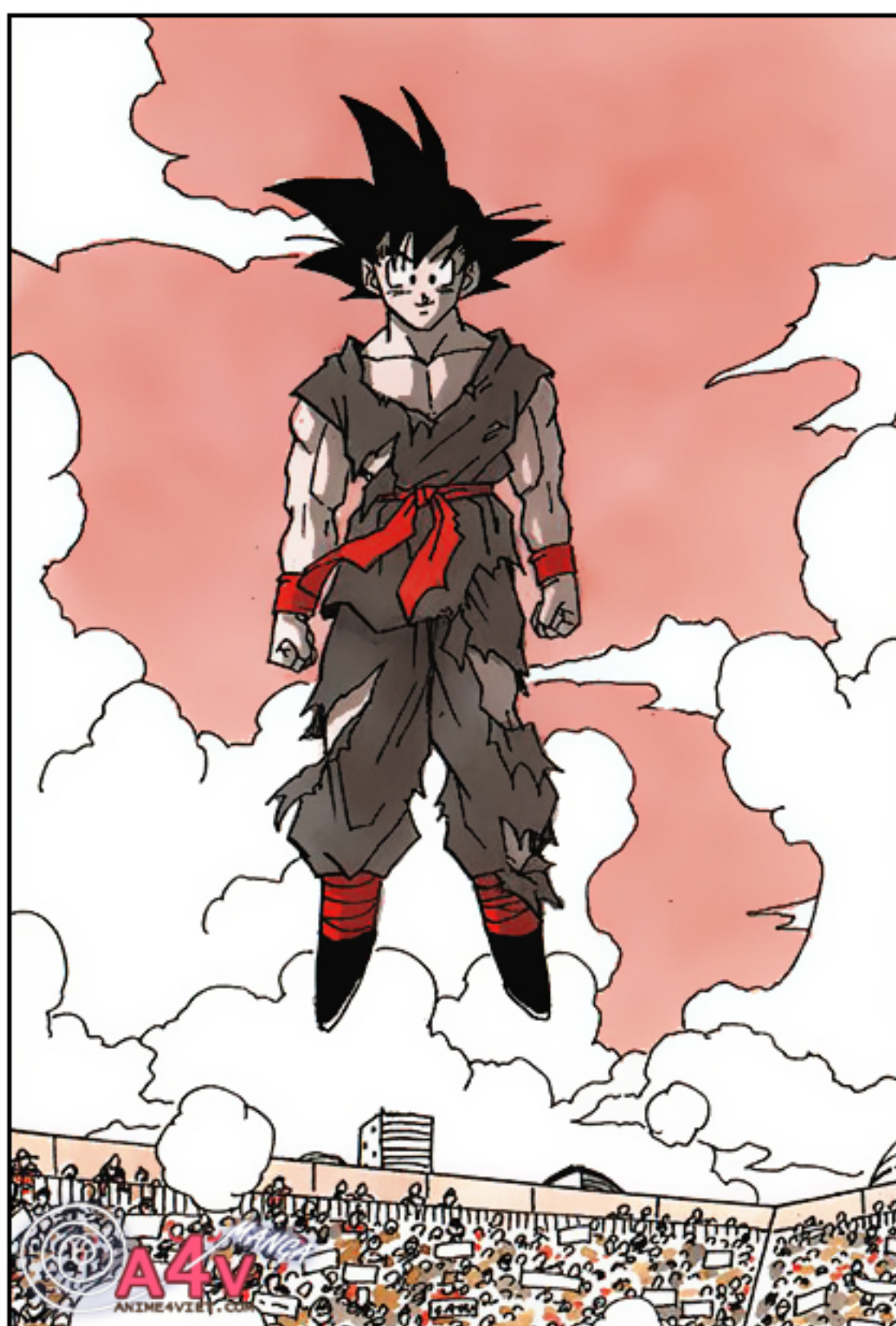
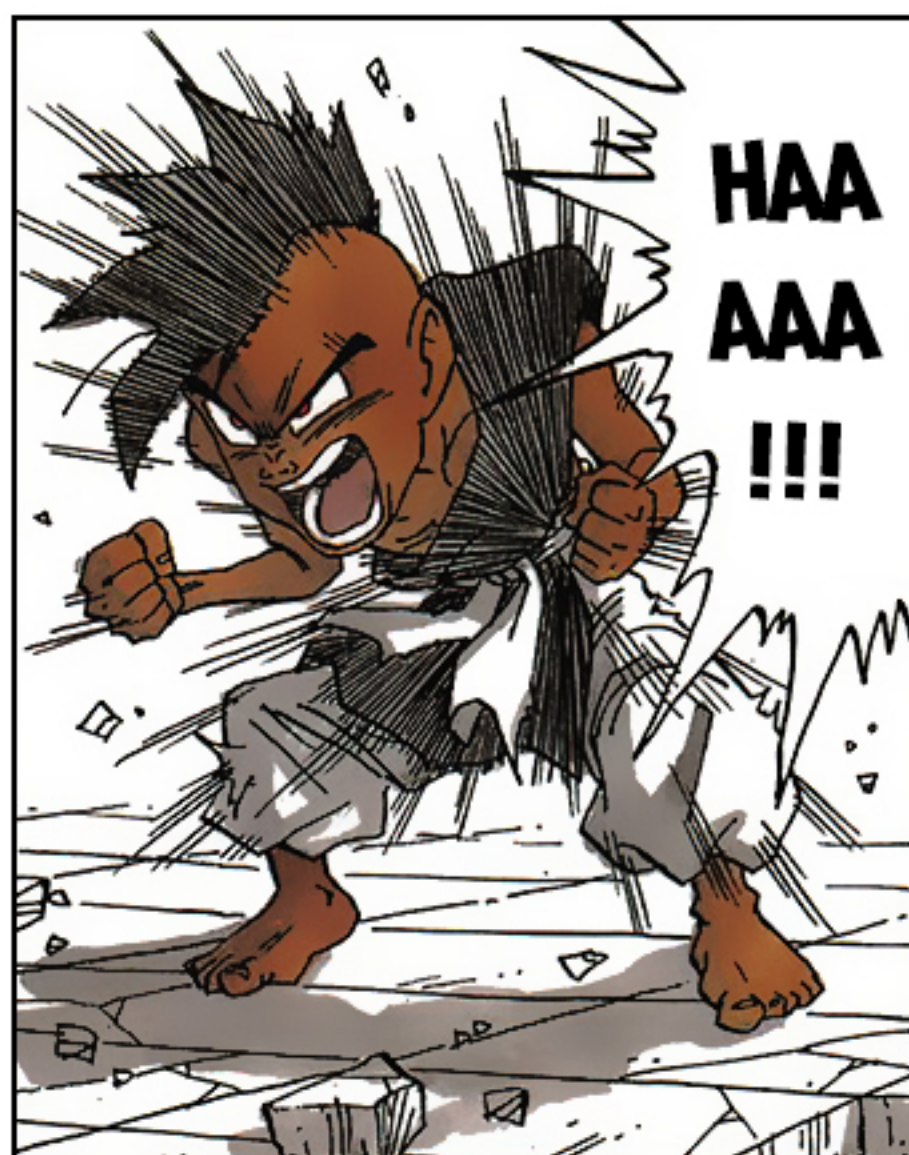
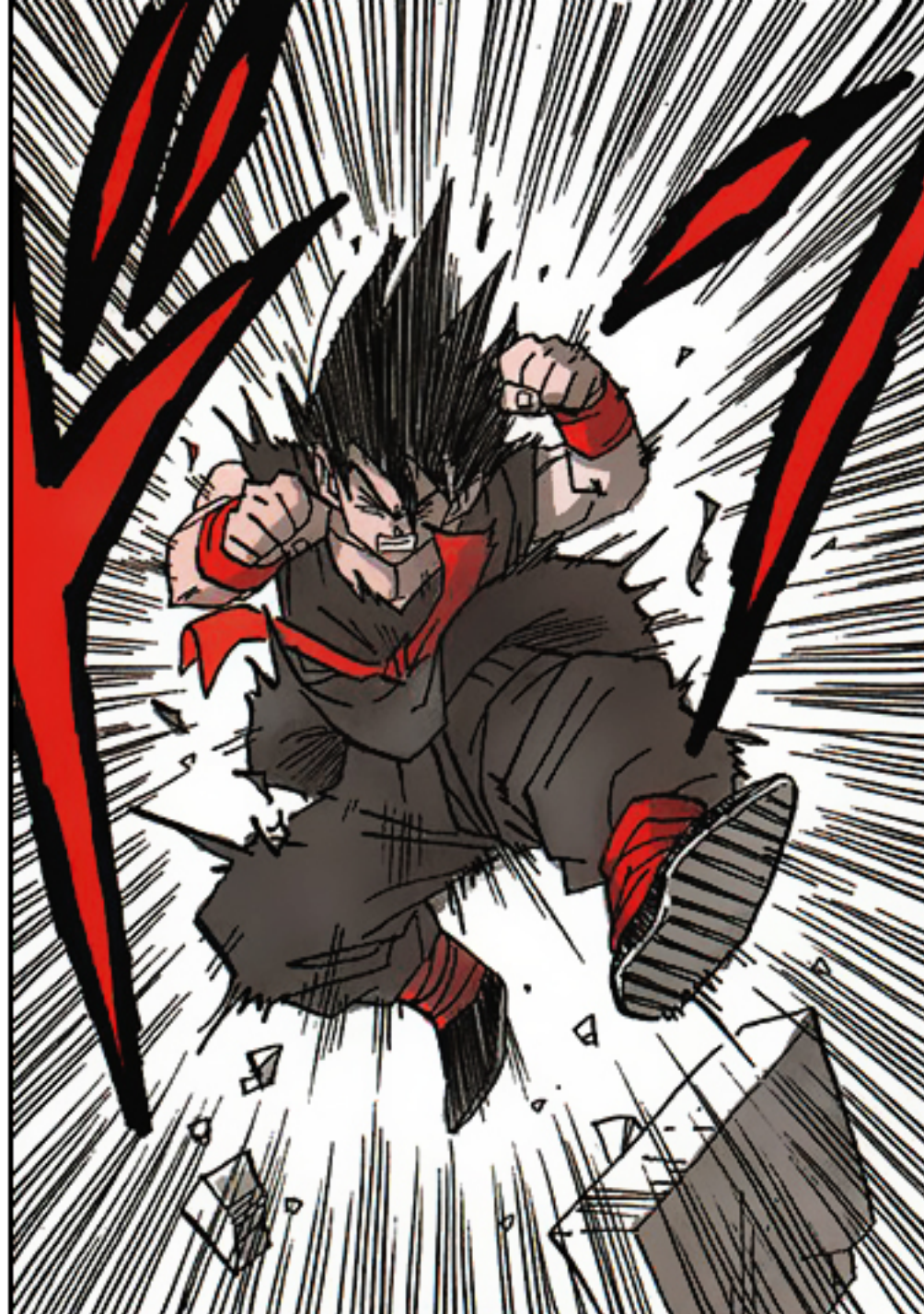
VÙ!

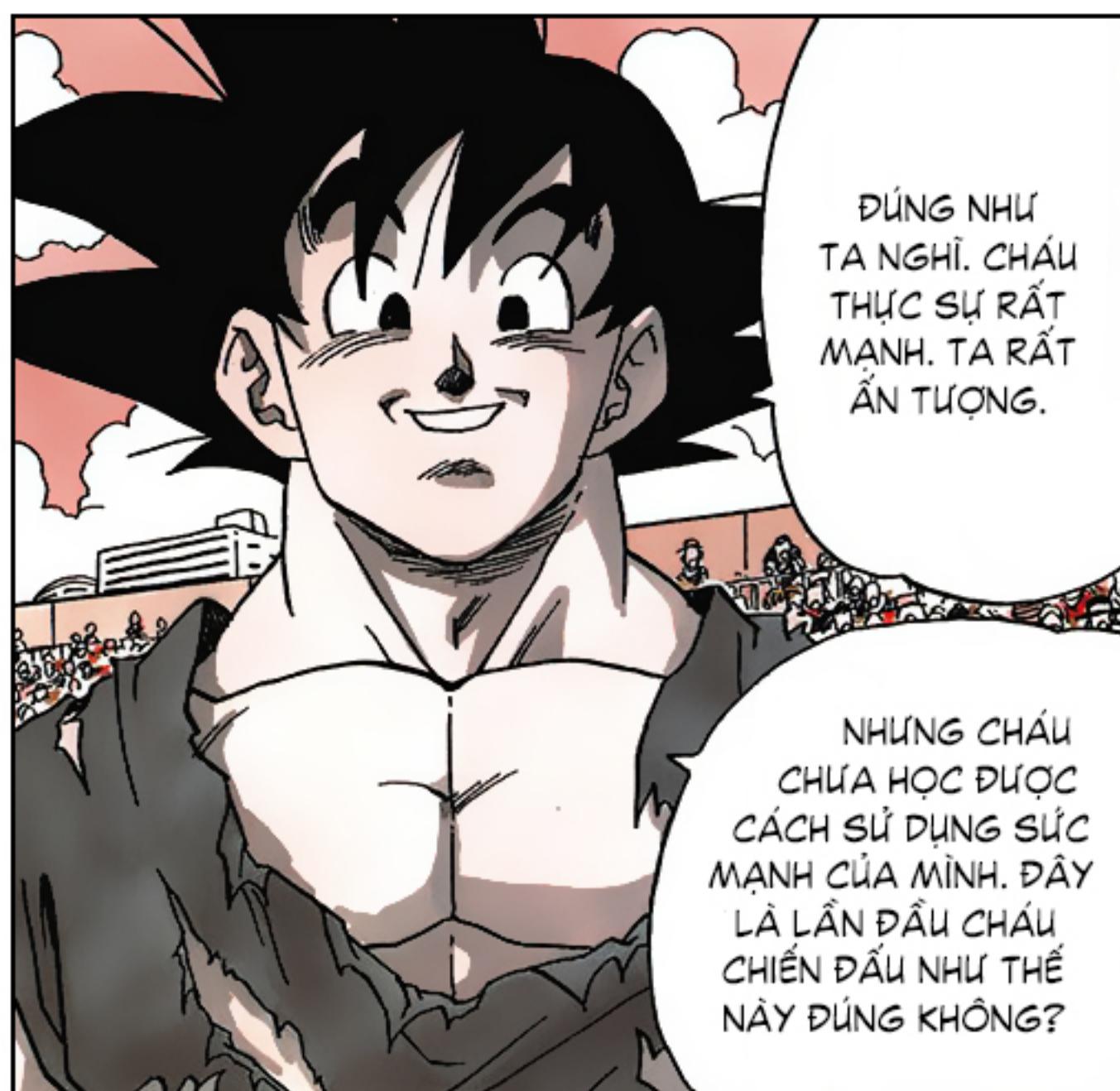
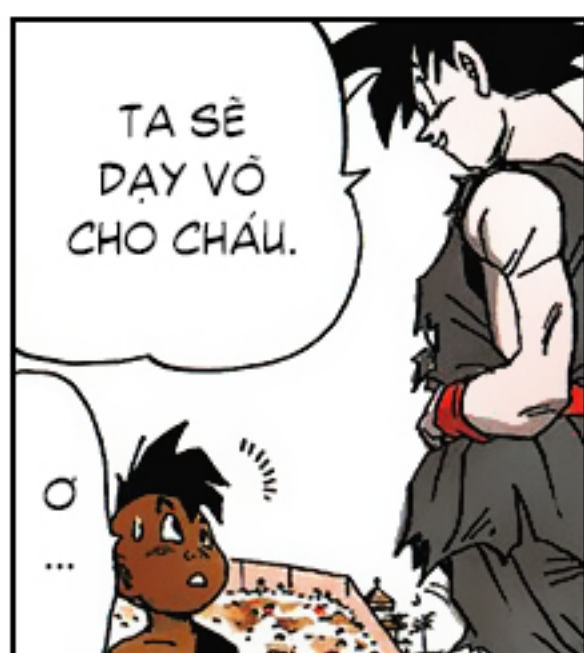
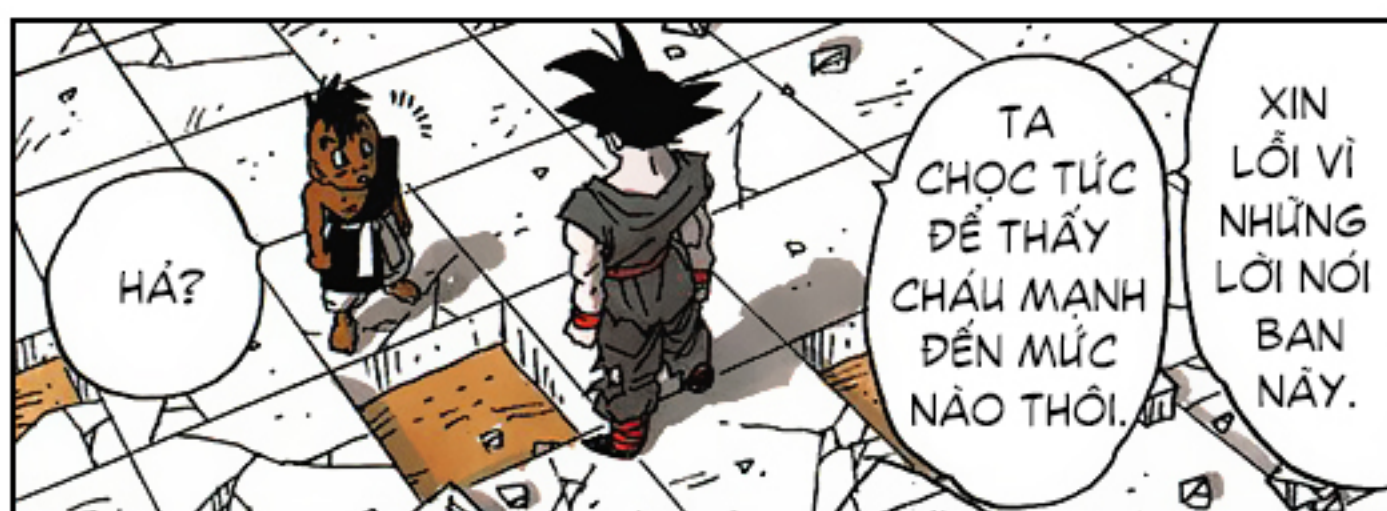
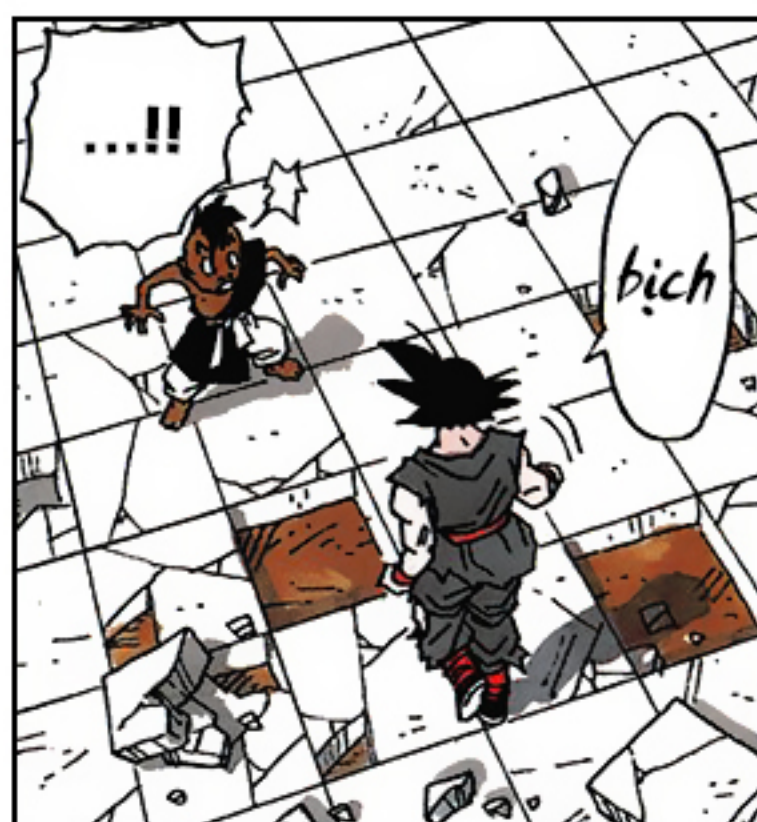


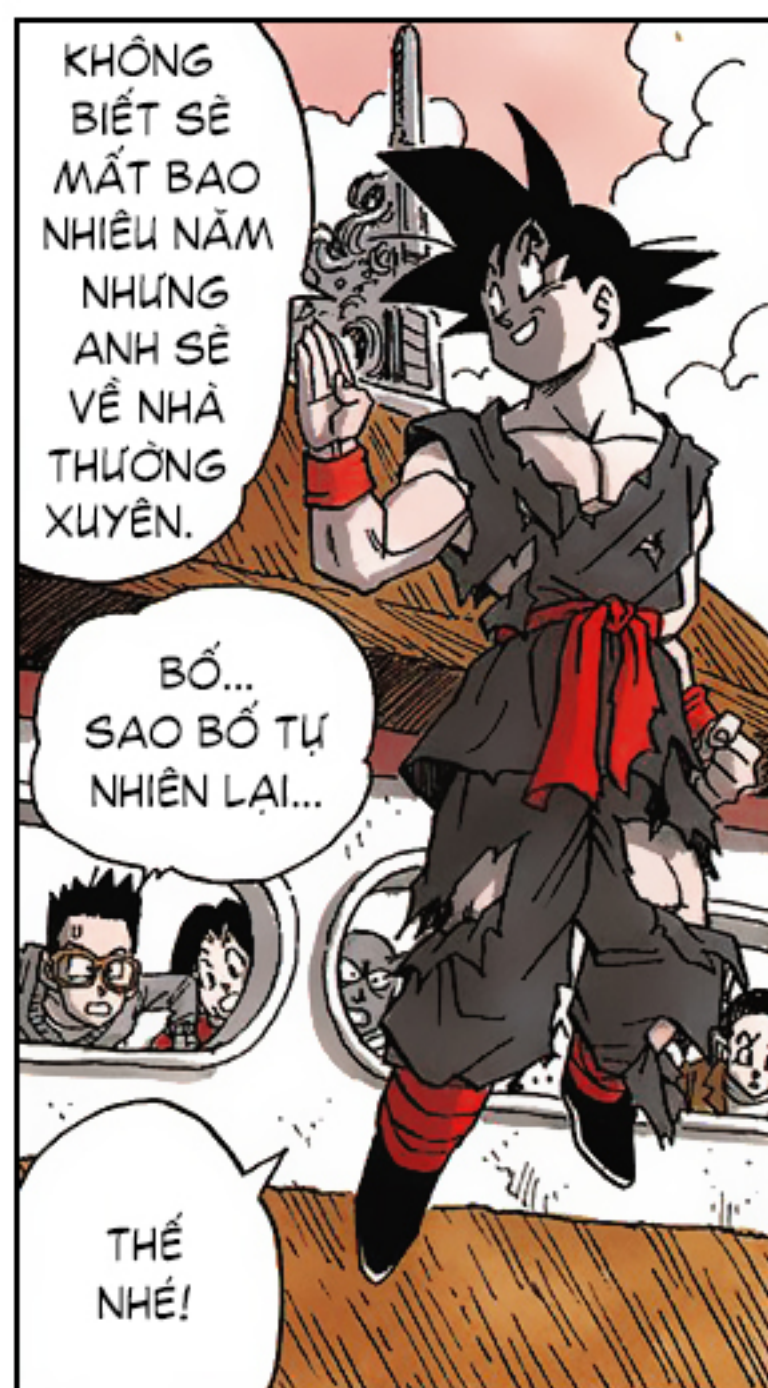
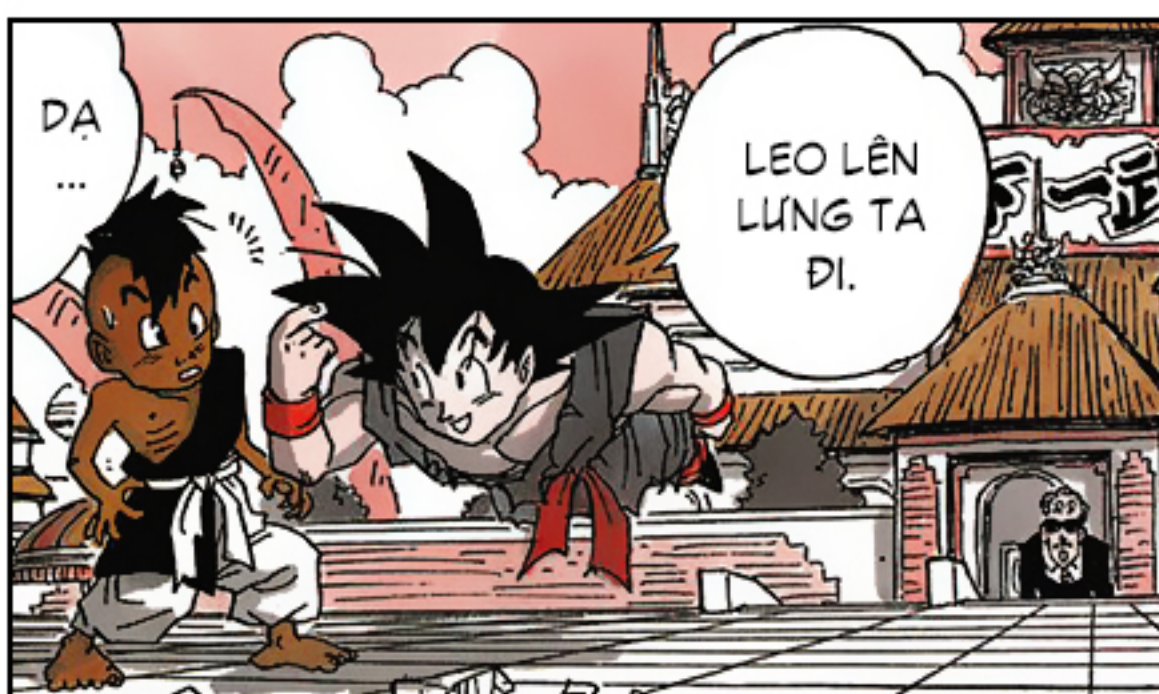
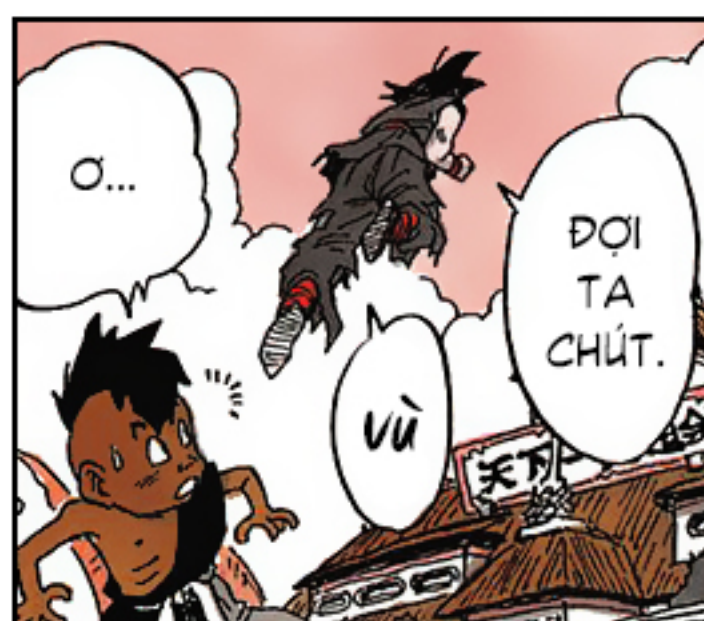
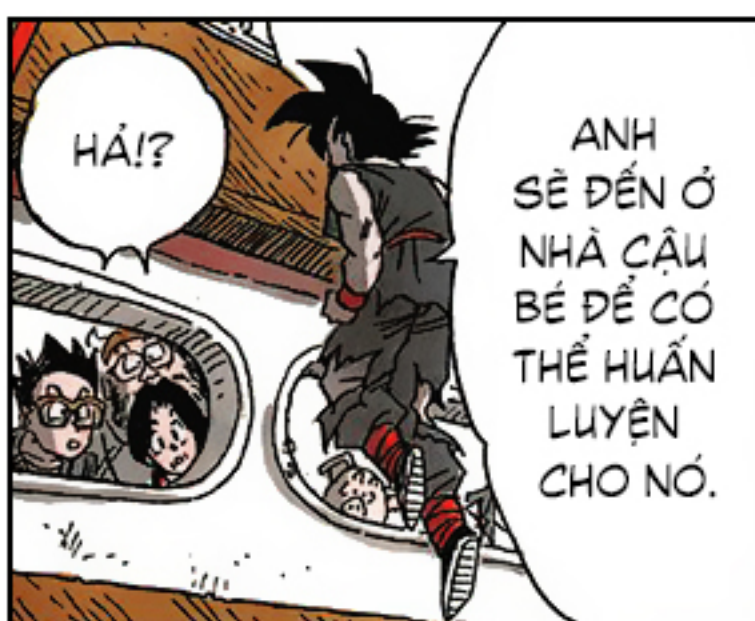
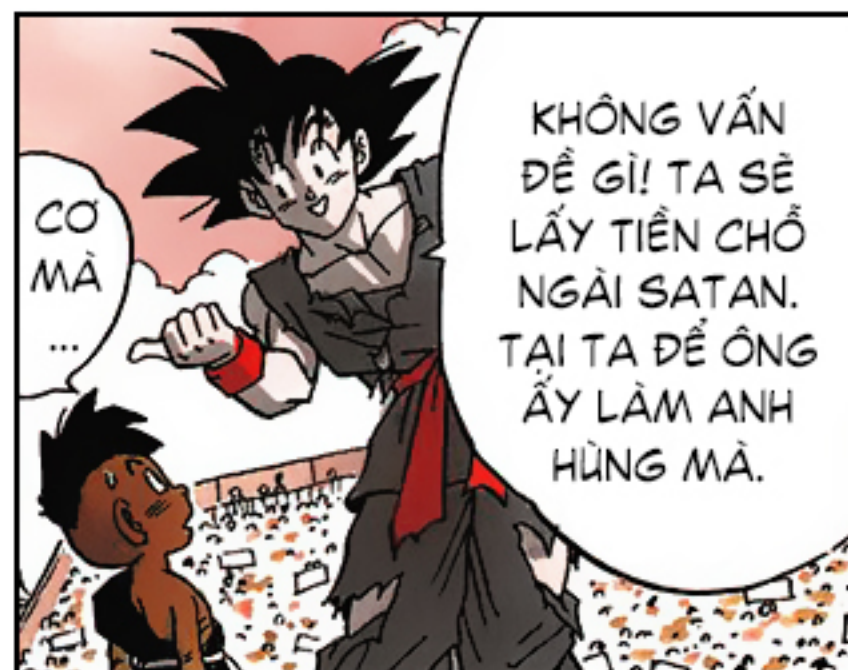
V. U T!

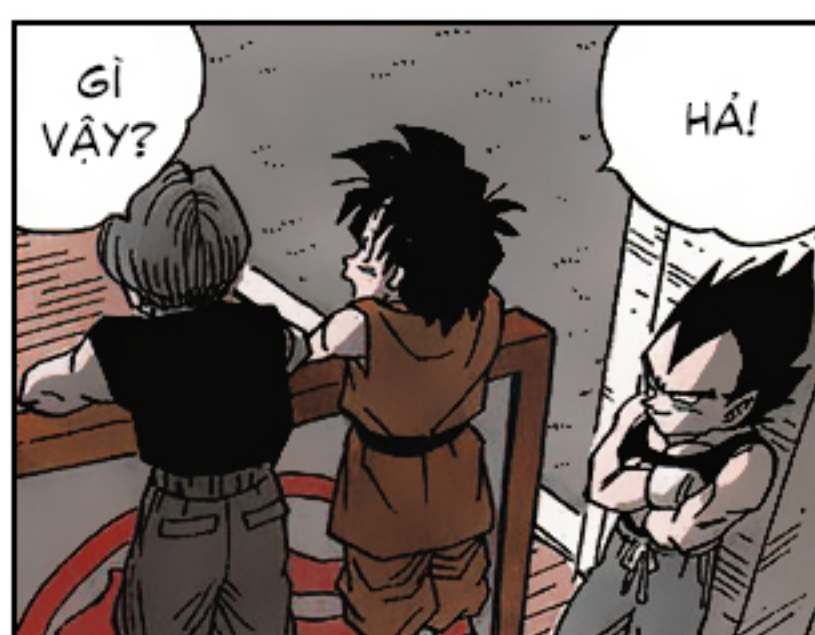
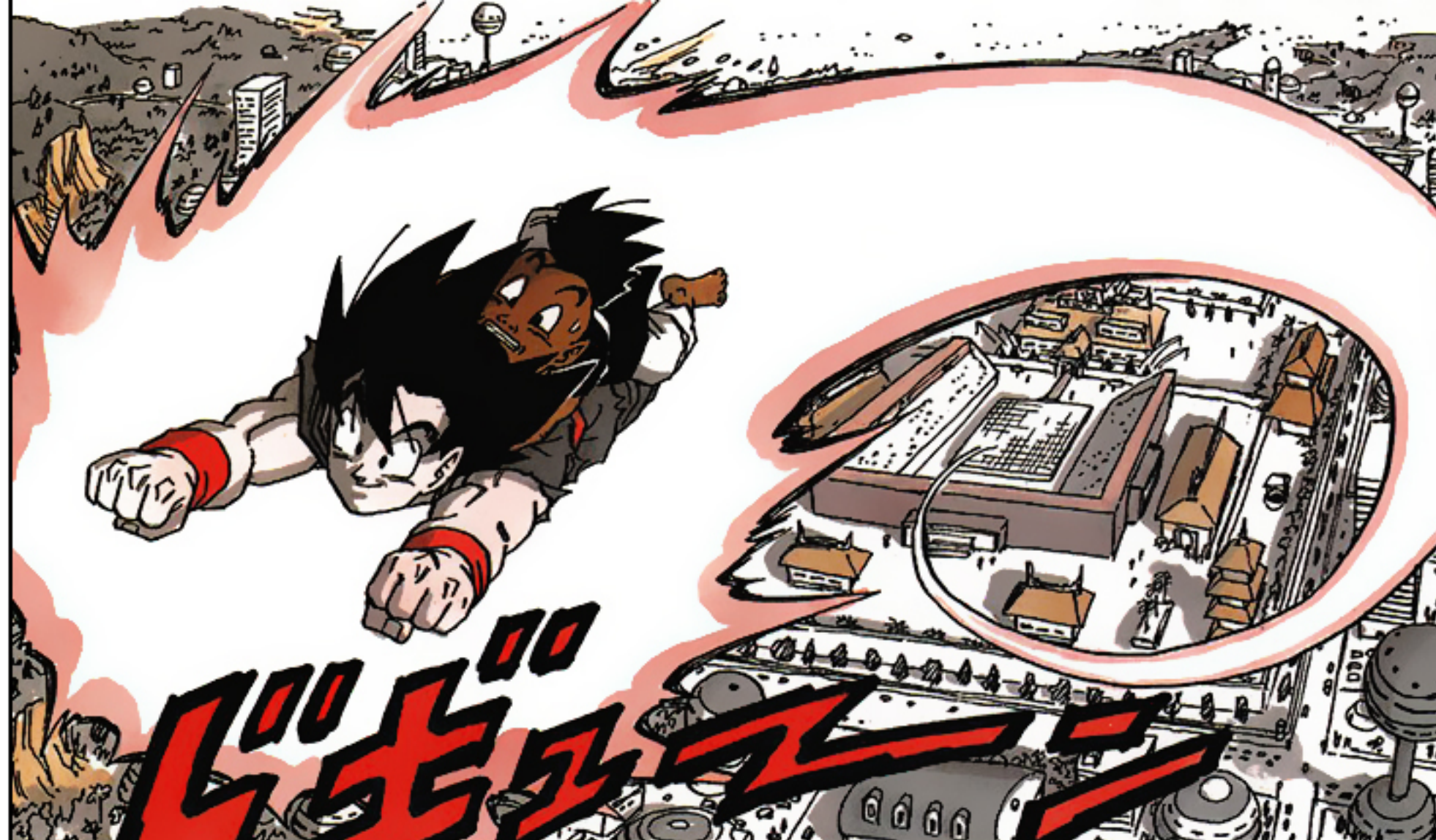
A!

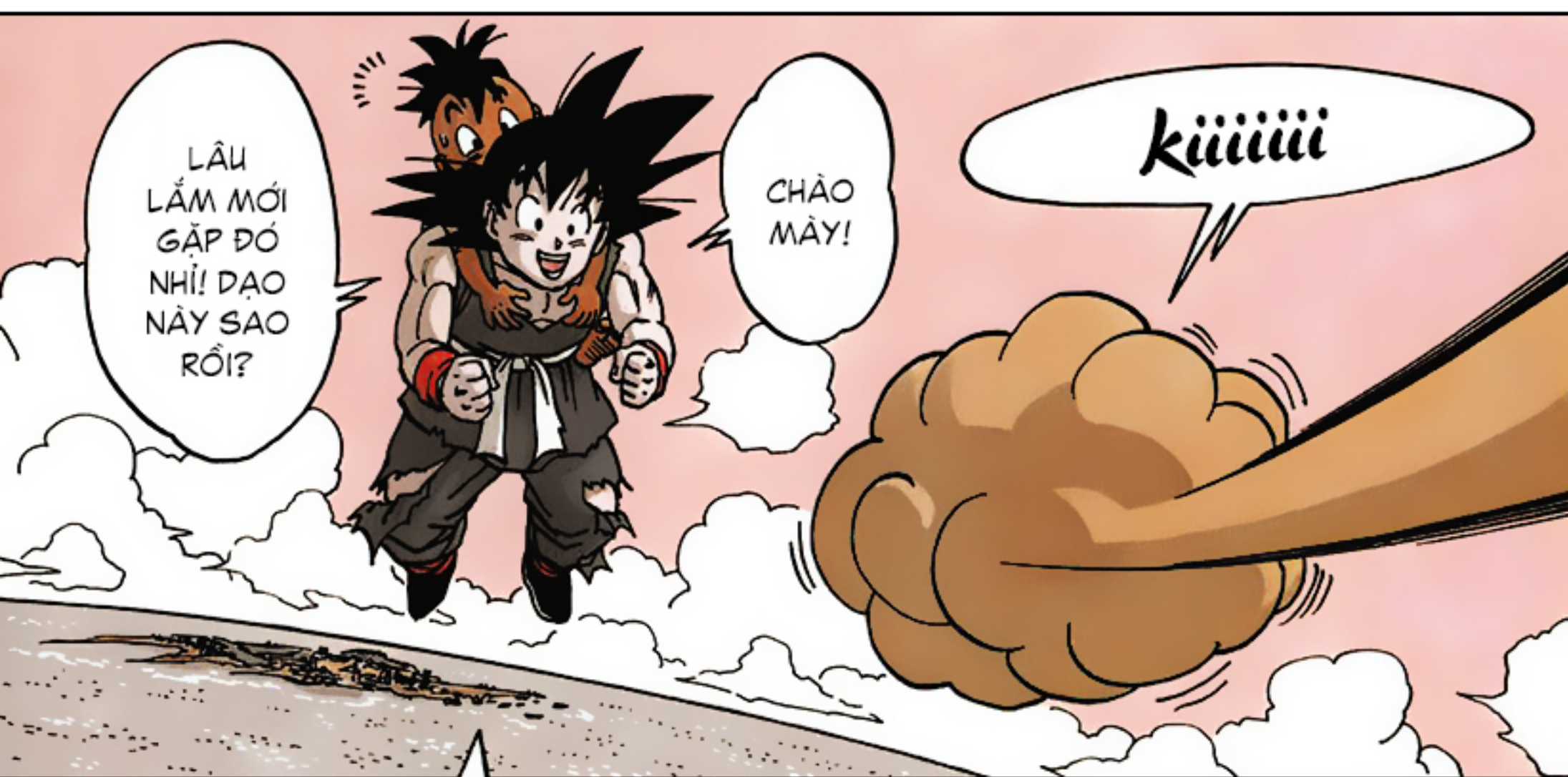
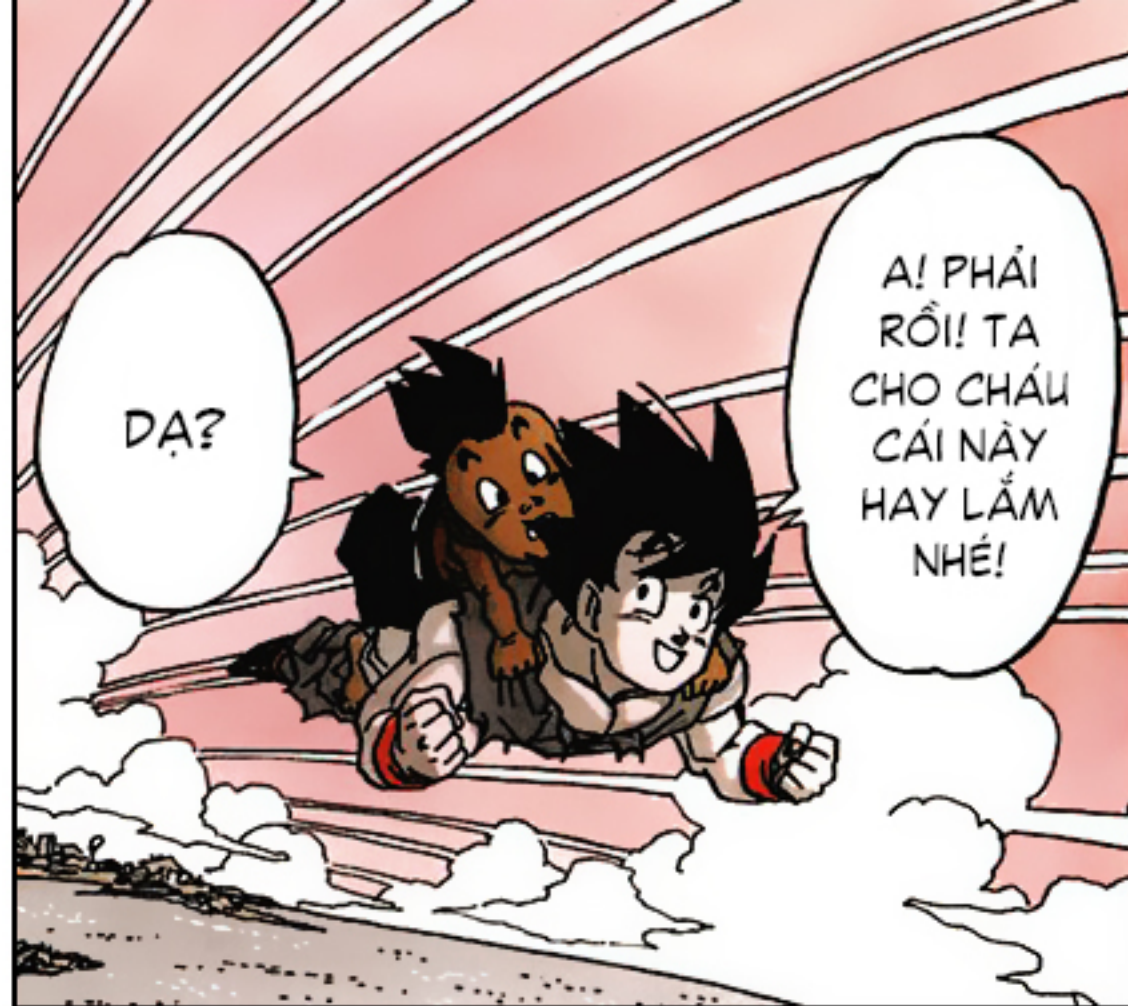


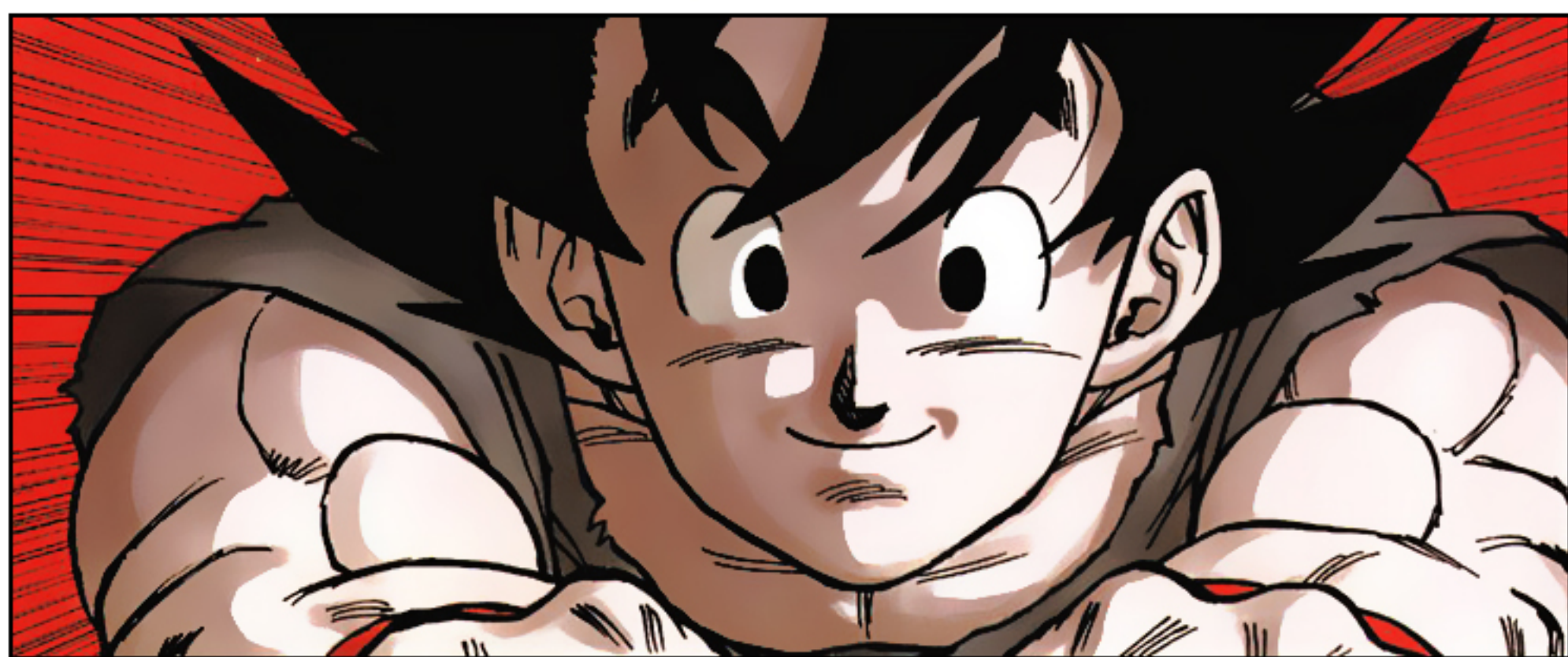


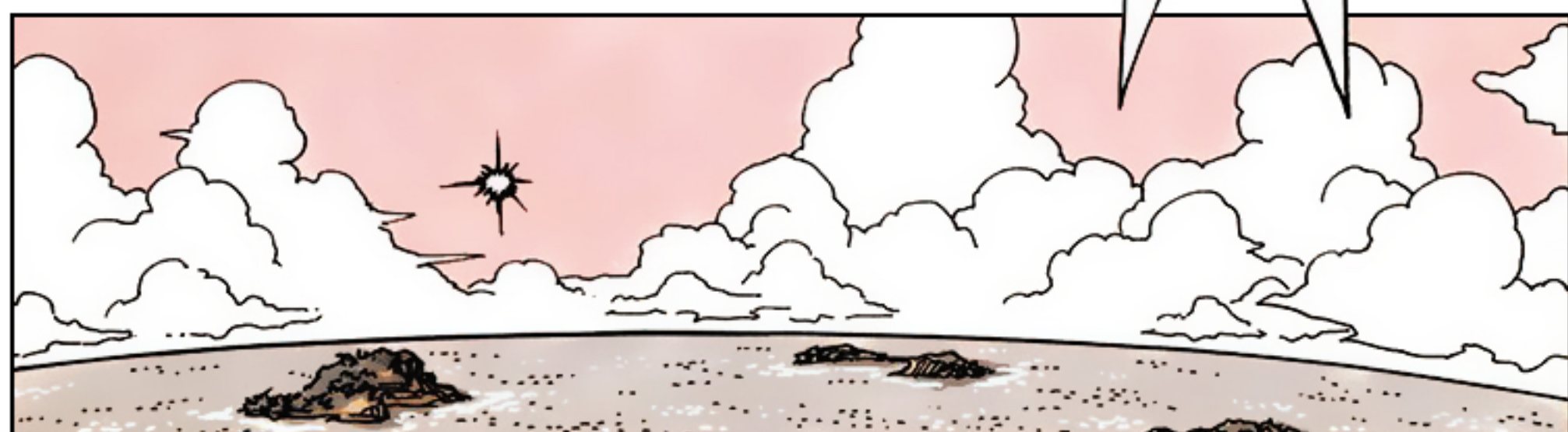
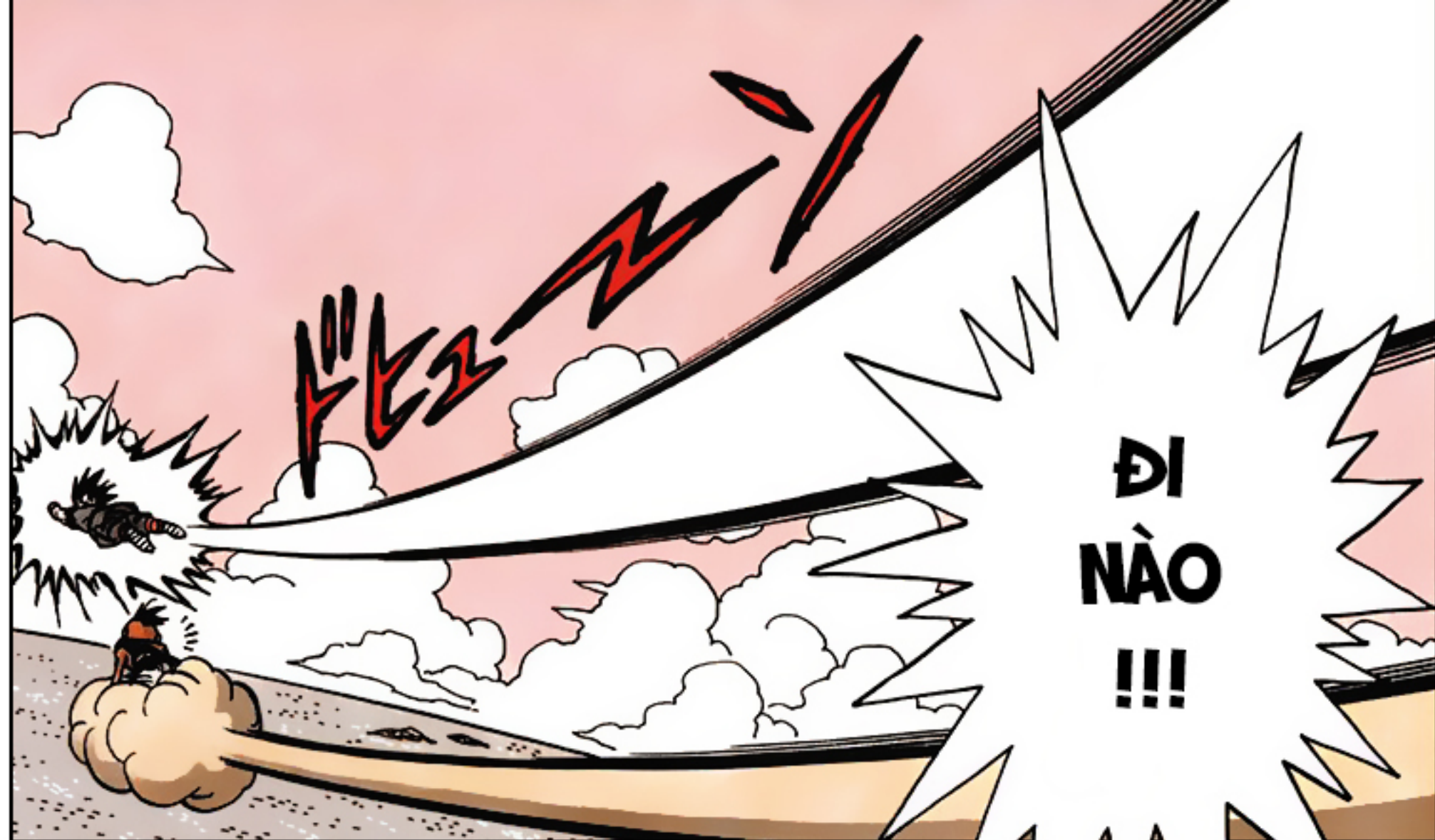












Tôi chỉ có thể gửi đến các bạn câu chuyện về Son Goku, những người bạn của cậu ấy và những viên Ngọc rồng tôi đây mà thôi. Kể cả khi tương lai sẽ có những tai họa khác xảy ra như trước đây, nhưng họ nhất định sẽ vượt qua được... rồi mọi việc sẽ ổn thôi, bởi vì Trái đất đã có những chiến binh siêu phàm rồi...!!



XIN CẢM ƠN!!



CHÀO TẠM BIỆT!!



THE-END



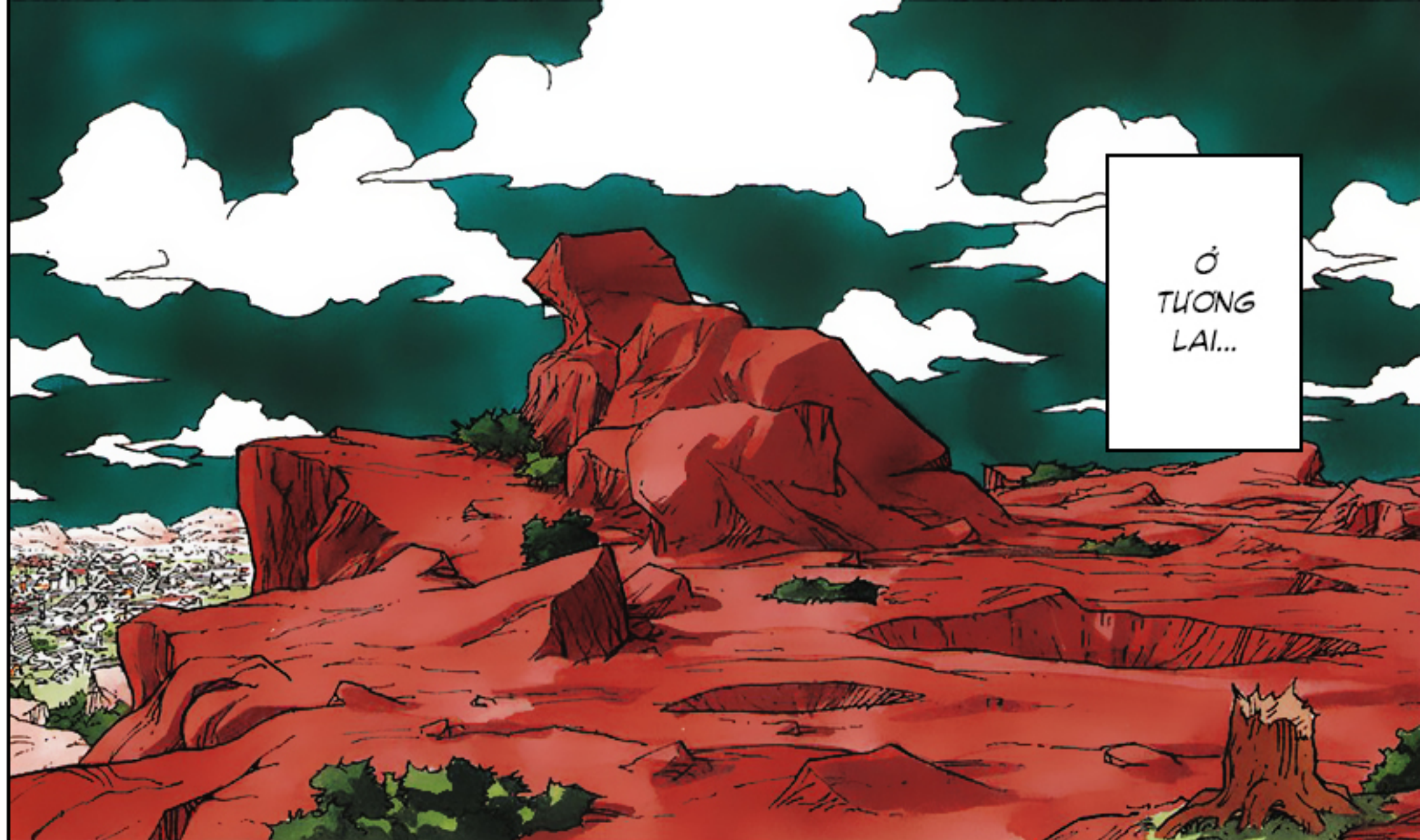
Hết

DRAGON
BALL

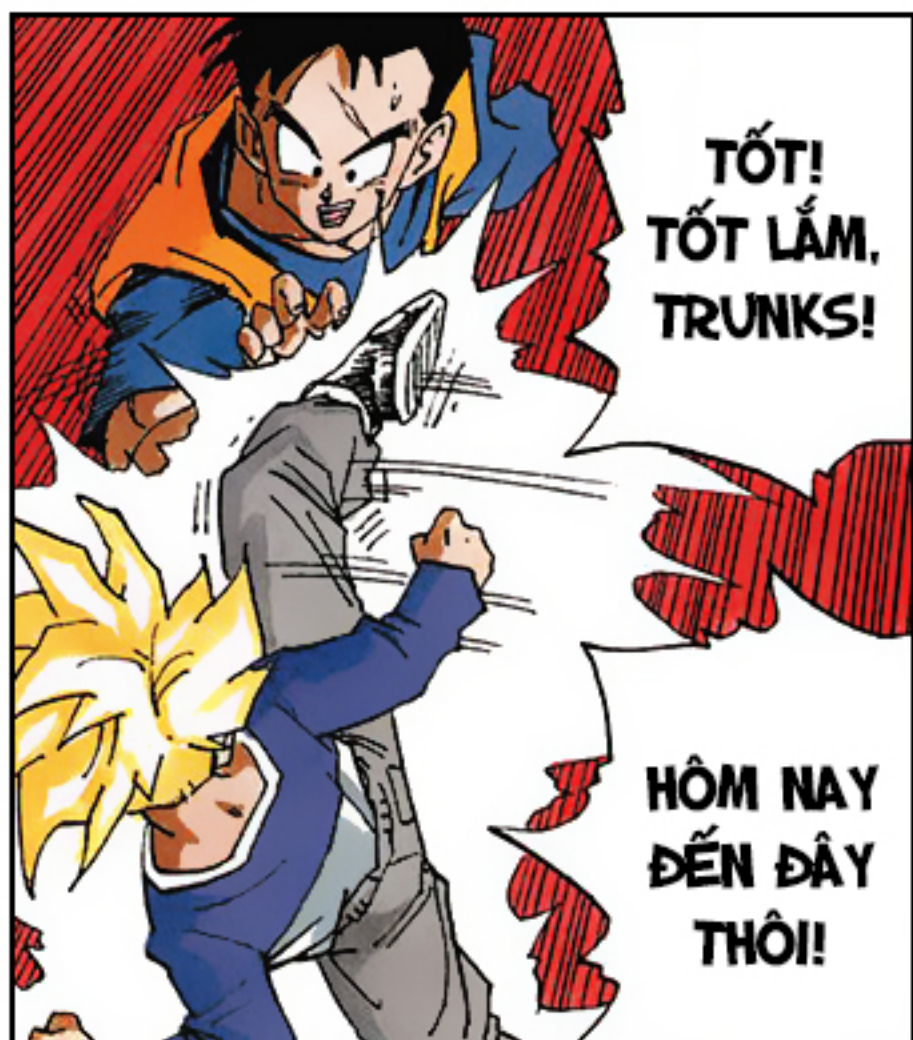
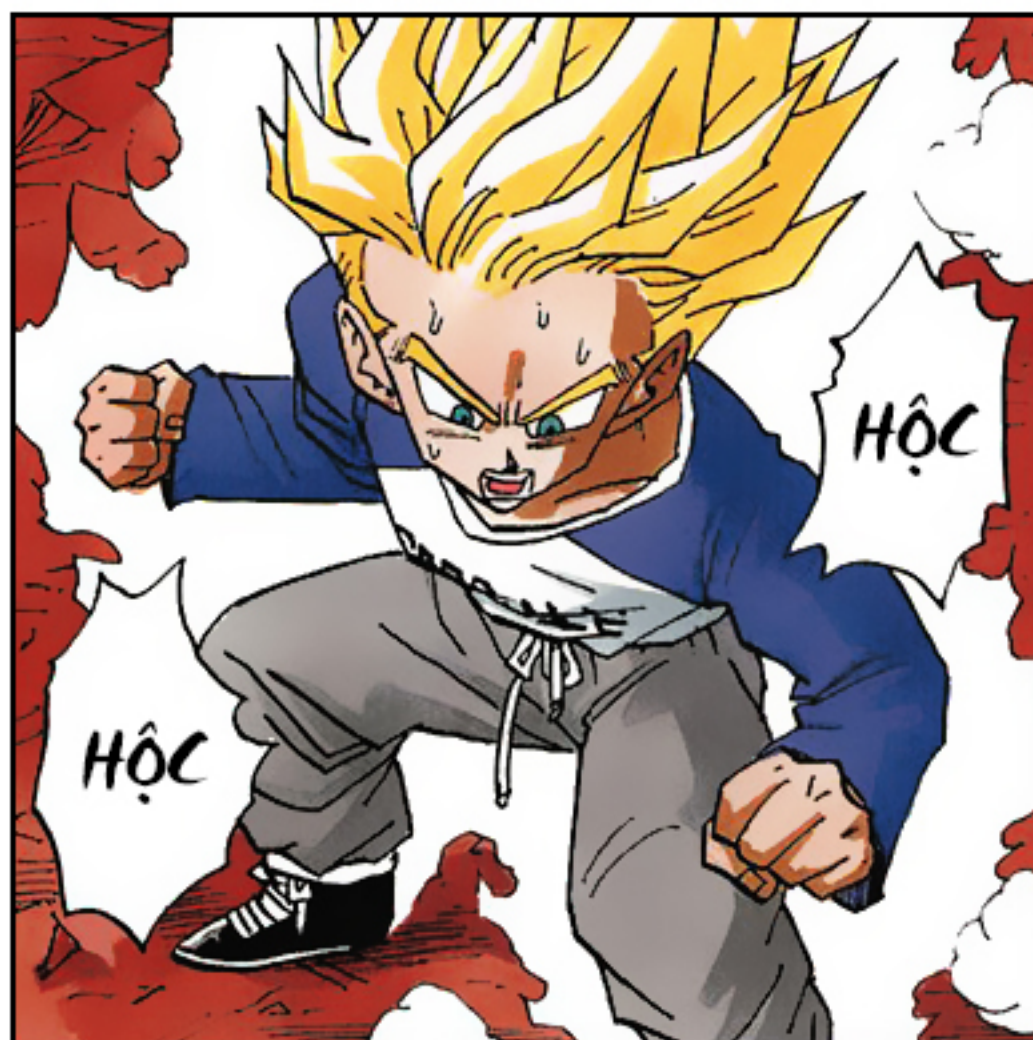
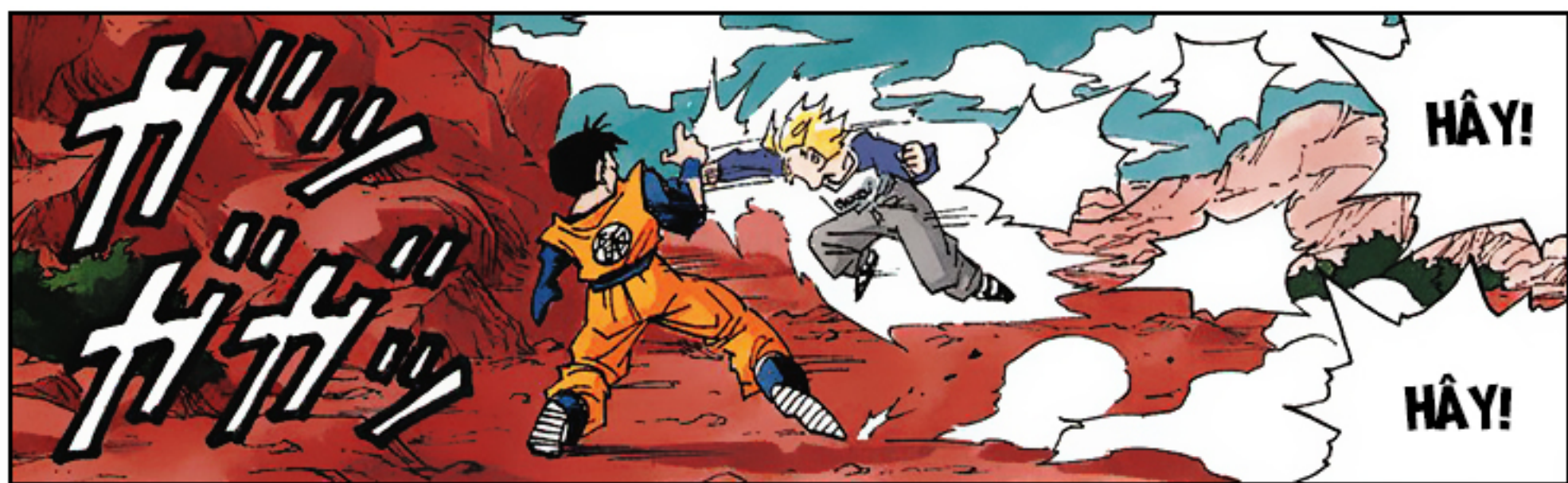
TRUNKS THE STORY

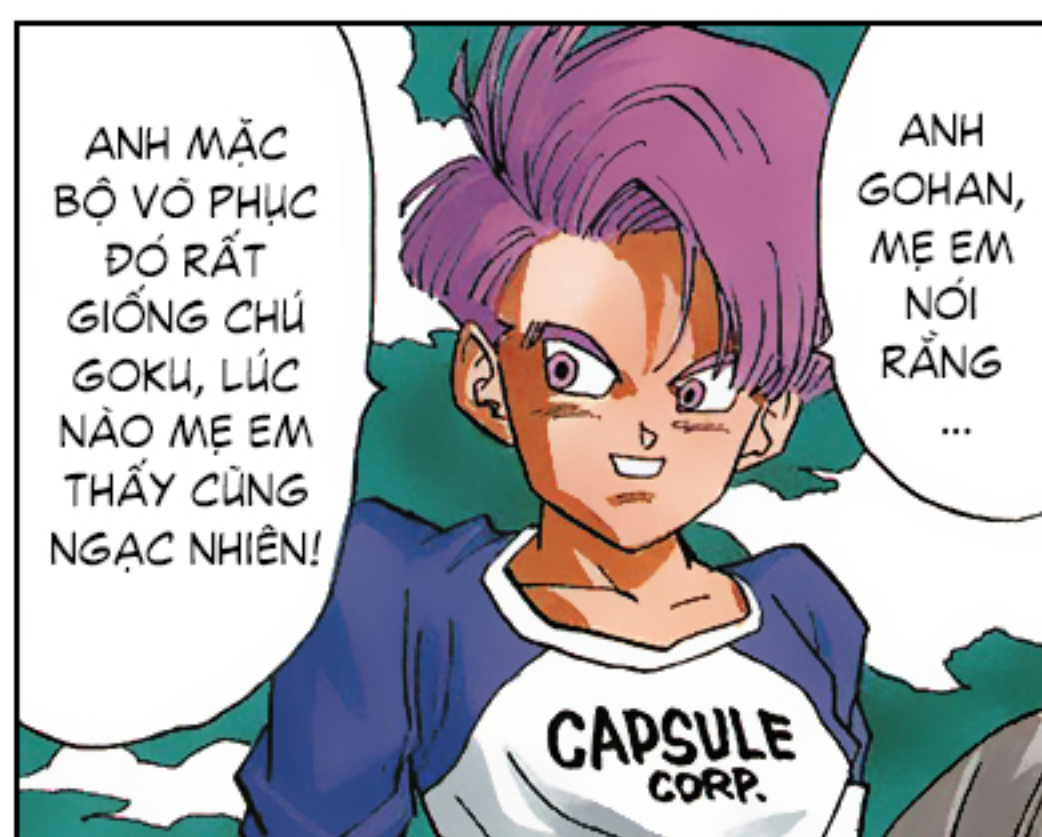
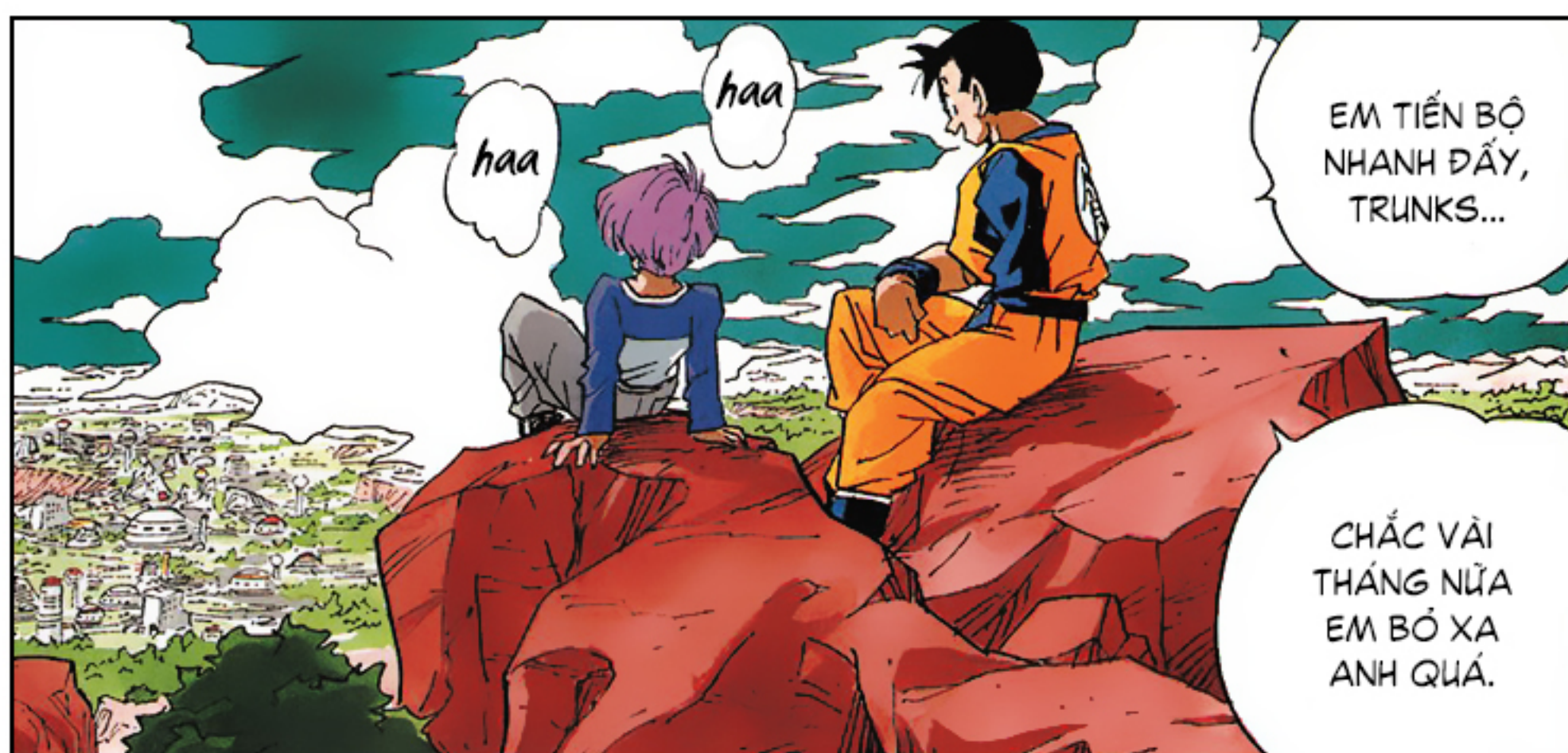
CHIẾN BINH CÔ ĐỘC

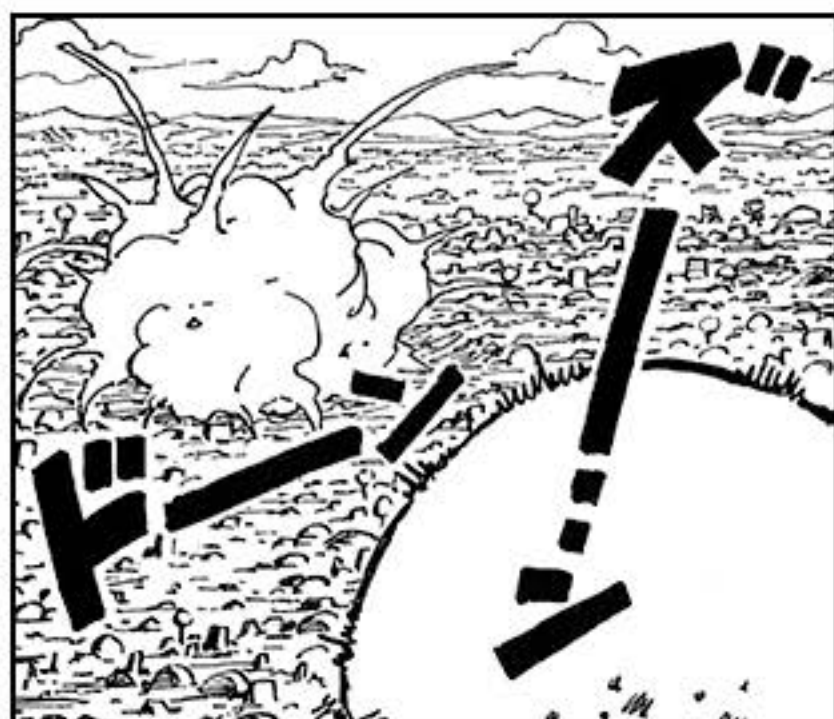




Ở
TƯƠNG
LAI...











KHÔNG!
ANH ĐI
THÌ EM
CŨNG ĐI!

EM
MẠNH
LÊN RẤT
NHIỀU
RỒI!



TRUNKS,
EM Ở
LẠI ĐÂY.
RỒ
CHƯA?

KHÔNG
ĐƯỢC, ANH
GOHAN!
CÁNH TAY
CỦA ANH
...!



gục



HẢ?

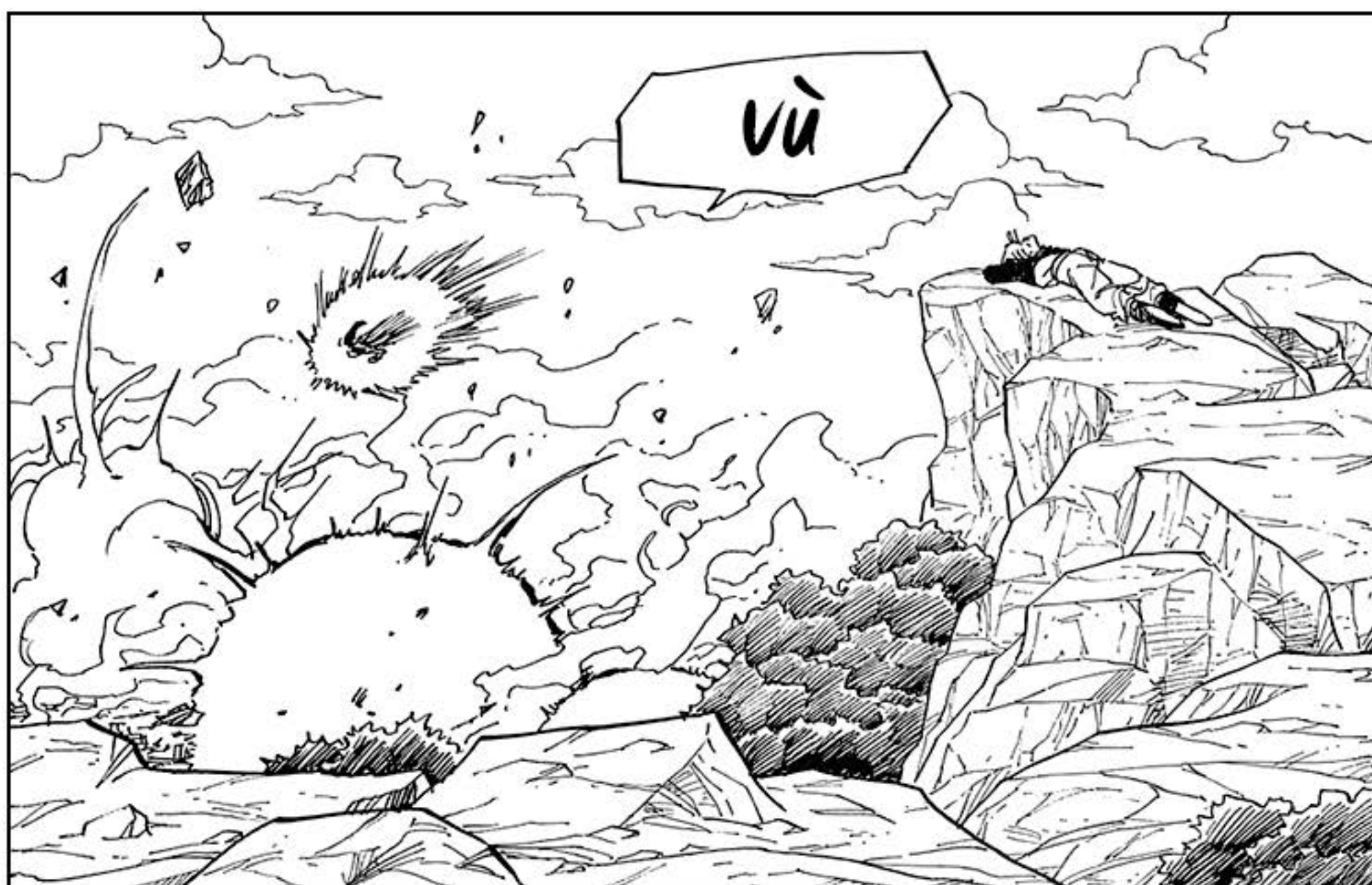
GÌ
KIA?

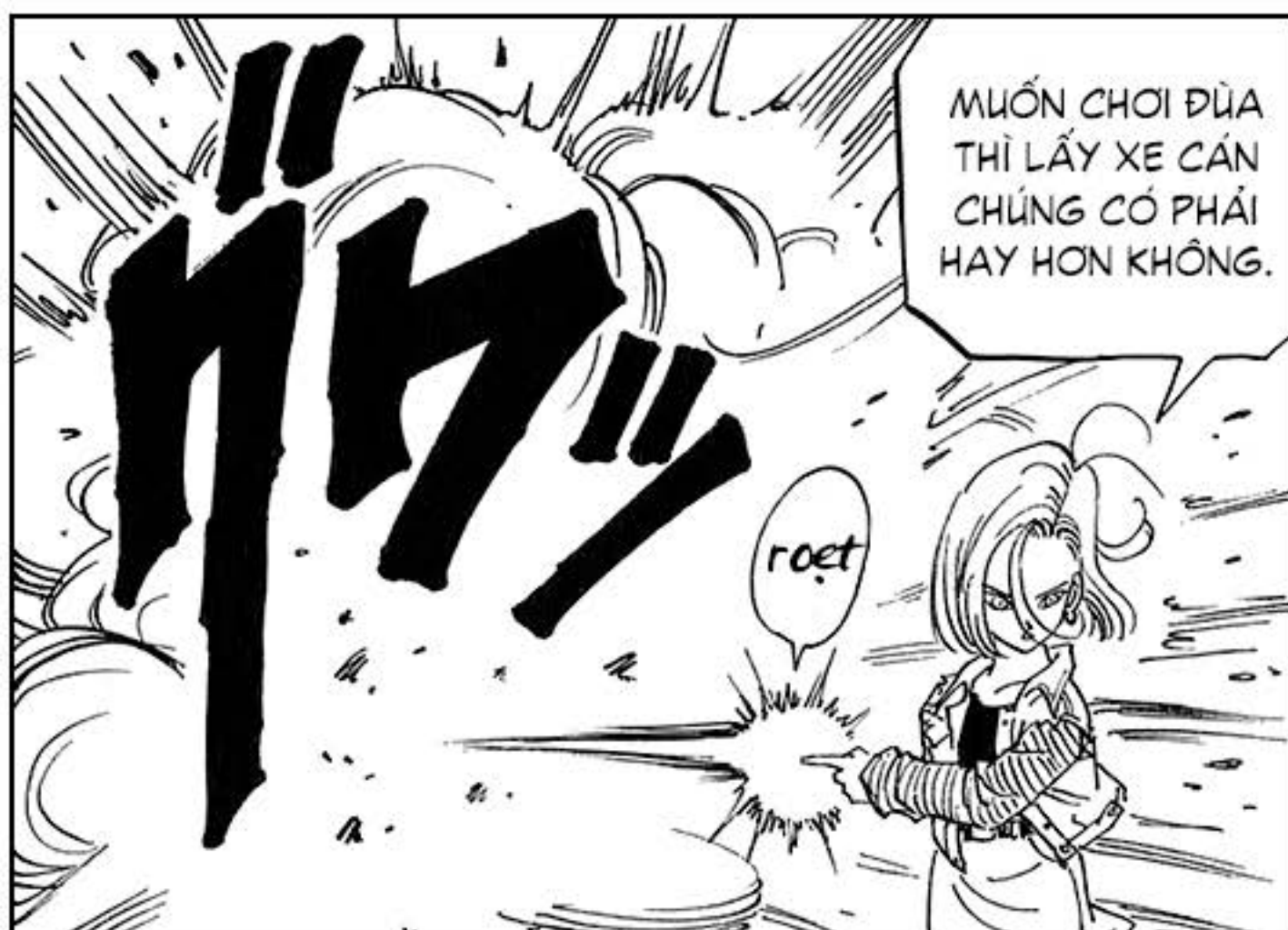
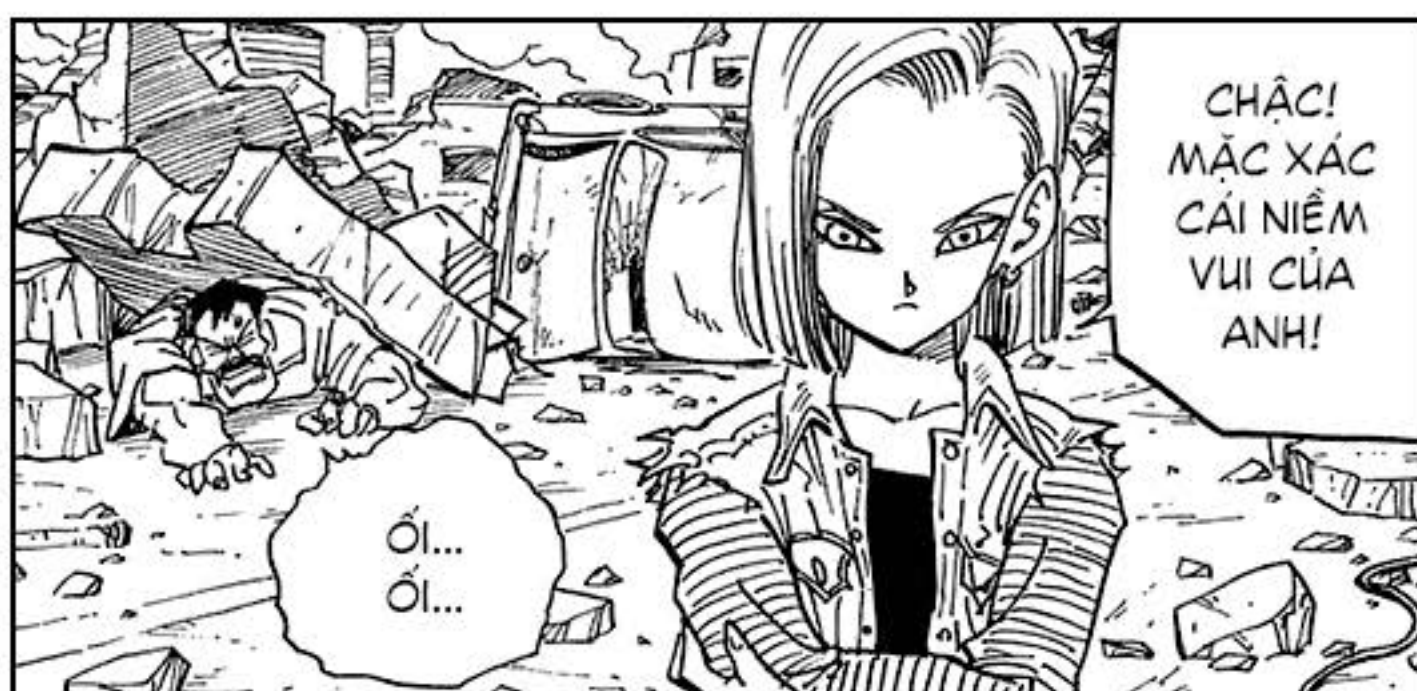
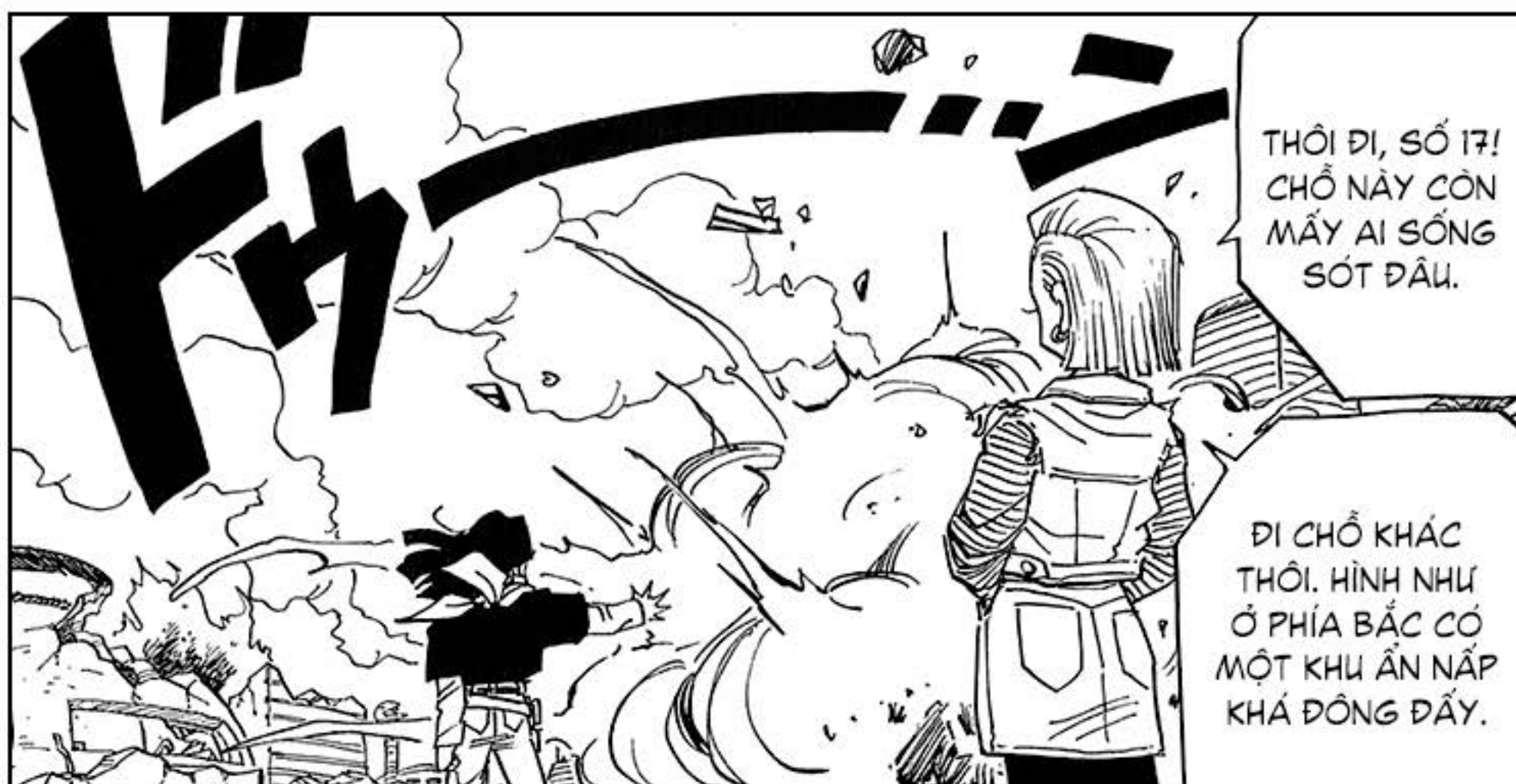


EM LÀ HI
VỌNG DUY
NHẤT CÓ THỂ
ĐÁNH BẠI BỌN
ANDROID...



NẾU EM
CŨNG HI SINH
THÌ CÒN AI CÓ
THỂ BẢO VỆ
ĐỊA CẦU
ĐÂY...



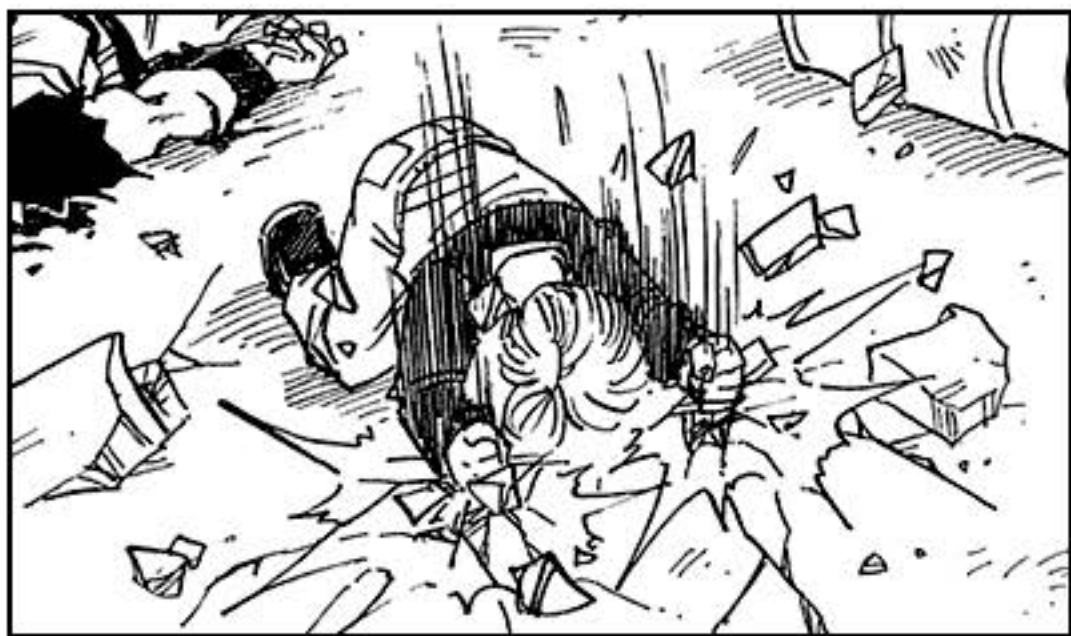
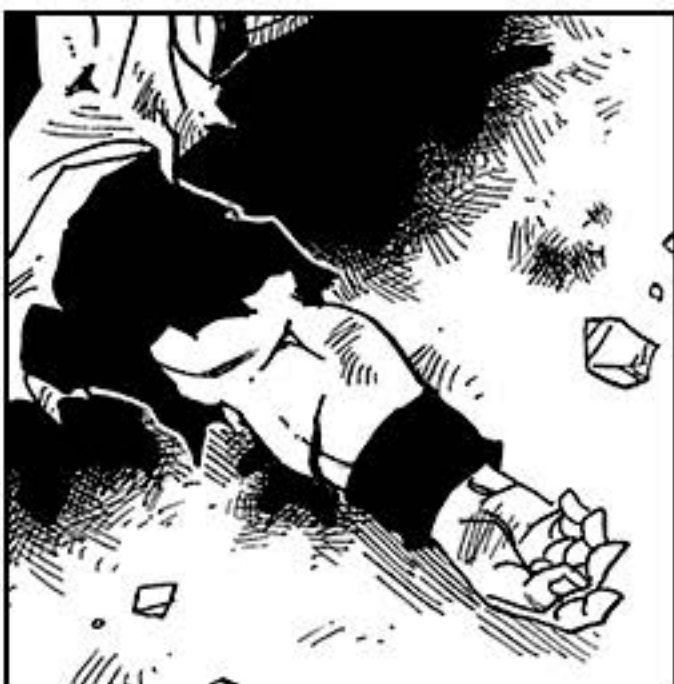


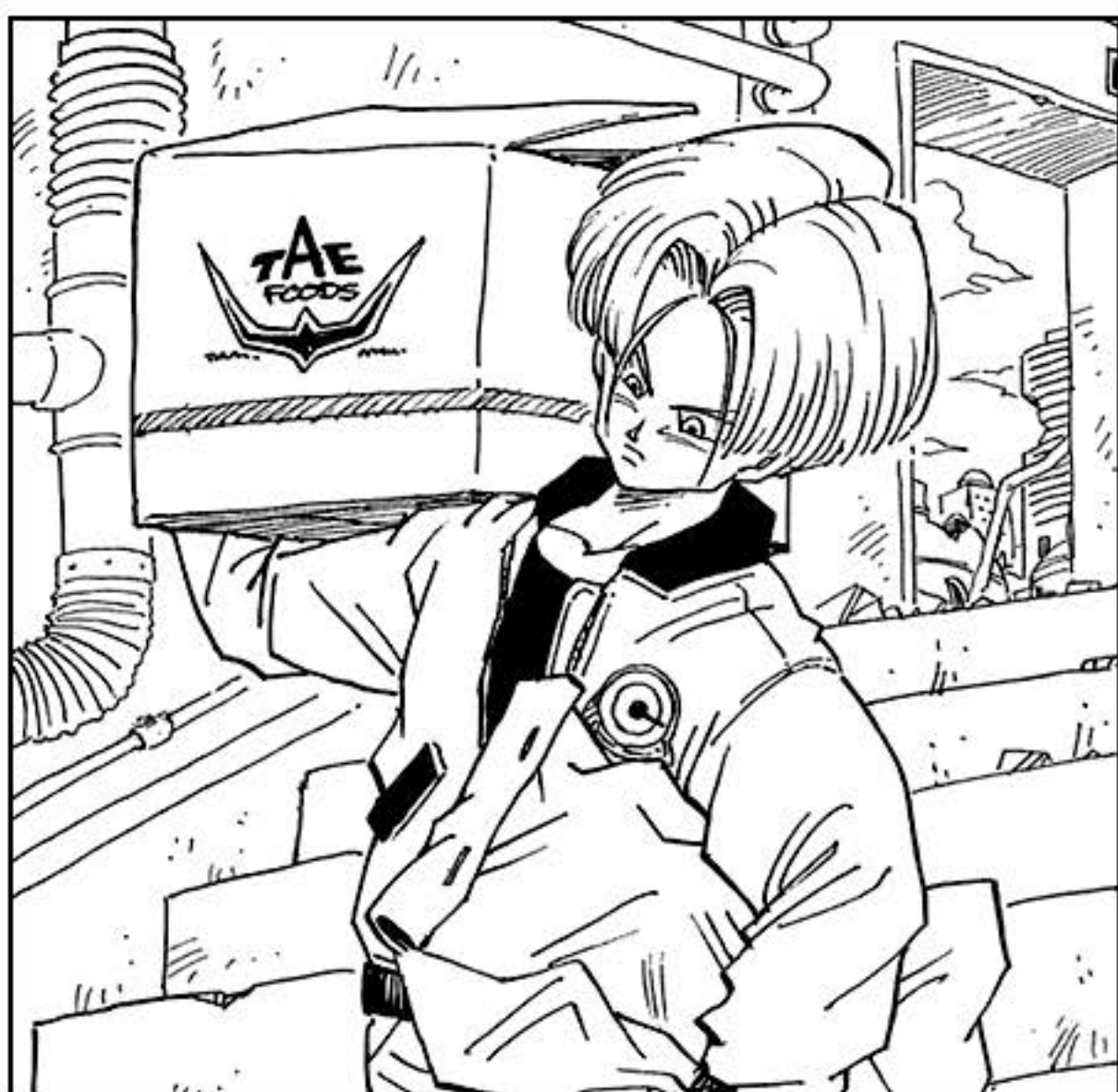
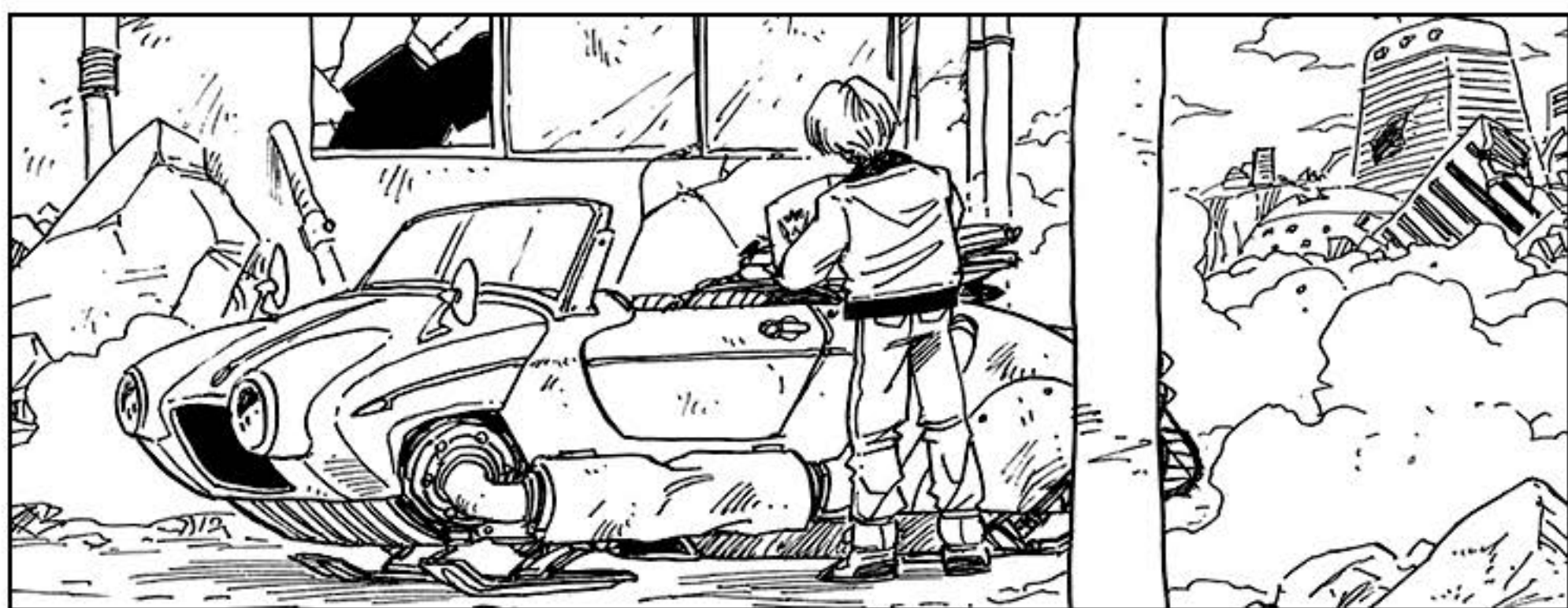


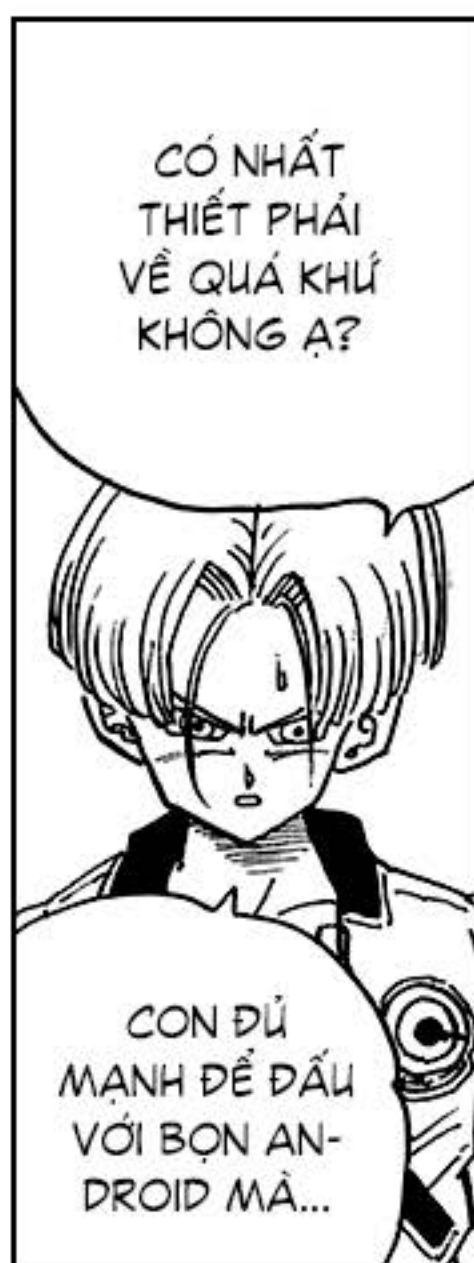
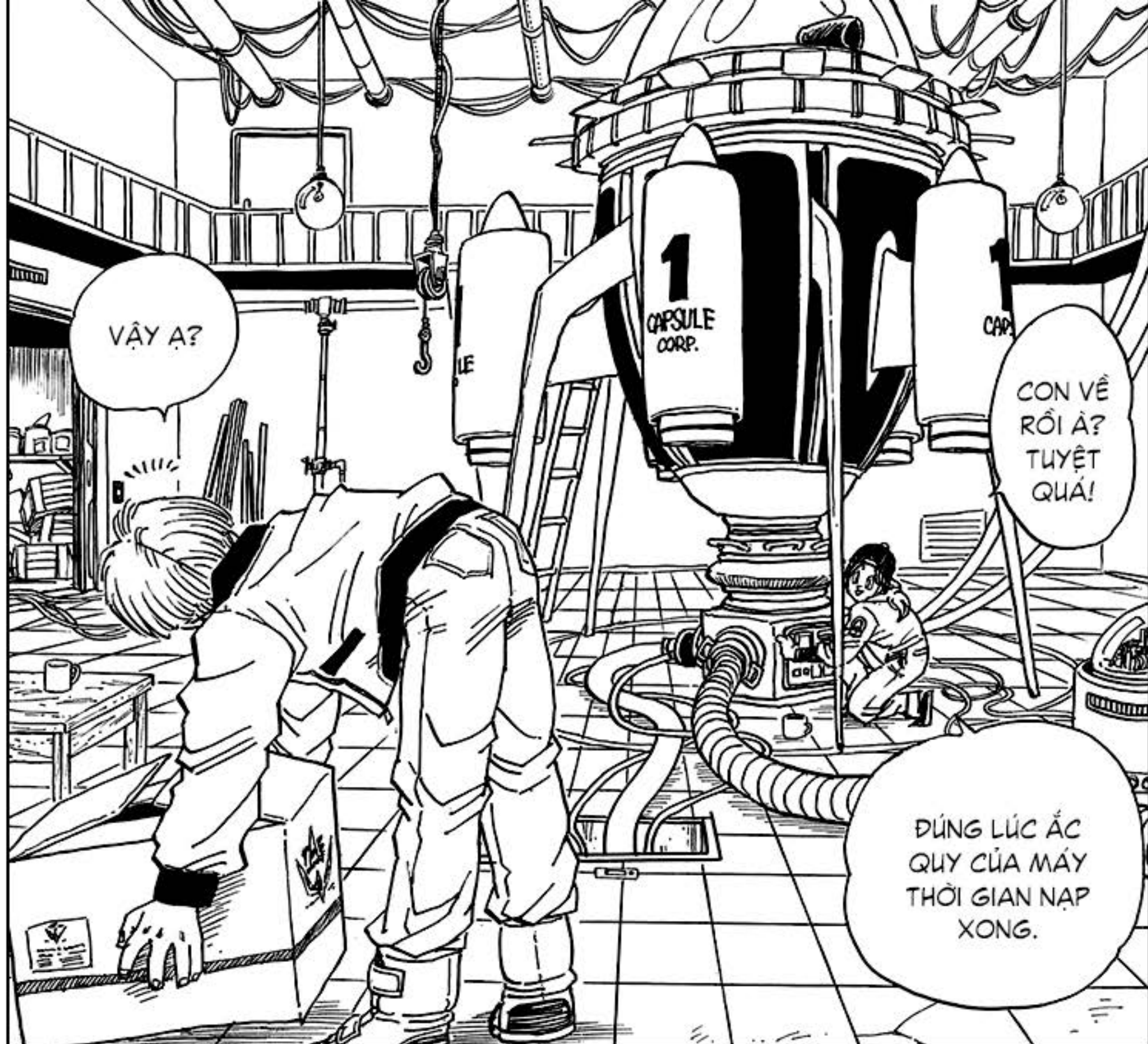


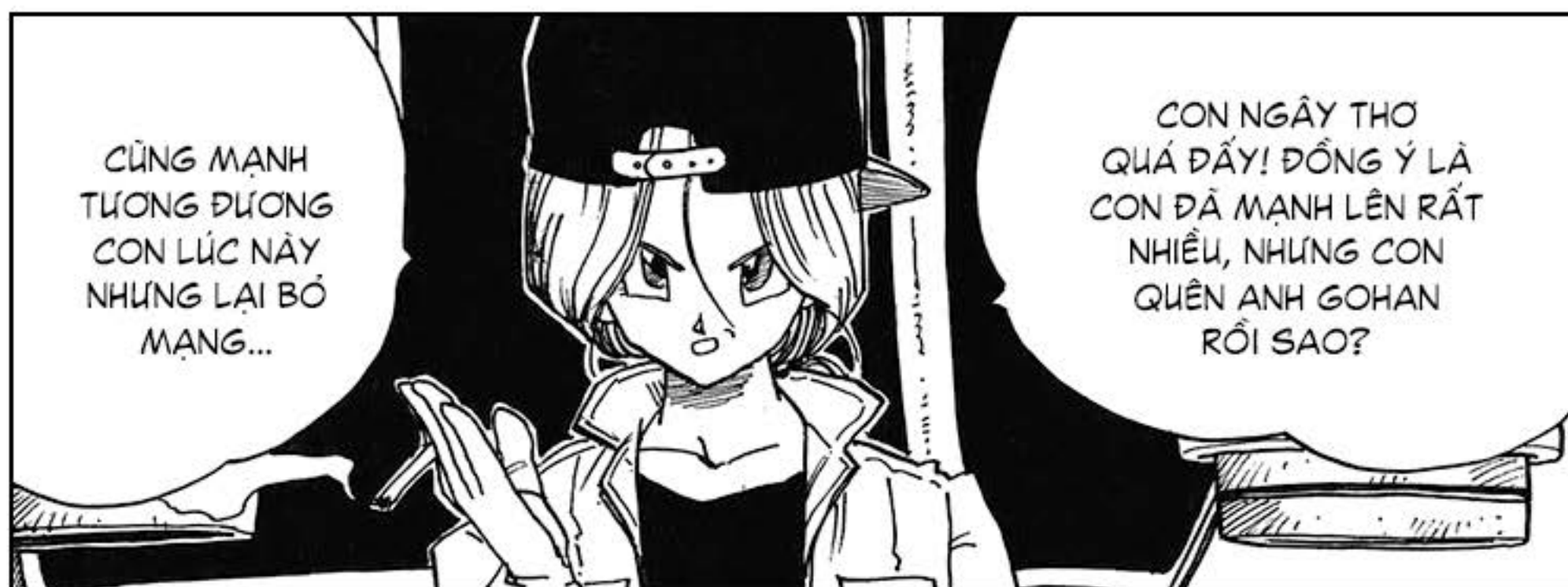


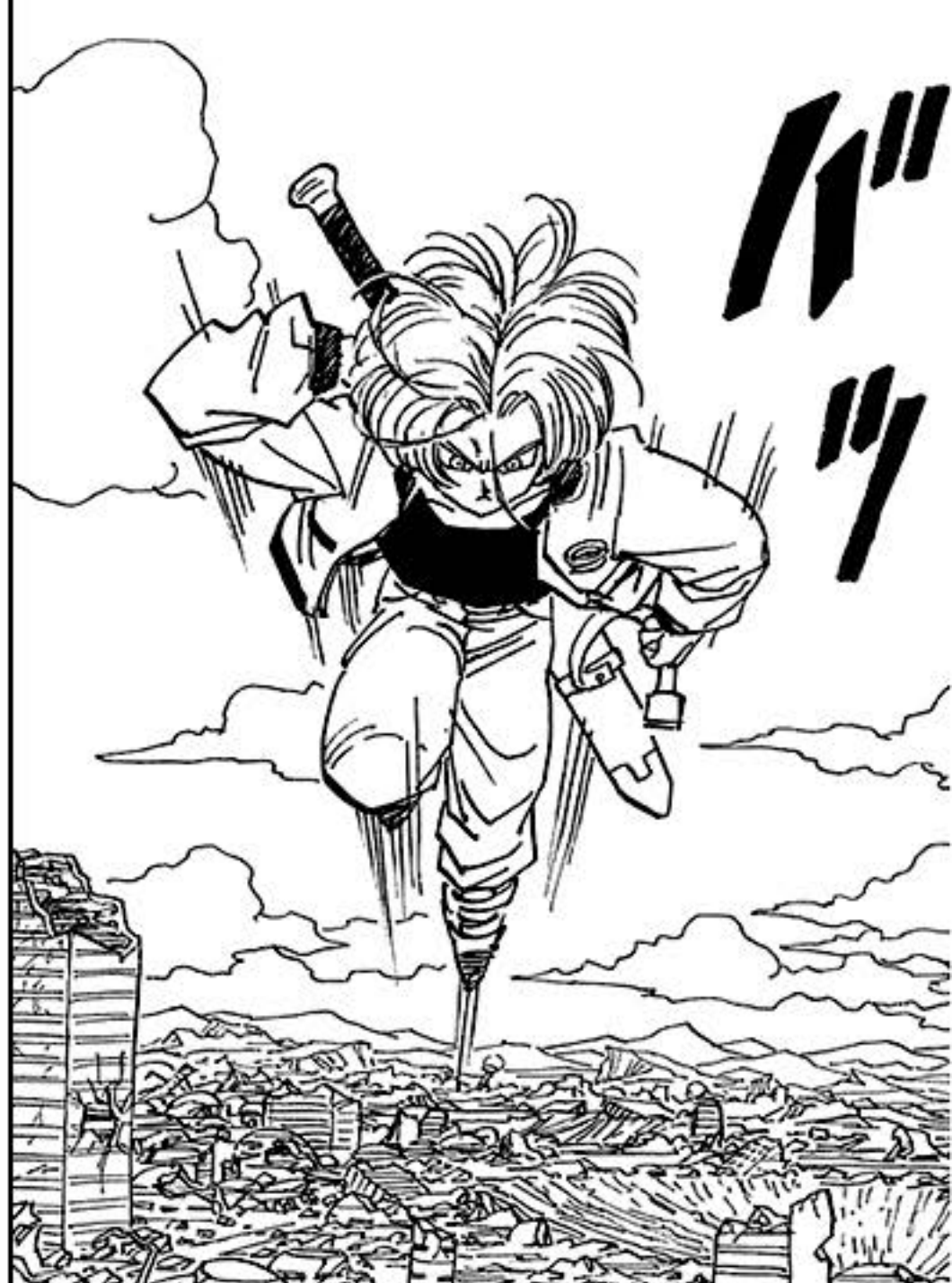












MẸ NÓI ĐÚNG...
CON CHƯA THỂ
ĐÁNH BẠI BỌN
ANDROID...

KHÔNG
TIN ĐƯỢC
LÀ CON
CÒN SỐNG
...

MẸ ƠI?

SAO
CON?

5 NGÀY
SAU, TẠI
MỘT BỆNH
VIỆN NHỎ
VÙNG TÂY
THỦ ĐÔ...

NẾU KHÔNG
PHẢI CHỦ ẤY
CHẾT VÌ BỆNH
TIM THÌ THẾ GIỚI
ĐẦU LÂM VÀO
CẢNH NÀY...

CON HÃY QUAY VỀ
17 NĂM TRƯỚC LÚC
MỌI CHUYỆN BẮT ĐẦU
VÀ ĐƯA THUỐC CHO
BỐ GOHAN...

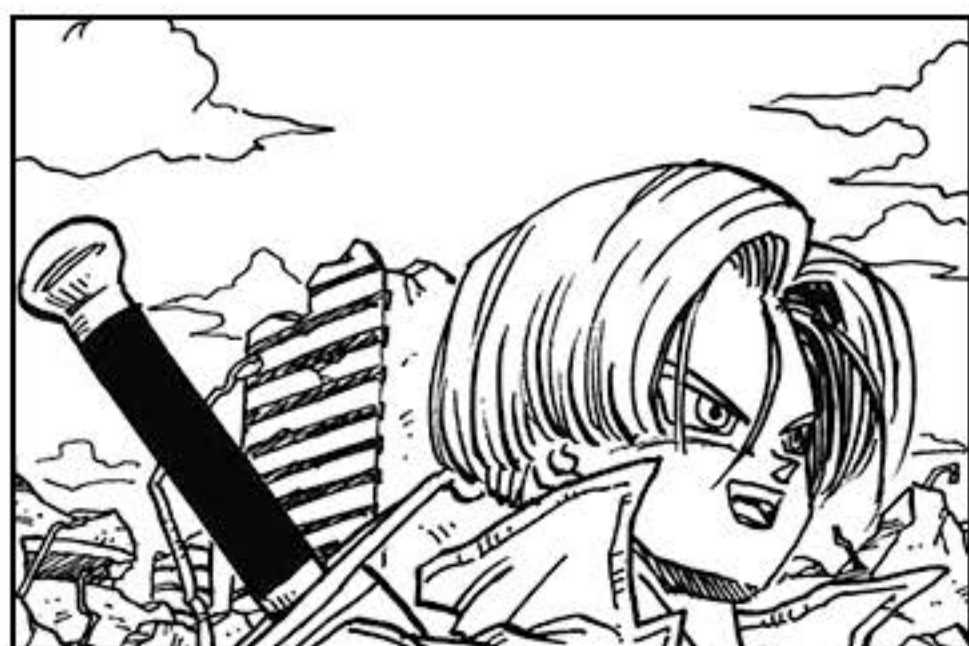
CON MAY
MẮN GIỐNG
MẸ ĐẤY.

PHẢI. VÀ
KHÔNG CHỈ
VẬY...

DÙ TÌNH HÌNH
CÓ XẤU ĐẾN
MỨC NÀO, THÌ
CHỦ ẤY LUÔN
ĐEM ĐẾN CHO
MỌI NGƯỜI HI
VỌNG...

CHỦ GOKU
MẠNH THẾ
SAO Ạ?

KHỎE LẠI
CON SẼ VỀ
QUÁ KHỨ
NGAY.



PHÙ, XONG RỒI!!!

Cuối cùng cũng đã xong.

Project Dragon Ball này bắt đầu từ ngày 27.8.2010, và kết thúc vào ngày hôm nay 22.2.2014. Có nghĩa khoảng 3 năm rưỡi. Vậy là nhanh so với kế hoạch 5 năm khi mới bắt đầu làm :v

Điều đầu tiên khiến mình băn khoăn là nó dài, nhưng rốt cục thì cũng đã hoàn thành được nó. Dĩ nhiên ý định tốt đẹp ban đầu là làm một bộ thật hoàn hảo :) nhưng rõ ràng là không thể, ngoài việc mắc lỗi rành rành thì bản thân mình sẽ chẳng bao giờ hài lòng cả :v

Bộ truyện còn mắc nhiều lỗi, mong các bạn không chấp :v

Thời gian làm dài nên cũng nhận được nhiều ý kiến trái chiều nhưng đáng bực nhất là đó những người có hảo ý "khuyên" mình drop. Sau lần đầu phản ứng thì mình cũng nhận ra tốt nhất là nên bơ...

Xin được gửi lời cảm ơn tới những thành viên đã tích cực đồng hành cùng mình trong suốt quá trình làm project này:

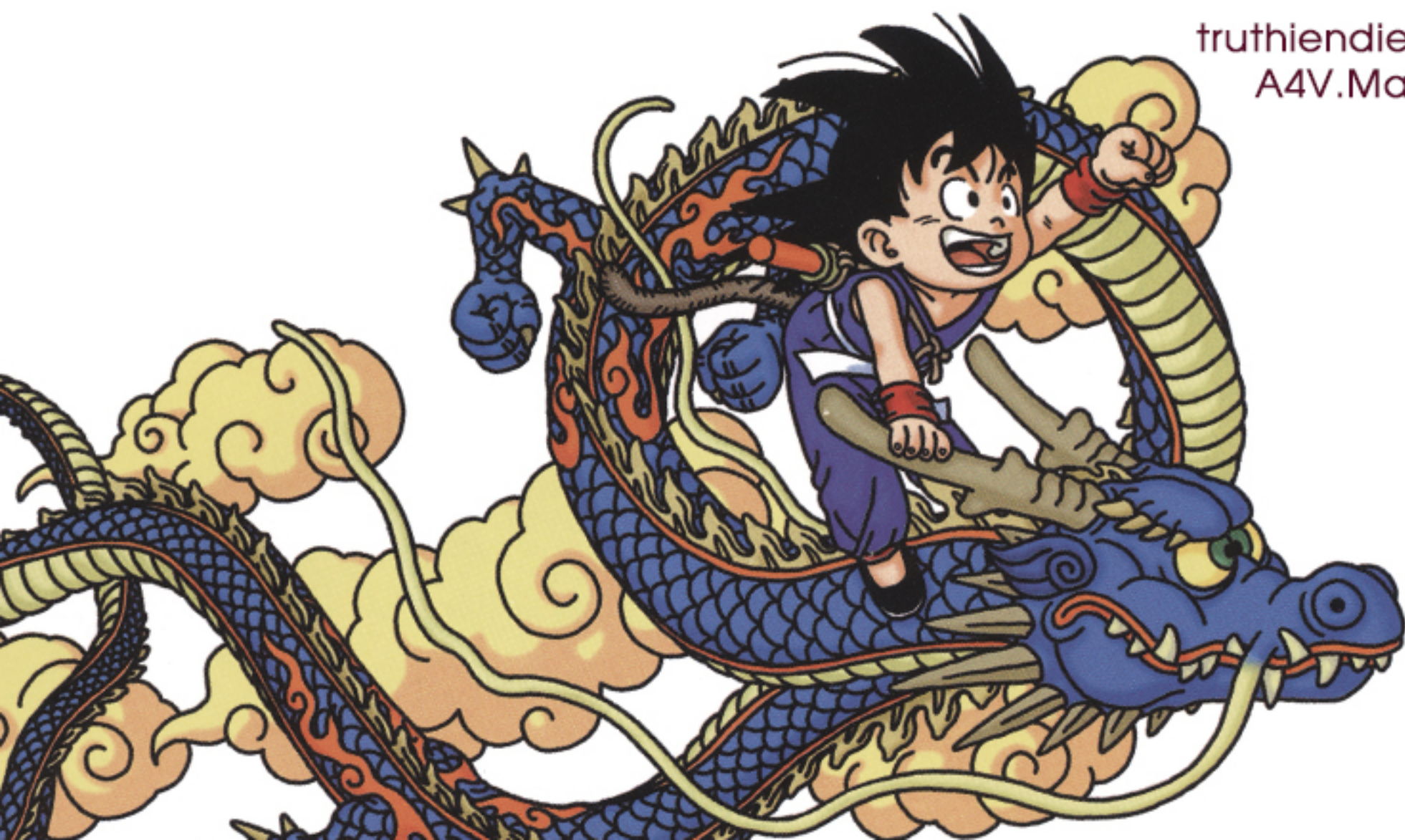
debabe, Cá heo, Williams217, Winds, vdh92, NahNah, Boo wí tộc, angel_S, Ken Dz, devil_king, Lj Kenji, HieuTranDuy, Gunfire99, anycold, Rikureplica, MinhSharer, Pooh, Yao. (hi vọng không thiếu ai...)

Cảm ơn các bạn cố vấn tiếng Nhật khi mình thắc mắc trên facebook, đặc biệt là bạn Hoài An.

Cảm ơn các bạn độc giả đã ủng hộ nhóm (y)

Có nhiều bạn hỏi sắp tới nhóm làm bộ nào nữa, mình trả lời đây, nhóm tiếp tục làm pj Yongbi (Long Phi Bất Bại - bắt đầu từ năm 2012), tiếp tục làm pj Franken Fran (bắt đầu từ năm 2009 - bị mình cho drop từ lâu), tiến độ chậm chạp thôi... và mình cũng chưa có ý định làm bộ dài tập nào khác cả, Dragon Ball là đủ mệt rồi :D

truthiendietdia
A4V.Manga





ドラゴンボール

№512 -

SIÊU SAIYAN 3

BIẾN MẤT





№517 - ĐẠI ĐOÀN VIÊN VÀ...

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 34

2004年4月7日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873477-7 C9979



集英社



集英社



集英社



集英社



集英社



集英社

集英社



集英社



集英社



集英社